

叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 奴隶叙事：美国奴隶制民间(slave Narratives A Folk History Of Slavery) 000001

2. 奴隶叙事：美国奴隶制民间(slave Narratives A Folk History Of Slavery) 000002

3. 奴隶叙事：美国奴隶制民间(slave Narratives A Folk History Of Slavery) 000003

4. 奴隶叙事：美国奴隶制民间(slave Narratives A Folk History Of Slavery) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

奴隶叙事：美国奴隶制民间(Slave Narratives A Folk History of Slavery)

第1/4页

[sleɪv]	['nærətɪvz]
SLAVE	**NARRATIVES**
奴隶	叙事

奴隶叙事

[ə; eɪ]	[fəʊk]	['hɪstri; 'hɪstəri]	[ɒv; əv]	['sleɪvəri]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ju'naɪtɪd]	[steɪts]
A	**Folk**	**History**	**of**	**Slavery**	**in**	**the**	**United**	**States**
一个	民间	历史	的	奴隶制	在	这	团结的	各州

美国奴隶制民间史

[frɒm; frəm]	['ɪntərˌvjʊ]	[wɪð]	['fɔːmə(r)]	[sleɪvz]
From	**Interviews**	**with**	**Former**	**Slaves**
从	访谈	和	以前的	奴隶

摘自对前奴隶的采访

['taɪprɪtn]	['rekɔːdz]	[prɪ'peəd]	[baɪ]
TYPEWRITTEN	**RECORDS**	**PREPARED**	**BY**
打字稿	记录	准备	经过

由……准备的打字记录

[ðə; ði]	['fedərəl]	['raɪtər]	-	PROJECT1936	-	-
THE	**FEDERAL**	**WRITERS**	**'**	**PROJECT1936**	**-**	**1938**
这	联邦	作家	-	PROJECT1936	-	-

联邦作家计划 1936-1938

[ə'sembəld]	[baɪ]
ASSEMBLED	**BY**
组装	经过

由……组装

[ðə; ði]	['laɪbrəri]	[ɒv; əv]	['kɒŋgres]	['prɒdʒekt; prə'dʒekt]
THE	**LIBRARY**	**OF**	**CONGRESS**	**PROJECT**
这	图书馆	的	国会	项目

美国国会图书馆项目

[wɜːk]	['prɑːdʒekts; prə'dʒekts]	[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n]
WORK	**PROJECTS**	**ADMINISTRATION**
工作	项目	行政

工作项目管理

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['dɪstrɪkt]	[ɒv; əv]	[kə'lʌmbiə]
FOR	**THE**	**DISTRICT**	**OF**	**COLUMBIA**
为了	这	区	的	哥伦比亚

哥伦比亚特区

['spɒnsəd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['laɪbrəri]	[ɒv; əv]	['kɒŋgres]
SPONSORED	**BY**	**THE**	**LIBRARY**	**OF**	**CONGRESS**
赞助	经过	这	图书馆	的	国会

由美国国会图书馆赞助

['wɒʃɪŋtən]	-
WASHINGTON	**1941**
华盛顿	-

华盛顿 1941

['vɒljuːm] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
VOLUME XVII
体积 十七

第十七卷

[və'dʒɪniə] ['nærətɪvz]
VIRGINIA NARRATIVES
弗吉尼亚州 叙事

弗吉尼亚叙事

[prɪ'peəd] [baɪ]
Prepared by
准备 经过

编制

[ðə; ði] ['fedərəl] ['raɪtər] - ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [ɒv; əv]
the Federal Writers ' Project of
这 联邦 作家 - 项目 的

联邦作家计划

[ðə; ði] [wɜːks] ['prəʊgres] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n]
the Works Progress Administration
这 作品 进步 行政

工程进度管理局

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [və'dʒɪniə]
for the State of Virginia
为了 这 状态 的 弗吉尼亚州

弗吉尼亚州

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[tuː; tə] [rɪ'flekt] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɒkjumənt] , [məʊst] [ˌinkən'sistənsiz] [ɪn] ['spelɪŋ] , [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ,
To reflect the individual character of this document , most inconsistencies in spelling , punctuation ,
到 反映 这 个人 特点 的 这 文档 , 最多 不一致之处 在 拼写 , 标点 ,

为了体现本文档的独特性，拼写和标点符号方面的大多数不一致之处，

[ænd; ənd] ['fɔːmætɪŋ] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] .
and formatting have been retained .
和 格式化 有 到过 保留 .

格式已保留。

['ɒbviəs] ['taipəus] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] (['məʊstli] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [mɑːrks]) [hæv; həv] [biːn] [fɪkst] .
Obvious typos and some punctuation (mostly quotation marks) have been fixed .
明显的 拼写错误 和 一些 标点 (大多 引述 标记) 有 到过 固定的 .

已修正明显的拼写错误和一些标点符号（主要是引号）。

['spelɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌndər'laɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [tekst] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɒtɪd] [laɪn] :
Spelling changes are underlined in the text with a dotted line :
拼写 变化 是 下划线 在 这 文本 和 一个 虚线 线 :

文中拼写错误已用虚线标出：

[ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [ə'pɪəz] [ɪn][ə; eɪ] [maʊs] - ['əʊvə(r)] [iːtʃ] [kə'rektɪd] [wɜːd] , [laɪk] [ðɪs] .
original text appears in a mouse hoverbox over each corrected word , like this .
原来的 文本 出现 在 一个 老鼠 - 超过 每个 已更正 单词 , 喜欢 这 .

在每个已更正的单词上方，鼠标悬停框中会显示原文，如下所示。

[ɔːl] [straɪk] - [aʊts] ['əʊvə(r)] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][hænd] - ['rɪt(ə)n] .
All strike - outs over words were hand - written .
全部 罢工 - 出局 超过 字 是 手 - 书面 .

所有划线都是手写的。

[[ˌeɪtʃ'dʌbljuː] : [tekst]] [di'nəuts] [hænd] - ['rɪt(ə)n] [ə'dɪʃ(ə)n] [ən'les] ['ʌðəwaɪz] ['nəʊtɪd] .
[HW : text] denotes hand - written addition unless otherwise noted .
[硬件 : 文本] 表示 手 - 书面 添加 除非 否则 著名的 .

[HW: text] 表示手写添加，除非另有说明。

[[ˌtiː'ɑːr] : [tekst]] [di'nəuts] [-] [nəʊt] .
[TR : text] denotes transcriber's note .
[TR : 文本] 表示 转录员的 笔记 .

[TR: text] 表示转录者的注释。

[ɪn'fɔːmənts]
INFORMANTS
线人

线人

['beri] , ['fæni] [wʌn]
Berry , Fannie 1
浆果 , 房利美 1

贝瑞，范妮 1

['krɔːli] , [tʃɑːlz] ['sɛvən]
Crawley , Charles 7
克劳利 , 查尔斯 7

克劳利，查尔斯 7

- , ['mɪni] -
Fulkes , Minnie 11
- , 米妮 -

福克斯，米妮 11

- ([gɪbz] ?) , [dʒɔː'dʒiːnə] -
Giwbs (Gibbs ?) , Georgina 15
- (吉布斯 ?) , 乔治娜 -

Giwbs（Gibbs？），Georgina 15

['gʊdˌwɪn] , ['kændɪs] -
Goodwin , Candis 17
古德温 , 坎迪斯 -

古德温，坎迪斯 17

['grændi] , [tʃɑːlz] -
Grandy , Charles 21
格兰迪 , 查尔斯 -

格兰迪，查尔斯 21

['hærɪs] , ['dɛlla] -
Harris , Della 24
哈里斯 , 德拉 -

哈里斯，德拉 24

[haɪnz] , - -
Hines , Marriah 27
海因斯 , - -

海因斯，玛丽亚 27

['hɑ:psən] , ['moʊbəl] -
Hopson , Moble 31
霍普森 , 手机 -

霍普森，手机 31

[dʒəunz] , ['ælbət] -
Jones , Albert 42
琼斯 , 阿尔伯特 -

琼斯，阿尔伯特 42

['kelɪ] , ['su:zn] , [ænd; ənd] [stəʊks] , ['saɪmən] -
Kelly , Susan , and Stokes , Simon 44
凯莉 , 苏珊 , 和 斯托克斯 , 西蒙 -

凯利，苏珊，和斯托克斯，西蒙 44

['slɔ:tə(r)] , ['rɪtʃəd] -
Slaughter , Richard 46
屠宰 , 理查德 -

理查德·斯劳特 46

[spɑ:ks] , [ɪ'lɪzəbəθ] -
Sparks , Elizabeth 50
火花 , 伊丽莎白 -

斯帕克斯，伊丽莎白 50

['wɪlsn] , ['meəri][dʒeɪn] - [[wʌn]]
Wilson , Mary Jane 55450009 [1]
威尔逊 , 玛丽 简 - [1]

威尔逊，玛丽·简 55450009[1]

['ɪntəvju:] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['fæni] ['beri] , [eks] - [sleɪv]
Interview of Mrs . Fannie Berry , Ex - slave
面试 的 太太 . 房利美 浆果 , 前任 - 奴隶

对前奴隶范妮·贝瑞夫人的采访

- [i:] . [bæŋk] [stri:t] — ['pi:təzbə:g] , [və'dʒɪniə]
861 E . Bank Street — Petersburg , Virginia
- E . 银行 街道 — 圣彼得堡 , 弗吉尼亚州

弗吉尼亚州彼得斯堡东银行街861号

[baɪ] ['su:zi] [bɜ:d] , ['pi:təzbə:g] , [və'dʒɪniə]
By Susie Byrd , Petersburg , Virginia
经过 苏西 伯德 , 圣彼得堡 , 弗吉尼亚州

作者：苏西·伯德，弗吉尼亚州彼得斯堡

[deɪt] — ['februəri] - , -
Date — February 26 , 1937
日期 — 二月 - , -

日期——1937年2月26日

[næt] ['tɜ:nə(r)]
NAT TURNER
NAT 车工

纳特·特纳

[bæk] - [fɔ:(r)][ðə; ði] ['sɪkstɪz] , [ai][kæn; kən] - ['membə(r)][maɪ] ['mɪstrəs] , [mɪs] ['særə] [æn] ,
Back ' fore the sixties , I can ' member my Mistress , Miss Sara Ann ,
后退 - 前 这 六十年代 , 我 能 - 成员 我的 情妇 , 错过 萨拉 安 ,

回到六十年代之前，我还记得我的女主人，萨拉·安小姐，

['kʌmɪn] - [tu:; tə][di:] ['wɪndəʊ] [æn; ən] - ['hɑ:lərɪn] - , " [di:] ['nɪgə(r)] [ɪz][ɛraɪsən] - !
comin ' to de window an ' hollerin ' , " De niggers is arisin ' !
即将到来 - 到 德 窗户 一个 - 霍勒林 - , " 德 黑鬼 是 阿里辛 - !

走到窗边大喊：“黑鬼们起来了！”

[diː] ['nɪgə(r)] [ɪz][ɛraɪsən] - !
De niggers is arisin ' !
德 黑鬼 是 阿里辛 - !

黑鬼们正在崛起!

[diː] ['nɪgə(r)] [ɪz] ['kɪlɪn] - [ɔːl] [diː] [waɪt] [fəʊks] , ['kɪlɪn] - [ɔːl] [diː] ['beɪbiz] [ɪn] [diː] ['kreɪd(ə)l] !
De niggers is killin ' all de white folks , killin ' all de babies in de cradle !
德 黑鬼 是 杀戮 - 全部 德 白色的 各位 , 杀戮 - 全部 德 婴儿 在 德 摇篮 !

黑鬼们正在屠杀所有白人，甚至连摇篮里的婴儿也不放过!

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [næt] ['tɜːrnərz] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ; [wɪtʃ] [wəz] ['sʌmtaɪm] - [ˌef 'əʊ][diː] ['breik,in] - [ɒv; əv][diː]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .
" It must have been Nat Turner's Insurrection ; which wuz sometime ' fo de breakin ' of de Civil War .
" 它 必须 有 到过 纳特 特纳的 起义 ; 哪个 伍兹 有时 - fo 德 打破 - 的 德 民用 战争 .

“那一定是纳特·特纳起义；那大概是内战爆发前夕发生的。”

[ai] [wəz] [weɪtɪn] - [ɒn] ['teɪb(ə)l] [ɪn] ['diːnɪn] - [ruːm] [æn; ən] - [dɪs] [deɪ] [deɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪn] - ['ɜːli] [æn; ən] - [ai] [wəz] ['kliːnɪn] - [ɒf] ['teɪb(ə)l] .
I wuz waitin ' on table in dinin ' room an ' dis day dey had finished eatin ' early an ' I wuz cleanin ' off table .
我 伍兹 等待 - 在 桌子 在 迪宁 - 房间 一个 - 迪斯 天 戴 有 完成的 吃 - 早期的 一个 - 我 伍兹 清洁 - 离开 桌子 .

我在餐厅的餐桌旁当服务员，那天他们很早就吃完了，我正在收拾桌子。

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪz][gæl] .
Don't you know I must have been a good size gal .
不 你 知道 我 必须 有 到过 一个 好的 尺寸 女孩 .

难道你不知道我以前肯定是个身材丰满的女孩吗?

[dʒɒn] [braʊn]
JOHN BROWN
约翰 棕色的

约翰·布朗

[jes] , [ai] - ['membə(r)] ['sʌmθɪŋ] - [baʊt] [hɪm] [tuː] .
Yes , I ' member something ' bout him too .
是的 , 我 - 成员 某物 - 回合 他 也 .

是的，我也记得一些关于他的事。

[ai] [nəʊ] [maɪ]['mɑːstə(r)] [keɪm] [həʊm] [æn; ən] - [sed] ,
I know my Master came home an ' said ,
我 知道 我的 掌握 来了 家 一个 - 说 ,

我知道我的主人回家后说：

[dæt][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][diː] ['gæləʊz] [əʊl][dʒɒn] [stɒpt] [æn; ən] - [kɪst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɪgə(r)][tʃaɪld] .
dat on his way to de gallows ole John stopped an ' kissed a little nigger child .
数据 在 他的 方式 到 德 绞刑架 奥莱 约翰 停止 一个 - 亲吻 一个 小的 黑鬼 孩子 .

老约翰在去绞刑架的路上停下来亲吻了一个小黑孩。

" [haʊ] [kɒm] - [ai][doʊnt] - ['membə(r)] ?
" How com ' I don't ' member ?
" 如何 com - 我 不 - 成员 ?

“为什么我不记得了? ”

[doʊnt] [tel] [ˌem 'iː][ai][doʊnt] - [kɔːz] [ai][duː; də] .
Don't tell me I don't ' cause I do .
不 告诉 我 我 不 - 原因 我 做 .

别跟我说我没有，因为我的确有。

[ai][doʊnt][keə(r)] [ɪf] [ɪts] [dʌn] [bɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
I don't care if its done bin a thousand years .
我 不 关心 如果它是 完毕 垃圾桶 一个 千 年 .

就算过了一千年我也无所谓。

" [ai] [nəʊ] [wɒt] ['mɑːstə(r)] [sed] [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [freʃ] [ɪn][maɪ][maɪnd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wəz][dæt]
" I know what Master said an ' it is as fresh in my mind as it wuz dat
" 我 知道 什么 掌握 说 一个 - 它 是 作为 新鲜的 在 我的 头脑 作为 它 伍兹 数据
[deɪ] .
day .
天 .

“我知道师父说过的话，而且它像那天一样清晰地印在我的脑海里。”

[dɪs][ɪz][diː] [sɒŋ] [ai] [hɜːd] [maɪ]['mɑːstə(r)] [sɪŋ] :
Dis is de song I herd my Master sing :
迪斯 是 德 歌曲 我 一群 我的 掌握 唱歌 :

这是我听见我的主人唱的歌：

[əʊld][dʒɒn] [braʊn] [keɪm] [tuː; tə] ['hɑːpəz] ['feri] [taʊn] ,
Old John Brown came to Harpers Ferry Town ,
老的 约翰 棕色的 来了 到 哈珀斯 渡船 镇 ,

老约翰·布朗来到了哈珀斯费里镇，

['pɜːpəs] [tuː; tə] [reɪz] [æn; ən] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ;
Purpose to raise an insurrection ;
目的 到 增加 一个 起义 ;

目的是发动叛乱；

[əʊld] ['gʌvənə(r)] [waɪz] [pʊt] [ðə; ði] [speks] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [aɪz]
Old Governor Wise put the specks upon his eyes
老的 州长 明智的 放 这 斑点 之上 他的 眼睛

老州长怀斯戴上了眼镜。

[æn; ən] - [ʃəʊd] [hɪm][ðə; ði] ['hæpi] [lænd][ɒv; əv] ['keɪnən] .
An ' showed him the happy land of Canaan .
一个 - 显示 他 这 快乐的 土地 的 迦南 .

安带他去了迦南地。

[ɪn'venʃ(ə)n]
INVENTION
发明

发明

[maɪ]['mɑːstə(r)][təʊl][ˌjuː 'es][dæt][diː] ['nɪgə(r)] ['stɑːtɪd] [ðə; ði]['reɪlrəʊd] , [æn; ən] - [dæt][ə; eɪ] [[ˌtuː'tuː]]
My Master tole us dat de niggers started the railroad , an ' dat a [2]
我的 掌握 托勒 我们 数据 德 黑鬼 开始 这 铁路 , 一个 - 数据 一个 [2]

我的主人告诉我们，是黑鬼们修建了铁路，而且[2]

['nɪgə(r)] ['lʊkɪn] - [æt; ət][ə; eɪ]['bɔɪlɪn] - ['kɒfi] [pɒt][ɒn][ə; eɪ] [stəʊv] [wʌn] [deɪ] [gɒt][ðə; ði][aɪ'dɪə][dæt][hiː; hi]
nigger lookin ' at a boilin ' coffee pot on a stove one day got the idea dat he
黑鬼 在看 - 在 一个 沸腾 - 咖啡 锅 在 一个 火炉 一 天 得到 这 主意 数据 他
[kʊd; kəd] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][rʌn] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [wiːlz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
could cause it to run by putting wheels on it .
可以 原因 它 到 跑步 经过 推杆 车轮 在 它 .

有一天，一个黑鬼看着炉子上沸腾的咖啡壶，突发奇想，想给咖啡壶装上轮子，让它跑起来。

[dɪs]['nɪgə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [pʊt] [hɪz; ɪz] [θɔːts] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][baɪ]['meɪkɪn] - [wiːlz] [æn; ən] -
Dis nigger being a blacksmith put his thoughts into action by makin ' wheels an '
迪斯 黑鬼 存在 一个 铁匠 放 他的 想法 进入 行动 经过 制造 - 车轮 一个 -
[pʊt] ['kɒfi] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
put coffee on it ,
放 咖啡 在 它 ,

这个黑鬼是个铁匠，他把自己的想法付诸实践，做了个轮子，还在上面放了咖啡。

[æn; ən] - [baɪ][sʌm; səm]['kɪndə(r)] [miːnz] [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [rʌn] [æn; ən] - [ðə; ði][aɪ'dɪə] [wəz] [stəʊl]
an ' by some kinder means he made it run an ' the idea wuz stole
一个 - 经过 一些 幼儿园 方法 他 制成 它 跑步 一个 - 这 主意 伍兹 偷窃
[frɒm; frəm][hɪm][æn; ən] - [deɪ] [bɪlt] [diː] - .
from him an ' dey built de steamengine .
从 他 一个 - 戴 建造 德 - .

他用某种更巧妙的方法让它运转起来，但他的想法被窃取了，然后他们就制造了蒸汽机。

[rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp]
RELATIONSHIP
关系

关系

[ai] [wəz] [wʌn] [sleɪv] [dæt] [diː] [pɔː(r); pʊə(r)] [waɪt] [mæn] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [mætʃ] .
I wuz one slave dat de poor white man had his match .
我 伍兹 一 奴隶 数据 德 贫穷的 白色的 男人 有 他的 匹配 .

我曾是那个可怜的白人遇到的对手，而我就是其中一个奴隶。

[siː] [mɪs] [suː] ?
See Miss Sue ?
看 错过 起诉 ?

见到苏小姐了吗?

['dɛsi] [hɪə(r)][ɔːl; oʊl] - [waɪt] [men] [sed] , " [wɒt] [ai] [kænt] [duː; də] [baɪ] [feə(r)] [miːnz] [aɪl] [duː; də] [baɪ]
Dese here ol ' white men said , " what I can't do by fair means I'll do by
这些 这里 ol - 白色的 男人 说 , " 什么 我 不能 做 经过 公平的 方法 患病的 做 经过
[faʊl] .
foul .
犯规 .

这些老白男说：“凡是我用公平手段做不到的事，我就用卑鄙手段去做。”

" [wʌn] [traɪd] [tuː; tə] [θrəʊ] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] .
" One tried to throw me , but he couldn't .
" 一 尝试 到 扔 我 , 但 他 不能 .

“有人想把我扔出去，但他没能做到。”

[wiː; wi] - [æn; ən] - [nɒkt] ['əʊvə(r)] [tʃeəz] [æn; ən] - [wen] [ai] [gɒt] [ə; eɪ] [grɪp] [ai] [skrætʃt]
We tusseled an ' knocked over chairs an ' when I got a grip I scratched
我们 - 一个 - 敲门 超过 椅子 一个 - 什么时候 我 得到 一个 紧握 我 刮痕
[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɔːl] [tuː; tə] ['piːsɪz] ;
his face all to pieces ;
他的 脸 全部 到 件 ;

我们扭打在一起，把椅子都碰倒了，等我冷静下来后，我把他的脸抓得血肉模糊；

[æn; ən][ˌdiː eɪ 'ɑːr] [wəz] [nəʊ] [mɔː(r)] ['bɒðərɪŋ] ['fæni] [frɒm; frəm] [hɪm] ; [bʌt; bət] [əʊ] , ['hʌni] ,
an dar wuz no more bothering Fannie from him ; but oh , honey ,
一个 达尔 伍兹 不 更多的 烦人 房利美 从 他 ; 但 哦 , 蜂蜜 ,

他不再打扰范妮了；但是，哦，亲爱的，

[sʌm; səm] [sleɪvz] [wʊd] [biː; bi] [biːt] [ʌp] [səʊ] , [wen] [deɪ] [rɪ'zɪstɪd] ,
some slaves would be beat up so , when dey resisted ,
一些 奴隶 会 是 打 向上 所以 , 什么时候 戴 抵抗 ,

有些奴隶反抗时会被殴打，

[æn; ən] - ['sʌmtaɪmz] [ɪf] [jʊl] - [beld] [diː]['əʊvəsɪə(r)] [wʊd] [kɪl] [jəʊ] - .
an ' sometimes if you'll ' belled de overseer would kill yo ' .
一个 - 有时 如果 你会 - 铃铛 德 监工 会 杀 哟 - .

有时候，如果你“敲响监工的警钟”，监工就会杀了你。

[ˌjuː 'es] ['kʌləd] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [θruː] [ə; eɪ] ['plenti] , [ai] [tel] [juː; jʊ] .
Us Colored women had to go through a plenty , I tell you .
我们 有色 女性 有 到 去 通过 一个 很多 , 我 告诉 你 .

我告诉你，我们这些有色人种女性经历了太多苦难。

['mærɪdʒ]
MARRIAGE
婚姻

婚姻

['eldə(r)] ['wɪljəmz] ['mærid] [ˌem 'iː][ɪn] [mɪs] ['diːljə] [mænz] ([waɪt]) ['pɑːlə(r)][ɒn][diː]['kreɪtə(r)][rəʊd] .
Elder Williams married me in Miss Delia Mann's (white) parlor on de crater road .
长老 威廉姆斯 已婚 我 在 错过 德莉娅 曼氏 (白色的) 客厅 在 德 火山口 路 .
威廉姆斯长老在德利亚·曼小姐位于德克雷特路的（白色）客厅里为我主持了婚礼。

[ðə; ði] [haʊs] [stɪl] [stændz] .
The house still stands .
这 房子 仍然 站立 .
房子依然屹立不倒。

[ðə; ði] [haʊs] [wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] .
The house wuz full of Colored people .
这 房子 伍兹 满的 的 有色 人们 .
房子里住满了有色人种。

[mɪs] [suː] [dʒəunz][æn; ən] - [mɪs] [-] [klɑːk] ([waɪt]) , ['weɪtɪd] [ɒn][ˌem 'iː] .
Miss Sue Jones an ' Miss Molley Clark (white) , waited on me .
错过 起诉 琼斯 一个 - 错过 莫莉 克拉克 (白色的) , 等待 在 我 .
苏·琼斯小姐和莫莉·克拉克小姐（白人）为我服务。

[deɪ] [tʊk] [diː][læmps][æn; ən] - [wiː; wi] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][diː] ['priːtʃə(r)] .
Dey took de lamps an ' we walked up to de preacher .
戴伊 采取 德 灯 一个 - 我们 步行 向上 到 德 牧师 .
他们拿了灯，我们走到牧师跟前。

[wʌn]['weɪtə(r)][dʒɔɪnd][maɪ][hæn] - [æn; ən] - [wʌn][maɪ] ['hʌzbəndz] [hæn] - .
One waiter joined my han ' an ' one my husband's han ' .
一 服务员 加入 我的 汉 - 一个 - 一 我的 丈夫的 汉 - .
一位服务员握住了我的手，另一位服务员握住了我丈夫的手。

['ɑːftə(r)] ['mærɪdʒ] [diː] [waɪt] [fəʊks] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] - ['sɛpʃən] ; [æn; ən] - , ['hʌni] ,
After marriage de white folks give me a ' ception ; an ' , honey ,
后 婚姻 德 白色的 各位 给 我 一个 - 构想 ; 一个 - , 蜂蜜 ,
结婚后，白人给了我一个"怀孕"；而且，亲爱的，

['tɔːkɪn] - - [baʊt] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l] — [hɪt] [wəz] [stretʃt] [kliːn] - [krɒs] [diː]['diːnɪn] - [ruːm] .
talkin ' ' bout a table — hit wuz stretched clean ' cross de dinin ' room .
谈话 - - 回合 一个 桌子 — 打 伍兹 拉伸 干净的 - 叉 德 迪宁 - 房间 .
说的是一张桌子——它横跨了整个餐厅。

[wiː; wi][hæd; həd] ['ɛvriˌθɪŋ] - [tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][kɔːl][fɔː(r); fə(r)] .
We had everythin ' to eat you could call for .
我们 有 一切 - 到 吃 你 可以 称呼 为了 .
我们有各种各样的食物，只要你能想到的都有。

[nəʊ] , ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][nəʊ] ['kɒmən] [iːts] .
No , didn't have no common eats .
不 , 没有 有 不 常见的 吃 .
不，我们没有共同的食物。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [sɪŋ] [ɪn][ˌdiː eɪ 'ɑːr] , [æn; ən] - [dɑːns] [ɔːl; oʊl] - [skwɑːr] - [dɑːns] [ɔːl][ˌjuː 'es] [tʃuːzd] , [hɑː] !
We could sing in dar , an ' dance ol ' squar ' dance all us choosed , ha !
我们 可以 唱歌 在 达尔 , 一个 - 舞蹈 ol - 正方形 - 舞蹈 全部 我们 已选 , 哈 !
我们可以唱歌跳舞，跳我们自己选择的方舞，哈！

[hɑː] !
ha !
哈 !

哈！

[hɑː] !
ha !
哈 !

哈！

[lɔːd] !
Lord !
主 !

主！

[lɔːd] !
Lord !
主 !

主！

[ai][kæn; kən] [siː] [ˌdiː iː 'em][gælz] [naʊ] [ɒn][dæt][fləʊ] - ; [dʒes] ['skɪpɪn] - [æn; ən] - [ə; eɪ] [trɑːtɪn] - .
I can see dem gals now on dat flo ' ; jes skippin ' an ' a trottin ' .
我 能 看 民主 女孩们 现在 在 数据 流动 - ; 杰斯 跳过 - 一个 - 一个 小跑 - .

我现在能看到那些姑娘们在地板上；她们蹦蹦跳跳，小跑着。

[æn; ən] - ['hʌni] , [ˌdiː eɪ 'ɑːr] [wəz] [nəʊ] [waɪt] [fəʊks][tuː; tə][set] [daʊn] [æn; ən] - [iːt] - [ˌef 'əʊ][jəʊ] - . [[θriː]]
An ' honey , dar wuz no white folks to set down an ' eat ' fo yo ' . [3]
一个 - 蜂蜜 , 达尔 伍兹 不 白色的 各位 到 放 向下 一个 - 吃 - fo 哟 - . [3]

而且，亲爱的，那里没有白人坐下来为你吃饭。[3]

[wɔː(r)]
WAR
战争

战争

[naʊ] , [mɪs] [suː] , [teɪk] [ʌp] .
Now , Miss Sue , take up .
现在 , 错过 起诉 , 拿 向上 .

现在，苏小姐，开始吧。

[ai][dʒes] - [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['hʌni] - [baʊt] [ˌdiː iː 'em] [deɪz] [ɒb] ['sleɪvəri] ;
I jes ' like to talk to you , honey ' bout dem days ob slavery ;
我 杰斯 - 喜欢 到 讲话 到 你 , 蜂蜜 - 回合 民主 天 奥布 奴隶制 ;

亲爱的，我只是想跟你聊聊奴隶制时期的事；

- [kɔːz] [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [juː; jʊ] - [hɪə(r)][ɔːl] - [baʊt] - [ɪm] .
' cause you look like you wan'ta hear all ' bout ' em .
- 原因 你 看 喜欢 你 - 听到 全部 - 回合 - 呃 .

因为你看上去好像很想听听关于他们的事。

[ɔːl] - [baʊt] [diː][ɔːl; oʊl] - ['reb(ə)lz; rɪ'belz] ; [æn; ən] - [ˌdiː iː 'em] ['nɪgə(r)] [huː] [left] [wɪd] [diː] ['jæŋkiz] [æn; ən] - [wɜː(r); wə(r)][sæt] [friː] ,
All ' bout de ol ' rebels ; an ' dem niggers who left wid de Yankees an ' were sat free ,
全部 - 回合 德 ol - 叛军 ; 一个 - 民主 黑鬼 WHO 左边 宽 德 洋基队 一个 - 是 卫星 自由的 ,

都是关于那些老叛军的；还有那些跟着北方佬离开，逍遥法外的黑鬼们。

[bʌt; bət] , [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋz] , [deɪ] [hæd; həd][nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə][gəʊ]['ɑːftə(r)] [deɪ] [gɒt] [friːd] .
but , poor things , dey had no place to go after dey got freed .
但 , 贫穷的 事物 , 戴 有 不 地方 到 去 后 戴 得到 自由 .

但是，可怜的人们，他们获释后却无处可去。

['beɪbi] , [ɔːl][ˌjuː 'es][wəz] ['helpləs] [æn; ən] - [eɪnt] [hæd; həd] ['nʌθɪn] - .
Baby , all us wuz helpless an ' ain't had nothin ' .
婴儿 , 全部 我们 伍兹 无助 一个 - 不是 有 什么也没有 - .
宝贝，我们当时都很无助，一无所有。

[ai] [wəz] [friː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] - [ˌef 'əʊ] -
I wuz free a long time ' fo '
我 伍兹 自由的 一个 长的 时间 - fo -
我自由了很久。

[ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .
I knew it .
我 知道 它 .
我就知道。

[maɪ] - [stɪl] ['haɪəd][ˌem 'iː][aʊt] ,
My Mistess still hired me out ,
我的 - 仍然 雇用 我 出去 ,
我的女主人仍然雇佣我，

- [tɪl] [wʌn] [deɪ] [ɪn] ['tɔːkɪn] - [tuː; tə] [diː] ['wʊmən] [ʃiː; ʃi] ['haɪəd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] , [ʃiː; ʃi] ,
' til one day in talkin ' to de woman she hired me to , she ,
- 直到 一 天 在 谈话 - 到 德 女士 她 雇用 我 到 , 她 ,
直到有一天，我和她雇我去的那个女人聊天时，她，

" [gɒd] [bles] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] " , [ʃiː; ʃi] [təʊld] [ˌem 'iː] , " ['fæni] [jəʊ] - [ɑː(r); ə(r)] [friː] ,
" God bless her soul " , she told me , " Fannie yo ' are free ,
" 上帝 保佑 她 灵魂 " , 她 讲述 我 , " 房利美 哟 - 是 自由的 ,
“愿上帝保佑她的灵魂,”她告诉我，“范妮，你自由了。”

[æn; ən] - [ai][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [naʊ] .
an ' I don't have to pay your Master for you now .
一个 - 我 不 有 到 支付 你的 掌握 为了 你 现在 .
我现在不用替你付钱给你的主人了。

" [juː; jʊ] [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
" You stay with me .
" 你 停留 和 我 .
你留下来陪我。

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [gɪv] [ˌem 'iː][nəʊ] ['mʌni] ,
She didn't give me no money ,
她 没有 给 我 不 钱 ,
她没给我钱。

[bʌt; bət][let][ˌem 'iː] [steɪ] [ðeə(r)][æn; ən] - [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]['vaɪt(ə)lz][æn; ən] - [kləʊðz] - [kɔːz] [ai] [eɪnt]
but let me stay there an ' work for vitals an ' clothes ' cause I ain't
但 让 我 停留 那里 一个 - 工作 为了 命脉 一个 - 衣服 - 原因 我 不是
[hæd; həd][nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə][gəʊ] .
had no where to go .
有 不 在哪里 到 去 .
但让我留在那里工作，挣些生活必需品和衣服吧，因为我无处可去。

['dʒiːzəs] , ['dʒiːzəs] , [gɒd] [help] [ˌjuː 'es] !
Jesus , Jesus , God help us !
耶稣 , 耶稣 , 上帝 帮助 我们 !
耶稣，耶稣，上帝救救我们！

[ʌm; əm] , [ʌm; əm] , [ʌm; əm] !
Um , Um , Um !
嗯 , 嗯 , 嗯 !
嗯，嗯，嗯！

[juː; jʊ] ['tʃɪlən] [doʊnt] [nəʊ] .
You Chillun don't know .
你 孩子们 不 知道 .

你们这些孩子不知道。

[ai]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['nʌθɪn] - [wen] [ʃiː; ʃi] [wəz] ['telɪn] - [ˌem 'iː] ,
I didn't say nothin ' when she wuz tellin ' me ,
我 没有 说 什么也没有 - 什么时候 她 伍兹 告诉 - 我 ,

她跟我说的时候，我什么也没说。

[bʌt; bət] [dʌn] - [saɪdɪd][tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)][æn; ən] - [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [fəʊks][dæt]
but done ' cided to leave her an ' go back to the white folks dat
但 完毕 - 已确定 到 离开 她 一个 - 去 后退 到 这 白色的 各位 数据
[ɛfˌjuː'ɛs] [əʊn] [ˌem 'iː] .
fus own me .
fus 自己的 我 .

但我决定离开她，回到拥有我的白人身边。

[ai][plæn] - [tuː; tə] - [tend] [ə; eɪ][bɪg] [dɑːns] .
I plan ' to ' tend a big dance .
我 计划 - 到 - 趋向 一个 大的 舞蹈 .

我计划举办一场盛大的舞会。

[let] [ˌem 'iː] [siː] , [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ɒn] [ə; eɪ] ['θɜːzdeɪ] [naɪt] .
Let me see , I think it wuz on a Thursday night .
让 我 看 , 我 思考 它 伍兹 在 一个 周四 夜晚 .

让我想想，我想应该是周四晚上。

[sʌm; səm] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['tʊkən] [gɒt] [aʊt] ,
Some how it tooken got out ,
一些 如何 它 被带走 得到 出去 ,

不知何故，它被带走了。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [gælz] [wɪl] [tɔːk] [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [gɒt] [tuː; tə] [ɔːl; oʊl] - [bɪl] [ɪəz] ([ɔːl; oʊl] - [dɒg] !
you know how gals will talk an ' it got to ol ' Bil Duffeys ears (ol ' dog !
你 知道 如何 女孩们 将要 讲话 一个 - 它 得到 到 ol - 比尔 达菲 耳朵 (ol - 狗 !
)
)
)

你知道姑娘们会怎么说，老比尔·达菲（老家伙！）都听到了！

[æn; ən] - , ['beɪbi][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [maɪnd][juː; jʊ] - [twaʊnt] ['sleɪvəri] [taɪm] ,
an ' , baby do you know , mind you ' twont slavery time ,
一个 - , 婴儿 做 你 知道 , 头脑 你 - 两 奴隶制 时间 ,

宝贝，你知道吗，别忘了，那不是奴隶制时期。

[bʌt; bət][diː] - [əʊ'mɑːn; əʊ'mæn][gɒt][səʊ][mæd] [kɔːz] [ai] [ɹʌnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][dæt][ʃiː; ʃi]
but de ' oman got so mad cause I runned away from her dat she
但 德 - 阿曼 得到 所以 疯狂的 原因 我 跑 离开 从 她 数据 她
[get][ə; eɪ] [həʊl] ['pæsəl] [ɒv; əv] - [ɪm] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
get a whole passel of ' em out looking for me .
得到 一个 所有的 帕塞尔 的 - 呃 出去 寻找 为了 我 .

但是，因为我逃离了她，那个女人非常生气，她派了一大群人来找我。

[ˌdiː eɪ 'ɑːr] [wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [huː] [hɜːd] - [ɪm] ['tɔːkɪn] - [æn; ən] - ['seɪɪn] - [deɪ]
Dar wuz a boy , who heard ' em talkin ' an ' sayin ' dey
达尔 伍兹 一个 男生 , WHO 听到 - 呃 谈话 - 一个 - 说 - 戴

达尔是个男孩，他听到他们在说话，说他们

[wəz] [gɔɪn] - [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] .
wuz goin ' to kill me if I were found .
伍兹 去 - 到 杀 我 如果 我 是 成立 .

如果我被发现，他们会杀了我。

[ai] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [dɪs] [bɔɪ] [kɒm] - [ʌp] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [waɪl] [ai] [wəz] ['dænsɪn] - [wɪd] [ə'nʌðə(r)] [mæn]
I will never forget dis boy com ' up to me while I wuz dancin ' wid another man
我 将要 绝不 忘记 迪斯 男生 com - 向上 到 我 尽管 我 伍兹 跳舞 - 宽 其他 男人
[æn; ən] - [ˌɛsˌi'diː] ,
an ' sed ,
一个 - sed ,

我永远不会忘记，当时我正和另一个男人跳舞，这个男孩走过来对我说：

" ['nəʊbədi] [weə(r)] [juː; jʊ] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - , [mɪs] [mɔːr] , [deɪ] [ɪz] ['lʊkɪn] - [f'ɜː] [juː; jʊ] , [æn; ən] - [ɪz]
" nobody knowes where you ar ' , Miss Moore , dey is lookin ' fer you , an ' is
" 无人 知道 在哪里 你 ar - , 错过 摩尔 , 戴 是 在看 - fer 你 , 一个 - 是
[gwaɪn] [kɪl] [juː; jʊ] ,
gwine kill you ,
格温 杀 你 ,

"没有人知道你在哪里，摩尔小姐，他们正在找你，而且会杀了你。"

[səʊ] [jəʊ] - [kʌm] [ɒn] [wɪd] [ˌem 'iː] .
so yo ' come on wid me .
所以 哟 - 来 在 宽 我 .

所以你跟我一起走吧。

" [hæv; həv] ['mɜːsi] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [maɪ] [lɔːd] , ['hʌni] , [juː; jʊ] [kɪn] [dʒes] - ['mædʒɪn] - [maɪ] ['fiːlɪn] - [f'ɜː]
" Have mercy , have mercy my Lord , honey , you kin jes ' magin ' my feelin ' fer
" 有 怜悯 , 有 怜悯 我的 主 , 蜂蜜 , 你 亲属 杰斯 - 玛金 - 我的 感觉 - fer
[ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
a minute .
一个 分钟 .

"主啊，怜悯我吧，亲爱的，你只是在想象我的感受而已。"

[ai] ['kʊd(ə)nt] [muːv] .
I couldn't move .
我 不能 移动 .

我动弹不得。

[juː; jʊ] [nəʊ] [diː] [gælz] [æn; ən] - [bɔɪz] [ɔːl] [gɒt] - [raʊnd] [ˌem 'iː] [æn; ən] - [təʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪd]
You know de gals an ' boys all got ' round me an ' told me to go wid
你 知道 德 女孩们 一个 - 男孩们 全部 得到 - 圆形的 我 一个 - 讲述 我 到 去 宽
- ,
Squreball ,
- ,

你知道吗，那些男男女女都围着我，劝我去玩方块球。

[dæt] [hiː; hi] [wʊd] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [diː] [wei] [tuː; tə] [maɪ] [əʊld] - [haʊs] .
dat he would show me de way to my old Mistess house .
数据 他 会 展示 我 德 方式 到 我的 老的 - 房子 .

他会带我去我老太太家。

[aʊt] [wiː; wi] [tʊk] , [æn; ən] - [wiː; wi] [ræn] [wʌn] [streɪt] [maɪl] [ʌp] [diː] [rəʊd] , [den] [θruː] [diː] [wʊdz] ,
Out we took , an ' we ran one straight mile up de road , den through de woods ,
出去 我们 采取 , 一个 - 我们 跑 一 直的 英里 向上 德 路 , 丹 通过 德 树林 ,

我们出去，沿着路直跑了一英里，然后穿过树林，

[den] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [θruː] [ə; eɪ] [strɔː] [fiːld] .
den we had to go through a straw field .
丹 我们 有 到 去 通过 一个 稻草 场地 .

然后我们必须穿过一片稻草地。

[dæt] [fiːld] [siːm] - [laɪk] [θriː] [maɪlz] . [[fɔːr]]
Dat field seem ' like three miles . [4]
数据 场地 似乎 - 喜欢 三 英里 . [4]

该田地看起来有三英里长。[4]

['ɑːftə(r)] [den] , [wiː; wi] [met] [ə'nʌðə(r)] [skɪt] [ɒv; əv] [wʊdz] .
After den , we met another skit of woods .
后 丹 , 我们 遇见 其他 小品 的 树林 .

离开巢穴后，我们又遇到了另一片树林。

[mɪs] [suː] , ['beɪbi] [maɪ] [aɪz] , ([hɑː] ! [hɑː] !
Miss Sue , baby my eyes , (ha ! ha !
错过 起诉 , 婴儿 我的 眼睛 , (哈 ! 哈 !

苏小姐，宝贝，我的眼睛，（哈！哈！

[hɑː] !)
ha !)
哈 !)

哈！

[wəz] [bʌkt] [æn; ən] - [tuː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sɛtʃ] [ə; eɪ] [θɪn] - [æz; əz] ['biːɪŋ] [səʊ] [skeəd] [jəʊ] - [heə(r)] [stænd] [ɒn] [jəʊ] - [hed] ,
wuz bucked an ' too if it is setch a thin ' as being so scared yo ' hair stand on yo ' head ,
伍兹 反抗 一个 - 也 如果 它 是 塞奇 一个 薄的 - 作为 存在 所以 害怕的 哟 - 头发 站立 在 哟 - 头 ,

wuz bucked an' too if it is setch a thin' as being so scary yo' hair stand on yo' head,

[ai] [nəʊ] , [maɪn] [dɪd] .
I know , mine did .
我 知道 , 矿 做过 .

我知道，我的孩子就是这样。

[æn; ən] - [dæt] ['wʌznt] [ɔːl] , [dæt] [bɔɪ] [æn; ən] - [ˌem 'iː] [pʌft] [æn; ən] - ['swetɪd] [laɪk] [bʊlz] .
An ' dat wasn't all , dat boy an ' me puffed an ' sweated like bulls .
一个 - 数据 不是 全部 , 数据 男生 一个 - 我 膨胀的 一个 - 汗流浃背 喜欢 公牛 .

但这还不是全部，我和那男孩都气喘吁吁、汗流浃背，像公牛一样。

[wɒz; wəz] [fɪəd] [tuː; tə] [stɒp] , [kɔːz] [wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [trækt] .
Was feared to stop , cause we might have been tracked .
曾是 害怕 到 停止 , 原因 我们 可能 有 到过 已追踪 .

害怕停下来，因为我们可能被跟踪了。

[æt; ət] [lɑːst] [wiː; wi] [nɪə] [diː] [haʊs] [æn; ən] - [ai] ['stɑːtɪd] [θ'rəʊɪn] - [rɒks] [ɒn] [diː] [pɔːtʃ] .
At last we neared de house an ' I started throwin ' rocks on de porch .
在 最后的 我们 接近 德 房子 一个 - 我 开始 投掷 - 岩石 在 德 门廊 .

最后我们快到房子跟前了，我开始往门廊上扔石头。

[tʃaɪld] [ai] [lʊk] [æn; ən] - [hɜːd] [dæt] [waɪt] - [əʊ'mɑːn; əʊ'mæn] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɪt] [dæt] [flɔː(r)] ,
Child I look an ' heard dat white ' oman when she hit dat floor ,
孩子 我 看 一个 - 听到 数据 白色的 - 阿曼 什么时候 她 打 数据 地面 ,

孩子，我看到并听到那个白人女人倒在地上时的声音。

['baʊnsɪn] - [aʊt] [dæt] [bed] [ʃiː; ʃi] [mʌs] - [felt] [dæt] [ai] [wəz] ['kʌmɪn] - [bæk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
bouncin ' out dat bed she mus ' felt dat I wuz comin ' back to her .
弹跳 - 出去 数据 床 她 音乐 - 毛毡 数据 我 伍兹 即将到来 - 后退 到 她 .

她从床上蹦起来，一定感觉到我要回到她身边了。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ɔːl] [diː] [men] [æn; ən] - [hæd; həd] - [ɪm] [θrəʊ] [ə; eɪ] [rəʊp] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æn; ən] - [deɪ] ['drɔːd] [ˌem 'iː] [ʌp] [ə; eɪ] [piːs] [tuː; tə] [diː] ['wɪndəʊ] ,
She called all de men an ' had ' em throw a rope to me an ' day drawed me up a piece to de window ,
她 称为 全部 德 男人 一个 - 有 - 呃 扔 一个 绳索 到 我 一个 - 天 绘制 我 向上 一个 片 到 德 窗户 ,

她叫来所有男人，让他们扔绳子给我，然后把我拉到窗边。

[den] [ai] [held] [maɪ] [ɑ:mz] [ʌp] [æn; ən] - [deɪ] [snætʃt] [ˌem 'i:] [ɪn] .
den I held my arms up an ' dey snatched me in .
丹 我 握住 我的 武器 向上 一个 - 戴 抢夺 我 在 .

然后我举起双臂，他们就把我抓住了。

['hʌni] , - [fled] [tu:; tə] [di:] [wʊdz] .
Honey , Squreball fled to de woods .
蜂蜜 , - 逃亡 到 德 树林 .

亲爱的，方块球逃到树林里去了。

[ai] [eɪnt] ['nevə(r)] [hɜ:d] ['nʌθɪn] - - [baʊt] [hɪm] .
I ain't never heard nothin ' ' bout him .
我 不是 绝不 听到 什么也没有 - - 回合 他 .

我以前从没听说过他的任何消息。

[æn; ən] - [du:; də] [ju:; jʊ] [nəʊ] , [ai] ['dɪd(ə)nt] [li:v] [deɪ] - ['oʊmɑ:nz] [haʊs] [nəʊ] [mɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌfɪf'ti:n] [j'iəz] ?
An ' do you know , I didn't leave day ' oman's house no more for fifteen years ?
一个 - 做 你 知道 , 我 没有 离开 天 - 阿曼的 房子 不 更多的 为了 十五 年 ?

你知道吗，我整整十五年都没离开过那个女人的家?

[lɔ:d] !
Lord !
主 !

主!

[lɔ:d] !
Lord !
主 !

主!

['hʌni] , - [æn; ən] - [ai] [ju:z] [tu:; tə] [sɪŋ] [dɪs] [sɒŋ] .
honey , Squreball an ' I use to sing dis song .
蜂蜜 , - 一个 - 我 使用 到 唱歌 迪斯 歌曲 .

亲爱的，我和Squreball以前经常唱这首歌。

- [twɒz] - , [ðə; ði] ['jæŋkiz] [meɪd] [di:] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [rʌn]
' Twas 1861 , the Yankees made de Rebels run
- 那是 - , 这 洋基队 制成 德 反叛者 跑步

那是1861年，扬基队让叛军溃败

[wi:l; wil] [ɔ:l] [gəʊ] [stəʊn] [blɪn] -
We'll all go stone blin '
出色地 全部 去 石头 布林 -

我们都会变得像石头一样瞎。

[wen] [di:] - [kʌm] [ə; eɪ] ['mɑ:rtʃɪn] - [həʊm] .
When de Johny's come a marchin ' home .
什么时候 德 - 来 一个 马尔金 - 家 .

当德·约翰尼凯旋归来。

[tʃaɪld] [æn; ən] - [hɪrz] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] [wi:; wi] [ju:z] [tu:; tə] [sɪŋ] .
Child an ' here's another one we use to sing .
孩子 一个 - 这里是 其他 一 我们 使用 到 唱歌 .

孩子，这是我们以前常唱的另一首歌。

- ['membə(r)] [di:] [wɔ:(r)] [dʌn] [bɪn] [wen] [wi:; wi] [wʊd] [sɪŋ] ['dɛsi] [sɔ:ŋz] .
' Member de war done bin when we would sing dese songs .
- 成员 德 战争 完毕 垃圾桶 什么时候 我们 会 唱歌 这些 歌曲 .

'记得战争结束的时候，我们还会唱这些歌。

['lɪs(ə)n] [naʊ] :
Listen now :
听 现在 :

立即收听:

[eɪnt] [nəʊ][mɔː(r)] ['bloʊɪn] - [ɒv; əv][dæt][ˌef 'əʊ] - [deɪ] [hɔːn]
Ain't no more blowin ' of dat fo ' day horn
不是 不 更多的 吹 - 的 数据 fo - 天 喇叭

不再吹响那黎明号角了

[ai] [wɪl] [sɪŋ] , ['brɛðərn] , [ai] [wɪl] [sɪŋ] .
I will sing , brethern , I will sing .
我 将要 唱歌 , 弟兄们 , 我 将要 唱歌 .

兄弟们，我要歌唱，我要歌唱。

[ə; eɪ][kɒl] - ['frɒsti] ['mɔːrnɪn] - [diː] ['nɪgərz] ['maɪti] [gʊd]
A col ' frosty mornin ' de nigger's mighty good
一个 科尔 - 霜冻 早晨 - 德 黑鬼的 强大的 好的

寒冷的早晨，黑鬼真棒

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)][æks][ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .
Take your ax upon your shoulder .
拿 你的 斧头 之上 你的 肩膀 .

把斧头扛在肩上。

['nɪgə(r)] [tɔːk] [tuː; tə][diː] [wʊdz] ,
Nigger talk to de woods ,
黑鬼 讲话 到 德 树林 ,

黑鬼跟树林说话，

[eɪnt] [nəʊ][ˌem əʊ 'ɑː(r)] - ['bloʊɪn] - [ɒv; əv][dæt][ˌef 'əʊ] - [deɪ] [hɔːn] .
Ain't no mor ' blowin ' of dat fo ' day horn .
不是 不 更 - 吹 - 的 数据 fo - 天 喇叭 .

不再吹响那黎明号角了。

[ai] [wɪl] [sɪŋ] ['brɛðərn] , [ai] [wɪl] [sɪŋ] . [[faɪv]]
I will sing brethern , I will sing . [5]
我 将要 唱歌 弟兄们 , 我 将要 唱歌 . [5]

我要歌唱，弟兄们，我要歌唱。[5]

[sɒŋ]
SONG
歌曲

歌曲

['kiːmoʊ] , ['kiːmoʊ] , [ˌdiː eɪ 'ɑːr][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
Kemo , Kimo , dar you are
凯莫 , 基莫 , 达尔 你 是

Kemo，Kimo，亲爱的，你是

[heɪ] , [həʊ] [rʌmp] [tuː; tə]['puːmi] - .
Heh , ho rump to pume did'dle .
呵呵 , 何 臀部 到 普梅 - .

嘿，嗬屁股去抽烟。

[set] [bæk] ['pɪŋki] [wɪŋk] ,
Set back pinkey wink ,
放 后退 小指 眨眼 ,

向后退，小指眨眼，

[kʌm] [tɒm] -
Come Tom Nippecat
来 汤姆 -

来吧，汤姆·尼佩卡特

[sɪŋ] [sɒŋ] ['kɪti] [kæt] , [kænt]

Sing song Kitty cat , can't

唱歌 歌曲 猫咪 猫 , 不能

唱歌的小猫咪，不能

[juː; jʊ] ['kæri] [ˌem 'iː] ['or] ? [ˌtuː'tuː]

You carry me o'er ? 2

你 携带 我 超过 ? 2

你背我过去？2

[ʌp] [diː] ['dɑːki] [hed] [səʊ] [bəʊld]

Up de darkies head so bold

向上 德 黑人 头 所以 大胆的

把黑鬼的头抬起来，真是大胆

[sɪŋ] [sɒŋ] , ['kɪti] , [kænt] [juː; jʊ]

Sing song , Kitty , can't you

唱歌 歌曲 , 猫咪 , 不能 你

唱歌吧，小猫咪，你能不能……

['kæri] [ˌem 'iː] ['or] ?

Carry me O'er ?

携带 我 超过 ?

带我过去?

[sɪŋ] [sɒŋ] , ['kɪti] , [kænt] [jəʊ] -

Sing Song , Kitty , can't yo '

唱歌 歌曲 , 猫咪 , 不能 哟 -

唱歌吧，小猫咪，你不能吗?

['kæri] [ˌem 'iː] [həʊm] ?

Carry me home ?

携带 我 家 ?

背我回家?

[ai] [wəz] [æt; ət] ['pæmplɪn] [æn; ən] - [diː] ['jæŋkiz] [æn; ən] - ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪn] - [æn; ən] -

I wuz at Pamplin an ' de Yankees an ' Rebels were fightin ' an '

我 伍兹 在 帕姆普林 一个 - 德 洋基队 一个 - 反叛者 是 战斗 - 一个 -

[deɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪvɪn] - [ðə; ði] ['blʌdi] [flæg] [æn; ən] - [ə; eɪ] [kən'fedərət] ['səʊldʒə(r)] [wəz] [ə'pɒn] [ə; eɪ]

dey were wavin ' the bloody flag an ' a confederate soldier wuz upon a

戴 是 挥手 - 这 血腥 旗帜 一个 - 一个 南方邦联 士兵 伍兹 之上 一个

[pəʊst]

post

邮政

我当时在帕姆普林，北方佬和南方佬正在交战，他们挥舞着血淋淋的旗帜，一个南方邦联士兵站在哨所上。

[æn; ən] - [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃuːtɪn] - ['terəbli] .

an ' they were shootin ' terribly .

一个 - 他们 是 射击 - 可怕 .

他们的射击水平糟透了。

[gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪrɪn] - ['evriweə(r)] .

Guns were firin ' everywhere .

枪支 是 开火 - 到处 .

到处都是枪声。

[ɔːl] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [deɪ] [strʌk] [ʌp] ['jæŋki] ['duːd(ə)l] [sɒŋ] .

All a sudden dey struck up Yankee Doodle Song .

全部 一个 突然 戴 击 向上 扬基 涂鸦 歌曲 .

他们突然唱起了《扬基歌》。

[ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [keɪm] [ə'lɒŋ] [[ˌeɪtʃ'dʌbljuː] : [ænd; ənd]] [kɔːld] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [haʊ] [fɑː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] " ,

A soldier came along [HW : and] called to me , " How far is it to the Rebels " ,

一个 士兵 来了 沿着 [硬件 : 和] 称为 到 我 , " 如何 远的 是 它 到 这 反叛者 " ,

一名士兵走过来[HW: 并]对我喊道："离叛军还有多远？"

[æn; ən][ai] ['hʌni] , [wəz] [fɪəd] [tuː; tə] [tel] [hɪm] .

an I honey , wuz feared to tell him .

一个 我 蜂蜜 , 伍兹 害怕 到 告诉 他 .

亲爱的，我害怕告诉他。

[səʊ] , [ai] [sed] , " [ai][doʊnt] [nəʊ] " .

So , I said , " I don't know " .

所以 , 我 说 , " 我 不 知道 " .

于是我说："我不知道。"

[hiː; hi] [kɔːld] [ˌem 'iː] [ə'gen] .

He called me again .

他 称为 我 再次 .

他又给我打了个电话。

[skeəd] [tuː; tə] [deθ] [[ˌeɪtʃ'dʌbljuː] : [ai][wɒz; wəz]] .

Scared to death [HW : I was] .

害怕的 到 死亡 [硬件 : 我 曾是] .

吓死了[HW：我当时吓死了]。

[ai] [ˌrekə'lekt] ['gɪtɪn] - [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] [æn; ən] - ['pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] .

I recollect gittin ' behind the house an ' pointed in the direction .

我 追忆 吉廷 - 在后面 这 房子 一个 - 尖 在 这 方向 .

我记得我绕到房子后面，指着那个方向。

[juː; jʊ] [siː] , [ef][diː]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [njuː] [dæt][ai][təʊld][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ˌem 'iː] .

You see , ef de Rebels knew dat I told the soldier , they would have killed me .

你 看 , ef 德 反叛者 知道 数据 我 讲述 这 士兵 , 他们 会 有 被杀 我 .

你看，如果叛军知道我告诉了那个士兵，他们会杀了我的。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['juːniən] [men] [gɔɪn] - ['ɑːftə(r)] [liːz] ['ɑːmi] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dɒn] - [bɪn] - [fɔː(r)] [ˌdiː iː 'em][tuː; tə] [ˌæpə'mætəks] .

These were the Union men goin ' after Lee's army which had don ' bin ' fore dem to Appomattox .

这些 是 这 联盟 男人 去 - 后 李氏 军队 哪个 有 大学教师 - 垃圾桶 - 前 民主 到 阿波马托克斯 .

这些是追击李将军军队的联邦军士兵，李将军的军队已经先他们一步到达了阿波马托克斯。

[ðə; ði] ['kʌləd] ['redʒɪmənt] [keɪm] [ʌp] [bɪ'haɪnd][æn; ən] - [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['kʌləd] ['redʒɪmənt] [ðeɪ] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [waɪt] [flæg] .

The Colored regiment came up behind an ' when they saw the Colored regiment they put up the white flag .

这 有色 团 来了 向上 在后面 一个 - 什么时候 他们 锯 这 有色 团 他们 放 向上 这 白色的 旗帜 .

黑人军团从后面赶来，当他们看到黑人军团时，就升起了白旗。

([jəʊ] - - ['membə(r)] - [ˌef 'əʊ] - [dɪs] [red] [ɔː(r)] ['blʌdi] [flæg][wɒz; wəz][ʌp]) .

(Yo ' ' member ' fo ' dis red or bloody flag was up) .

(哟 - - 成员 - fo - 迪斯 红色的 或者 血腥 旗帜 曾是 向上) .

（你还记得这面红色或血腥的旗帜升起来了吗？）

[naʊ] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] [deɪ] [reɪzd] [dæt] [waɪt] [flæg] ?
Now , do you know why dey raised dat white flag ?
现在 , 做 你 知道 为什么 戴 提高 数据 白色的 旗帜 ?

现在，你知道他们为什么举起白旗了吗?

[wel] , ['hʌni] , [dæt] [waɪt] [flæg] [wəz] [ə; eɪ]['təʊkən][dæt] [liː] , [hæd; həd] [sə'rendəd] . [[sɪks]]
Well , honey , dat white flag wuz a token dat Lee , had surrendered . [6]
出色地 , 蜂蜜 , 数据 白色的 旗帜 伍兹 一个 令牌 数据 李 , 有 投降 . [6]

亲爱的，那面白旗是李将军投降的标志。[6]

['glɔːri] !
Glory !
荣耀 !

荣耀!

['glɔːri] !
Glory !
荣耀 !

荣耀!

[jes] , [tʃaɪld][ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɑː(r); ə(r)] [friː] , [æn; ən] - [wen] [ðeɪ] [njuː] [dæt] [deɪ] [wɜː(r); wə(r)] [friː] [deɪ]
yes , child the Negroes are free , an ' when they knew dat dey were free dey
是的 , 孩子 这 黑人 是 自由的 , 一个 - 什么时候 他们 知道 数据 戴 是 自由的 戴
,
,
,

是的，孩子，黑人自由了，当他们知道自己自由了的时候，

[əʊ] ! ['beɪbi] ! [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] :
Oh ! Baby ! began to sing :
哦 ! 婴儿 ! 开始 到 唱歌 :

哦！宝贝！开始唱歌:

['meɪmi][doʊnt][jəʊ] - [kʊk] [nəʊ][məʊ] - ,
Mamy don't yo ' cook no mo ' ,
妈妈 不 哟 - 厨师 不 莫 - ,

妈妈，你不再做饭了。

[jəʊ] - [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [friː] , [jəʊ] - [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [friː] .
Yo ' ar ' free , yo ' ar ' free .
哟 - ar - 自由的 , 哟 - ar - 自由的 .

你自由了，你自由了。

['ruːstə(r)] [doʊnt][jəʊ] - [krəʊ] [nəʊ][məʊ] - ,
Rooster don't yo ' crow no mo ' ,
公鸡 不 哟 - 乌鸦 不 莫 - ,

公鸡，别再啼叫了。

[jəʊ] - [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [friː] , [jəʊ] - [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [friː] .
Yo ' ar ' free , yo ' ar ' free .
哟 - ar - 自由的 , 哟 - ar - 自由的 .

你自由了，你自由了。

[ɔːl; oʊl] - [hen] , [doʊnt][jəʊ] - [leɪ] [nəʊ][məʊ] - [egz] ,
Ol ' hen , don't yo ' lay no mo ' eggs ,
ol - 母鸡 , 不 哟 - 躺 不 莫 - 鸡蛋 ,

老母鸡，你不再下蛋了。

[jəʊ] - [friː] , [jəʊ] - [friː] .
Yo ' free , yo ' free .
哟 - 自由的 , 哟 - 自由的 .

你自由了，你自由了。

[setʃ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [æn; ən] - ['ʃaʊtɪn] - , [juː; jʊ]['nevə(r)] - [ɪn][juː; jʊ] - [laɪf] .
Sech rejoicing an ' shoutin ' , you never he'rd in you ' life .
sech 欢欣鼓舞 一个 - 喊叫 - , 你 绝不 - 在 你 - 生活 .

塞奇欢呼雀跃，你这辈子都没听过。

[jes] , [ai][kæn; kən] [ˌrekə'lekt] [diː] ['bloʊɪn] - [ʌp] [ɒv; əv][ðə; ði]['kreɪtə(r)] .
Yes , I can recollect de blowin ' up of the Crater .
是的 , 我 能 追忆 德 吹 - 向上 的 这 火山口 .

是的，我还记得火山口爆炸的情景。

[wiː; wi][hæd; həd][fled] , [bʌt; bət][ai][duː; də] [nəʊ] - [baʊt] [ðə; ði] - - [ɒv; əv] ['piːtəzbəːg] .
We had fled , but I do know ' bout the shellin ' of Petersburg .
我们 有 逃亡 , 但 我 做 知道 - 回合 这 - - 的 圣彼得堡 .

我们当时已经逃离了，但我确实知道圣彼得堡遭到炮击的情况。

[wiː; wi] [left] ['piːtəzbəːg] [wen] [diː] - - [kə'menst] [æn; ən] - [went] [tuː; tə]['pæmplɪn][ɪn][bɒks][kɑːz]
We left Petersburg when de shellin ' commenced an ' went to Pamplin in box cars
我们 左边 圣彼得堡 什么时候 德 - - 开始 一个 - 去 到 帕姆普林 在 盒子 汽车
,
,
,

炮击开始时我们离开了圣彼得堡，乘货车去了潘普林。

['gɛtɪn] - [aʊt] [ɒv; əv][diː] [wei] .
gettin ' out of de way .
获得 - 出去 的 德 方式 .

赶紧让开。

[ˌdiː iː 'em][wɜː(r); wə(r)] [skeəd] [taɪmz] [tuː] , [kɔːz] [juː; jʊ] [lʊkt] [tuː; tə][biː; bi] [kɪlt] ['eni] ['mɪnɪt] [baɪ]
Dem were scared times too , cause you looked to be kilt any minute by
民主 是 害怕的 时代 也 , 原因 你 看起来 到 是 苏格兰短裙 任何 分钟 经过
[streɪ] ['bʊlɪt] .
stray bullets .
流浪 子弹 .

那也是个令人恐惧的时代，因为你随时都可能被流弹击中身亡。

[dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] - - [ɒv; əv] ['piːtəzbəːg] , [deɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɛlɪn] - ['nɪgə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l]
Just before the shellin ' of Petersburg , dey were sellin ' niggers for little
只是 前 这 - - 的 圣彼得堡 , 戴 是 销售 - 黑鬼 为了 小的
['nʌθɪn] - ['hɑːdli] .
nothin ' hardly .
什么也没有 - 几乎 .

在圣彼得堡遭到炮击之前，他们几乎是贱卖黑人。

['dʒuːnjəs] ['brɔːdi] , [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [bɔːt] [sʌm; səm] ['nɪgə(r)] , [bʌt; bət] [deɪ] ['dɪd(ə)nt] [steɪ] [sleɪv]
Junius Broadie , a white man bought some niggers , but dey didn't stay slave
朱尼厄斯 布罗迪 , 一个 白色的 男人 买 一些 黑鬼 , 但 戴 没有 停留 奴隶
[lɒŋ] ,
long ,
长的 ,

白人朱尼厄斯·布罗迪买了一些黑人奴隶，但他们并没有当很久的奴隶。

[kɔːz] [diː] ['jæŋkiz] [keɪm] [æn; ən] - [set] - [ɪm] [friː] . - [['sɛvən]]
cause de Yankees came an ' set ' em free . 450003 [7]
原因 德 洋基队 来了 一个 - 放 - 呃 自由的 . - [7]

因为洋基队来了，把他们解放了。450003[7]

['ɪntəvjuː] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [tʃɑːlz] ['krɔːli] , [eks] - [sleɪv]
Interview of Mr . Charles Crawley , Ex - slave
面试 的 先生 . 查尔斯 克劳利 , 前任 - 奴隶

对前奴隶查尔斯·克劳利先生的采访

[baɪ] — ['suːzi] [bɜːd] — ['piːtəzbəːg] , [və'dʒɪniə]
By — Susie Byrd — Petersburg , Virginia
经过 — 苏西 伯德 — 圣彼得堡 ，弗吉尼亚州

作者：苏西·伯德——弗吉尼亚州彼得斯堡

[deɪt] — ['februəri] - , -
Date — February 20 , 1937
日期 — 二月 - ， -

日期——1937年2月20日

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] ['krɔːli] , [eks] - [sleɪv]
THE STORY OF CHARLES CRAWLEY , EX - SLAVE
这 故事 的 查尔斯 克劳利 ，前任 - 奴隶

前奴隶查尔斯·克劳利的故事

[gɒd] [nəʊz] [haʊ] [əʊld][ai][ˌeɪ 'em] .
God knows how old I am .
上帝 知道 如何 老的 我 是 .

天知道我多大了。

[ɔːl] [ai] [nəʊ] [ɪz][ai]
All I know is I
全部 我 知道 是 我

我只知道我

[wəz] [bɔːn] - [fɔː(r)][diː][wɔː(r)] .
wuz born ' fore de war .
伍兹 出生 - 前 德 战争 .

wuz 出生于战争之前。

[jes] , [ai] [wəz] [ə; eɪ] [sleɪv] [æn; ən] - [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fæməli] [ɒv; əv] ['ælənz] [ɪn] [lʊnbɜg] ['kaʊnti] ,
Yes , I wuz a slave an ' belonged to a family of Allen's in Luenburg County ,
是的 ，我 伍兹 一个 奴隶 一个 - 属于 到 一个 家庭 的 艾伦的 在 伦堡 县 ，

是的，我曾是奴隶，属于伦堡县艾伦家。

[keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə][dɪs] ['piːtəzbəːg] [diː]['sekənd] [wiːk] [ɒv; əv] [liːz] [sə'rendə(r)] .
came here to dis Petersburg de second week of Lee's surrender .
来了 这里 到 迪斯 圣彼得堡 德 第二 星期 的 李氏 投降 .

在李将军投降的第二周，我来到这里讨论圣彼得堡。

[maɪ] [mɑːrstɚ] [ænd; ənd] - [wəz] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl][ˌjuː 'es] [sleɪvz] .
My Marster and Mistess wuz good to me as well as all us slaves .
我的 马斯特 和 - 伍兹 好的 到 我 作为 出色地 作为 全部 我们 奴隶 .

我的主人和女主人对我和我们所有奴隶都很好。

[deɪ] [əʊnd] - [baʊt] ['fɪfti] [hed] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] .
Dey owned ' bout fifty head of colored people .
戴伊 拥有 - 回合 五十 头 的 有色 人们 .

他们拥有大约五十名有色人种。

[ɔːl] [diː] [wɜːk] [ai][dɪd] [wəz] [tuː; tə] [pleɪ] [æn; ən] - [draɪv] [kaʊz] ,
All de work I did wuz to play an ' drive cows ,
全部 德 工作 我 做过 伍兹 到 玩 一个 - 驾驶 牛 ，

我做的所有工作就是玩耍和赶牛。

['biːɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] [wɜːkt] [ə'raʊnd] [æz; əz] ['tʃɪlən] ; ['dɔɪɪn] - [dɪs] , [æn; ən] - [dæt] ,
being only a boy worked around as chillun ; doin ' dis , an ' dat ,
存在 仅有的 一个 男生 工作 大约 作为 孩子们 ； 做 - 迪斯 ， 一个 - 数据 ，

作为一个男孩，他像孩子们一样四处奔波；做这个，做那个，

['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [diː] [waɪt] [fəʊks] [wʊd] [kɔːl][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] .
little things de white folks would call me to do .
小的 事物 德 白色的 各位 会 称呼 我 到 做 .

白人会叫我去做一些小事。

[mɑːrstɝ] ['ælən] , [əʊnd] [maɪ]['mʌðə(r)] , [æn; ən] - ['sɪstə(r)] [tuː] ; [wiː; wi] ['emɪgrənt] (['emigreit]) [hɪə(r)] ,
Marster Allen , owned my Mother , an ' sister too ; we emigrant (emigrated) here ,
马斯特 艾伦 ， 拥有 我的 母亲 ， 一个 - 姐姐 也 ； 我们 移民 （ 移民 ） 这里 ，

马斯特·艾伦拥有我的母亲和妹妹；我们是移民（移居）到这里的。

[keɪm] [tuː; tə][dɪs] [taʊn] [ɒv; əv] ['piːtəzbəːg] ['ɑːftə(r)] [liːz] [sə'rendə(r)] ,
came to dis town of Petersburg after Lee's surrender ,
来了 到 迪斯 镇 的 圣彼得堡 后 李氏 投降 ，

李将军投降后，他来到了彼得斯堡镇。

[ai] [miːn] [juː; jʊ] [naʊ] [diː] ['endɪŋ] [ɒv; əv][diː]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .
I mean you now de ending of de Civil War .
我 意思是 你 现在 德 结束 的 德 民用 战争 .

我的意思是，你现在知道内战结束了。

[maɪ]['mʌðə(r)] , ['sɪstə(r)] , [ænd; ənd][ai] [keɪm] [ɒn] [daʊn] [diː] [rəʊd] [ɪn][ə; eɪ][bɒks][kɑː(r)] ,
My mother , sister , and I came on down de road in a box car ,
我的 母亲 ， 姐姐 ， 和 我 来了 在 向下 德 路 在 一个 盒子 车 ，

我和母亲、妹妹坐着货车沿着公路而来，

[wɪtʃ] [stɒpt] [ˌaʊt'saɪd] [diː] ['aʊtskɜːts] ; [hɪt]['dɪd(ə)nt][gəʊ] [θruː] [diː] ['sɪti] .
which stopped outside de outskirts ; hit didn't go through de city .
哪个 停止 外部 德 郊区 ； 打 没有 去 通过 德 城市 .

它停在了郊区外；它没有穿过市区。

[jes] , [ai] [nəʊ] [wen] [diː][fɜːst] ['reilrəudz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] ,
Yes , I know when de first railroads were built ,
是的 ， 我 知道 什么时候 德 第一的 铁路 是 建造 ，

是的，我知道第一条铁路是什么时候修建的。

[diː] ['nɔːfək] [ænd; ənd] ['westən] [æn; ən] - [diː][ət'læntɪk] [kəʊst] [laɪn] ,
de Norfolk and Western an ' de Atlantic Coast Line ,
德 诺福克 和 西 一个 - 德 大西洋 海岸 线 ，

诺福克和西部以及大西洋沿岸线

[deɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rʌn] [θruː] ['piːtəzbəːg] [æn; ən] - [ɪn][ˌdiː iː 'em] [deɪz]
dey were run through Petersburg an ' in dem days
戴 是 跑步 通过 圣彼得堡 一个 - 在 民主 天

他们穿过圣彼得堡，在那些日子里

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [kɔːld] [diː] ['sʌðən] .
it wuz called de Southern .
它 伍兹 称为 德 南方 .

它被称为南方。

[ˌem aɪ 'es][ænd; ənd] [mɑːz] - ['ælən] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [liːv] [dæt] [pɑːt] [ɒv; əv][diː] ['kʌntri]
Mis and Mars ' Allen didn't want us to leave dat part of de Country
误 和 火星 - 艾伦 没有 想 我们 到 离开 数据 部分 的 德 国家

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][dɪs][hɪə(r)] [pleɪs] [daʊn] [diː][rəʊd] ,
to come to dis here place down de road ,
到 来 到 迪斯 这里 地方 向下 德 路 ，

米斯和玛斯·艾伦不想让我们离开那个地方，来到这条路尽头的这个地方。

[bʌt; bət][wiː; wi]['kɒmɛd] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [həʊm] [ˌef 'əʊ] - [ɑː'selvz] .
but we comed ourselves to make a home fo ' ourselves .
但 我们 喜剧 我们自己 到 制作 一个 家 fo - 我们自己 .

但我们自己来到这里，是为了安家落户。

[wel] [naʊ] , [wiː; wi] [wɜːkt] [hɪə(r)][æn; ən] - [ˌdiː eɪ 'ɑːr] , [wɪd][dɪs][hɪə(r)][mæn][æn; ən] - [dæt][mæn] ;
Well now , we worked here an ' dar , wid dis here man an ' dat man ;
出色地 现在 ， 我们 工作 这里 一个 - 达尔 ， 宽 迪斯 这里 男人 一个 - 数据 男人 ；

嗯，我们以前在这里和那里工作，和这个人还有那个人一起工作；

[əʊ] [wel] , [wɪd] ['dɪfrənt] ['piːp(ə)l] - [tɪl] [wiː; wi] [bɔːt] [ˌjuː 'es] [selvz] [ə; eɪ] [həʊm] [æn; ən] - [peɪd]
O well , wid different people ' til we bought us selves a home an ' paid
哦 出色地 , 宽 不同的 人们 - 直到 我们 买 我们 自我 一个 家 一个 - 有薪酬的
[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
for it .
为了 它 .

哦，好吧，我们和不同的人一起生活，直到我们买了房子并付清了房款。

['mʌðə(r)] [daɪd] [raɪt] [hɪə(r)] [ɪn] [dɪs] [hɪə(r)] [haʊs] ; [twelv] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [dɪs] ['kʌmɪn] - [mɑːtʃ] - [lɛvɪnθ] .
Mother died right here in dis here house ; twelve years ago , dis comin ' March ' leventh .
母亲 死亡 正确的 这里 在 迪斯 这里 房子 ; 十二 年 前 , 迪斯 即将到来 - 行进 - 第十一 .

母亲就在这所房子里去世了；十二年前的今天，就是三月十一日。

[ai] [[eit]]
I [8]
我 [8]

我[8]

[ˌeɪ 'em] [jet] ['lɪvɪn] - [ɪn] [dɪs] [seɪm] [haʊs] ,
am yet livin ' in dis same house ,
是 然而 生活 - 在 迪斯 相同的 房子 ,

我仍然住在这栋房子里。

[dæt] [ʃiː; ʃi] [æn; ən] - [ˌjuː 'es] [ɔːl] ['leɪbəd] [æn; ən] - [wɜːkt] [ˌef 'əʊ] - [baɪ] [diː] [swet] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [braʊ] ,
dat she an ' us all labored an ' worked fo ' by de sweat of our brow ,
数据 她 一个 - 我们 全部 辛勤劳作 一个 - 工作 fo - 经过 德 汗 的 我们的 眉头 ,

她和我们都辛勤劳作，用汗水换来了这一切。

[æn; ən] - [wɪd] ['dɛsi] [hændz] , [lɔːd] !
an ' wid dese hands , Lord !
一个 - 宽 这些 双手 , 主 !

主啊，用我的双手！

[lɔːd] !
Lord !
主 !

主！

[tʃaɪld] [ˌdiː iː 'em] [deɪz] [wəz] [sʌm; səm] [deɪz] .
Child dem days wuz some days .
孩子 民主 天 伍兹 一些 天 .

童年时光真是美好的日子。

['lemi] ['fɪnɪʃ] , ['beɪbi] , ['telɪn] - [juː; jʊ] - [baʊt] [dɪs] [haʊs] .
Lemme finish , baby , tellin ' you ' bout dis house .
让我 结束 , 婴儿 , 告诉 - 你 - 回合 迪斯 房子 .

让我把话说完，宝贝，我还要跟你讲讲这房子。

[diː] [graʊn] - [wɒd] [bɔːt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['leɪdi] (['kʌləd]) [neɪm] [sɪs] [d'ʒæki] ,
De groun ' wad bought from a lady (colored) name Sis Jackey ,
德 地面 - 瓦德 买 从 一个 女士 (有色) 姓名 妹妹 杰基 ,

De groun' wad 是从一位名叫 Sis Jackey 的（有色人种）女士那里买的，

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [wəz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ɪn] [ˌdiː iː 'em] [deɪz] [diː] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] ['hærɪs(ə)n] [striːt] [bæptəs] -
an ' she wuz sometimes called in dem days de Mother of Harrison Street Baptis '
一个 - 她 伍兹 有时 称为 在 民主 天 德 母亲 的 哈里森 街道 巴普蒂斯 -
[tʃɜːtʃ] .
Church .
教会 .

在那个年代，她有时被称为哈里森街浸信会教堂之母。

[ai] - [dɪs] [tʃɜːtʃ] [ɪz][diː] - [wʌn][ɪn] ['piːtəzbəːg] .
I reccon dis church is de ol'est one in Petersburg .
我 - 迪斯 教会 是 德 - 一 在 圣彼得堡 .

我估计这座教堂是圣彼得堡最古老的教堂。

[əʊ] , [jes] , ['hʌni] , [ai][kæn; kən] - ['membə(r)] [wen] [diː] ['jæŋkiz] [keɪm] ['ɪntuː][dɪs] [taʊn] ;
O , yes , honey , I can ' member when de Yankees came into dis town ;
哦 , 是的 , 蜂蜜 , 我 能 - 成员 什么时候 德 洋基队 来了 进入 迪斯 镇 ;

哦，是的，亲爱的，我还记得洋基队来到这座城市的时候；

[deɪ] [brəʊk] [ɪn] [stɔːz] [æn; ən] - [təʊld][ɔːl][diː] ['nɪgə(r)] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][æn; ən] - [gɪt] ['eniθɪŋ] [deɪ] ['wɒntɪd] .
dey broke in stores an ' told all de niggers to go in an ' git anything dey wanted .
戴 打破 在 商店 一个 - 讲述 全部 德 黑鬼 到 去 在 一个 - git 任何事物 戴 通缉 .

他们闯进商店，让所有黑鬼进去随便拿他们想要的东西。

[wen] [sleɪvz] [ræn] [ə'weɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] - ;
When slaves ran away they were brought back to their Master and Mistess ;
什么时候 奴隶 跑 离开 他们 是 带来 后退 到 他们的 掌握 和 - ;

奴隶逃跑后会被送回他们的主人和女主人那里；

[wen] [deɪ] ['kʊd(ə)nt] [kætʃ] - [ɪm] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['bɒðə(r)] , [bʌt; bət][let] - [ɪm] [gəʊ] .
when dey couldn't catch ' em they didn't bother , but let ' em go .
什么时候 戴 不能 抓住 - 呃 他们 没有 打扰 , 但 让 - 呃 去 .

抓不到他们，他们就懒得管，放了他们。

['sʌmtaɪmz] [diː] [sleɪvz] [wʊd] [gəʊ][æn; ən] - [teɪk] [ʌp][æn; ən] - [lɪv; laɪv][æt; ət]['tʌðə(r)]['pleɪsɪz] ;
Sometimes de slaves would go an ' take up an ' live at tother places ;
有时 德 奴隶 会 去 一个 - 拿 向上 一个 - 居住 在 其他 地方 ;

有时奴隶会去其他地方定居生活；

[sʌm; səm][ɒv; əv] - [ɪm] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][diː] [wʊdz] [ɒf] [ɒv; əv]['tɑːkiːn] - [θɪŋz] , [setʃ] [æz; əz][hɒgz] ,
some of ' em lived in de woods off of takin ' things , sech as hogs ,
一些 的 - 呃 居住地 在 德 树林 离开 的 拿 - 事物 , sech 作为 猪 ,

他们中有些人住在树林里，靠偷窃为生，比如偷猪。

[kɔːn] , [æn; ən] - ['vedʒtəb(ə)lz][frɒm; frəm]['ʌðə(r)][fəʊks] - [fɑːm] .
corn , an ' vegetables from other folks ' farm .
玉米 , 一个 - 蔬菜 从 其他 各位 - 农场 .

玉米，以及从别人农场买来的蔬菜。

[wel] , [ɪf] ['dɛsi] [sleɪvz] [wɒz; wəz] [kɔːt] , [deɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊld][baɪ][ðeə(r)] [njuː] ['mɑːstəz] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [saʊθ] .
Well , if dese slaves was caught , dey were sold by their new masters to go down South .
出色地 , 如果 这些 奴隶 曾是 捕捉 , 戴 是 卖 经过 他们的 新的 大师 到 去 向下 南 .

如果这些奴隶被抓获，他们就会被新主人卖到南方。

[deɪ] [tel] [ˌem 'iː][ˌdiː iː 'em] ['mɑːstəz] [daʊn] [saʊθ]
Dey tell me dem Masters down South
戴伊 告诉 我 民主 大师 向下 南

他们告诉我南方的那些大师

[wəz]
wuz
伍兹

伍兹

[səʊ] [miːn] [tuː; tə] [sleɪvz] [deɪ] [wʊd] [let] - [ɪm] [wɜːk] [ˌdiː iː 'em] ['kɒtn] ['fiːldz] - [tɪl] [deɪ] [fɔːl] [ded] [wɪd] [həʊz] [ɪn] [deə(r)] [hændz] ,
so mean to slaves dey would let ' em work dem cotton fields ' til dey fall dead wid hoes in dare hands ,
所以 意思是 到 奴隶 戴 会 让 - 呃 工作 民主 棉布 字段 - 直到 戴 落下 死的 宽 锄头 在 敢 双手 ，

他们对待奴隶如此残忍，竟然让他们在棉花地里劳作，直到死在地上，手里还拿着锄头。

- [ɪn] [wʊd] [biːt] [ˌdiː iː 'em] .
' en would beat dem .
- 英文 会 打 民主 .

他们会打败他们。

[aɪm] [glæd] [tuː; tə] [seɪ] , [wiː; wi] [hæd; həd] [gʊd] ['əʊnə(r)z] .
I'm glad to say , we had good owners .
我是 高兴的 到 说 ， 我们 有 好的 所有者 .

我很高兴地说，我们遇到了很好的老板。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['ɔːkʃ(ə)n] [blɒk] ,
There was a auction block ,
那里 曾是 一个 拍卖 堵塞 ，

那里有一个拍卖台，

[ai] [sɔː] [raɪt] [hɪə(r)] [ɪn] ['piːtəzbəːg] [ɒn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] ['sɪkəmɔː(r)] [striːt] [ænd; ənd] [bæŋk] [striːt] .
I saw right here in Petersburg on the corner of Sycamore street and Bank street .
我 锯 正确的 这里 在 圣彼得堡 在 这 角落 的 梧桐树 街道 和 银行 街道 .

我亲眼在彼得斯堡的梧桐街和银行街的拐角处看到的。

[sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːkʃnd] [ɒf] [tuː; tə] [diː] [haɪɪst] ['bɪdə(r)] .
Slaves were auctioned off to de highest bidder .
奴隶 是 拍卖 离开 到 德 最高 竞标者 .

奴隶被拍卖给出价最高者。

[sʌm; səm] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊld] .
Some refused to be sold .
一些 拒绝 到 是 卖 .

有些拒绝出售。

[baɪ] [dæt] [ai] [miːn] , " [kraɪd] " .
By dat I mean , " cried " .
经过 数据 我 意思是 ， " 哭 " .

我的意思是，“哭了”。

[lɔːd] !
Lord !
主 !

主！

[lɔːd] !
Lord !
主 !

主！

[ai] [dʌn] [siːn] [ˌdiː iː 'em] ['jʌŋənz] [fɔːt] [ænd; ənd] [kɪk] [laɪk] ['kreɪzi] [fəʊks] ;
I done seen dem young'uns fought and kick like crazy folks ;
我 完毕 已见 民主 年轻人 战斗 和 踢 喜欢 疯狂的 各位 ；

我亲眼见过那些年轻人打架、踢腿，像疯了一样；

[tʃaɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] ['pɪtɪf(ə)l] [tuː; tə] [siː] - [ɪm] .
child it wuz pitiful to see ' em .
孩子 它 伍兹 可怜 到 看 - 呃 .

孩子，看到他们真可怜。

[den] [deɪ] [wʊd] ['hændkʌf] [æn; ən] - [biːt] - [ɪm] [ʌn'mɜːsɪfʊl; -f(ə)l] .
Den dey would handcuff an ' beat ' em unmerciful .
丹 戴 会 手铐 一个 - 打 - 呃 无情 .

然后他们会给他们戴上手铐，然后毫不留情地殴打他们。

[ai] [dɒn] - [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] - [baʊt] [bæk] [ˌdiː eɪ 'ɑːr] .
I don ' like to talk ' bout back dar .
我 大学教师 - 喜欢 到 讲话 - 回合 后退 达尔 .

我不喜欢谈论过去的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [brʌn] - [ə; eɪ] [sæd] ['fiːlɪn] - [ʌp] [ˌem 'iː] .
It brun ' a sad feelin ' up me .
它 棕色 - 一个 伤心 感觉 - 向上 我 .

这让我感到难过。

[ɪf] [sleɪvz] - [beld] , [ai] [dʌn] [siːd] [ˌdiː iː 'em] [wɪp] - [ɪm] [wɪd] [ə; eɪ] [strɒp] [kæl] - " [kæt] [naɪn] [teɪlz] .
If slaves ' belled , I done seed dem whip ' em wid a strop cal ' " cat nine tails .
如果 奴隶 - 铃铛 , 我 完毕 种子 民主 鞭 - 呃 宽 一个 皮带 卡尔 - " 猫 九 尾巴 .

如果奴隶们“摇铃”，我就用皮带抽打他们，叫做“九尾鞭”。

" ['hʌni] , [dɪs] [strɒp] [wəz] - [baʊt] [brɔːd] [æz; əz] [jəʊ] - [hænd] , [frɒm; frəm] [[naɪn]]
" Honey , dis strop wuz ' bout broad as yo ' hand , from [9]
" 蜂蜜 , 迪斯 皮带 伍兹 - 回合 广阔 作为 哟 - 手 , 从 [9]

“亲爱的，这条皮带和你的手差不多宽，来自[9]

[θʌm] - [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgə(r)] , [æn; ən] - - [twɒz] [kʌt] [ɪn] [strɪps] [ʌp] .
thum ' to little finger , an ' ' twas cut in strips up .
拇指 - 到 小的 手指 , 一个 - - 那是 切 在 条状物 向上 .

从拇指到小指，然后被切成条状。

[jəʊ] - [dʌn] [siːn] ['dɛsi] [wɪps] [dæt] [ðeɪ] [wɪp] ['hɔːsɪz] [wɪd] ?
Yo ' done seen dese whips dat they whip horses wid ?
哟 - 完毕 已见 这些 鞭子 数据 他们 鞭 马匹 宽 ?

你见过他们用来鞭打马匹的那种鞭子吗?

[wel] [deɪ] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː] .
Well dey was used too .
出色地 戴 曾是 用过的 也 .

他们也习惯了。

[juː; jʊ] [ˌɛsˌi'diː] ['sʌmθɪn] - - [baʊt] [haʊ] [wiː; wi] [sɜːvd] [gɒd] .
You sed somethin ' ' bout how we served God .
你 sed 某物 - - 回合 如何 我们 服务 上帝 .

你说过一些关于我们如何侍奉上帝的话。

[ʌm; əm] , [ʌm; əm] , [tʃaɪld] , [ai] [tel] [juː; jʊ] [dʒest] [haʊ] [wiː; wi] [juːz] [tuː; tə] [duː; də] .
Um , um , child , I tell you jest how we use to do .
嗯 , 嗯 , 孩子 , 我 告诉 你 笑话 如何 我们 使用 到 做 .

嗯，嗯，孩子，我只是跟你开玩笑说我们以前是怎么做的。

[wiː; wi] [juːz] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [æt; ət] ['dɪfrənt] ['haʊzɪz] .
We use to worship at different houses .
我们 使用 到 崇拜 在 不同的 房屋 .

我们以前经常在不同的房子里做礼拜。

[juː; jʊ] [siː] [juː; jʊ] [wʊd] [gɪt] [ə; eɪ] [rɪ'mɪt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['dɛsi] ['pleɪsɪz] .
You see you would git a remit to go to dese places .
你 看 你 会 git 一个 汇 到 去 到 这些 地方 .

你会看到你会收到去这些地方的派遣通知。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'mɪt] .
You would have to show your remit .
你 会 有 到 展示 你的 汇 .

你需要出示你的授权书。

[ɪf] [diː] [pætɪɝoʊlɝz] , [kɔːt] [juː; jʊ] [deɪ] [wʊd] [wɪp] [jəʊ] - .
If de Pattyrollers , caught you dey would whip yo ' .
如果 德 巡逻员 , 捕捉 你 戴 会 鞭 哟 - .

如果巡逻队抓住了你，他们会鞭打你。

[dæts] [diː] [ˌdʌbljuːˈeɪ] - [deɪ] [dʌn] [ɪn] [ˌdiː iː ˈem] [dɑːz] .
Dats de wa ' dey done in dem da's .
数据 德 哇 - 戴 完毕 在 民主 达的 .

这些都是在他们那里完成的。

[pætɪɝoʊlɝz] , [ɪz] [ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] [waɪt] [men] ['gɪtɪŋ] [tə'geðə(r)] [gɔɪn] - [θruː] [diː] ['kʌntri] ['kætʃɪŋ] [sleɪvz] ,
Pattyrollers , is a gang of white men gitting together goin ' through de country catching slaves ,
巡逻员 , 是 一个 帮派 的 白色的 男人 gitting 一起 去 - 通过 德 国家 捕捉 奴隶 ,

Pattyrollers是一群白人组成的团伙，他们结伴走遍全国各地，抓捕奴隶。

[æn; ən] - ['wɪpɪŋ] [æn; ən] - ['biːtɪn] - - [ɪm] [ʌp] [ɪf] [deɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [rɪ'mɪt] .
an ' whipping an ' beatin ' ' em up if dey had no remit .
一个 - 鞭打 一个 - 殴打 - - 呃 向上 如果 戴 有 不 汇 .

如果没有权限，就鞭打他们，殴打他们。

[mɑːrstɝ] ['ælən] [ˌwʊdnt] - [loʊ] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [wɪp] [æn; ən] - [biːt] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] ,
Marster Allen wouldn't ' llow no one to whip an ' beat his slaves ,
马斯特 艾伦 不会 - 允许 不 一 到 鞭 一个 - 打 他的 奴隶 ,

艾伦先生绝不允许任何人鞭打他的奴隶。

[æn; ən] - [hiː; hi] [wʊd] ['hænd(ə)l] ['enibɒdi] [ɪf] [deɪ] [dɪd] ; [səʊ] ,
an ' he would handle anybody if dey did ; so ,
一个 - 他 会 处理 任何人 如果 戴 做过 ; 所以 ,

如果有人敢这么做，他也会出手相助；所以，

- [sleɪvz] [met] [æn; ən] - ['wɜːʃip] [frɒm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] , [æn; ən] ['hʌni] ,
Marster's slaves met an ' worshipped from house to house , an honey ,
- 奴隶 遇见 一个 - 崇拜 从 房子 到 房子 , 一个 蜂蜜 ,

马斯特的奴隶们挨家挨户地聚会和膜拜，就像蜂蜜一样。

[wiː; wi] [tɔːkt] [tuː; tə] [maɪ] [gɒd] [ɔːl] [ˌjuː ˈes] ['wɒntɪd] .
we talked to my God all us wanted .
我们 谈话 到 我的 上帝 全部 我们 通缉 .

我们向上帝倾诉了我们所有想说的话。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi] [juːz] [tuː; tə] [kɔːl] [mɑːrstɝ] ['ælən] , ['kɜːn(ə)l] ['ælən] .
You know we use to call Marster Allen , Colonel Allen .
你 知道 我们 使用 到 称呼 马斯特 艾伦 , 上校 艾伦 .

你知道我们以前都称呼艾伦先生为艾伦上校。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['rɒbət] .
His name was Robert .
他的 姓名 曾是 罗伯特 .

他名叫罗伯特。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [həʊm] ['dʒen(ə)rəl] , [æn; ən] - [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] , [tuː] .
He was a home general , an ' a lawyer , too .
他 曾是 一个 家 一般的 , 一个 - 一个 律师 , 也 .

他曾是陆军上将，也是一名律师。

[wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kɔːt] ['eni] [sleɪv] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [friː] , [wɒz; wəz] [friːd] [æn; ən] - [tɜːnd] [ə'luːs] .
When he went to court any slave he said to free , was freed an ' turned aloose .
什么时候 他 去 到 法庭 任何 奴隶 他 说 到 自由的 , 曾是 自由 一个 - 转向 松散 .

他去法庭要求释放任何奴隶，奴隶都会被释放并重获自由。

[diː] [waɪt] - [æz; əz] [wel] [æz; əz] [sleɪvz] [əu'bei] [mɑːrstɚ] ['ælən] .
De white fo'ks as well as slaves obeyed Marster Allen .
德 白色的 - 作为 出色地 作为 奴隶 服从 马斯特 艾伦 .

白人和奴隶都服从艾伦主人。

[dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['waɪts] [laɪk] [sleɪvz] [hæd; həd] [tuː; tə] [gɪt] [ə; eɪ] [pɑːs] ?
Did you know poor whites like slaves had to git a pass ?
做过 你 知道 贫穷的 白人 喜欢 奴隶 有 到 git 一个 经过 ?

你知道像奴隶一样贫穷的白人也需要获得通行证吗?

[ai] [miːn] , [ə; eɪ] [rɪ'mɪt] [laɪk] [æz; əz] [sleɪvz] , [tuː; tə] [sel] ['ɛni,θɪn] - [æn; ən] - [tuː; tə] [gəʊ] ['pleɪsɪz] , [ɔː(r)] [duː; də] ['ɛni,θɪn] - .
I mean , a remit like as slaves , to sell anythin ' an ' to go places , or do anythin ' .
我 意思是 , 一个 汇 喜欢 作为 奴隶 , 到 卖 任何东西 - 一个 - 到 去 地方 , 或者 做 任何东西 - .

我的意思是，就像奴隶一样，被赋予了某种使命，可以出售任何东西，去任何地方，或者做任何事情。

[dʒest] [æz; əz] [wiː; wi] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] , [deɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [sʌm; səm] [bɪg] [waɪt] [mæn] [laɪk] ['kɜːn(ə)l] ['ælən] ,
Jest as we colored people , dey had to go to some big white man like Colonel Allen ,
笑话 作为 我们 有色 人们 , 戴 有 到 去 到 一些 大的 白色的 男人 喜欢 上校 艾伦 ,

就我们这些有色人种而言，他们不得不去找像艾伦上校那样的大白人。

[deɪ] [dɪd] .
dey did .
戴 做过 .

他们做到了。

[ɪf] [mɑːrstɚ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] , [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ˌdiː iː 'em] [ə; eɪ] [rɪ'mɪt] [ɔː(r)] [pɑːs] ;
If Marster wanted to , he would give dem a remit or pass ;
如果 马斯特 通缉 到 , 他 会 给 民主 一个 汇 或者 经过 ;

如果马斯特愿意，他会给他们通行证或通行证;

[æn; ən] - [ɪf] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [fiːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
an ' if he didn't feel like it , he wouldn't do it .
一个 - 如果 他 没有 感觉 喜欢 它 , 他 不会 做 它 .

如果他不想做，他就不会做。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒes] [æz; əz] [hiː; hi] [felt] - [baʊt] [hɪt] .
It was jes as he felt ' bout hit .
它 曾是 杰斯 作为 他 毛毡 - 回合 打 .

那是他感觉即将被击中时的感觉。

[dæts] [wɒt] [meɪd] [ɔːl] [fɪəd] [hɪm] .
Dats what made all feared him .
数据 什么 制成 全部 害怕 他 .

这就是他令所有人畏惧的原因。

[ɔːl; oʊl] -
Ol '
ol -

老

[mɑːrstɚ] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [hɑːd] [ɒn][ˌdiː iː ˈem][pɔː(r); pʊə(r)] [waɪt] [fəʊks][den][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ˌjuː ˈes]
Marster was more hard on dem poor white folks den he was on us
马斯特 曾是 更多的 难的 在 民主 贫穷的 白色的 各位 丹 他 曾是 在 我们
[ˈnɪɡə(r)] .
niggers .
黑鬼 .

马斯特对那些贫穷的白人比对我们黑鬼更严厉。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [bʌt; bət] [tuː] [sets][ɒv; əv] [waɪt] [fəʊks] [sleɪvz] [ʌp][maɪ] [wei] ;
I don't know but two sets of white folks slaves up my way ;
我 不 知道 但 二 套 的 白色的 各位 奴隶 向上 我的 方式 ;

我不知道，但我这边有两伙白人奴隶；

[wʌn][wɒz; wəz] [neɪm] [ˈtʃætˌmæn] , [æn; ən] - [diː][ˈtʌðə(r)][wʌn] - .
one was name Chatman , an ' de tother one Nellovies .
一 曾是 姓名 查特曼 , 一个 - 德 其他 一 - .

一个名叫查特曼，另一个名叫内洛维斯。

[ˈdɛsi] [tuː] [ˈfæmɪlɪz] [wɜːkt] [ɒn] [ˈælənz] [fɑːm] [æz; əz][wiː; wi][dɪd] .
Dese two families worked on Allen's farm as we did .
这些 二 家庭 工作 在 艾伦的 农场 作为 我们 做过 .

这两个家庭和我们一样，都在艾伦的农场工作。

[ɒf] [frɒm; frəm][ˌjuː ˈes][ɒn][ə; eɪ][plɒt] [kɔːld] [ˈmɔːrɡənz] [lɒt] ,
Off from us on a plot called Morgan's lot ,
离开 从 我们 在 一个 阴谋 称为 摩根的 很多 ,

离我们远一点，有一块叫做摩根地块的地方，

[ðeə(r)] [deɪ] [lɪvd; ˈlaɪvd][æz; əz] [sleɪvz] [dʒes][laɪk][ˌjuː ˈes] [ˈkʌləd] - .
there dey lived as slaves jes like us Colored fo'ks .
那里 戴 居住地 作为 奴隶 杰斯 喜欢 我们 有色 - .

他们像我们这些有色人种一样，在那里过着奴隶般的生活。

[jes] [diː][pɔː(r); pʊə(r)] [waɪt] [mæn][hæd; həd][sʌm; səm][dɑːk] [æn; ən] - [tʌf] [deɪz] , [laɪk][ˌjuː ˈes]
Yes de poor white man had some dark an ' tough days , like us
是的 德 贫穷的 白色的 男人 有 一些 黑暗的 一个 - 艰难的 天 , 喜欢 我们
[pɔː(r); pʊə(r)] [ˈnɪɡə(r)] ;
poor niggers ;
贫穷的 黑鬼 ;

是的，可怜的白人也经历过黑暗和艰难的日子，就像我们可怜的黑鬼一样；

[ai] [miːn] [wɜː(r); wə(r)] [-]
I mean were [10]
我 意思是 是 [-]

我的意思是[10]

[læʃt] [æn; ən] - [ˈtriːtɪd] , [sʌm; səm][ɒv; əv] - [ɪm] , [dʒes][æz; əz][ˈpɪtɪf(ə)l][æn; ən] - [ʌnˈmɜːsɪfʊl; -f(ə)l] .
lashed an ' treated , some of ' em , jes as pitiful an ' unmerciful .
鞭打 一个 - 治疗 , 一些 的 - 呃 , 杰斯 作为 可怜 一个 - 无情 .

鞭打和对待，其中一些人，真是可怜又无情。

[lɔːd] !
Lord !
主 !

主！

[lɔːd] !
Lord !
主 !

主！

['beɪbi] , [ai] [həʊp] [jəʊ] - [jʌŋ] - [wɪl] ['nevə(r)] [nəʊ] [wɒt] ['sleɪvəri] [ɪz] ,
baby , I hope yo ' young fo'ks will never know what slavery is ,
婴儿 , 我 希望 哟 - 年轻的 - 将要 绝不 知道 什么 奴隶制 是 ,

宝贝，我希望你们这些年轻人永远不会知道奴隶制是什么。

[æn; ən] - [wɪl] ['nevə(r)] ['sʌfə(r)] [æz; əz] [jəʊ] - ['fɔːrˌpɛrənts] .
an ' will never suffer as yo ' foreparents .
一个 - 将要 绝不 遭受 作为 哟 - 祖先 .

并且永远不会像你的祖辈那样遭受苦难。

[əʊ] [gɒd] !
O God !
哦 上帝 !

上帝啊！

[gɒd] !
God !
上帝 !

上帝！

[aɪm] ['lɪvɪn] - [tuː; tə] [tel] [diː] [teɪl] [tuː; tə] [jəʊ] - , ['hʌni] .
I'm livin ' to tell de tale to yo ' , honey .
我是 生活 - 到 告诉 德 故事 到 哟 - , 蜂蜜 .

亲爱的，我活着就是为了把这故事讲给你听。

[jes] , ['dʒiːzəs] , [speəd] [ˌem 'iː] .
Yes , Jesus , yo've spared me .
是的 , 耶稣 , 你已经 幸存 我 .

是的，耶稣，你饶了我一命。

[fɔː(r); fə(r)] - - [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] - [ləu] [tuː] [suːts] [ə; eɪ] [jɪə(r)] — [wʌn] [f'ɜː] [sprɪŋ] , [æn; ən] -
For clothin ' we were ' lowed two suits a year — one fer spring , an '
为了 - - 我们 是 - 低 二 西装 一个 年 — 一 fer 春天 , 一个 -
[wʌn] [f'ɜː] ['wɪntə(r)] ,
one fer winter ,
一 fer 冬天 ,

衣服方面，我们每年领到两套——一套春天穿，一套冬天穿。

[wɒz; wəz] [ɔːl] [jəʊ] - [hæd; həd] .
was all yo ' had .
曾是 全部 哟 - 有 .

这就是你所拥有的一切。

[diː] ['ʌndəkləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [æt; ət] [həʊm] .
De underclothes were made at home .
德 内衣 是 制成 在 家 .

内衣都是自己在家做的。

[jəʊ] - ['ɔːlsəʊ] [gɒt] [tuː] [peəz] [ɒv; əv] ['ʃuːz] [æn; ən] - [ˌhəʊm'meɪd] [hæts] [æn; ən] - [kæps] .
Yo ' also got two pairs of shoes an ' homemade hats an ' caps .
哟 - 还 得到 二 对 的 鞋 一个 - 自制 帽子 一个 - 帽子 .

你还有两双鞋和自制的帽子。

[ðə; ði] [waɪt] [fəʊks] [ɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [sleɪv] ['əʊnə(r)z] [wʊd] [tiːtʃ] [ˌdiː iː 'em] [huː] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ɒn] ['iːzi]
The white folks or your slave owners would teach dem who could catch on easy
这 白色的 各位 或者 你的 奴隶 所有者 会 教 民主 WHO 可以 抓住 在 简单的
[æn; ən] - [deɪ] [wʊd] [tiːtʃ] [diː] ['ʌðə(r)] [sleɪvz] ,
an ' dey would teach de other slaves ,
一个 - 戴 会 教 德 其他 奴隶 ,

白人或你们的奴隶主会教那些容易学会的人，然后再教其他奴隶。

[æn; ən] - [dæts] [haʊ] [deɪ] [kept] [ɔːl] [sleɪvz] [kləʊðd] .
an ' dats how dey kept all slaves clothed .
一个 - 数据 如何 戴 保留 全部 奴隶 穿着衣服 .

这就是他们让所有奴隶穿衣服的方法。

['aʊə(r)] ['sʌmə(r)] [hæts][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [aʊt][ɒv; əv] ['plætɪd] [strɔː] , ['ʌndəkləʊðz] [meɪd] [aʊt][ɒv; əv]
Our summer hats were made out of plaited straw , underclothes made out of
我们的 夏天 帽子 是 制成 出去 的 编织 稻草 , 内衣 制成 出去 的
[sæks] [æn; ən] - [bægz] .
sacks an ' bags .
麻袋 一个 - 包 .

我们的夏日帽子是用编织的稻草做的，内衣是用麻袋做的。

[wiː; wi][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [fuːd] [sʌtʃ] [æz; əz] - [twɒz] — ['kɔːnbred] , ['bʌtə(r)] [mɪlk] , [swiːt]
We had plenty of food such as ' twas — cornbread , butter milk , sweet
我们 有 很多 的 食物 这样的 作为 - 那是 — 玉米面包 , 黄油 牛奶 , 甜的
[pə'teɪtəʊz] , [ɪn] [wiːk] [deɪz] .
potatoes , in week days .
土豆 , 在 星期 天 .

工作日里，我们有很多食物，比如玉米面包、酪乳、红薯等等。

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[hɑː] ! ['hʌni] , [ges] [dæts] [waɪ] ['nɪgə(r)] [doʊnt] [laɪk] ['kɔːnbred] [tə'deɪ] ;
Ha ! honey , guess dat's why niggers don't like cornbread today ;
哈 ! 蜂蜜 , 猜测 数据 为什么 黑鬼 不 喜欢 玉米面包 今天 ;

哈！亲爱的，看来这就是为什么现在黑人不喜欢玉米面包的原因了;

[deɪ] [gɒt][ə; eɪ][dɪs'laɪk][fɔː(r); fə(r)][dæt] [bred] [frɒm; frəm] [bæk] [fəʊks] .
dey got a dislike for dat bread from back folks .
戴 得到 一个 不喜欢 为了 数据 面包 从 后退 各位 .

他们不喜欢后方的那种面包。

[ɒn] ['sʌndeɪ] [wiː; wi][hæd; həd] ['bɪskɪts] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ekstrə] [fuːd] ,
On Sunday we had biscuits , and sometimes a little extra food ,
在 星期日 我们 有 饼干 , 和 有时 一个 小的 额外的 食物 ,

星期天我们吃了饼干，有时还有一些额外的食物。

[wɪtʃ] [əʊl] - [wʊd] [send] [aʊt] [tuː; tə]['mʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
which ole Mistess would send out to Mother for us .
哪个 奥莱 - 会 发送 出去 到 母亲 为了 我们 .

老太太会派人去给母亲接我们。

[f'ɜː] [æz; əz][ai] [θɪŋk] , [ɪf] ['sleɪvəri] [hæd; həd]['lɑːstɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['prɪti] [tʌf] .
Fer as I think , if slavery had lasted , it would have been pretty tough .
fer 作为 我 思考 , 如果 奴隶制 有 持续 , 它 会 有 到过 漂亮的 艰难的 .

我认为，如果奴隶制一直延续下去，那将会非常艰难。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [sʌm; səm] ['feəd] [gʊd] , [waɪl] ['ʌðə(r)z] ['feəd] ['kɒmən] .
As it was , some fared good , while others fared common .
作为 它 曾是 , 一些 表现 好的 , 尽管 其他的 表现 常见的 .

有些人境遇良好，而有些人则境遇平平。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [sleɪvz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [biːt] [æn; ən] - ['triːtɪd] [bæd] ;
You know , slaves who were beat an ' treated bad ;
你 知道 , 奴隶 WHO 是 打 一个 - 治疗 坏的 ;

你知道，那些被殴打和虐待的奴隶;

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌdiː iː 'em][hæd; həd] ['stɑːtɪd] ['gɪtɪn] - [tə'geðə(r)][æn; ən] - ['kɪlɪn] - [diː] [waɪt] [fəʊks] [wen]
some of dem had started gittin ' together an ' killin ' de white folks when
一些 的 民主 有 开始 吉廷 - 一起 一个 - 杀戮 - 德 白色的 各位 什么时候
[deɪ] ['kærid] [ˌdiː iː 'em][aʊt][tuː; tə][diː] [fiːld] [tuː; tə] [wɜːk] .
dey carried dem out to de field to work .
戴 携带 民主 出去 到 德 场地 到 工作 .

他们中的一些人开始聚在一起，把白人带到田里干活时杀害了他们。

[gɒd] [ɪz] - - [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌdiː iː 'em][ɔːl; oʊl] - ['sʌkəz] [æn; ən] - [ðeə(r)] ['tʃɪlən] [raɪt] [naʊ] [f'ɜː]
God is punishin ' some of dem ol ' suckers an ' their chillun right now fer
上帝 是 - - 一些 的 民主 ol - 傻瓜 一个 - 他们的 孩子们 正确的 现在 fer
[diː] [wei] [deɪ] [juːz][tuː; tə] [triːt] [ˌjuː 'es][pɔː(r); pʊə(r)] ['kʌləd] - .
de way dey use to treat us poor colored fo'ks .
德 方式 戴 使用 到 对待 我们 贫穷的 有色 - .

上帝现在正在惩罚那些老家伙和他们的孩子，因为他们过去对待我们这些贫穷的有色人种的方式。

[ai] [θɪŋk] [baɪ]['niːgrəʊ] ['gɪtɪn] - ['edʒukeɪtɪd][hiː; hi][hæz; həz] ['prɑfɪtid] ,
I think by Negro gittin ' educated he has profited ,
我 思考 经过 黑人 吉廷 - 受过教育 他 有 获利 ,

我认为黑人接受教育对他有利。

[æn; ən] - [dɪs][hɪə(r)] ['jʌŋgə] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [gwaɪn] [tuː; tə] [teɪk] ['nʌθɪn] - [ɒf] ['dɛsi] [hɪə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]
an ' dis here younger generation is gwine to take nothin ' off dese here poor
一个 - 迪斯 这里 年轻 一代 是 格温 到 拿 什么也没有 - 离开 这些 这里 贫穷的
[waɪt] [fəʊks] [wen] [deɪ] [doʊnt] [triːt] [ˌdiː iː 'em] [raɪt] ,
white folks when dey don't treat dem right ,
白色的 各位 什么时候 戴 不 对待 民主 正确的 ,

而这里的年轻人，如果这些贫穷的白人没有好好对待他们，他们绝不会就此罢休。

[kɔːz] [naʊ] [dɪs] ['kʌntri] [ɪz][ə; eɪ] [friː] ['kʌntri] ; [nəʊ] ['sleɪvəri] [naʊ] . - [-]
cause now dis country is a free country ; no slavery now . 450013 [11]
原因 现在 迪斯 国家 是 一个 自由的 国家 ; 不 奴隶制 现在 . - [-]

因为现在这个国家是自由国家；现在没有奴隶制了。450013[11]

['ɪntəvjuː] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['mɪni] -
Interview of Mrs . Minnie Fulkes
面试 的 太太 . 米妮 -

对明妮·福克斯女士的采访

- [iː] . [bɜːrn] [striːt] — ['piːtəzbəːg] , [və'dʒɪniə]
459 E . Byrne Street — Petersburg , Virginia
- E . 伯恩 街道 — 圣彼得堡 , 弗吉尼亚州

弗吉尼亚州彼得斯堡东伯恩街459号

[baɪ] — ['suːzi] [bɜːd]
By — Susie Byrd
经过 — 苏西 伯德

作者：苏西·伯德

[mɑːtʃ] [faɪv] , -
March 5 , 1937
行进 5 , -

1937年3月5日

[ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [ðə; ði] ['twenti] - [fɪfθ] [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)][ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] - [j'iəz] [əʊld] .
I was born the twenty - fifth of December and I am 77 years old .
我 曾是 出生 这 二十 - 第五 的 十二月 和 我 是 - 年 老的 .

我出生于12月25日，今年77岁。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sleɪv] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [dɪk] ['beltʃə(r)] [ɪn] ['tʃestəfiːld] ['kaʊnti] .
My mother was a slave and she belonged to Dick Belcher in Chesterfield County .
我的 母亲 曾是 一个 奴隶 和 她 属于 到 迪克 贝尔彻 在 切斯特菲尔德 县 .

我的母亲曾是奴隶，她属于切斯特菲尔德县的迪克·贝尔彻。

[əʊld] [dɪk] [səʊld] [ˌjuː 'es] [ə'gen] [tuː; tə] - [greɪvz] .
Old Dick sold us again to Gelaspe Graves .
老的 迪克 卖 我们 再次 到 - 格雷夫斯 .

老迪克又把我们卖给了格拉斯佩·格雷夫斯。

- ['membə(r)] [naʊ] [ˌfɪf'tiːn] [ɒv; əv] ['mʌðərz] ['tʃɪlən] [went] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hævɪŋ] [diː] [seɪm] ['mɑːstə(r)] .
' Member now fifteen of mother's chillun went with her having de same master .
- 成员 现在 十五 的 母亲的 孩子们 去 和 她 拥有 德 相同的 掌握 .

“现在，母亲的十五个孩子都和她一起去了同一个主人那里。”

['hʌni] , [ai] [doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] - [baʊt] [ˌdiː iː 'em] [taɪmz] , - [kɔːz] [maɪ] ['mʌðə(r)] [dɪd] ['sʌfə(r)] ['mɪzəri] .
Honey , I don't like to talk ' bout dem times , ' cause my mother did suffer misery .
蜂蜜 , 我 不 喜欢 到 讲话 - 回合 民主 时代 , - 原因 我的 母亲 做过 遭受 苦难 .

亲爱的，我不喜欢谈起那些日子，因为我母亲当时过得很痛苦。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ˌdiː eɪ 'ɑːr] [wɒz; wəz] [æn; ən] - ['əʊvəsɪə(r)] [huː] [juːz] [tuː; tə] [taɪ] ['mʌðə(r)] [ʌp] [ɪn] [diː] [bɑːn] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊp] [ə'raʊn] - [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ʌp] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
You know dar was an ' overseer who use to tie mother up in de barn with a rope aroun ' her arms up over her head ,
你 知道 达尔 曾是 一个 - 监工 WHO 使用 到 领带 母亲 向上 在 德 谷仓 和 一个 绳索 周围 - 她 武器 向上 超过 她 头 ,

你知道达尔是个监工，他以前经常用绳子把母亲绑在谷仓里，绳子套住她的胳膊，举过头顶。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɒn] [ə; eɪ] [blɒk] .
while she stood on a block .
尽管 她 站立 在 一个 堵塞 .

她当时站在一个木块上。

[suːn] [æz; əz] [deɪ] [gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [taɪd] , [dɪs] [blɒk] [wɒz; wəz] [muːvd] [æn; ən] - [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ['dæŋgld] ,
Soon as dey got her tied , dis block was moved an ' her feet dangled ,
很快 作为 戴 得到 她 系 , 迪斯 堵塞 曾是 已搬 一个 - 她 脚 悬挂着 ,

他们刚把她绑好，就把那块木块移开了，她的双脚悬空着。

[jəʊ] - [nəʊ] — ['kʊd(ə)nt] [tek] [diː] [fləʊ] - .
yo ' know — couldn't tech de flo ' .
哟 - 知道 — 不能 技术 德 流动 - .

你知道——无法进行地板技术测试。

[dɪs] [ɔːl; oʊl] - [mæn] , [naʊ] ,
Dis ol ' man , now ,
迪斯 ol - 男人 , 现在 ,

这位老人，现在……

[wʊd] [stɑːt] ['biːtɪn] - [hɜː(r); hə(r)] ['nɛkɪd] - [tɪl] [ðə; ði] [blʌd] [rʌn] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [hiːlz] .
would start beatin ' her nekkid ' til the blood run down her back to her heels .
会 开始 殴打 - 她 裸体 - 直到 这 血 跑步 向下 她 后退 到 她 高跟鞋 .

会开始殴打她，直到她赤身裸体，鲜血顺着她的背流到脚后跟。

[ai] [tʊk] [æn; ən] - [siːd] ['ti ˈeɪtʃ] - [welp] [æn; ən] - [skɑːrz][f'ɜː][maɪ] [əʊn] [self] [wɪd] ['dɛsi] [hɪə(r)] [tuː] [aɪz] .
I took an ' seed th ' whelps an ' scars fer my own self wid dese here two eyes .
我 采取 一个 - 种子 th - 幼犬 一个 - 疤痕 fer 我的 自己的 自己 宽 这些 这里 二 眼睛 .

我用这两只眼睛，为自己留下了幼崽和伤疤。

([ðɪs] [wɪp] [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɪp] [laɪk] [deɪ] [juːz][tuː; tə][juːz][ɒn] ['hɔːsɪz]) ;
(this whip she said , was a whip like dey use to use on horses) ;
(这 鞭 她 说 , 曾是 一个 鞭 喜欢 戴 使用 到 使用 在 马匹) ;

（她说，这鞭子就像他们以前用来鞭打马匹的那种鞭子）。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['leðə(r)] - [baʊt] [æz; əz] [waɪd] [æz; əz][maɪ][hæn] - [frɒm; frəm]['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)] [tuː; tə] [θʌm] .
it wuz a piece of leather ' bout as wide as my han ' from little finger to thumb .
它 伍兹 一个 片 的 皮革 - 回合 作为 宽的 作为 我的 汉 - 从 小的 手指 到 拇指 .

那是一块皮革，宽度大约和我手掌一样，从小指到拇指。

['ɑːftə(r)] [deɪ] [hæd; həd] [biːt] [maɪ]['mjuːmə][ɔːl] [deɪ] ['wɒntɪd] [ə'nʌðə(r)] ['əʊvəsɪə(r)] .
After dey had beat my muma all dey wanted another overseer .
后 戴 有 打 我的 妈妈 全部 戴 通缉 其他 监工 .

他们打了我妈妈之后，就想再找一个监工。

[lɔːd] , [lɔːd] , [ai] [heɪt] [waɪt] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][diː] [flʌd] ['wɔːtəz] [gwaɪn] [draʊn] [sʌm; səm][məʊ] .
Lord , Lord , I hate white people and de flood waters gwine drown some mo .
主 , 主 , 我 恨 白色的 人们 和 德 洪水 水 格温 溺水 一些 莫 .

上帝啊，上帝啊，我恨白人，洪水还会淹死更多的人。

[wel] ['hʌni] [dɪs][mæn] [wʊd] [beɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][sɔːlt][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .
Well honey dis man would bathe her in salt and water .
出色地 蜂蜜 迪斯 男人 会 洗澡 她 在 盐 和 水 .

亲爱的，这个男人会用盐水给她洗澡。

[doʊnt][juː; jʊ][noʊ] - [ˌdiː iː 'em]['pleɪsɪz][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hɜːrtɪn] - .
Don't you kno ' dem places was a hurtin ' .
不 你 知识 - 民主 地方 曾是 一个 受伤 - .

你难道不知道那些地方很惨吗?

[ʌm; əm] , [ʌm; əm] .
Um , um .
嗯 , 嗯 .

嗯，嗯。

[ai] [ɑːskt] ['mʌðə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [dʌn] [f'ɜː] - [ɪn] [tuː; tə] [biːt] [ænd; ənd][duː; də][hɜː(r); hə(r)][səʊ] ?
I asked mother what she done fer ' en to beat and do her so ?
我 问 母亲 什么 她 完毕 fer - 英文 到 打 和 做 她 所以 ?

我问母亲，她到底做了什么，才会这样打她?

[ʃiː; ʃi] [sed] , ['nʌθɪn] - , ['tʌðə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][biː; bi][waɪf] [tuː; tə][dɪs][mæn] .
She said , nothin ' , tother than she refused to be wife to dis man .
她 说 , 什么也没有 - , 其他 比 她 拒绝 到 是 妻子 到 迪斯 男人 .

她什么也没说，只是说她拒绝嫁给这个男人。

[æn; ən] - ['mjuːmə] [seɪ] , [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [triːt] [hɜː(r); hə(r)][dɪs] [wei] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['neəri][wʌn] .
An ' muma say , if he didn't treat her dis way a dozen times , it wasn't nary one .
一个 - 妈妈 说 , 如果 他 没有 对待 她 迪斯 方式 一个 打 时代 , 它 不是 几乎 一 .

妈妈说，如果他没有这样对待她十几次，那也算不上一次。

[maɪnd][juː; jʊ] , [naʊ] - [mɑːrstɚ] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [dɪs] [wəz] [ˈɡəʊɪŋ] [ɒn] .

Mind you , now muma's marster didn't know dis wuz going on .

头脑 你 , 现在 - 大师 没有 知道 迪斯 伍兹 去 在 .

不过，妈妈的主人并不知道这件事。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪf] [sleɪvz] [wʊd] [tel] , [waɪ] [ˌdiː iː ˈem][ˈoʊvərsɪrz; ˈoʊvərsiːərz] [wʊd] [kɪl] - [ɪm] .

You know , if slaves would tell , why dem overseers would kill ' em .

你 知道 , 如果 奴隶 会 告诉 , 为什么 民主 监督者 会 杀 - 呃 .

你知道，如果奴隶们告密，那些监工为什么要杀了他们。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi][ˌɛsˌiˈdiː][dæt] [deɪ] [juːz][tuː; tə][hæv; həv] [ˈmiːtiŋz] [æn; ən] - [sɪŋ] [ænd; ənd] [preɪ] [æn; ən] -

An ' she sed dat dey use to have meetings an ' sing and pray an '

一个 - 她 sed 数据 戴 使用 到 有 会议 一个 - 唱歌 和 祈祷 一个 -

[ˈti ˈeɪtʃ] - [ɔːl; oʊl] - [ˈpædi] [ˈroʊlərz] [wʊd] [hɪə(r)][ˌdiː iː ˈem] ,

th ' ol ' paddy rollers would hear dem ,

th - ol - 稻田 滚筒 会 听到 民主 ,

她说他们过去常常开会、唱歌、祈祷，老稻农们都能听到。

[səʊ][tuː; tə] [kiːp] [ˈti ˈeɪtʃ] - [saʊnd] [frɒm; frəm] [ɡɔɪn] - [aʊt] , [sleɪvz] [wʊd] [-]

so to keep th ' sound from goin ' out , slaves would [12]

所以 到 保持 th - 声音 从 去 - 出去 , 奴隶 会 [-]

为了防止声音外泄，奴隶们会[12]

[pʊt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [bɪɡ][ˈaɪən] [pɒt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,

put a great big iron pot at the door ,

放 一个 伟大的 大的 铁 锅 在 这 门 ,

在门口放一个大铁锅，

[æn; ən] - [juː; jʊ] [nəʊ] [sʌm; səm] [taɪmz] [deɪ] [wʊd] [fɜː] [ɡɪt][tuː; tə][pʊt][ɔːl; oʊl] - [pɒt][ˌdiː eɪ ˈɑːr][æn; ən] -

an ' you know some times dey would fer git to put ol ' pot dar an '

一个 - 你 知道 一些 时代 戴 会 fer git 到 放 ol - 锅 达尔 一个 -

[ðə; ði] [ˈpædi] [ˈroʊlərz] [wʊd] [kʌm] [æn; ən] - [hɔːs] [wɪp] [ˈevri] [læs] - [wʌn][ɒv; əv] - [ɪm] ,

the paddy rollers would come an ' horse whip every las ' one of ' em ,

这 稻田 滚筒 会 来 一个 - 马 鞭 每一个 最后 - 一 的 - 呃 ,

你知道，有时候他们会把旧锅放在那儿，然后压稻田的工人就会过来用马鞭抽打他们每一个人。

[dʒes] [kɔːz] [pɔː(r); pʊə(r)] [səʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [preŋ] [tuː; tə] [ɡɒd] [tuː; tə] [friː] - [ɪm] [frɒm; frəm][dæt] [ˈɔːf(ə)l]

jes cause poor souls were praying to God to free ' em from dat awful

杰斯 原因 贫穷的 灵魂 是 祈祷 到 上帝 到 自由的 - 呃 从 数据 可怕

[ˈbɒndɪdʒ] .

bondage .

束缚 .

只是因为那些可怜的人们向上帝祈祷，希望祂能将他们从可怕的奴役中解救出来。

[hɑː] ! [hɑː] !

Ha ! ha !

哈 ! 哈 !

哈哈！

[hɑː] !

ha !

哈 !

哈！

[ˌdiː eɪ ˈɑːr] [wəz] [wʌn][ɔːl; oʊl] - [ˈbrʌdər] [huː] [ˈstʌdid] [fɜː] - [ɪm] [wʌn] [deɪ] [æn; ən] - [toʊl][ɔːl][diː] [sleɪvz]

dar wuz one ol ' brudder who studied fer ' em one day an ' tol all de slaves

达尔 伍兹 一 ol - 兄弟 WHO 研究 fer - 呃 一 天 一个 - 托尔 全部 德 奴隶

[haʊ] [tuː; tə][ɡɪt][ˈiːv(ə)n][wɪd] - [ɪm] .

how to git even wid ' em .

如何 到 git 甚至 宽 - 呃 .

达尔是一位老兄弟，有一天他为他们学习，并告诉所有奴隶如何报复他们。

[hiː; hi][toʊl] - - [ɪm] [tuː; tə][taɪ] [greɪp] [vaɪnz] [æn; ən] - ['ʌðə(r)] [vaɪnz] [ə'krɒs] ['ti 'eɪtʃ] - [rəʊd] ,
He tol ' ' em to tie grape vines an ' other vines across th ' road ,
他 托尔 - - 呃 到 领带 葡萄 藤蔓 一个 - 其他 藤蔓 穿过 th - 路 ,

他告诉他们把葡萄藤和其他藤蔓绑在路上。

[den] [wen] [diː] ['pædi] ['roʊlərz] [kʌm] [gəlæntɪn] - [wɪd][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ['rʌnɪn] - [səʊ][fɑːst][juː; jʊ] [siː]
den when de Paddy rollers come galantin ' wid their horses runnin ' so fast you see
丹 什么时候 德 稻田 滚筒 来 加兰廷 - 宽 他们的 马匹 跑步 - 所以 快速地 你 看

[ˌdiː iː 'em] [vaɪnz] [wʊd] ['tæŋg(ə)l] - [ɪm] [ʌp] [æn; ən] - [kɔːz] ['ti 'eɪtʃ] - ['hɔːsɪz] [tuː; tə]['stʌmb(ə)l][ænd; ənd] [fɔːl]
dem vines would tangle ' em up an ' cause th ' horses to stumble and fall
民主 藤蔓 会 纠纷 - 呃 向上 一个 - 原因 th - 马匹 到 绊倒 和 落下

.
:
.

然后，当稻田滚滚而来，马儿飞奔而来，你会看到藤蔓缠住它们，导致马匹绊倒摔跤。

[æn; ən] - [lɒts][ɒv; əv] [taɪmz] , ['bædli] [deɪ] [wʊd] [breɪk] [dɪə] [legz][ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [tuː] ;
An ' lots of times , badly dey would break dere legs and horses too ;
一个 - 很多 的 时代 , 糟糕 戴 会 休息 德雷 腿 和 马匹 也 ;

而且很多时候，他们还会严重打断自己的腿，甚至打断马匹的腿；

[wʌn] ['ɪntəv(ə)l] [wʌn] [ɔːl; oʊl] - [pɔː(r); pʊə(r)] ['dev(ə)l] [gɒt] ['tæŋg(ə)ld] [səʊ] [æn; ən] - [diː] [hɔːs] [kept] [ə; eɪ]
one interval one ol ' poor devil got tangled so an ' de horse kept a
一 间隔 一 ol - 贫穷的 魔鬼 得到 纠缠不清 所以 一个 - 德 马 保留 一个

['kæriɪn] - [hɪm] ,
carryin ' him ,
携带 - 他 ,

有一次，一个可怜的老家伙被缠住了，马一直驮着他。

- [tɪl] [hiː; hi] [fel] [ɒf] [hɔːs] [ænd; ənd] [nekst] [deɪ] [ə; eɪ] ['sʌkə(r)] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [rəʊd] [wɔːr] [ˌdiː iː 'em]
' til he fell off horse and next day a sucker was found in road whar dem
- 直到 他 跌倒 离开 马 和 下一个 天 一个 傻瓜 曾是 成立 在 路 码头 民主

[vaɪnz] [wəz] [wɪnd] [ə'raʊn] - [hɪz; ɪz] [nek] [səʊ] ['meni] [taɪmz] [jes] [hæd; həd] [tʃəʊkt] [hɪm] ,
vines wuz wind aroun ' his neck so many times yes had choked him ,
藤蔓 伍兹 风 周围 - 他的 脖子 所以 许多 时代 是的 有 窒息 他 ,

直到他从马上摔下来，第二天人们在路边发现了一只吸盘，藤蔓缠绕着他的脖子好多次，是的，他被勒死了。

[deɪ] [sed] , " [hiː; hi] [toʊtli] [ded] .
dey said , " He totely dead .
戴 说 , " 他 完全 死的 .

他们说："他彻底死了。"

" [sɜːv] [hɪm] [raɪt] - [kɔːz] [ˌdiː iː 'em][ɔːl; oʊl] - [waɪt] [fəʊks] ['triːtɪd] [ˌjuː 'es][səʊ] [miːn] .
" Serve him right ' cause dem ol ' white folks treated us so mean .
" 服务 他 正确的 - 原因 民主 ol - 白色的 各位 治疗 我们 所以 意思是 .

"活该，因为那些老白佬对我们太刻薄了。"

[wel] , ['sʌmtaɪmz] , [juː; jʊ] [nəʊ] [deɪ] [wʊd] , [ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɒv; əv] - [ɪm] ,
Well , sometimes , you know dey would , the others of ' em ,
出色地 , 有时 , 你 知道 戴 会 , 这 其他的 的 - 呃 ,

嗯，有时候，你知道他们会，他们中的其他人，

[kiːp] ['gəʊɪŋ] - [tɪl] [deɪ] [fɪn] - [wɔːr] [dɪs] ['miːtɪŋ] [wəz] [gwaɪn] [ɒn] .
keep going ' til dey fin ' whar dis meeting wuz gwine on .
保持 去 - 直到 戴 鳍 - 码头 迪斯 会议 伍兹 格温 在 .

继续进行，直到他们找到会议的举办地点。

[deɪ] [wʊd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [stɑːt] ['wɪpɪn] - [æn; ən] - ['biːtɪn] - [ðə; ði] [sleɪvz] [ʌn'mɜːsɪfʊl; -f(ə)l] .
Dey would come in and start whippin ' an ' beatin ' the slaves unmerciful .
戴伊 会 来 在 和 开始 鞭子 - 一个 - 殴打 - 这 奴隶 无情 .

他们会进来，然后毫不留情地鞭打奴隶。

[ɔːl] [dɪs] [wəz] [dʌn] [tuː; tə] [kiːp] [jəʊ] - [frɒm; frəm] ['sɜːrvɪn] - [gɒd] ,
All dis wuz done to keep yo ' from servin ' God ,
全部 迪斯 伍兹 完毕 到 保持 哟 - 从 服务 - 上帝 ,

这一切都是为了阻止你侍奉上帝。

[æn; ən] - [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌdiː iː 'em] [d'ɛvəlz]
an ' do you know some of dem devils
一个 - 做 你 知道 一些 的 民主 魔鬼

你认识那些魔鬼吗?

[wəz] [miːn] [æn; ən] - ['sɪnfl] - ['nɔː] [tuː; tə] [seɪ] , " [ef] [ai] [ketʃ] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ə'gɪn] ['sɜːrvɪn] -
wuz mean an ' sinful ' nough to say , " Ef I ketch you here agin servin '
伍兹 意思是 一个 - 罪恶的 - 足够了 到 说 , " ef 我 双体帆船 你 这里 再次 服务 -

卑鄙又罪恶，竟然说：“如果我再次在这里看到你服侍……”

[gɒd]
God
上帝

上帝

[aɪl] [biːt] [juː; jʊ] .
I'll beat you .
患病的 打 你 .

我会打败你。

[juː; jʊ] ['hævnt] [taɪm] [tuː; tə] [sɜːv] [gɒd] .
You haven't time to serve God .
你 还没有 时间 到 服务 上帝 .

你没有时间侍奉上帝。

[wiː; wi] [bɔːt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [sɜːv] [ˌjuː 'es] .
We bought you to serve us .
我们 买 你 到 服务 我们 .

我们买下你是为了让你为我们服务。

" [ʌm; əm] , [ʌm; əm] .
" Um , um .
" 嗯 , 嗯 .

嗯，嗯。

[gɑːdz] [gwaɪn] - [rɒd] [ˌdiː iː 'em] ['wɪkɪt] ['mɑːrˌstərz] .
God's gwine ' rod dem wicket marsters .
神的 格温 - 杆 民主 便门 大师们 .

上帝会惩罚那些守门员。

[ef] [hɪt] - [teɪnt] - [ɪm] [wʌt] [gɪts] [hɪt] , [hɪts] ['gənə] [fɔːl] [ɒn] [dɛr] ['tʃɪlən] .
Ef hit ' taint ' em whut gits hit , hits gonna fall on deir chillun .
ef 打 - 污点 - 呃 什么? git 打 , 点击量 将会 落下 在 他们的 孩子们 .

EF 击中了'污染'他们，但击中了，击中将落在 deir chillun 上。

[ɪn] [ˌdiː iː 'em] [bæk] [deɪz] [tʃaɪld] , ['miːtiŋz] [wəz] ['kærid] [ɒn] [dʒes] [laɪk] [wiː; wi] [duː; də] [tə'deɪ] ,
In dem back days child , meetings wuz carried on jes like we do today ,
在 民主 后退 天 孩子 , 会议 伍兹 携带 在 杰斯 喜欢 我们 做 今天 ,

['sʌmˌwɒtli] .
somewhatly .
有点 .

孩子，在那些日子里，会议的进行方式和我们今天的方式有些类似。

['əʊnli] ['dɪfrəns] [ɪz][ðə; ði] [sleɪv] [dæt] [noʊd] ['ti 'eɪtʃ] - [məʊst] - [baʊt] [di:]['baɪb(ə)l] [wʊd] [tel] [ænd; ənd]
Only difference is the slave dat knowed th ' most ' bout de Bible would tell and
仅有的 不同之处 是 这 奴隶 数据 已知 th - 最多 - 回合 德 圣经 会 告诉 和
[ɪk'spleɪn] [wɒt] [gɒd] [hæd; həd][təʊld][hɪm][ɪn][ə; eɪ] ['vɪʒn] ([jəʊ] - [jʌŋ] [fəʊks] [seɪ] ,
explain what God had told him in a vision (yo ' young folks say ,
解释 什么 上帝 有 讲述 他 在 一个 想象 (哟 - 年轻的 各位 说 ,

唯一的区别是，最了解圣经的奴隶会讲述并解释上帝在异象中告诉他的内容（你们年轻人会这么说）。

" [dri:m] ") [dæt][dɪs] ['fri:dəm] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə] [pɑ:s] ;
" dream ") dat dis freedom would come to pass ;
" 梦 ") 数据 迪斯 自由 会 来 到 经过 ;

“梦想”这种自由能够实现；

[æn; ən] - [den] [deɪ] [preɪd] [f'ɜ:][dɪs] ['vɪʒn] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [pɑ:s] ,
an ' den dey prayed fer dis vision to come to pass ,
一个 - 丹 戴 祈祷 fer 迪斯 想象 到 来 到 经过 ,

然后他们祈祷这个异象能够实现。

[æn; ən] - [dɑ:rz] [wɔ:r] [di:] ['pædi] ['roʊlərz] [wʊd] [wɪp] - [ɪm] [-] .
an ' dars whar de paddy rollers would whip ' em ag'in .
一个 - 达尔斯 码头 德 稻田 滚筒 会 鞭 - 呃 再次 .

而稻田滚筒又会再次鞭打他们。

[lɔ:d] !
Lord !
主 !

主！

[lɔ:d] [deɪ] , [pju:] ! [pju:] ! [pju:] !
Lord dey , pew ! pew ! pew !
主 戴 , 座位 ! 座位 ! 座位 !

主啊，砰！砰！砰！

['beɪbi] , [ai][dʒes]
Baby , I jes
婴儿 , 我 杰斯

宝贝，我只是

[noʊ] - [ai][kʊd; kəd] [ɪf] [ai] [noʊd] [haʊ] [-]
kno ' I could if I knowed how [13]
知识 - 我 可以 如果 我 已知 如何 [-]

我知道如果我知道方法，我就可以做到[13]

[tu:; tə] [raɪt] , [æn; ən] - [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['lɜ:nɪŋ] [ai][kʊd; kəd][pʊt] [ɒf] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒn][dɪs][hɪə(r)]
to write , an ' had a little learning I could put off a book on dis here
到 写 , 一个 - 有 一个 小的 学习 我 可以 放 离开 一个 书 在 迪斯 这里
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
situation .
情况 .

写作，并且略有了解，我可以推迟写一本关于这种情况的书。

[jəʊ] - [noʊ] [wɒt] [ai] [mi:n] - [baʊt] ['dɛsi] [wei] [bæk] ['kwestʃənz] [jəʊ] - [ɪz][ə; eɪ] ['ɑ:skɪŋ] [ˌem 'i:][tu:; tə] [tel]
Yo ' kno what I mean ' bout dese way back questions yo ' is a asking me to tell
哟 - 知识 什么 我 意思是 - 回合 这些 方式 后退 问题 哟 - 是 一个 问 我 到 告诉
[jəʊ] - - [baʊt] ;
yo ' ' bout ;
哟 - - 回合 ;

你知道我的意思吗？就是你让我告诉你的这些很久以前的问题；

[æz; əz][f'ɜ:][æz; əz][ai][kæn; kən] - [ɪn][maɪ][maɪnd] .
as fer as I can recallect in my mind .
作为 fer 作为 我 能 - 在 我的 头脑 .

就我记忆所及。

[wen] [greɪvz] [bɔːt] [ˌjuː 'es] , [hiː; hi][səʊld] [θriː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][æn; ən] - [θriː] [sleɪvz] .
When Graves bought us , he sold three of us an ' three slaves .
什么时候 格雷夫斯 买 我们 , 他 卖 三 的 我们 一个 - 三 奴隶 .

格雷夫斯买下我们的时候，把我们三个人和三个奴隶都卖掉了。

[maɪ]['brʌðə(r)][æn; ən] - ['sɪstə(r)] [went] [daʊn] [saʊθ] .
My brother an ' sister went down south .
我的 兄弟 一个 - 姐姐 去 向下 南 .

我的哥哥和姐姐去了南方。

['mjuːmə][ˌɛsˌi'diː][tuː; tə][diː] ['kɒtn] ['kʌntri] [æn; ən] - [tuː] , [ʃiː; ʃi] [seɪ] ,
Muma sed to de cotton country an ' too , she say ,
穆玛 sed 到 德 棉布 国家 一个 - 也 , 她 说 ,

妈妈说她去了棉花产区，也去了那里。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['kɒtn] ['fiːldz] [baɪ][ðeə(r)] [njuː] [mɑːrstɚ] ,
" they were made to work in th ' cotton fields by their new marster ,
" 他们 是 制成 到 工作 在 th - 棉布 字段 经过 他们的 新的 大师 ,

他们被新主人强迫到棉花地里干活。

[aʊt] [ɪn][ˌdiː iː 'em] [waɪt] ['fiːldz] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [brɔlɪn] - [sʌn] [frɒm; frəm]['ti 'eɪtʃ] - [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [breɪkt] [deɪ] -
out in dem white fields in th ' brawlin ' sun from th ' time it breaked day '
出去 在 民主 白色的 字段 在 th - 斗殴 - 太阳 从 th - 时间 它 坏了 天 -
[tɪl] [jəʊ] - ['kʊd(ə)nt] [siː] [æt; ət] [naɪt] [æn; ən] - ,
till yo ' couldn't see at night an ' ,
直到 哟 - 不能 看 在 夜晚 一个 - ,

在白茫茫的田野里，从破晓到夜幕降临，烈日当空，

[jes] [ɪn'diːdɪ] , [æn; ən] - [ɪf] [gɒd]['ɪz(ə)nt][maɪ] - [dʒʌdʒ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][nɒt][hɑːf][tuː; tə]
yes indeedy , an ' if God isn't my right'ous judge they were given not half to
是的 确实如此 , 一个 - 如果 上帝 不是 我的 - 法官 他们 是 给定 不是 一半 到
[iːt] ,
eat ,
吃 ,

没错，如果上帝不是我公正的审判者，那他们连一半的食物都没分到。

[nəʊ][nɒt] - ['nɔː] , [tuː; tə] [iːt] .
no not ' nough , to eat .
不 不是 - 足够了 , 到 吃 .

不，不够吃。

[deɪ] [wəz] ['biːt(ə)n] [ef] [deɪ] [æskt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [məʊ] - " .
Dey wuz beaten ef dey ask'd for any mo ' " .
戴伊 伍兹 被打败 ef 戴 问 为了 任何 莫 - " .

如果他们再要，就会被打。

[æz; əz][tuː; tə] ['mærɪdʒ] , [wen] [ə; eɪ] [sleɪv] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['mæri] ,
As to marriage , when a slave wanted to marry ,
作为 到 婚姻 , 什么时候 一个 奴隶 通缉 到 结婚 ,

至于婚姻，当一个奴隶想要结婚时，

[waɪ] [hiː; hi] [wʊd] [dʒes][ɑːsk][hɪz; ɪz] [mɑːrstɚ] [tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd][ɑːsk][diː]['tʌðə(r)] [mɑːrstɚ]
why he would jes ask his marster to go over and ask de tother marster
为什么 他 会 杰斯 问 他的 大师 到 去 超过 和 问 德 其他 大师
[kʊd; kəd][hiː; hi] [teɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm'self] [dɪs]['sɜːt(ə)n][gæl][f'ɜː][ə; eɪ][waɪf] .
could he take unto himself dis certain gal fer a wife .
可以 他 拿 到 他自己 迪斯 肯定 女孩 fer 一个 妻子 .

他为什么要让他的主人去问另一个主人，他能不能把这个姑娘娶回家做妻子呢?

[maɪnd][juː; jʊ] [naʊ] ,
Mind you now ,
头脑 你 现在 ,

请注意，

[ɔ:l] [di:] [sleɪvz] [dæt] [mɑ:rstɝ] [kɔ:ld] [aʊt] [ɒv; əv] ['kwɔ:təz] [æn; ən] - [id] [meɪk] - [ɪm] [laɪn] [ʌp] [si:] ,
all de slaves dat marster called out of quarters an ' he'd make ' em line up see ,
全部 德 奴隶 数据 大师 称为 出去 的 四分之一 一个 - 他会 制作 - 呃 线 向上 看 ，

主人把所有奴隶从营房里叫出来，让他们排成一排。

[stænd] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] [laɪk] ['səʊldʒəz] ,
stand in a row like soldiers ,
站立 在 一个 排 喜欢 士兵 ，

像士兵一样排成一列，

[ænd; ənd] [di:] [sleɪv] [mæn] [ɪz] [wɪd] [hɪz; ɪz] [mɑ:rstɝ] [wen] [dɪs] ['æskɪn] - [ɪz] [gwaɪn] [ɒn] ,
and de slave man is wid his marster when dis askin ' is gwine on ,
和 德 奴隶 男人 是 宽 他的 大师 什么时候 迪斯 问 - 是 格温 在 ，

当这个问题继续进行时，奴隶和他的主人在一起。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [pul] [di:] [gæl] [tu:; tə] [hɪm] [hi:; hi] ['wɒnts] ;
and he pulls de gal to him he wants ;
和 他 拉 德 女孩 到 他 他 想要 ；

他把女孩拉到他身边；

[æn; ən] - [di:] [mɑ:rstɝ] [den] [meɪk] [bəuθ] [dʒʌmp] ['əʊvə(r)] [bru:m] [stɪk] [æn; ən] - ['ɑ:ftə(r)] [deɪ] [dʌz] ,
an ' de marster den make both jump over broom stick an ' after dey does ,
一个 - 德 大师 丹 制作 两个都 跳 超过 扫帚 戳 一个 - 后 戴 做 ，

主人让两人跳过扫帚，然后他们就跳了过去。

[deɪ] [ɪz] - [mæn] [æn; ən] - [waɪf] , [bəuθ] [steɪɪn] - [wɪd] [seɪm] ['mɑ:r,stərz] ([ai] [mi:n] [ef] [dʒɒn]
dey is prenounced man an ' wife , both stayin ' wid same marsters (I mean ef John
戴 是 - 男人 一个 - 妻子 ，两个都 待在 - 宽 相同的 大师们 （ 我 意思是 ef 约翰

['mæriz] ['sæli:] ,
marries Sallie ,
结婚 萨莉 ，

他们被宣布为夫妻，两人都和同一个主人住在一起（我的意思是，如果约翰娶了萨莉，

[dʒɒn] [steɪ] [wɪd] [hɪz; ɪz] [ɔ:l; oʊl] - [mɑ:rstɝ] [æn; ən] - [sæl] - [wɪd] [hɜ:z] , [bʌt; bət] [hæd; həd] ['prɪvəlɪdʒɪz] ,
John stay wid his ol ' marster an ' Sal ' wid hers , but had privileges ,
约翰 停留 宽 他的 ol - 大师 一个 - 萨尔 - 宽 她的 ， 但 有 特权 ，

约翰和他的老主人住在一起，萨尔和她的主人住在一起，但他享有特权。

[ju:; jʊ] [nəʊ] , [laɪk] ['mærid] [fəʊks] ; [æn; ən] - [ef] ['tʃɪlən] [wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:n] [ɔ:l] [ɒv; əv] - [ɪm] ,
you know , like married folks ; an ' ef chillun were born all of ' em ,
你 知道 ， 喜欢 已婚 各位 ； 一个 - ef 孩子们 是 出生 全部 的 - 呃 ，

你知道，就像已婚人士一样；如果他们都生了孩子，

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] ['meni] , [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə] [di:] [mɑ:rstɝ] [wɔ:r] [di:] ['wʊmən] [steɪd]) .
no matter how many , belonged to de marster whar de woman stayed) .
不 事情 如何 许多 ， 属于 到 德 大师 码头 德 女士 入住 ）.

无论有多少，都属于德马斯特，女人待的地方)。

[ɪf] [ai] [eɪnt] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] ,
If I aint made a mistake ,
如果 我 不是 制成 一个 错误 ，

如果我没有犯错，

[ai] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:] [wəz] [ɪn] ['eɪprəl] [wen] [di:] [wɔ:(r)] [sə'rendəd] [æn; ən] - ['mju:mə] [æn; ən] - [ɔ:l] [,ju: 'es] [wəz]
I think it wuz in April when de war surrendered an ' muma an ' all us wuz
我 思考 它 伍兹 在 四月 什么时候 德 战争 投降 一个 - 妈妈 一个 - 全部 我们 伍兹

[tɜ:nd] [ə'lu:s] [ɪn] [meɪ] .
turned aloose in May .
转向 松散 在 可能 .

我想应该是四月份战争结束，五月份妈妈和我们都被释放了。

[jes] [dæt][ɔːl; oʊl] - [wentʃ] , [ə; eɪ][ɔːl; oʊl] - ['hefə(r)] , [əʊ] [tʃaɪld] ,
Yes dat ol ' wench , a ol ' heifer , oh child ,
是的 数据 ol - 妖妇 , 一个 ol - 小母牛 , 哦 孩子 ,

是的，那个老女人，一个老母牛，哦，孩子，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [maɪ] [blʌd] [baɪl] [wen] [ai] [θɪŋk] - [baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
it makes my blood bile when I think ' bout it .
它 制作 我的 血 胆汁 什么时候 我 思考 - 回合 它 .

一想到这件事我就感到恶心反胃。

[jes] [ʃiː; ʃi] [kept] ['mjuːmə] - .
Yes she kept muma ig'runt .
是的 她 保留 妈妈 - .

是的，她把妈妈留了下来。

['dɪd(ə)nt] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ['nʌθɪŋ] - [baʊt] ['biːɪŋ] [friː] - [tɪl] [den] [ɪn] [meɪ] .
Didn't tell her nuthing ' bout being free ' til den in May .
没有 告诉 她 什么都没有 - 回合 存在 自由的 - 直到 丹 在 可能 .

直到五月份才告诉她自己自由了。

[den] [hɜː(r); hə(r)] - , [mɪs] ['betsi] ['gɑːdzi] , [toʊl] - [hɜː(r); hə(r)]
Den her mistess , Miss Betsy Godsey , tol ' her
丹 她 - , 错过 贝齐 戈德西 , 托尔 - 她

她的情妇贝特西·戈德西小姐告诉她

[ʃiː; ʃi] [wəz] [friː] ,
she wuz free ,
她 伍兹 自由的 ,

她自由了。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] (['mjuːmə]) [kaul] - [kʊk] [fɜː] [hɜː(r); hə(r)] [dʒes] ['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [dæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv]
an ' she (muma) coul ' cook fer her jes th ' same dat she would give
一个 - 她 (妈妈) 可以 - 厨师 fer 她 杰斯 th - 相同的 数据 她 会 给
[hɜː(r); hə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [æn; ən] - [help] [kləʊð] [ˌjuː 'es] ['tʃɪlən] ,
her something to eat an ' help clothe us chillun ,
她 某物 到 吃 一个 - 帮助 衣服 我们 孩子们 ,

她（妈妈）会给她做饭，就像她会给她吃的，还会帮着我们这些孩子买衣服一样。

[dæt] [wəz] [ef] ['mjuːmə] [kən'tɪnjuəl] - [tuː; tə] [stɑː] [wɪd] [hɜː(r); hə(r)] [æn; ən] - [wɜːk] .
dat wuz ef muma continual ' to sta wid her an ' work .
数据 伍兹 ef 妈妈 持续的 - 到 sta 宽 她 一个 - 工作 .

dat wuz ef muma continual' to sta wid her and' work.

[juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] ['nʌθɪn] - [æn; ən] - [nəʊ] [wɔːr] [tuː; tə] [gəʊ] , [ʌm; əm] , [ʌm; əm] ,
You see , we didn't have nuthin ' an ' no whar to go , um , um ,
你 看 , 我们 没有 有 什么也没有 - 一个 - 不 码头 到 去 , 嗯 , 嗯 ,

你看，我们当时一无所有，也无处可去，嗯，嗯。

[ʌm; əm] [səʊ] [wiː; wi] [ɔːl] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
um so we all , you know ,
嗯 所以 我们 全部 , 你 知道 ,

嗯，所以我们都知道，

[dʒes] [tʊk] [ɪn] [steɪd] - [tɪl] [wiː; wi] [wəz] ['eɪb(ə)l] [wɪd] [gɑːdz] [help] [tuː; tə] [pʊl] [ˌjuː 'es] [selvz] [tə'geðə(r)] .
jes took en stayed ' til we wuz able wid God's help to pull us selves together .
杰斯 采取 英文 入住 - 直到 我们 伍兹 有能力的 宽 神的 帮助 到 拉 我们 自我 一起 .

杰斯一直待在那里，直到在上帝的帮助下我们重新振作起来。

[bʌt; bət] [maɪ] [gɒd] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] - - ['aʊə(r)] [wɪl] , [bʌt; bət] , ['beɪbi] , ['kʊd(ə)nt] [help] [ɑː'selvz] . [-]
But my God it wuz ' ginst our will , but , baby , couldn't help ourselves . [14]
但 我的 上帝 它 伍兹 - - 我们的 将要 , 但 , 婴儿 , 不能 帮助 我们自己 . [-]

但天哪，这违背了我们的意愿，但是，宝贝，我们情不自禁。[14]

[maɪ] ['fɑːðəz] ['mɑːstə(r)][toʊl] - [hɪm][hiː; hi][kʊd; kəd] [fɑːm] [wʌn][hɑːf][fɜː]['ti 'eɪtʃ] - ['tʌðə(r)][æn; ən] - [wen]
My fathers master tol ' him he could farm one half fer th ' tother an ' when
我的 父亲们 掌握 托尔 - 他 他 可以 农场 一 一半 fer th - 其他 一个 - 什么时候
[taɪm] [rəʊld] - [raʊn] - [fɜː][ˌdiː iː 'em] - [vɪd] [krɒps][hiː; hi] [tʊk] [æn; ən] - [gɪv] [tuː; tə][hɪm][hɪz; ɪz][pɑːt]
time rolled ' roun ' fer dem ' viding crops he took an ' give to him his part
时间 滚动 - 圆 - fer 民主 - 维丁 农作物 他 采取 一个 - 给 到 他 他的 部分
[laɪk] ['eni] ['ɒnɪst] [mæn] [wʊd] [duː; də] .
like any honest man would do .
喜欢 任何 诚实的 男人 会 做 .

我父亲的主人告诉他，他可以自己耕种一半的土地，等到收割庄稼的时候，主人就会像任何一个诚实的人一样，把收成拿走，然后把他的那份给他。

[ɑː] , [lɔːd] [tʃaɪld] , [ˌdiː iː 'em] [wəz] ['terəb(ə)l] [taɪmz] [tuː] , [əʊ] !
Ah , Lord child , dem wuz terrible times too , oh !
啊 , 主 孩子 , 民主 伍兹 糟糕的 时代 也 , 哦 !

啊，孩子，那也是一段可怕的时光啊！

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['ʃʌdə(r)] [wen] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sleɪvz] [hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][diː]
it makes me shudder when I think of some slaves had to stay in de
它 制作 我 不寒而栗 什么时候 我 思考 的 一些 奴隶 有 到 停留 在 德
[wʊdz] [æn; ən] - [gɪt] [lɒŋ] [best] [wei] [deɪ] [kʊd; kəd]['ɑːftə(r)] ['friːdəm] [dʌn] [bɪn] - [klɛrd] ;
woods an ' git long best way dey could after freedom done bin ' clared ;
树林 一个 - git 长的 最好的 方式 戴 可以 后 自由 完毕 垃圾桶 - 已宣布 ;

每当我想起一些奴隶在获得自由后不得不待在树林里，以他们所能找到的最好方式苟延残喘时，我就感到不寒而栗；

[juː; jʊ] [siː] [sleɪvz] [huː] [hæd; həd] [miːn] ['mɑːstə(r)] [wʊd] ['rɑːðə(r)][biː; bi][ˌdiː eɪ 'ɑːr][den] [wɔːr] [deɪ]
you see slaves who had mean master would rather be dar den whar dey
你 看 奴隶 WHO 有 意思是 掌握 会 相当 是 达尔 丹 码头 戴
[lɪvd; 'laɪvd] .
lived .
居住地 .

你看，那些主人残暴的奴隶宁愿待在他们居住的地方。

[baɪ][æn; ən] - [baɪ][gɒd] ['əʊpənd][ə; eɪ] [wei] [æn; ən] - [deɪ] [gɒt][wɪd]['ʌðə(r)] [sleɪvz] [huː] [hæd; həd] [hʌt] .
By an ' by God opened a way an ' dey got wid other slaves who had huts .
经过 一个 - 经过 上帝 打开 一个 方式 一个 - 戴 得到 宽 其他 奴隶 WHO 有 小屋 .

后来，上帝为他们开辟了一条路，他们和其他拥有茅屋的奴隶一起生活。

[juː; jʊ] [siː] , ['ɑːftə(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['rendə(r)][nəʊ] [waɪt] [fəʊks][kʊd; kəd] [kiːp] [sleɪvz] .
You see , after th ' render no white folks could keep slaves .
你 看 , 后 th - 使成为 不 白色的 各位 可以 保持 奴隶 .

你看，渲染之后，白人就再也不能蓄奴了。

[duː; də][jəʊ] - [nəʊ] ['iːv(ə)n] [naʊ] , ['hʌni] , [æn; ən] - [dæt] [dʌn] [bɪn] [wei] [bæk] - ['jɒndə(r)] ,
Do yo ' know even now , honey , an ' dat done bin way bac ' yonder ,
做 哟 - 知道 甚至 现在 , 蜂蜜 , 一个 - 数据 完毕 垃圾桶 方式 背靠背 - 远处 ,

亲爱的，你现在还知道吗？那件事早就过去了。

['dɛsi] [ɔːl; oʊl] - [waɪt] [fəʊks] [θɪŋk] [ˌjuː 'es][pɔː(r); pʊə(r)] ['kʌləd] ['piːp(ə)l][ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [æn; ən] -
dese ol ' white folks think us poor colored people is made to work an '
这些 ol - 白色的 各位 思考 我们 贫穷的 有色 人们 是 制成 到 工作 一个 -
[sleɪv] [fɜː][ˌdiː iː 'em] ,
slave fer dem ,
奴隶 fer 民主 ,

这些老白佬认为我们这些穷黑人生来就是为他们干活、为他们卖命的。

[lʊk] !
look !
看 !

看！

[deɪ] [eɪnt] [gɪv] [juː; jʊ][nəʊ]['weɪdʒɪz] [wɜːθ] ['nʌθɪn] - .
dey aint give you no wages worth nuthin ' .
戴 不是 给 你 不 工资 值得 什么也没有 - .

他们给你的工资少得可怜。

[gæl] [kʊk] [ɔːl] [wiːk] [f'ɜː] [tuː] [æn; ən] - [θriː] [d'ɒləz] .
Gal cook all week fer two an ' three dollars .
加尔 厨师 全部 星期 fer 二 一个 - 三 美元 .

女孩一周做饭才挣两三美元。

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][lɪv; laɪv] [ɒf] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ] [kɪn] , [haʊ] [kɪn][jəʊ] - ?
How can you live off it , how kin , how kin yo ' ?
如何 能 你 居住 离开 它 , 如何 亲属 , 如何 亲属 哟 - ?

你怎么能靠它生活，怎么亲，怎么亲?

[maɪ]['fɑːðə(r)] ['weɪtɪd] [ɒn]['səʊldʒəz][ænd; ənd]['ɑːftə(r)][diː] - [deɪ] ['kærid] [hɪm][æn; ən] - [hɪz; ɪz]
My father waited on soldiers and after de s'render dey carried him an ' his
我的 父亲 等待 在 士兵 和 后 德 - 戴 携带 他 一个 - 他的
['brʌðə(r)][æz; əz][f'ɜː][æz; əz] ['wɒʃɪŋtən] [diː] . [siː] .
brother as fer as Washington D . C .
兄弟 作为 fer 作为 华盛顿 D . C .

我父亲侍奉士兵，投降后，他们把他和他的兄弟一起抬到了华盛顿特区。

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ɔːl][juːz][tuː; tə] [seɪ] [den] , " ['wɒʃɪŋtən] ['sɪti] .
I think we all use to say den , " Washington City .
我 思考 我们 全部 使用 到 说 丹 , " 华盛顿 城市 .

我想我们都习惯说"华盛顿市"。

" [eɪnt] [juː; jʊ] [dʌn] [hɜːd] [fəʊks] [tɔːk] - [baʊt] [dæt] ['sɪti] ? -
" Aint you done heard folks talk ' bout dat city ? '
" 不是 你 完毕 听到 各位 讲话 - 回合 数据 城市 ? -

"你没听人谈论过那个城市吗? "

[tɪz] [ə; eɪ] [greɪd] [bɪg] ['sɪti] , [daʊ] [wɔːr] [diː] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][dɪs][hɪə(r)] ['kʌntri] [steɪ] ;
Tis a grade big city , daus whar de President of dis here country stay ;
的 一个 年级 大的 城市 , 道斯 码头 德 总统 的 迪斯 这里 国家 停留 ;

这是一个大城市，总统在这里居住;

[æn; ən] - [ɪn][bæk] - [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [nəʊn] [æz; əz] - ['vɪdɪn] - [lɪn] - [f'ɜː][diː] [nɔːθ] [æn; ən] - [saʊθ] .
an ' in bac ' days it wuz known as ' vidin ' lin ' fer de North an ' South .
一个 - 在 背靠背 - 天 它 伍兹 已知 作为 - 维丁 - 林 - fer 德 北 一个 - 南 .

在过去，它被称为"vidin' lin' fer de North an' South"。

[ai] [dʌn] [hɪə(r)][ˌdiː iː 'em] [waɪt] [fəʊks] [tel] [ɔːl] - [baʊt][ˌdiː iː 'em] [θɪŋz] — [dɪs][laɪn] .
I done hear dem white folks tell all ' bout dem things — dis line .
我 完毕 听到 民主 白色的 各位 告诉 全部 - 回合 民主 事物 — 迪斯 线 .

我已经听那些白人讲过所有关于那些事的事了——就是这句。

[æz; əz][ai][wəz] ['telɪn] - [juː; jʊ] , [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [wəz] [kept] , [bʌt; bət] [deɪ] [sent] ['fɑːðə(r)][bæk] - [həʊm] .
As I wuz tellin ' you , his brother wuz kept , but dey sent father bac ' home .
作为 我 伍兹 告诉 - 你 , 他的 兄弟 伍兹 保留 , 但 戴 发送 父亲 背靠背 - 家 .

正如我刚才跟你说的，他哥哥被留下了，但他们把父亲送回了家。

['ʌŋk(ə)l]['spensə(r)] [wəz] [left] [ɪn] [prɪns] ['wɪljəmz] ['kaʊnti] .
Uncle Spencer wuz left in Prince Williams County .
叔叔 斯宾塞 伍兹 左边 在 王子 威廉姆斯 县 .

斯宾塞叔叔被留在了威廉王子县。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['tʃɪlən] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [stɪl] [ˌdiː eɪ 'ɑːr] .
All his chillun ar ' still dar .
全部 他的 孩子们 ar - 仍然 达尔 .

他的孩子们都还活着。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [diː] [neɪm] [ɒv; əv] ['jæŋki] [huː] ['kærid] [hɪm] [ɒf] .
I don't know de name of Yankee who carried him off .
我 不 知道 德 姓名 的 扬基 WHO 携带 他 离开 .
我不知道把他带走的那个美国佬叫什么名字。

[lɔːd] , [lɔːd] , ['hʌni] , [ˌdiː iː 'em] [taɪmz] [tuː] ['əʊvə(r)][sæd] ,
Lord , Lord , Honey , dem times too over sad ,
主 , 主 , 蜂蜜 , 民主 时代 也 超过 伤心 ,
主啊，主啊，亲爱的，那段日子太悲伤了。

- [kɔːz] ['jæŋkiz] [tʊk] [lɒts] [ɒv; əv] [sleɪvz] [ə'weɪ] [æn; ən] - [deɪ] [meɪd] [hoʊmz] .
' cause Yankees took lots of slaves away an ' dey made homes .
- 原因 洋基队 采取 很多 的 奴隶 离开 一个 - 戴 制成 房屋 .
因为北方佬带走了许多奴隶，并在那里建立了家园。

[æn; ən] - [həʊl] [hiːp] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
An ' whole heap of families lost sight of each other .
一个 - 所有的 堆 的 家庭 丢失的 视线 的 每个 其他 .
很多家庭因此失去了联系。

[ai] [nəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪs] [wɔːr] ['ɑːftə(r)][hɪt] [wəz] [ten] [j'iəz] [ə; eɪ]['brʌðə(r)][æn; ən] - ['sɪstə(r)][lɪvd; 'laɪvd]
I know of a case whar after hit wuz ten years a brother an ' sister lived
我 知道 的 一个 案件 码头 后 打 伍兹 十 年 一个 兄弟 一个 - 姐姐 居住地
[saɪd][baɪ][saɪd][æn; ən] - ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [deɪ] [wəz] [blʌd] [kɪn] .
side by side an ' didn't know dey wuz blood kin .
边 经过 边 一个 - 没有 知道 戴 伍兹 血 亲属 .
我知道这样一个案例，一对兄妹相隔十年生活在一起，却不知道他们是亲兄妹。

[maɪ] [v'juːz] - [baʊt] [diː] ['tʃɪlən] [ɪn][ˌdiː iː 'em][bæk] - [deɪz] [ɪz][dæt] ['dɛsi] [hɪə(r)] ['tʃɪlən] [wɒt] [ɪz] [naʊ]
My views ' bout de chillun in dem bac ' days is dat dese here chillun what is now
我的 浏览 - 回合 德 孩子们 在 民主 背靠背 - 天 是 数据 这些 这里 孩子们 什么 是 现在
['kʌmɪn] - [ʌp][ɪz] [tuː] ['paizn]['breɪz(ə)n][f'ɜː][ˌem 'iː] .
comin ' up is too pizen brazen fer me .
即将到来 - 向上 是 也 皮曾 厚颜无耻 fer 我 .
我对以前那些孩子的看法是，现在这些孩子所做的事情对我来说太过厚颜无耻了。

[nəʊ][dʒes] - [lem][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ai][dɪd][ai] ['mærid] [wen] [ai] [wəz] - [j'iəz] [əʊld] .
No jes ' lem me tell you how I did I married when I wuz 14 years old .
不 杰斯 - 柠檬 我 告诉 你 如何 我 做过 我 已婚 什么时候 我 伍兹 - 年 老的 .
不，让我告诉你我是怎么做到的，我14岁就结婚了。

[səʊ][help][ˌem 'iː][gɒd] , [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] ['mærɪdʒ] [ment] .
So help me God , I didn't know what marriage meant .
所以 帮助 我 上帝 , 我 没有 知道 什么 婚姻 意思是 .
上帝作证，我以前根本不知道婚姻意味着什么。

[ai][hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] [wen] [juː; jʊ] [lʌvd] [diː][mæn] ,
I had an idea when you loved de man ,
我 有 一个 主意 什么时候 你 喜爱 德 男人 ,
当你爱上那个男人时，我曾有过一个想法。

[juː; jʊ][æn; ən] - [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ['mærid] [æn; ən] - [hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd][tuː; tə] [kʊk] , [kliːn] [ʌp] ,
you an ' he could be married an ' his wife had to cook , clean up ,
你 一个 - 他 可以 是 已婚 一个 - 他的 妻子 有 到 厨师 , 干净的 向上 ,
你和他可能结婚了，而他的妻子却要做饭、打扫卫生，

[wɒʃ] , [æn; ən] - ['aɪən][f'ɜː][hɪm][wɒz; wəz][ɔːl] .
wash , an ' iron fer him was all .
洗 , 一个 - 铁 fer 他 曾是 全部 .
他只需要洗衣服和熨衣服就行了。

[ai] [slept] [ɪn] [bed] [hiː; hi] [ɒn] [hɪz; ɪz] [saɪd] [æn; ən] - [ai] [ɒn] [maɪn] [fɜː] [θriː] [mʌnθs] [æn; ən] - [dɪs] [eɪnt] [nəʊ] [laɪ] .

I slept in bed he on his side an ' I on mine fer three months an ' dis aint no lie .

我 睡着了 在 床 他 在 他的 边 一个 - 我 在 矿 fer 三 几个月 一个 - 迪斯 不是 不 说谎 .

我睡在同一张床上，他侧睡，我侧睡，睡了三个月，这绝对不是撒谎。

[mɪs] [suː] ,

Miss Sue ,

错过 起诉 ,

苏小姐

[hiː; hi] ['nevə(r)] [gɒt] [kləʊz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] - [kɔːz] ['mjuːmə] [hæd; həd] [ˌɛsˌi'diː] " [doʊnt] [let] [nəʊ] ['bɒdi] ['bɒðə(r)] [jəʊ] - ['prɪnsəp(ə)l] ,

he never got close to me ' cause muma had sed " Don't let no body bother yo ' principle ,

他 绝不 得到 关闭 到 我 - 原因 妈妈 有 sed " 不 让 不 身体 打扰 哟 - 原则 ,

他从来没能接近过我，因为妈妈说过“不要让任何人打扰你的原则”。

" - [kɔːz] [dæt] [wəz] [ɔːl] [jəʊ] - [hæd; həd] .

" ' cause dat wuz all yo ' had .

" - 原因 数据 伍兹 全部 哟 - 有 .

因为那是你拥有的一切。

[ai] - [beɪ]

I ' bey

我 - 贝

我'bey

[maɪ] ['mjuːmə] , [æn; ən] - [toʊl] - [hɪm] [səʊ] , [ænd; ənd] [ai] [sed] [tuː; tə] [gəʊ] [æn; ən] - [ɑːsk] ['mjuːmə] [æn; ən] - [ef]

my muma , an ' tol ' him so , and I said to go an ' ask muma an ' ef

我的 妈妈 , 一个 - 托尔 - 他 所以 , 和 我 说 到 去 一个 - 问 妈妈 一个 - ef

我妈妈告诉了他，我说让他去问问我妈妈和ef

[ʃiː; ʃi] [ˌɛsˌi'diː] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [kləʊz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [hɪt] [wɒz; wəz] [ɔːl'raɪt] .

she sed he could get close to me hit was alright .

她 sed 他 可以 得到 关闭 到 我 打 曾是 好吧 .

她说他可以靠近我，这没关系。

[æn; ən] - [hiː; hi] [æn; ən] - [ai] [went] [tuː; tə] ['gɛðər] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [ɑːsk] ['mjuːmə] .

An ' he an ' I went to gether to see and ask muma .

一个 - 他 一个 - 我 去 到 一起 到 看 和 问 妈妈 .

于是我和他一起去看望并询问妈妈。

[den] ['mjuːmə] [sed] " [kʌm] [hɪə(r)] ['tʃɪlən] , " [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] ['telɪn] - [ˌem 'iː] [tuː; tə] [pliːz] [maɪ] ['hʌzbənd] ,

Den muma said " Come here chillun , " and she began tellin ' me to please my husband ,

丹 妈妈 说 " 来 这里 孩子们 , " 和 她 开始 告诉 - 我 到 请 我的 丈夫 ,

丹妈妈说：“孩子们，过来”，然后她开始教我如何讨好我的丈夫。

[æn; ən] - - [twɒz] [maɪ] ['djuːti] [æz; əz] [ə; eɪ] [waɪf] , [dæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ] - ['leɪdi] .

an ' ' twas my duty as a wife , dat he had married a pu'fect lady .

一个 - - 那是 我的 责任 作为 一个 妻子 , 数据 他 有 已婚 一个 - 女士 .

作为妻子，我的职责就是让他娶一位完美的女士。

['dɛsi] [hɪə(r)] ['tʃɪlən] [doʊnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [dɛr] ['prɪnsəp(ə)l] .
Dese here chillun don't think of deir principle .
这些 这里 孩子们 不 思考 的 他们的 原则 .

这些孩子根本不考虑他们的原则。

[rʌn] - [waɪld] .
Run purfectly wild .
跑步 - 荒野 .

尽情奔跑吧。

[əʊld] ['wɪmɪn] [tuː] .
Old women too .
老的 女性 也 .

也包括老年妇女。

[deɪ] [eɪnt] [ɔːl] - [ɪm] [truː] [tuː; tə][wʌn] , [bʌt; bət][hæv; həv] [tuː] .
Dey ain't all ' em true to one , but have two .
戴伊 不是 全部 - 呃 真的 到 一 , 但 有 二 .

他们并非都忠于其中一种，而是拥有两种。

[dʒes] [wɒt] [ɪz] ['gɪtɪn] - ['ɪntuː][dɪs][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ; [ɪz][hɪt][diː][wɜːrl] - ['kʌmɪn] - [tuː; tə][æn; ən][end] ?
Jes what is gittin ' into dis generation ; is hit de worl ' comin ' to an end ?
杰斯 什么 是 吉廷 - 进入 迪斯 一代 ; 是 打 德 世界 - 即将到来 - 到 一个 结尾 ?

Jes，这一代人到底怎么了？世界末日要来了吗？

[hɑː] ! [hɑː] !
Ha ! ha !
哈 ! 哈 !

哈哈！

[hɑː] !
ha !
哈 !

哈！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ai] [gɔɪn] - [tel] - [jəʊ] - - - [els] .
I goin ' tel ' yo ' som'thin ' else .
我 去 - 电话 - 哟 - - - 别的 .

我还要告诉你一些别的事。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː][wʌn][ˈiːvənɪn] - [æn; ən] - [hiː; hi][ˌɛsˌiˈdiː][dɪs] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
I had a young man to come to see me one evenin ' an ' he sed dis to me ,
我 有 一个 年轻的 男人 到 来 到 看 我 一 晚上 - 一个 - 他 sed 迪斯 到 我 ,

一天晚上，有个年轻人来找我，他对我说了这些话：

" [mɪs] [mɔːr] "
" Miss Moore "
" 错过 摩尔 "

“摩尔小姐”

" [let] [ˌem ˈiː][dʒɪn][maɪ] [fens] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][plɑːnˈteɪʃ(ə)n] .
" Let me jin my fence to your plantation .
" 让 我 斤 我的 栅栏 到 你的 种植园 .

“让我把我的篱笆延伸到你的种植园。”

" [ai] [gɪv] [hɪm][hɪz; ɪz][hæt] .
" I give him his hat .
" 我 给 他 他的 帽子 .

我把帽子给他。

[ai] [seɪ] , " [nəʊ] " [jəʊ] - [gəʊ][jəʊ] - [wei] [æn; ən] - [ai][gəʊ] [maɪn] .
I say , " no " yo ' go yo ' way an ' I go mine .
我 说 , " 不 " 哟 - 去 哟 - 方式 一个 - 我 去 矿 .

我说，“不”，你走你的路，我走我的路。

[ai] [wəz] [θruː] [wɪd] [hɪm] ,
I wuz through wid him ,
我 伍兹 通过 宽 他 ,

我跟他断绝关系了。

[æn; ən] - [maɪnd][jəʊ] - [ai][frɒm; frəm][dæt][ˌdiː ˈeɪ] - - [tɪl] [dɪs] [eɪnt] [noʊd] [wɒt] [hiː; hi] [wəz] [ˈtɔːkɪn] - - [baʊt] [æn; ən] - [wəz] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə][ɑːsk]['mjuːmə] ;
an ' mind yo ' I from dat da ' ' til dis aint knowed what he wuz talkin ' ' bout an ' wuz ashamed to ask muma ;
一个 - 头脑 哟 - 我 从 数据 达 - - 直到 迪斯 不是 已知 什么 他 伍兹 谈话 - - 回合 一个 - 伍兹 羞愧 到 问 妈妈 ;

记住，从那天起，我就不知道他在说什么，而且不好意思问妈妈；

[bʌt; bət][ai] [θɔːt] [hiː; hi] [inˈsʌlt] [ˌem ˈiː] .
but I thought he insulted me .
但 我 想法 他 受辱 我 .

但我以为他侮辱了我。

[ai]['dɪd(ə)nt]['nevə(r)][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] .
I didn't never go to school .
我 没有 绝不 去 到 学校 .

我从来没上过学。

[hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] [æn; ən] - [ˌeɪ 'em] ['wɜːkɪŋ] [naʊ] [æn; ən] - [wen] [hɪt] [breɪks] [gʊd] ['weðə(r)] , [ai]
Had to work an ' am working now an ' when hit breaks good weather , I
有 到 工作 一个 - 是 在职的 现在 一个 - 什么时候 打 休息 好的 天气 ， 我
[gəʊ] ['fɪʃɪŋ] .
go fishing .
去 钓鱼 .

我以前得工作，现在也还在工作，等天气好的时候，我就去钓鱼。

[ænd; ənd] [huː] [wɜːks] [dæt][bɪg]['gɑːd(ə)n] [aʊt] [ˌdiː eɪ 'ɑːr] ?
And who works dat big garden out dar ?
和 WHO 作品 数据 大的 花园 出去 达尔 ?

谁在照料那片大花园?

[nəʊ] ['bɒdi] [bʌt; bət][ˌem 'iː] .
No body but me .
不 身体 但 我 .

除了我以外，没有其他人。

[juː; jʊ] [nəʊ] [aɪm]['mʌðə(r)][ɒv; əv][ɪ'lev(ə)n] ['tʃɪlən] - , [æn; ən] - - [tɪz]['sev(ə)n] ['lɪvɪŋ] [æn; ən] - [fɔː(r)][ɒv; əv]
You know I'm mother of eleven chillun ' , an ' ' tis seven living an ' four of
你 知道 我是 母亲 的 十一 孩子们 - ， 一个 - - 的 七 活的 一个 - 四 的
[ˌdiː iː 'em][ˌdiː'iː'diː] . -
dem ded . 450014
民主 已故 . -

你知道我是十一个孩子的母亲，七个孩子活着，四个孩子去世了。

['djuːplɪkeɪt] — ['kɒpi] # [wʌn] [-]
Duplicate — Copy # 1 [15]
复制 — 复制 # 1 [-]

副本—副本#1[15]

['ɪntəvjuː] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [dʒɔː'dʒiːnə] - , [eks] - [sleɪv]
Interview of Mrs . Georgina Giwbs , Ex - slave
面试 的 太太 . 乔治娜 - ，前任 - 奴隶

对前奴隶乔治娜·吉布斯女士的采访

[baɪ] — ['θelmə] ['dʌnˌstən]
By — Thelma Dunston
经过 — 塞尔玛 邓斯顿

作者：塞尔玛·邓斯顿

['pɔːtsməθ] , [və'dʒɪniə]
Portsmouth , Virginia
朴茨茅斯 ，弗吉尼亚州

弗吉尼亚州朴茨茅斯

['dʒænjuəri] - , -
January 15 , 1937
一月 - ， -

1937年1月15日

['mɪsɪz] . [dʒɔː'dʒiːnə] - , [æn; ən][eks] - [sleɪv] , [rɪ'zaɪdz] [æt; ət] - ['lɪndzi] ['ævənjuː] , ['pɔːtsməθ] ,
Mrs . Georgina Giwbs , an ex - slave , resides at 707 Lindsey Avenue , Portsmouth ,
太太 . 乔治娜 - ， 一个 前任 - 奴隶 ， 居住地 在 - 林赛 大街 ， 朴茨茅斯 ，
[və'dʒɪniə] .
Virginia .
弗吉尼亚州 .

乔治娜·吉布斯夫人曾是奴隶，现居住在弗吉尼亚州朴茨茅斯市林赛大道707号。

[ðə; ði][əʊld]['leɪdi] ['mɑːvəl] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kloʊðɪŋz] ,
The old lady marveled at the great change that has been made in the clothings ,
这 老的 女士 惊叹 在 这 伟大的 改变 那 有 到过 制成 在 这 服装 ,

老太太惊叹于服装的巨大变化，

['hæbɪts][ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] [sɪns] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] .
habits and living conditions of the Negro since she was a child .
习惯 和 活的 状况 的 这 黑人 自从 她 曾是 一个 孩子 .

她从小就了解黑人的生活习惯和生活状况。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [ɪn][ə; eɪ][kɑːm]['mænə(r)] ,
She described the clothing of the slaves in a calm manner ,
她 描述 这 衣服 的 这 奴隶 在 一个 冷静的 方式 ,

她平静地描述了奴隶们的衣着。

" [ɔːl][ɒv; əv][diː] [klɒθ] ['djʊərɪŋ] ['sleɪvəri] [taɪm] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒn][diː] [luːm] .
" All of de cloth during slavery time was made on de loom .
" 全部 的 德 布 期间 奴隶制 时间 曾是 制成 在 德 织布机 .

“奴隶时期所有的布料都是用织布机织造的。”

[maɪ] [hæd; həd] [θriː] [sleɪvz] [huː] [wɜːkt] [ɪn][diː] [luːm] [haʊs] .
My mastah had three slaves who worked in de loom house .
我的 大师 有 三 奴隶 WHO 工作 在 德 织布机 房子 .

我的主人有三个奴隶在织布房里干活。

['ɑːftə(r)][diː] [klɒθ] [wɒz; wəz] [meɪd] ,
After de cloth was made ,
后 德 布 曾是 制成 ,

布料制成之后，

[sent] [hɪt]['əʊvə(r)] [taʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪt] ['wʊmən] [huː] [meɪd] [hɪt][ɪn] [kləʊðz] .
mastah sent hit over town to a white woman who made hit in clothes .
大师 发送 打 超过 镇 到 一个 白色的 女士 WHO 制成 打 在 衣服 .

马斯塔派人袭击了城里的一个白人女子，该女子穿着衣服行凶。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [nɪt] [ɔːl]['aʊə(r)] [s'tɒkɪŋz] [ænd; ənd] [glʌvz] .
We had to knit all our stockings and gloves .
我们 有 到 针织 全部 我们的 长筒袜 和 手套 .

我们得自己织所有的袜子和手套。

[wɪd] [plæt] [bleɪdz] [ɒv; əv] [wiːt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['bɒnɪts] .
We'd plait blades of wheat to make us bonnets .
我们会 编 刀片 的 小麦 到 制作 我们 引擎盖 .

我们会把麦穗编成辫子做成帽子。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][weə(r)] ['wʊdn] ['bɒtəm] ['ʃuːz] .
We had to wear wooden bottom shoes .
我们 有 到 穿 木制的 底部 鞋 .

我们必须穿木底鞋。

[dɪə] [woʊnt][nəʊ] [stɔːz] , [səʊ][wiː; wi] [grəʊd] ['evriθɪŋ] [wiː; wi][et] , [æn; ən] - [wɪd] [meɪk] ['evriθɪŋ] [wɪd] [weə(r)] . "
Dere won't no stores , so we growed everything we et , an ' we'd make everything we'd wear . "
德雷 惯于 不 商店 , 所以 我们 生长 一切 我们 等 , 一个 - 我们会 制作 一切 我们会 穿 . "

那里没有商店，所以我们自己种植需要的东西，自己制作需要穿的衣服。

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['wɒʃɪŋ] [haʊs] .
" We had a washing house .
" 我们 有 一个 洗涤 房子 .

我们以前有一家洗衣店。

[dɪə] [wəz] [faɪv] ['wɪmɪn] [huː] [dʌn] [diː] ['wɒʃɪŋ] [æn; ən] - ['aɪənɪŋ] .
Dere wuz five women who done de washing an ' ironing .
德雷 伍兹 五 女性 WHO 完毕 德 洗涤 一个 - 熨烫 .

有五个女人负责洗衣服和熨衣服。

[deɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [diː][səʊp] .
Dey had to make de soap .
戴伊 有 到 制作 德 肥皂 .

他们得做肥皂。

[dæt] [wəz] [dʌn] [baɪ] ['letɪŋ] ['wɔːtə(r)][drɪp]['əʊvə(r)][əʊk] ['æʃɪz] .
Dat wuz done by letting water drip over oak ashes .
数据 伍兹 完毕 经过 出租 水 滴 超过 橡木 灰烬 .

这是通过让水滴在橡木灰上完成的。

[dɪs] [meɪd] [əʊk] [æʃ] [laɪ] , [ænd; ənd][dɪs] [wəz] [juːst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [səʊp] .
Dis made oak ash lye , and dis wuz used in making soap .
迪斯 制成 橡木 灰 碱液 , 和 迪斯 伍兹 用过的 在 制作 肥皂 .

这是一种用橡木灰制成的碱液，用于制作肥皂。

['ɑːftə(r)][diː] [kləʊðz] [hæd; həd] [səʊkt] [ɪn][dɪs] [laɪ] - [səʊp][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ,
After de clothes had soaked in dis lye - soap and water ,
后 德 衣服 有 浸泡过 在 迪斯 碱液 - 肥皂 和 水 ,

衣服浸泡在碱性肥皂和水中之后，

[deɪ] [pʊt] [diː] [kləʊðz] [ɒn] ['teɪblz] [ænd; ənd] [biːt] - [ɪm] - [tɪl] [deɪ] [wəz] [waɪt] . "
dey put de clothes on tables and beat ' em ' till dey wuz white . "
戴 放 德 衣服 在 表格 和 打 - 呃 - 直到 戴 伍兹 白色的 . "

他们把衣服放在桌子上，捶打直到衣服变白。

" [gɪv] [ˌjuː 'es] [hʌt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
" Mastah give us huts to live in .
" 马斯塔 给 我们 小屋 到 居住 在 .

“主人，请给我们一些住处吧。”

[diː] [bedz] [wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [lɒŋ] [bɔːdz] [dæt] [wəz] [neɪld] [tuː; tə][diː] [wɔːl] .
De beds wuz made of long boards dat wuz nailed to de wall .
德 床 伍兹 制成 的 长的 板 数据 伍兹 钉子 到 德 墙 .

床是用钉在墙上的长木板制成的。

[diː] ['mætrəs] [wəz] [stʌft] [wɪf] [strɔː] [ænd; ənd] [paɪn] [tægz] .
De mattress wuz stuffed wif straw and pine tags .
德 床垫 伍兹 填充 妻子 稻草 和 松树 标签 .

床垫里塞满了稻草和松木屑。

[diː]['əʊnli] [lait] [wiː; wi][hæd; həd] [wəz] [frɒm; frəm][diː]['faɪə(r)] - [pleɪs] .
De only light we had wuz from de fire - place .
德 仅有的 光 我们 有 伍兹 从 德 火 - 地方 .

我们唯一的照明工具是壁炉里的灯。

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt][juːz][nəʊ] ['mætʃɪz] , - [sted] [wɪd] [strɪk] [ə; eɪ] [rɒk] [ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [stiːl] .
We didn't use no matches , ' stead we'd strick a rock on a piece of steel .
我们 没有 使用 不 比赛 , - 坚定 我们会 严厉 一个 岩石 在 一个 片 的 钢 .

我们不用火柴，而是用石头敲击一块钢片。

[wɪd] [let][ðə; ði] [spɑːks] [fɔːl] [ɒn][sʌm; səm] ['kɒtn] . "
We'd let the sparks fall on some cotton . "
我们会 让 这 火花 落下 在 一些 棉布 . "

我们会让火花落在棉花上。

" [maɪ] [hæd; həd] - [baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [sleɪvz] .
" My mastah had ' bout five hundred slaves .
" 我的 大师 有 - 回合 五 百 奴隶 .

"我的主人有大约五百名奴隶。"

[id] ['nevə(r)] [sel] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sleɪvz] , [bʌt; bət] [id] ['ɔːlweɪz] [bai] [mɔː(r)] .
He'd never sell none of his slaves , but he'd always buy more .
他会 绝不 卖 没有任何 的 他的 奴隶 , 但 他会 总是 买 更多的 .

他从不卖掉任何一个奴隶，但他总是会买更多的奴隶。

[dæt] [kiːps] [diː] [sleɪvz] [frɒm; frəm] ['mæriɪŋ] [ɪn] [dɪə] .
Dat keeps de slaves from marrying in dere famblies .
数据 保持 德 奴隶 从 结婚 在 德雷 家庭 .

这阻止了奴隶们与他们的家人通婚。

[wen] [jə(r)] ['mærid] , [jə(r)][hæd; həd][tuː; tə][dʒʌmp]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [bruːm] [θriː] [taɪmz] .
When yer married , yer had to jump over a broom three times .
什么时候 你的 已婚 , 你的 有 到 跳 超过 一个 扫帚 三 时代 .

结婚的时候，你必须跳过扫帚三次。

[dæt] [wəz] [diː]['laɪs(ə)ns] .
Dat wuz de licence .
数据 伍兹 德 执照 .

那只是许可证。

[ef] [siːn] [tuː] [sleɪvz] [tə'geðə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [hiː; hi] [wʊd] ['mæri] [ðem; ðəm] .
Ef mastah seen two slaves together too much he would marry them .
ef 大师 已见 二 奴隶 一起 也 很多 他 会 结婚 他们 .

如果主人看到两个奴隶在一起的次数太多，他就会娶她们。

[hɪt] ['dɪd(ə)nt] [meɪk] [nəʊ] ['dɪfrəns] [ef]
Hit didn't make no difference ef
打 没有 制作 不 不同之处 ef

击中并没有任何影响

[jə(r)][woʊnt][bʌt; bət] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] . "
yer won't but fourteen years old . "
你的 惯于 但 十四 年 老的 . "

你不会，但你只有十四岁。

" [wɜːk] [bɪ'gæn][æt; ət][sʌn] [raɪz] [ænd; ənd][lɑːst] - [tɪl] [sʌn] [daʊn] .
" Work began at sun rise and last ' till sun down .
" 工作 开始 在 太阳 上升 和 最后的 - 直到 太阳 向下 .

"工作从日出开始，一直持续到日落。"

[wen] [ai] [wəz] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] ,
When I wuz eight years old ,
什么时候 我 伍兹 八 年 老的 ,

我八岁的时候，

[ai] ['stɑːtɪd] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][diː] [fiːld] [wɪf] [tuː] ['pæd(ə)lz][tuː; tə] [kiːp] [diː] [krəʊz] [frɒm; frəm] ['iːtɪn] - [diː] [krɒps] . [-]
I started working in de field wif two paddles to keep de crows from eatin ' de crops . [16]
我 开始 在职的 在 德 场地 妻子 二 桨 到 保持 德 乌鸦 从 吃 - 德 农作物 . [-]

我开始用两根桨在田里干活，防止乌鸦吃庄稼。[16]

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːf] [deɪ] [ɒf] [ɒn] ['sʌndeɪ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][woʊnt] - [ləu] [tuː; tə]['vɪzɪt] .
We had a half day off on Sunday , but you won't ' lowed to visit .
我们 有 一个 一半 天 离开 在 星期日 , 但 你 惯于 - 低 到 访问 .

我们周日休息半天，但你不被允许来访。

['sʌmtaɪmz] [diː] [men] [sleɪvz] [wʊd] [pʊt] [lɒgz] [ɪn] [diː] [bedz] , [ænd; ənd] - ['kʌvə(r)] - [ɪm] [ʌp] ,
Sometimes de men slaves would put logs in de beds , and dey'd cover ' em up ,
有时 德 男人 奴隶 会 放 日志 在 德 床 , 和 - 覆盖 - 呃 向上 ,

有时男奴隶会在床上放些木头，然后把床盖起来。

[den] [deɪ] [gəʊ] [aʊt] .
den dey go out .
丹 戴 去 出去 .

然后他们出去了。

[wʊd] [siː] [diː] [lɒgz] [ænd; ənd] [θɪŋk] [deɪ] [wəz] [diː] [sleɪvz] . "
Mastah would see de logs and think dey wuz de slaves . "
马斯塔 会 看 德 日志 和 思考 戴 伍兹 德 奴隶 . "

马斯塔赫看到那些木头，会以为那是奴隶的木头。

" [maɪ] ['fɑːðə(r)] [təʊld] [ˌem 'iː] [dɪə] [wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [huː] [səʊld] [ə; eɪ] [sleɪv] ['wʊmən] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] .
" My father told me dere wuz once a mastah who sold a slave woman and her son .
" 我的 父亲 讲述 我 德雷 伍兹 一次 一个 大师 WHO 卖 一个 奴隶 女士 和 她 儿子 .

"我父亲告诉我，从前有个奴隶主卖掉了一个女奴和她的儿子。"

['meni] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [dɪs] , [diː] ['wʊmən] ['mærid] .
Many years after dis , de woman married .
许多 年 后 迪斯 , 德 女士 已婚 .

多年后，这名女子再婚了。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [wəz] ['wɒʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [bæk] [ʃiː; ʃi] [siːn] [ə; eɪ] [skɑː(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] .
One day when she wuz washing her husband's back she seen a scar on his back .
一 天 什么时候 她 伍兹 洗涤 她 丈夫的 后退 她 已见 一个 瘢痕 在 他的 后退 .

有一天，当她给丈夫洗背时，她看到他背上有一道疤痕。

[diː] ['wʊmən] - ['membəd] [diː] [skɑː(r)] .
De woman ' membered de scar .
德 女士 - 成员 德 瘢痕 .

女人记得那道疤痕。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [diː] [skɑː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [hæd; həd] [pʊt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] .
It wuz de scar her mastah had put on her son .
它 伍兹 德 瘢痕 她 大师 有 放 在 她 儿子 .

那是她母亲在她儿子身上留下的疤痕。

- [kɔːs] [deɪ] ['dɪd(ə)nt] [steɪ] ['mærid] , [bʌt; bət] [diː] ['wʊmən] [ˌwʊdnt] ['evə(r)] [let] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] .
' Course dey didn't stay married , but de woman wouldn't ever let her son leave her .
- 课程 戴 没有 停留 已婚 , 但 德 女士 不会 曾经 让 她 儿子 离开 她 .

当然，他们最终没有维持婚姻关系，但那位母亲永远不会让她的儿子离开她。

" [ˌsʊpər'stɪʃən] [təʊld] [baɪ] ['mɪsɪz] . [dʒɔː'dʒiːnə] Giwbs1 .
" Superstitions told by Mrs . Georgina Giwbs1 .
" 迷信 讲述 经过 太太 . 乔治娜 Giwbs1 .

"乔治娜·吉布斯夫人讲述的迷信故事1.

" [ef] [ə; eɪ] [dɒg] [tɜːnz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [haul] - , - [tɪz] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [deθ] . " [ˌtuː'tuː] .
" Ef a dog turns on his back and howls ' , ' tis a sign of death . " 2 .
" ef 一个 狗 转弯 在 他的 后退 和 嚎叫 - , - 的 一个 符号 的 死亡 . " 2 .

"如果狗翻身仰面嚎叫，那是死亡的征兆。"2.

" [ef][jə(r)][drɒps][ə; eɪ] [dɪʃ] [ræɡ][ɒn][diː][flɔː(r)][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [spredz] [aʊt] ,
" Ef yer drops a dish rag on de floor and it spreads out ,
" ef 你的 滴 一个 盘子 抹布 在 德 地面 和 它 传播 出去 ,

"如果你把抹布掉在地板上，抹布摊开，

- [tɪz][diː][saɪn][dæt][ə; eɪ] [ˈhʌŋɡri] [ˈwʊmən][ɪz][ɡwaɪn] [tɜː] [kʌm] [tuː; tə][jə(r)] [haʊs] .
' tis de sign dat a hungry woman is gwine ter come to yer house .
- 的 德 符号 数据 一个 饥饿的 女士 是 格温 特尔 来 到 你的 房子 .

这是饥饿的女人要来你家的征兆。

[ef][diː][ræɡ][doʊnt] [spred] [aʊt] [den][ə; eɪ] [ˈhʌŋɡri] [mæn][ɪz][ə; eɪ] [ˈkʌmɪŋ] . " [θriː] .
Ef de rag don't spread out den a hungry man is a coming . " 3 .
ef 德 抹布 不 传播 出去 丹 一个 饥饿的 男人 是 一个 未来 . " 3 .

Ef de rag don't spread out den a hungry man is a coming."3.

" [ef][ə; eɪ] [blæk] [kæt] [krɔːsɪz] [jə(r)] [pɑːθ] [ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə][diː] [raɪt] , - [tɪz] [ɡʊd] [lʌk] .
" Ef a black cat crosses yer path going to de right , ' tis good luck .
" ef 一个 黑色的 猫 十字架 你的 小路 去 到 德 正确的 , - 的 好的 运气 .

"如果一只黑猫从你右边穿过你的路，那就是好运。"

[ef][diː][kæt][ɡəʊz][tuː; tə][diː][left] - [tɪz][bæd] [lʌk] . " [fɔːr] .
Ef de cat goes to de left ' tis bad luck . " 4 .
ef 德 猫 去 到 德 左边 - 的 坏的 运气 . " 4 .

如果猫向左边走，那就是不吉利的事。"4.

" [ef][ə; eɪ][ɡɜːl] [wɔːks] [əˈraʊŋ] [wɪf][wʌn] [ʃuː] [ɒf] [ænd; ənd][wʌn][ɒn] ,
" Ef a girl walks aroung wif one shoe off and one on ,
" ef 一个 女孩 散步 周围 妻子 一 鞋 离开 和 一 在 ,

"如果一个女孩走来走去，一只鞋脱了，另一只鞋穿着，

[ʃɪl] [steɪ] [ˈsɪŋ(ə)l][æz; əz] [ˈmeni] [jˈɪəz] [æz; əz][diː][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [steps] [ʃiː; ʃi][ˈteɪkən] . " - [-
she'll stay single as many years as de number of steps she taken . " 450006 [17
壳 停留 单身的 作为 许多 年 作为 德 数字 的 步骤 她 已采取 . " - [-
]
]
]

她单身的时间将与她走过的步数一样多。"450006[17]

[ˈɪntəvjuː] [ɒv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈkændɪs] [ˈɡʊdˌwɪn]
Interview of Mrs . Candis Goodwin
面试 的 太太 . 坎迪斯 古德温

坎迪斯·古德温女士访谈

[eɪdʒd] -
Aged 80
老年人 -

80岁

[keɪp] [tʃɑːlz] , [vəˈdʒɪniə]
Cape Charles , Virginia
岬 查尔斯 , 弗吉尼亚州

弗吉尼亚州查尔斯角

[ɑː] [eɪnt] - , - [ˈzæktliː] , [haʊ] [ɔːl; oʊl] - [ɑː] [ɪz] , [bʌt; bət] [ɑː] [bɔːn] - [ˌef ˈəʊ] - [diː][wɔː(r)] .
Ah ain't knowd , ' xactly , how ol ' ah is , but ah bawn ' fo ' de war .
啊 不是 - , - 完全正确 , 如何 ol - 啊 是 , 但 啊 门 - fo - 德 战争 .

我不知道自己到底多大了，但我为战争而生。

[bɔːn] [oʊvə] [ˈjɒndə(r)][æt; ət] [ˈsiːvjuː] , [ɒn][ɔːl; oʊl] - [ˈmæsər] [skɑːts] [plɑːnˈteɪʃ(ə)n] .
Bawn ovuh yonder at Seaview , on ol ' Masser Scott's plantation .
门 ovuh 远处 在 海景 , 在 ol - 马瑟 斯科特的 种植园 .

在那边的海景镇，老斯科特先生的种植园里。

[teɪnt] [fɜː(r)] - [hɪə(r)] .
Tain't fur f'om here .
污点 毛皮 - 这里 .

这里没有毛皮。

[jes] , ['rekən] [ɑː]
Yes , reckon ah
是的 , 估计 啊

是的，估计啊

- [baʊt] [sɪks]
' bout six
- 回合 六

大约六

[jeə] [ɔːl; oʊl] - [wen] [diː] ['jæŋkiz] [kʌm] , [dʒes] - [ə; eɪ] [lɪl] - [θɪn] - , [juː; jʊ] [nəʊ] .
yeah ol ' when de Yankees come , jes ' a lil ' thin ' , you know .
是的 ol - 什么时候 德 洋基队 来 , 杰斯 - 一个 小 - 薄的 - , 你 知道 .

是啊，老洋基队来了，就有点儿瘦弱，你知道的。

[maɪ] [waɪt] ['piːp(ə)l] [deɪ] [gʊd] [tʊ] [ˌem 'iː] .
My white people dey good tuh me .
我的 白色的 人们 戴 好的 tuh 我 .

我的白人同胞对我很好。

[kəʊz] [deɪ] [gɪts] [mæd] [wɪd]
Cose dey gits mad wid
案件 戴 git 疯狂的 宽

因为他们生气了

[juː; jʊ]
you
你

你

[bʌt; bət] [deɪ] [dɒn] - [biːt] [nɒn] [əʊ] - [ˌjuː 'es] ; [dʒes] - [æk] [læk] [ˌaɪ 'tiː] .
but dey don ' beat non o ' us ; jes ' ack lak it .
但 戴 大学教师 - 打 非 o - 我们 ; 杰斯 - 感谢 拉克 它 .

但他们不会打我们任何人；就像那样。

[waɪ] , [ɑː] [wɒz; wəz] [dʒes] [læk] [deɪz] - ; [ɑː] [pleɪd] [wɪd] - [ɪm] ,
Why , ah was jes lak dey's chullun ; ah played wid ' em ,
为什么 , 啊 曾是 杰斯 拉克 他们的 - ; 啊 玩 宽 - 呃 ,

为什么，啊是jes lak dey的chullun；啊和他们一起玩，

[et] [wɪd] - [ɪm] [æn; ən] - - [slɛp] - [wɪd] - [ɪm] .
et wid ' em an ' eb'n slep ' wid ' em .
等 宽 - 呃 一个 - - 睡着了 - 宽 - 呃 .

和他们一起睡吧。

[ɑː] ['kɪndə(r)] ['tʃɪlɪʃ] , [ɑː] ['rekən] .
Ah kinder chillish , ah reckon .
啊 幼儿园 辣椒 , 啊 估计 .

啊，更温和的辣椒，我想。

[hæd; həd] [mʌ] [əʊn] [wei] .
Had muh own way .
有 嗯 自己的 方式 .

我按自己的方式行事。

[mʌ] ['mɑːmər] , [ʃiː; ʃi] [wʌk] [ɪn] [diː] ['kwɑːtər] ['kɪtʃɪn] .
Muh mommer , she wuck in de quater kitchen .
嗯 妈妈 , 她 沃克 在 德 四分之一 厨房 .

我妈，她在后厨干活。

[ʃiː; ʃi][eɪn; 'ɑːjɪn] - [hɑː] - [tʊ] [wʌk] [hɔːd] [læk][sʌm; səm] .
She ain ' ha ' tuh wuck hawd lak some .
她 艾因 - 哈 - tuh 沃克 霍德 拉克 一些 .

她ain' ha' tuh wuck lak 一些。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]['kɪndə(r)] ['iːzi] , [tuː] .
Had it kinder easy , too .
有 它 幼儿园 简单的 , 也 .

我的经历也比较轻松。

[dʒes] - [læk] [ɑː] [telz] [jʌ] [ɑː] - [hæd; həd][maɪ] [wei] .
Jes ' lak ah tells yuh ah al'ys had my way .
杰斯 - 拉克 啊 讲述 嗯 啊 - 有 我的 方式 .

Jes' lak ah 告诉 yuh ah al'ys had my way.

[ɑː] [gɪts] [wʌt] [ɑː] ['wɒnts] [æn; ən] - - [deɪ] [doʊnt][ˌdʒiː 'aɪ] - [tʊ] [ˌem 'iː] , [ɑː] [dʒes] - [tɛks] [ˌaɪ 'tiː] .
Ah gits whut ah wants an ' ef'n dey don't gi ' tuh me , ah jes ' teks it .
啊 git 什么? 啊 想要 一个 - - 戴 不 gi - tuh 我 , 啊 杰斯 - teks 它 .

啊，我想要什么，但他们不给我，啊，天哪。

[nəʊ]['niːbər][hæd; həd][nəʊ] [wʌk] [tuː; tə][duː; də][ɪn][ˌdiː iː 'em] [deɪz] - [sɛptɪn] - - - [diː] ['beɪbiz] .
No neber had no wuck to do in dem days ' ceptin ' nursin ' de babies .
不 内伯 有 不 沃克 到 做 在 民主 天 - ceptin - - - 德 婴儿 .

在这些日子里，没有人无事可做，"照顾"婴儿。

- [twɒz] [dʒes] - [læk] [pleɪ] ; [twɑːn][nəʊ] [wʌk] .
' Twas jes ' lak play ; twan no wuck .
- 那是 杰斯 - 拉克 玩 ; 特万 不 沃克 .

'Twas jes' lak play； twan no wuck。

['ʌstər] [gəʊ]['oʊbər][tuː; tə] ['nɒtɪŋəmz] [tʊ] [pleɪ] , [gəʊ] [lɒŋ] [wɪd] ['mɪsɪz] ['tʃɪlən] , [jʌ] [nəʊ] .
Uster go ober to Nottingham's tuh play , go long wid Missus chillun , yuh know .
乌斯特 去 奥伯 到 诺丁汉的 tuh 玩 , 去 长的 宽 太太 孩子们 , 嗯 知道 .

Uster 去诺丁汉玩，和太太的孩子们一起玩，你知道的。

[ɑː] ['læks] [tʊ] [gəʊ]['oʊbər][ðeə(r)] [kɔːz] [deɪ] [hæz; həz] [gʊd] [dʒæm][æn; ən] - ['bɪskɪts] .
Ah laks tuh go ober there cause dey has good jam an ' biscuits .
啊 拉克斯 tuh 去 奥伯 那里 原因 戴 有 好的 果酱 一个 - 饼干 .

啊，我一定要去那里，因为他们家的果酱和饼干很好吃。

- [deɪ] [dɒn] [ˌdʒiː 'aɪ] - [ˌem 'iː]
Ef'n dey don gi ' me
- 戴 大学教师 gi - 我

Ef'n dey don gi' me

[nʌn] , [ɑː] [dʒes] - [tɛks] [sʌm; səm] .
none , ah jes ' teks some .
没有任何 , 啊 杰斯 - teks 一些 .

没有，啊，jes' teks 一些。

[deɪ] [dɒn] [duː; də] ['nʌtɪn] - ; [dʒes] - [seɪ] , " [tɛk] [jʌ] [hæn] - [aʊt] [dæt] [pleɪt] " .
Dey don do nuttin ' ; jes ' say , " Tek yuh han ' out dat plate " .
戴伊 大学教师 做 什么都没有 - ; 杰斯 - 说 , " 科技 嗯 汉 - 出去 数据 盘子 " .

他们不胡言乱语；我的意思是，"Tek yuh han' 出了那个盘子"。

[bʌt; bət] [ɑː] [gɒt] [wʌt] [ɑː] ['wɒnts] [den] .
But ah got whut ah wants den .
但 啊 得到 什么? 啊 想要 丹 .

但我现在已经得到我想要的了。

[waɪ] [wiː; wi] ['tʃɪlən] ['juːzə(r)][hæb][ə; eɪ][taɪm] - [raʊnd] [ɔːl; oʊl] - ['mɪsɪz] - [pleɪs] .
Why we chillun user hab a time ' round ol ' Missus ' place .
为什么 我们 孩子们 用户 哈布 一个 时间 - 圆形的 ol - 太太 - 地方 .

为什么我们这些孩子经常在老太太家玩。

[ɔːl] [ˌjuː 'es] ['tʃɪlən] ['ʌstər] [ɡɪt] - [æn; ən] - [ɡəʊ][ɪn][diː] [wʊdz] [tʊ] [pleɪ] .
All us chillun uster git togeder an ' go in de woods tuh play .
全部 我们 孩子们 乌斯特 git - 一个 - 去 在 德 树林 tuh 玩 .

我们所有的孩子都聚在一起，然后去树林里玩耍。

[jes] , [diː] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] ['ʌnz] , [tuː] .
Yes , de white and black uns , too .
是的 , 德 白色的 和 黑色的 联合国 , 也 .

是的，白人和黑人也一样。

[diː] [ɡriːə] - [bɪɡ] [waɪ] - [bɔɪz] ['ʌstər] [ɡəʊ] - [lɒŋ] [wɪd] [ˌjuː 'es] , [tuː] .
De grea ' big whi ' boys uster go ' long wid us , too .
德 伟大的 - 大的 什么 - 男孩们 乌斯特 去 - 长的 宽 我们 , 也 .

De grea' big whi' boys uster go 'long wid us too.

[nəʊ] [haʊ] [wiː; wi] [pleɪ] ?
Know how we play ?
知道 如何 我们 玩 ?

知道我们怎么玩吗?

[wiː; wi] [tɛk] [diː] [braʊn] [paɪn] ['ʃædəʊz] [æn; ən] - [mɛk] ['haʊzɪz] ['aʊtə(r)] - [ɪm] [æn; ən] - [den] [mɛk] [ɡrɑːs] ['aʊtə(r)] [diː] [ɡriːn] ['ʌnz] .
We tek de brown pine shadows an ' mek houses outer ' em an ' den mek grass outer de green uns .
我们 科技 德 棕色的 松树 阴影 一个 - 梅克 房屋 外 - 呃 一个 - 丹 梅克 草 外 德 绿色的 联合国 .

我们夺取棕色松树的阴影，在它们外面建房子，然后在绿色的外面种上草。

[den] [wiː; wi] [ɡəʊ] ['oʊbər] ['mɪsɪz] - ['deəri] [ænd; ənd] [stiːl] - [wiː; wi] [wɒnt] [æn; ən] - [tɛk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['haʊzɪz] [ɪn] [diː] [wʊdz] .
Den we go ober Missus ' dairy and steal inything we want an ' tek it to our houses in de woods .
丹 我们 去 奥伯 太太 - 奶制品 和 偷 - 我们 想 一个 - 科技 它 到 我们的 房屋 在 德 树林 .

然后我们去太太的奶制品店偷我们想要的一切，然后把它们带回我们在树林里的房子。

[ˌdiː iː 'em] [wɒz; wəz] [ɡʊd] [ɔːl; oʊl] - [taɪmz] , [ɑː] [tel] [jʌ] , ['hʌni] .
Dem was good ol ' times , ah tel yuh , honey .
民主 曾是 好的 ol - 时代 , 啊 电话 嗯 , 蜂蜜 .

那可是美好的旧时光啊，我跟你说，亲爱的。

[tel] [jʌ] , [wʌt] [ɑː] ['ʌstər] [duː; də] .
Tel yuh , whut ah uster do .
电话 嗯 , 什么? 啊 乌斯特 做 .

告诉你，我们做了什么。

[ɑː] ['ʌstər] [pleɪ] [præŋks] [ɒn] [ɔːl; oʊl] - ['mæsər] [skɒt] .
Ah uster play pranks on ol ' Masser Scott .
啊 乌斯特 玩 恶作剧 在 ol - 马瑟 斯科特 .

啊，我们捉弄老马瑟·斯科特。

[ɑːz] ['regjələ(r)] [lɪl] - ['dev(ə)l] , [ɑː] [wɒz; wəz] .
Ah's regular lil ' devil , ah was .
啊 常规的 小 - 魔鬼 , 啊 曾是 .

我以前可是个十足的小恶魔。

[kʌm] [naɪt] , - ['bɒdi] [sɪt] - [raʊnd] [bɪɡ] ['faɪə(r)] [pleɪs] [ɪn] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .
Come night , ev'y body sit ' round big fire place in living room .
来 夜晚 , - 身体 坐 - 圆形的 大的 火 地方 在 活的 房间 .

夜幕降临，大家都会围坐在客厅的大壁炉旁。

[suːn] [ˌaɪ ˈtiː][ɡɪt][ˈkɪndə(r)] [leɪt] , [ˈmæsə] [ɡɪt] [ʌp] [ˈaʊtə(r)][hɪz; ɪz] [tʃɪə(r)] [tʊ] [wɪn] - [ʌp] , [diː] [klɒk] .

Soon it git kinder late , Massa git up outer his cheer tuh win ' up , de clock .

很快 它 git 幼儿园 晚的 , 马萨 git 向上 外 他的 欢呼 tuh 赢 - 向上 , 德 钟 .

很快时间就晚了，马萨起身去庆祝，时钟响了。

[ɑː] [ɡɪts] [hɪn] - [hɪz; ɪz] [tʃɪə(r)] [ret] [ˈiːzi] , [æn; ən] - [kwɪk] [sniːk] [hɪz; ɪz] [tʃɪə(r)] - - [hɪm] ;

Ah gits hin ' his cheer ret easy , an ' quick sneak his cheer f'om un'er him ;

啊 git 他 - 他的 欢呼 返回 简单的 , 一个 - 快的 潜行 他的 欢呼 - - 他 ;

Ah 让他轻松欢呼，然后迅速从他身下偷走他的欢呼；

[æn; ən] - [wen] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃ] [hiː; hi] [set] [smæk] [ɒn] [diː] [fləʊ] !

an ' when he finish he set smack on de flow !

一个 - 什么时候 他 结束 他 放 啪 在 德 流动 !

他讲完后就立刻进入了高潮！

[den] [hiː; hi] [seɪ] " - [jʌ] [lɪl] - [ˈkætɪn] - , [ɑː] [ɡwɑːn] [swɪtʃ] [jʌ] !

Den he say " Dogone yuh lil ' cattin ' , ah gwan switch yuh !

丹 他 说 " - 嗯 小 - 卡廷 - , 啊 关 转变 嗯 !

他说“Dogone yuh lil'cattin'，ah gwan switch yuh！

" [ɑː] [dʒes] - [flaɪ] [aʊt] [diː] [ruːm] .

" Ah jes ' fly out de room .

" 啊 杰斯 - 飞 出去 德 房间 .

“啊，我飞出房间了。”

[wəʊnt] - [ðəʊ] [kɔːz] [-]

Wont sceered though cause [18]

惯于 - 尽管 原因 [-]

虽然不会感到害怕，但原因[18]

[ɑː] [nəʊz] [ˈmæsə] [wʌn] - [ɡɒn] [duː; də] [nɑːtɪn] - - [tʊ] [ˌem ˈiː] .

ah knows Massa won ' gon do nottin ' ' tuh me .

啊 知道 马萨 韩元 - 贡 做 什么都没有 - - tuh 我 .

我知道主人不会对我做什么。

[wɒt] [ɑː] [nəʊ] - [baʊt] [ˈwɪpɪn] - .

What ah know ' bout whippin ' .

什么 啊 知道 - 回合 鞭子 - .

我对鞭打一窍不通。

[wel] [ɑː] [eɪn; ˈɑːjɪn] - [hæd; həd][ʌ; ɜː] [ˈwɪpɪn] - [ɪn][maɪ][laɪf] .

Well ah ain ' had uh whippin ' in my life .

出色地 啊 艾因 - 有 呃 鞭子 - 在 我的 生活 .

我这辈子还没挨过打呢。

[bʌt; bət] [ɑː] [hɪə(r)] [tel]

But ah hear tel

但 啊 听到 电话

但我听说

[əʊ] - [haʊ] [deɪ] [wɪps] [ʌm; əm] [ðəʊ] .

o ' how dey whips um though .

o - 如何 戴 鞭子 嗯 尽管 .

他们鞭打他们的方式真是令人不齿。

[jʌ] [nəʊ] [deɪ] [ˈʌstər] [tɛk] [dæt] [ˈkaʊhaɪd] [æn; ən] - [kʌt] - [ɪm] [tɪl] [deɪ] [bæks] - .

Yuh know dey uster tek dat cowhide an ' cut ' em till dey backs beeds .

嗯 知道 戴 乌斯特 科技 数据 牛皮 一个 - 切 - 呃 直到 戴 背部 - .

你知道他们会把牛皮割下来，一直割到露出背上的珠子。

[sʌm; səm][dʒes] - [læk] [siː] [diː] [blʌd] [rʌn] [daʊn] .

Some jes ' lak see de blood run down .

一些 杰斯 - 拉克 看 德 血 跑步 向下 .

有些人喜欢看到鲜血流下来。

['betə(r)] [nɒt] [kraɪ] ['naɪdər] .
Better not cry neider .
更好的 不是 哭 尼德尔 .

最好别哭，尼德尔。

[mɛk] [jʌ] ['hɒlə(r)] , " [əʊ] [preɪ] !
Mek yuh holler , " Oh pray !
梅克 嗯 抱怨 , " 哦 祈祷 !

让你大声喊叫，“哦，祈祷吧！”

[əʊ] [preɪ] !
oh pray !
哦 祈祷 !

哦，祈祷吧！

" ['kʊd(ə)nt] [seɪ] [nɑːtɪn] - [els] .
" Couldn't say nottin ' else .
" 不能 说 什么都没有 - 别的 .

“没什么好说的了。”

[bʌt; bət] ['mæsə] [skɒt] ['niːbər] [hæd; həd] [nʌn] [dæt] ['kɪndə(r)] [stʌf] [ɒn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
But Massa Scott neber had none dat kinder stuff on his place .
但 马萨 斯科特 内伯 有 没有任何 数据 幼儿园 东西 在 他的 地方 .

但马萨·斯科特家里从来没有过那种好东西。

[hiː; hi] [seɪ] [teɪnt] [raɪt] .
He say tain't right .
他 说 污点 正确的 .

他说这不对。

['dɪd(ə)nt] - [ləʊ] [nəʊ] [pædʒɚoʊlɚz] - [raʊnd] ['aɪdə(r)] .
Didn't ' low no paddyrollers ' round eider .
没有 - 低的 不 压辊 - 圆形的 绒鸭 .

周围没有“低矮的稻草卷”。

[seɪ] [deɪ] " - " .
Say dey " trechous " .
说 戴 " - " .

说他们“狡猾”。

['mæsə] - ['niːbər] [hæd; həd] - [ɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ['naɪdər] .
Massa Nottin'ham neber had ' em on his place neider .
马萨 - 内伯 有 - 呃 在 他的 地方 尼德尔 .

马萨诺丁汉从来没有把它们放在他的地方。

[hiː; hi] ['dɪdn̩] - ['niːbər] [straɪk] [wʌn] [əʊ] - [hɪz; ɪz] ['nɪɡə(r)] ; ['nəʊbədi] [els] ['betə(r)] [nɒt] ['naɪdər] .
He didn ' neber strike one o ' his niggers ; nobody else better not neider .
他 没 - 内伯 罢工 一 o - 他的 黑鬼 ; 无人 别的 更好的 不是 尼德尔 .

他从没打过他的任何一个黑奴；其他人最好也别打。

['hʌni] , [ɑː] [tɛ] [jʌ] [ɑː] [ɡraʊd] [dʒes] - [æz; əz] ['ɡʊdz] ['eni] [tʃɪl] - [ɪn] [dɪs] ['kʌntri] .
Honey , ah teh yuh ah growd jes ' as good's any chil ' in dis country .
蜂蜜 , 啊 teh 嗯 啊 成长 杰斯 - 作为 商品 任何 孩子 - 在 迪斯 国家 .

亲爱的，你长得和这个国家任何一个孩子一样好。

[ɔːl; oʊl] -
Ol '
ol -

老

['mɪsɪz] [skɒt] ['ɡɪmi] [ɡʊd] [kləʊðz] ; [kəʊz] [ɑː] ['dɪd(ə)nt] [ɡɪt] - [ɪm] ['moʊn] [twaɪs] [ə; eɪ]
Missus Scott gimme good clothes ; cose ah didn't git ' em mone twice a
太太 斯科特 给我 好的 衣服 ; 案件 啊 没有 git - 呃 钱 两次 一个

斯科特太太，给我买好衣服吧；因为我没给他们两次钱。

[jeə] , [bʌt; bət] [deɪz] [gʊd] [wen] [ɑː] [gɪts] - [ɪm] .
yeah , but dey's good when ah gits ' em .
是的 , 但 他们的 好的 什么时候 啊 git - 呃 .

是啊，不过我抓到他们的时候他们还不错。

[ʃiː; ʃi] ['gɪmiː] [sɪs] - [dresɪz] .
She gimmie Sis ' dresses .
她 给我 妹妹 - 连衣裙 .

她把姐姐的裙子送给了她。

[sɪs] - [wʌn] [ɔb] ['mɪsɪz] - ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] .
Sis ' one ob Missus ' little girls .
妹妹 - 一 奥布 太太 - 小的 女孩们 .

姐姐的一个女儿，太太的小女儿们。

[æn; ən] - [diː] [waɪ] - ['tʃɪlən] [deɪ] [lɜːn] [ˌem 'iː] [haʊ] [tʊ] [riːd] , [tuː] .
An ' de whi ' chillun dey learn me how tuh read , too .
一个 - 德 什么 - 孩子们 戴 学习 我 如何 tuh 读 , 也 .

孩子们也教我读书。

[kəʊz] [diː] [waɪ] - [fəʊks] [dɪn] [wɒn] - [jʌ] [tuː; tə] [lɜːn] .
Cose de whi ' folks din wan ' yuh to learn .
案件 德 什么 - 各位 din 万 - 嗯 到 学习 .

Cose de whi' folks din wan' yuh to learn.

[ɑː] - ['membə(r)] [dʒes] - [æz; əz] [kleə(r)] [æz; əz] - [haʊ] [wʌn] [ˌdiː iː 'em] ['tʃɪlən] [lɜːn] [ˌem 'iː] [haʊ] [tʊ]
Ah ' member jes ' as clare as yestidy how one dem chillun learn me how tuh
啊 - 成员 杰斯 - 作为 克莱尔 作为 - 如何 一 民主 孩子们 学习 我 如何 tuh
[riːd] " [kəm'pres] - [ai] - ['baɪlɪtɪ] " .
read " compress - i - bility " .
读 " 压缩 - 我 - 能力 " .

啊，“member jes”和昨天一样清晰，其中一个孩子教我如何阅读“compress-i-bility”。

[θɔːt] [ɑː] [wɒz; wəz] - - [den] !
Thought ah was suppin ' den !
想法 啊 曾是 - - 丹 !

我还以为我要去吃晚饭呢！

[ɑː] [kɪn] [riːd] ['baɪb(ə)l] [lɪl] [naʊ] [bʌt; bət] [ɑː] [kæn; kən] - [raɪt] ; ['niːbər] [lɜːn] [tʊ] [raɪt] .
Ah kin read Bible lil now but ah can ' write ; neber learn tuh write .
啊 亲属 读 圣经 小 现在 但 啊 能 - 写 ; 内伯 学习 tuh 写 .

我现在能读一点圣经了，但我不会写字；我从来没学过写字。

[dɪd] [ɑː] ['iːbər] [gəʊ] [tʊ] [tʃɜːtʃ] ?
Did ah eber go tuh church ?
做过 啊 埃伯 去 tuh 教会 ?

啊，埃伯去教堂了吗？

[kəʊz] [ɑː] [dɪd] !
Cose ah did !
案件 啊 做过 !

因为啊！

[went] [ret] - [lɒŋ] [wɪd] ['mɪsɪz] - ['tʃɪlən] .
Went ret ' long wid Missus ' chillun .
去 返回 - 长的 宽 太太 - 孩子们 .

和太太一起去了孩子们那里。

[hæd; həd] [tʊ] [set] [ɪn] [diː] [bæk] , [bʌt; bət] [dæt] [wʌn] - [nɑːtɪn] - .
Had tuh set in de back , but dat won ' nottin ' .
有 tuh 放 在 德 后退 , 但 数据 韩元 - 什么都没有 - .

本来应该放在后面的，但那样就没用了。

[maɪ] ['mɑːmər] , [ʃiː; ʃi] [went] [tʊ] [tʃɜːtʃ] [tuː] .
My mommer , she went tuh church too .
我的 妈妈 , 她 去 tuh 教会 也 .

我妈妈也去教堂。

['sʌmtaɪm] [diː][ɔːl; oʊl] - [fəʊk] ['ʌstər] [gɪt] - [ɪn][diː]['kwɑːtər] - ['kɪtʃɪn] [tʊ] [ʃaʊt] [æn; ən] - [preɪ] .
Sometime de ol ' folk uster git togedder in de quater - kitchen tuh shout an ' pray .
有时 德 ol - 民间 乌斯特 git - 在 德 四分之一 - 厨房 tuh 喊 一个 - 祈祷 .

有时老人们会在街边小厨房里聚在一起，大声喊叫和祈祷。

[dæts] [weə(r)] [maɪ] ['mɑːmər] [gɪt] - [lɪdʒən] .
Dats where my mommer git ' ligion .
数据 在哪里 我的 妈妈 git - 宗教 .

那是我妈妈信教的地方。

[ʃiː; ʃi]['kɪndə(r)]['tendə(r)] - [əʊ'mɑːn; əʊ'mæn] ; ['kʊdn] - [stæn] - [dæt] ['priːtʃɪn] - [nəʊ][lɒŋgə(r)] .
She kinder tender ' oman ; couldn ' stan ' dat preachin ' no longer .
她 幼儿园 投标 - 阿曼 ; 无法 - 斯坦 - 数据 布道 - 不 更长 .

她温柔善良的女人；再也忍受不了那种说教了。

[wɒt] - [baʊt] [mʌ] ['pæpi] ?
What ' bout muh pappy ?
什么 - 回合 嗯 老爹 ?

我爸爸怎么样了?

[dæts] - - [ɑː] [eɪn; 'ɑːjɪn] - [toʊl] - [jʌ] - [baʊt] .
Dat's suppin ' ah ain ' tol ' yuh ' bout .
数据 - - 啊 艾因 - 托尔 - 嗯 - 回合 .

就这样吧。

[wel] , [jʌ] [nəʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['stiːvn] , [hiː; hi]['kɪndə(r)]['əʊvəsɪə(r)][ˌef 'əʊ] - [sʌm; səm] ['wɪdəʊ] - [-] .
Well , yuh know Uncle Stephen , he kinder overseer fo ' some widow ' omans .
出色地 , 嗯 知道 叔叔 史蒂芬 , 他 幼儿园 监工 fo - 一些 寡妇 - 奥曼斯 .

你知道斯蒂芬叔叔，他是一位善良的寡妇监护人。

[hiː; hi] ['mɑːmər] ['hʌzbənd] .
He Mommer husband .
他 妈妈 丈夫 .

他是莫默的丈夫。

[hiː; hi] [kʌm] [siː] [mʌ] ['mɑːmər] ['eni] [taɪm] [hiː; hi] [gɪts] ['redi] .
He come see muh mommer any time he gits ready .
他 来 看 嗯 妈妈 任何 时间 他 git 准备好 .

他随时准备好都会来看我妈妈。

[bʌt; bət] [ɑː] [fɪn] - [aʊt] [hiː; hi][eɪn; 'ɑːjɪn] - [mʌ] ['pæpi] .
But ah fin ' out he ain ' muh pappy .
但 啊 鳍 - 出去 他 艾因 - 嗯 老爹 .

但我发现他不是我爸爸。

[ɑː] - [dæt] [sɪns] [wen] [ɑːz] [ə; eɪ][lɪl] - [θɪn] - .
Ah knowd dat since when ah's a lil ' thin ' .
啊 - 数据 自从 什么时候 啊 一个 小 - 薄的 - .

我从有点瘦的时候就知道了。

[ɑː] ['ʌstər] [gəʊ][oʊvɚ] [tʊ] ['mæsə] ['wɪljəmz] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] .
Ah uster go ovur tuh massa William's plantation .
啊 乌斯特 去 奥弗 tuh 马萨 威廉的 种植园 .

啊，你去威廉的种植园吧。

[deɪ] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] - [baʊt] .
Dey tell me all ' bout .
戴伊 告诉 我 全部 - 回合 .

他们把一切都告诉我了。

[diː][fəʊks]['oʊbər] [dɪə] [deɪ] ['ʌstər] [seɪ] [tʊ] [ˌem 'iː] , " [huz] [jʌ] ['pæpi] ?
De folks ober dere dey uster say tuh me , " Who's yuh pappy ?
德 各位 奥伯 德雷 戴 乌斯特 说 tuh 我 , " 谁是 嗯 老爹 ?

人们对我说：“你是谁？

[huz] [jʌ] ['pæpi] ?
Who's yuh pappy ?
谁是 嗯 老爹 ?

你爸爸是谁？

" [ɑː] [dʒes] - [seɪ] " ['tʌkiː] ['bʌzəd] [leɪ] [ˌem 'iː][æn; ən] - [diː] [sʌn] [hætʃ] [ˌem 'iː]
" Ah jes ' say " Tuckey buzzard lay me an ' de sun hatch me
" 啊 杰斯 - 说 " 塔基 秃鹰 躺 我 一个 - 德 太阳 孵化 我

“啊，就说‘秃鹰把我放下，太阳把我孵化’

" [æn; ən] - [den] [gwɑːn] - [baʊt] [maɪ] ['bɪznəs] .
" an ' den gwan ' bout my business .
" 一个 - 丹 关 - 回合 我的 商业 .

然后继续我的生意。

[kəʊz] [ɔːl] [diː] [taɪm] [deɪ] [nəʊz] [æn; ən] - [ɑː] [nəʊz] [-]
Cose all de time dey knows an ' ah knows [19]
案件 全部 德 时间 戴 知道 一个 - 啊 知道 [-]

因为他们一直都知道，我也一直都知道[19]

[tuː] [dæt] ['mæsə] ['wɪljəmz] [wɒz; wəz] [mʌ] ['pæpi] .
too dat Massa Williams was muh pappy .
也 数据 马萨 威廉姆斯 曾是 嗯 老爹 .

也正是因为马萨·威廉姆斯是我爸爸。

[ɑː] [tel] [jʌ] - - [els] .
Ah tell yuh suppin ' else .
啊 告诉 嗯 - - 别的 .

啊，我再告诉你点别的。

[gɒt] [ʌ; ɜː] ['brʌðə(r)] ['lɪbən] - [ret] [ɒn] [dɪs] [hɪə(r)] [striːt] ; [wʌn] [den] [tuːf] ['dɑːktərz] ,
Got uh brother libin ' ret on dis here street ; one den toof doctors ,
得到 呃 兄弟 利宾 - 返回 在 迪斯 这里 街道 ; 一 丹 到 医生 ,

兄弟在这条街上逍遥法外；一个牙医诊所，

[jʌ] [nəʊ] , [wɒt] [pul] [jə(r)] [tiːf] .
yuh know , what pulls yer teef .
嗯 知道 , 什么 拉 你的 牙齿 .

你知道，就是什么让你牙齿脱落。

[kəʊz] [hiːz] [waɪt] .
Cose he's white .
案件 他是 白色的 .

因为他是白人。

[bʌt; bət] [teɪnt] [noʊd] - [raʊn] - [hɪə(r)] .
But tain't knowed ' roun ' here .
但 污点 已知 - 圆 - 这里 .

但这里并不知道“roun”是什么意思。

- [twʊd] ['ruːɪn] [hɪm] .
' Twould ruin him .
- 特沃德 废墟 他 .

这会毁了他。

[hiːz] [ə; eɪ] [naɪs] [mæn] [ðəʊ] .
He's a nice man though .
他是 一个 好的 男人 尽管 .

他是个好人。

['ʌstər] [gəʊ] [tʊ] [siː] [mʌ] [sʌn] [æn; ən] - [hɪz; ɪz] [waɪf] , [lɒts] [ʌ; ɜː] [taɪmz] .
Uster go tuh see muh son an ' his wife , lots uh times .
乌斯特 去 tuh 看 嗯 儿子 一个 - 他的 妻子 , 很多 呃 时代 .

乌斯特去看望我儿子和他的妻子，很多次。

[jes] [deɪz] [gʊd] - .
Yes dey's good frien's .
是的 他们的 好的 - .

是的，他们是好朋友。

[jes] , [deɪ] [hæd; həd] ['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz] .
Yes , dey had overseers .
是的 , 戴 有 监督者 .

是的，他们有监工。

['sʌmtaɪm] [deɪ] [kɔːl] [ˌdiː iː 'em] [stjuədz] .
Sometime dey call dem stewards .
有时 戴 称呼 民主 管家 .

有时他们称他们为管家。

[hæd; həd] ['kʌləd] ['ʌnz] [tuː] .
Had colored uns too .
有 有色 联合国 也 .

也有彩色的。

['mæsə] [skɒt] [hæd; həd] [waɪt] ['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz] , [gʊd] [mæn] [ðəʊ] ; [bʌt; bət] ['mæsə] - ,
Massa Scott had white overseers , good man though ; but Massa Nottin'ham ,
马萨 斯科特 有 白色的 监督者 , 好的 男人 尽管 ; 但 马萨 - ,

斯科特老爷雇佣了白人监工，他虽然是个好人；但诺丁汉老爷，

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪg] [blæk] [bɒs] [ɒn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
he had big black boss on his place .
他 有 大的 黑色的 老板 在 他的 地方 .

他那里有个身材魁梧的黑人老板。

[[ˌeɪtʃ'dʌbljuː] [ɪ'ledʒəb(ə)l] ['əʊvə(r)] : [keɪn] -] - ['membə(r)] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
[HW illegible over : cain '] ' member his name .
[硬件 无法辨认 超过 : 该隐 -] - 成员 他的 姓名 .

[HW 字迹模糊不清：cain'] '记住他的名字。

[hiː; hi] [eɪn; 'ɑːjɪn] - [hæd; həd] [tuː; tə] [gɪt] [nəʊ] - [tʊ] [kʌm] [tʊ] ['aʊə(r)] [pleɪs] .
He ain ' had to git no p'mission tuh come tuh our place .
他 艾因 - 有 到 git 不 - tuh 来 tuh 我们的 地方 .

他没得到任何许可就来我们这儿了。

[hiː; hi] [dʒes] - [kʌm] [æn; ən] - [gəʊz] [wen] [hiː; hi] [gɪts] ['redi] .
He jes ' come an ' goes when he gits ready .
他 杰斯 - 来 一个 - 去 什么时候 他 git 准备好 .

他只是在准备好的时候来去匆匆。

[kɪn] [ɑː] - ['membə(r)] [diː] [wɔː(r)] ?
Kin ah ' member de war ?
亲属 啊 - 成员 德 战争 ?

Kin ah 'member de war?

[jes] , [ɪn'diːd] ! - ['membə(r)] [dʒes] - [læk] - [twɒz] - .
Yes , indeed ! ' Member jes ' lak ' twas yestidy .
是的 , 的确 ! - 成员 杰斯 - 拉克 - 那是 - .

是的，确实如此！'Member jes' lak 'twas yestidy.

[wel] [deɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [stəʊ] [daʊn] [diː]['kɒnə(r)] - ['mæsəz] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] ,
Well dey had a stow down de conner f'om Massa's plantation ,
出色地 戴 有 一个 存放 向下 德 康纳 - 马萨的 种植园 ,

他们偷偷溜进了主人的种植园角落里。

[æn; ən] - [deɪ] - [ˌes iː 'en; sen] - [ˌem 'iː] [tʊ] [stəʊ] [ˌef 'əʊ] - [tʊ] [bai] [θɪŋz] .
an ' dey al'ys sen ' me tuh stow fo ' tuh buy things .
一个 - 戴 - sen - 我 tuh 存放 fo - tuh 买 事物 .

他们总是派我去买东西。

['ʌstər] [gəʊ] [daʊn] [dɪə] , [æn; ən] - [ˌdiː iː 'em] ['jæŋkiz] [biː; bi] ['sɪtɪn] - [ɔːl] - [lɒŋ] [diː] [rəʊd] [wɪd] [deɪ] [bluː] [kəʊts] ;
Uster go down dere , an ' dem Yankees be sittin ' all ' long de road wid dey blue coats ;
乌斯特 去 向下 德雷 , 一个 - 民主 洋基队 是 坐着 - 全部 - 长的 德 路 宽 戴 蓝色的 外套 ;

乌斯特下到那儿去，那些北方佬穿着蓝外套，沿着路坐着；

[ret] ['prɪti] [saɪt] ; - [twɒz] .
ret pretty site ; ' twas .
返回 漂亮的 地点 ; - 那是 .

ret 漂亮的网站；'twas。

[bʌt; bət] [ɑːz] [sɜːd] [tʊ] [def] , [wen] [ɑː] [gɪts] [niːɑː] - [ɪm] .
But ah's sceard tuh deaf , when ah gits neah ' em .
但 啊 害怕 tuh 聋 , 什么时候 啊 git 尼娅 - 呃 .

但是当我靠近他们时，我却害怕得耳聋。

[ɑː] [gɪts] [wɒt] [ɑː] ['wɒnts] - [diː] [stəʊ] , [æn; ən] - [flaɪz] [pɑːs] - [ɪm] .
Ah gits what ah wants f'om de stow , an ' flys pass ' em .
啊 git 什么 啊 想要 - 德 存放 , 一个 - 苍蝇 经过 - 呃 .

啊，我从藏身之处得到了我想要的东西，然后飞过他们。

[ˌdiː iː 'em] ['jæŋkiz] [ʃəʊ] [hæd; həd] [deɪ] [wei] .
Dem Yankees show had dey way .
民主 洋基队 展示 有 戴 方式 .

洋基队已经展现了他们的实力。

[deɪ] [went] [ɪn] [ɔːl] [diː] [waɪt] [fəʊks] [haʊs] ; [tɛk] [deɪ] ['sɪlvə(r)] ,
Dey went in all de white folks house ; tek dey silver ,
戴伊 去 在 全部 德 白色的 各位 房子 ; 科技 戴 银 ,

他们进了所有白人的房子；拿走了他们的银子，

[æn; ən] - - [deɪ] [bɪg] - ['nɔː] ['kæri] [aʊt] .
an ' inything dey big ' nough carry out .
一个 - - 戴 大的 - 足够了 携带 出去 .

任何足够大的东西都可以执行。

[dʒes] - ['ruːɪn] ['mɪsɪz] ['fɜːnɪtʃə(r)] ; [get] [ʌp] [ɒn] [diː] ['teɪb(ə)l] [æn; ən] - [dʒes] - [kʌt] ['kæpə(r)] .
Jes ' ruin Missus furniture ; get up on de table an ' jes ' cut capper .
杰斯 - 废墟 太太 家具 ; 得到 向上 在 德 桌子 一个 - 杰斯 - 切 封盖器 .

Jes' 毁了太太的家具；爬上桌子，然后 jes' 切了盖子。

['nɑːsti] [θɪŋz] !
Nasty things !
可恶的 事物 !

真恶心！

[den] [diː] ['jæŋkiz] [gəʊz] - [raʊnd] [æt; ət] [naɪt] , [tɛk] ['enibɒdi] [deɪ] ['wɒnts] [tʊ] [help] - [ɪm] [faɪt] .
Den de Yankees goes ' round at night , tek anybody dey wants tuh help ' em fight .
丹 德 洋基队 去 - 圆形的 在 夜晚 , 科技 任何人 戴 想要 tuh 帮助 - 呃 斗争 .

Den de Yankees 晚上四处游荡，抓走任何他们想让他们帮忙打架的人。

[twɒz] [deɪ] " ['sɪv(ə)l] [raɪt] " .
Twas dey " Civil right " .
那是 戴 " 民用 正确的 " .

那是"公民权利"。

[gɒt] [maɪ] [dʒeɪk] , [kəʊz] [ɑː] ['niːbər] - [hɪm] [den] .
Got my Jake , cose ah neber knowd him den .
得到 我的 杰克 , 案件 啊 内伯 - 他 丹 .

我找到了我的杰克，因为我那时根本不认识他。

[hiː; hi] [twelv]
He twelve
他 十二

他十二岁

[jeə] ['ɑːlər] [ɑː] [ɪz] .
yeah oller ah is .
是的 奥勒 啊 是 .

是的，奥勒啊。

['lɛmi] [tel] [jʌ] - [baʊt] [mʌ] [dʒeɪk] , [haʊ] [hiː; hi] [dɪd] [ɪn] [diː] [wɔː(r)] .
Lemmie tell yuh ' bout muh Jake , how he did in de war .
莱米 告诉 嗯 - 回合 嗯 杰克 , 如何 他 做过 在 德 战争 .

让我跟你说说我的杰克，他在战争中的表现。

[hiː; hi] [bɪg] [mæn] [ɪn] [deɪ] [wɔː(r)] .
He big man in dey war .
他 大的 男人 在 戴 战争 .

他是战争中的大人物。

[hiː; hi] [drɪl] ['səʊldʒəz] - [deɪ] .
He drill soldiers ev'y day .
他 钻头 士兵 - 天 .

他每天都训练士兵。

[fɜːrz] - [hiː; hi] [biː; bi] [ɪn] [wʌn] [ˌdiː iː 'em] ['kʌmpəniz] — ['kʌmpəni] " [siː] " [ɑː] - .
Firs ' he be in one dem companies — Company " C " ah bliebe .
杉树 - 他 是 在 一 民主 公司 — 公司 " C " 啊 - .

首先，他肯定在其中一家公司——C公司。

[den] [hiː; hi] - [ʌp] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɜːrdʒənt] - ['meɪdʒə(r)] , [ɪn] [diː] [tenθ] ['redʒɪmənt] .
Den he wucked up to be sergent - Major , in de Tenth Regiment .
丹 他 - 向上 到 是 中士 - 主要的 , 在 德 第十 团 .

然后他误打误撞地当上了第十团的军士长。

['dʒeɪkəb]
Jacob
雅各布

雅各布

[[ˌeɪtʃ'dʌbljuː] [ɪ'ledʒəb(ə)l] ['əʊvə(r)] : -] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] .
[HW illegible over : Godium] his name was .
[硬件 无法辨认 超过 : -] 他的 姓名 曾是 .

[HW 字迹模糊：Godium] 他的名字是。

[hiː; hi] [seɪ] [ɔːl] [lʊk] [ʌp] [tʊ] [hɪm] [æn; ən] - - [spekt] [hɪm] [tuː] .
He say all look up tuh him an ' ' spect him too .
他 说 全部 看 向上 tuh 他 一个 - - 光谱 他 也 .

他说所有人都仰慕他，也很尊重他。

[siː] [dæt] " - " - [dæt] ['koʊnər] ?
See dat " Sowd " ov'in dat coner ?
看 数据 " - " - 数据 角落 ?

看到那个角落里的"Sowd"了吗？

[dæts] [diː] - - [hiː; hi] [juːst] [ɪn][diː][wɔː(r)] , [æn; ən] - [ɑː] [kep] - [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [ˈdɛsi] [jˈɛhz] .
Dat's de ve'y sowd he used in de war , an ' ah kep ' it all dese yeahs .
数据 德 - - 他 用过的 在 德 战争 , 一个 - 啊 保持 - 它 全部 这些 是的 .

Dat's de ve'y sowd he used in the war, and' ah kep' it all dese yes.

[nəʊ][diː][ˈsəʊldʒəz][ˈniːbər][dɪd][nəʊ] [ˈfaɪtɪŋ] - [raʊnd] [hɪrz] [ɑː] [nəʊ] [ɒv; əv] .
No de soldiers neber did no fighting ' round here's ah know of .
不 德 士兵 内伯 做过 不 斗争 - 圆形的 这里是 啊 知道 的 .

据我所知，这附近没有士兵打过仗。

[bʌt; bət] [ˈplenti] [ɔb] - [ɪm] [kæmpt] [hɪə(r)] .
But plenty ob ' em camped here .
但 很多 奥布 - 呃 露营 这里 .

但这里有很多露营者。

[maɪ][dʒeɪk] , [hiː; hi] [ˈhænsəm] [mæn] , [hiː; hi][wɒz; wəz] .
My Jake , he hansome man , he was .
我的 杰克 , 他 英俊 男人 , 他 曾是 .

我的杰克，他是个英俊的男人。

- [ˈmembə(r)] , [haʊ] [wiː; wi][fɜːrz] - [gɒt] - .
' Member , how we firs ' got togeder .
- 成员 , 如何 我们 杉树 - 得到 - .

“记住，我们最初是如何走到一起的。”

[wiː; wi][ɔːl][wɒz; wəz] [tʊ] [tʃɜːtʃ] [wʌn] [ˈsʌndeɪ] , [æn; ən] - [dʒeɪk][hiː; hi][kep] - [ˈsaɪdɪn] - [ʌp][tuː; tə][ˌem ˈiː] .
We all was tuh church one Sunday , an ' Jake he kep ' cidin ' up to me .
我们 全部 曾是 tuh 教会 一 星期日 , 一个 - 杰克 他 保持 - 西丁 - 向上 到 我 .

一个星期天，我们都去教堂，杰克一直跟我说话。

[æn; ən] - [ɑː] [ˈlʊkɪn] - [æt; ət][hɪm][ˈaʊtə(r)][diː][ˈkoʊnər] [mʌ] [aɪ] ,
An ' ah lookin ' at him outer de coner muh eye ,
一个 - 啊 在看 - 在 他 外 德 角落 嗯 眼睛 ,

啊，我正看着他，他的眼睛从外侧拐角处盯着我。

[tɪl] [ˈfaɪnəli][hiː; hi] [kʌm] [ʌp][æn; ən] - [tʊk] [həʊlt] [mʌ] [hænz] . -
till finally he come up an ' took holt muh han's . '
直到 最后 他 来 向上 一个 - 采取 霍尔特 嗯 韩的 . -

直到最后他走过来，接过我的手。

[twɒz] - [diː][wɔː(r)] [ɑː] [hæd; həd] [graʊd] [ʌp] .
Twas af't de war ah had growd up .
那是 - 德 战争 啊 有 成长 向上 .

战争结束后我长大了。

[ɑː] [wɒz; wəz][ɪn] [mʌ] [ˈɜːli] [tiːnz] [den] .
Ah was in muh early teens den .
啊 曾是 在 嗯 早期的 青少年 丹 .

啊，那是我十几岁的时候。

[deɪ] [seɪ] [ɑːz] [diː] - [gɜːl][ɒn][diː] [ʃɔː(r)] .
Dey say ah's de purtiet girl on de Shore .
戴伊 说 啊 德 - 女孩 在 德 支撑 .

他们说她是岸边最漂亮的女孩。

[æn; ən] - [wen] [dʒeɪk][æn; ən] - [ˌem ˈiː][gɒt] [ˈmærid] , - [sed] , " [juː; jʊ] [ʃəʊ] [mæks][ə; eɪ][ˈpɜːrti]
An ' when Jake an ' me got married , ev'ybody said , " You show maks a purty
一个 - 什么时候 杰克 一个 - 我 得到 已婚 , - 说 , " 你 展示 马克斯 一个 漂亮
[-]
[20]
[-]

当我和杰克结婚时，每个人都说：“你们的表演非常漂亮[20]

['kʌp(ə)l] .
couple .
夫妻 .

夫妻。

" [diː] [ɔːl; oʊl] - [skɒt] ['tʃɪlən] [wɒt] [ɑː] [graʊd] [ʌp] [wɪd] ?
" De ol ' Scott chillun what ah growd up wid ?
" 德 ol - 斯科特 孩子们 什么 啊 成长 向上 宽 ?

“老斯科特的孩子们，我从小就和他们一起长大？”

[nəʊ] , ['moʊn] [ˌdiː iː 'em] ['lef] - [naʊ] .
No , mone dem lef ' now .
不 , 钱 民主 左 - 现在 .

不，他们现在都走了。

[deɪ] [læs] - [gɜːl] [daɪd] [hɪə] [læs] -
Dey las ' girl died heah las '
戴伊 最后 - 女孩 死亡 嘿 最后 -

Dey las' girl died heah las'

[jeə]
yeah
是的

是的

[æn; ən] - [hɜːr] ['dɔːtə(r)] [kʌm] [wei] [daʊn] [hɪə(r)] - [ʌp] [ɪn] ['meərilənd] [tʊ] [tel] " [æn; ən] - ['kændɪs] " - [baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
an ' hur daughter come way down here f'om up in Maryland tuh tell " An ' Candis " ' bout it .
一个 - 呃 女儿 来 方式 向下 这里 - 向上 在 马里兰州 tuh 告诉 " 一个 - 坎迪斯 " - 回合 它 .

而她的女儿从马里兰州一路南下到这里，告诉“安·坎迪斯”这件事。

['wʊdn] - [tel] [ˌem 'iː] [sɝːd] - [twʊd] - [saɪt] [ˌem 'iː] .
Wouldn ' tell me sceard ' twould ' cite me .
会 - 告诉 我 害怕 - 特沃德 - 引用 我 .

不会告诉我害怕“会”引用我。

[bʌt; bət] [ɑː] - [hɜːr] ['telɪn] - [maɪ] [tʃɪl] [dɪə] [ɔːl] - [baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
But ah hea'd hur tellin ' my chil dere all ' bout it .
但 啊 - 呃 告诉 - 我的 孩子 德雷 全部 - 回合 它 .

但我听说她把这一切都告诉了我的孩子。

[ɔːl; oʊl] -
Ol '
ol -

老

['mæsə] [skɑːts] ['tʃɪlən] , [sʌm; səm] [ˌdiː iː 'em] , [deɪ] [stɪl] ['kɒmz] [tʊ] [siː] [ˌem 'iː] .
Massa Scott's chillun , some dem , dey still comes tuh see me .
马萨 斯科特的 孩子们 , 一些 民主 , 戴 仍然 来 tuh 看 我 .

马萨·斯科特的孩子们，他们中的一些人，仍然会来看我。

[slɪp] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] ['mʌni] - [den] , [æn; ən] - - - - , [tuː] .
Slip me some money now'n den , an ' suppin ' t'eat , too .
滑 我 一些 钱 - 丹 , 一个 - - - - , 也 .

现在给我点钱，还有饭吃。

[deɪz] [ɔːl] - [naɪs] [fəʊks] , [ˌdiː iː 'em] [skɑːts] [ɪz] . - [-]
Dey's all moughty nice folks , dem Scotts is . 450011 [21]
他们的 全部 - 好的 各位 , 民主 斯科茨 是 . - [-]

他们都是非常好的人，那些苏格兰人。450011[21]

[ˈɪntəvjuː] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [tʃɑːlz] [ˈgrændi] , [eks] - [sleɪv]
Interview of Mr . Charles Grandy , Ex - slave
面试 的 先生 . 查尔斯 格兰迪 , 前任 - 奴隶

对前奴隶查尔斯·格兰迪先生的采访

[baɪ] — [ˈdeɪvɪd] [ˈhɔːgərd]
By — David Hoggard
经过 — 大卫 霍加德

作者：大卫·霍加德

[deɪt] — [ˈfebruəri] - , -
Date — February 26 , 1937
日期 — 二月 - , -

日期——1937年2月26日

[[ˌeɪtʃˈdʌbljuː] : [ˈnɔːfək] , [ˌviː ˈeɪ] .]
[HW : Norfolk , Va .]
[硬件 : 诺福克 , 瓦 .]

[HW：弗吉尼亚州诺福克]

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][eks] - [sleɪv] [ænd; ənd][ˈsɪv(ə)l][wɔː(r)] [ˈvetərən]
History of Ex - slave and Civil War Veteran
历史 的 前任 - 奴隶 和 民用 战争 老将

前奴隶和内战老兵的历史

[tʃɑːlz] [ˈgrændi] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ˈfebruəri] - , - , [ɪn] [ˌmɪsɪˈsɪpi] .
Charles Grandy was born February 19 , 1842 , in Mississippi .
查尔斯 格兰迪 曾是 出生 二月 - , - , 在 密西西比州 .

查尔斯·格兰迪于 1842 年 2 月 19 日出生于密西西比州。

[waɪl] [stɪl] [æn; ən] [ˈɪnfənt] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ˈnɔːfək] .
While still an infant , he was brought to Norfolk .
尽管 仍然 一个 婴儿 , 他 曾是 带来 到 诺福克 .

他还是婴儿时就被带到了诺福克。

[wen] [ðə; ði] [ˈfæməli] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈnɔːfək] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [əˈrestɪd] [ɒn] [sʌm; səm] [prɪˈtenʃəs] [tʃɑːdʒ] ,
When the family arrived in Norfolk his father was arrested on some pretentious charge ,
什么时候 这 家庭 到达的 在 诺福克 他的 父亲 曾是 被捕 在 一些 装腔作势 收费 ,

一家人抵达诺福克后，他的父亲因莫须有的罪名被捕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ˈfæməli][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ˈprɪz(ə)n] .
and the whole family was placed in prison .
和 这 所有的 家庭 曾是 放置 在 监狱 .

全家都被关进了监狱。

[ˈɑːftə(r)][ðeə(r)] [rɪˈliːs] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈteɪkən][tuː; tə][ə; eɪ][plɑːnˈteɪʃ(ə)n][nɪə(r)] [ˈhɪkəri] [graʊnd] , [vəˈdʒɪniə] , [ænd; ənd][səʊld] .
After their release , they were taken to a plantation near Hickory Ground , Virginia , and sold .
后 他们的 发布 , 他们 是 已采取 到 一个 种植园 靠近 山核桃 地面 , 弗吉尼亚州 , 和 卖 .

获释后，他们被带到弗吉尼亚州希科里格朗德附近的一个种植园，然后被卖掉了。

[sleɪvz] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [wɜː(r); wə(r)][ˈɒf(ə)n][ˈteɪkən][tuː; tə][ˈrʊərəl] [ˈdɪstrɪkts] [ɪn] [kɑːts] ,
Slaves , at this time , were often taken to rural districts in carts ,
奴隶 , 在 这 时间 , 是 经常 已采取 到 乡村的 地区 在 购物车 ,

当时，奴隶经常被用马车运往农村地区。

[ænd; ənd][səʊld][tuː; tə]['əʊnə(r)z][ɒv; əv] [plæn'teʃən] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] .
and sold to owners of plantations , as they were needed .
和 卖 到 所有者 的 种植园 , 作为 他们 是 需要 .

然后根据种植园主的需求，将它们卖给了他们。

['fæməli][laɪf] , ['frendʃɪps] , [ænd; ənd] [lʌv] [ə'feəz] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n]['brəʊkən][ʌp] ; ['meni] [taɪmz]
Family life , friendships , and love affairs were often broken up ; many times
家庭 生活 , 友谊 , 和 爱 事务 是 经常 破碎的 向上 ; 许多 时代
['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi][ju'naɪtɪd] .
never to be united .
绝不 到 是 团结的 .

家庭生活、友谊和爱情往往破裂；很多时候再也无法重聚。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ruː'tiːn] [ɒv; əv] [sleɪvz] , [ðə; ði] ['grændi] ['fæməli][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]
Following the general routine of slaves , the Grandy family was given a
下列的 这 一般的 常规 的 奴隶 , 这 格兰迪 家庭 曾是 给定 一个
['ʃænti] ;
shanty ;
棚屋 ;

按照奴隶们的惯例，格兰迪一家被分配到一间简陋的住所；

[fuːd] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
food and clothing was also issued to them ,
食物 和 衣服 曾是 还 发布 到 他们 ,

他们还获得了食物和衣物。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][lɑːst][ʌn'tɪl][ðə; ði]['mɑːstə(r)][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [gɪv] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] [sə'plaɪ] .
and had to last until the master decided to give out another supply .
和 有 到 最后的 直到 这 掌握 决定 到 给 出去 其他 供应 .

只能坚持到主人决定再次发放为止。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [hiː; hi] ['ɪʃuːd] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [ə'laʊəns] [ɒv; əv] [fuːd] ['wiːkli] .
Usually , he issued them their allowance of food weekly .
通常 , 他 发布 他们 他们的 津贴 的 食物 每周 .

他通常每周给他们发放一次口粮。

['ɒf(ə)n][ðə; ði] [sə'plaɪ] [wɒz; wəz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [niːdz] .
Often the supply was insufficient for their needs .
经常 这 供应 曾是 不足的 为了 他们的 需求 .

供应常常不足以满足他们的需求。

[tʃɑːlz] [pleɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n] " [bɪg] [haʊs] " , ['duːɪŋ] [smɔːl] ['erəndz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]
Charles played around the plantation " big house " , doing small errands until he
查尔斯 玩 大约 这 种植园 " 大的 房子 " , 正在做 小的 跑腿 直到 他
[riːtʃt] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][faɪv] ,
reached the age of five ,
达到 这 年龄 的 五 ,

查尔斯在种植园的"大房子"周围玩耍，做些零碎的小事，直到五岁。

[ðen] [hɪz; ɪz] [pleɪ] [deɪz] [endid] .
then his play days ended .
然后 他的 玩 天 结束 .

之后，他的球员生涯就结束了。

[waɪl] ['pleɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wʊd] [paɪl][wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [kɔːld] [hɪm] ,
While playing on the wood pile one morning , his master called him ,
尽管 玩耍 在 这 木头 桩 一 早晨 , 他的 掌握 称为 他 ,

一天早晨，他正在柴堆上玩耍，主人叫他：

" [bɔɪ] [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [grɑːs] ['grəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [fens] ?
" boy do you see this grass growing along the side of the fence ?
" 男生 做 你 看 这 草 生长 沿着 这 边 的 这 栅栏 ?

"孩子，你看到篱笆边长出的这些草了吗？"

[wel] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ʌp] .
Well pull it all up .
出色地 拉 它 全部 向上 .

全部撤下来。

" [wen] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [tɑːsk] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
" When his first task was finished ,
" 什么时候 他的 第一的 任务 曾是 完成的 ,

“当他完成第一项任务时，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kærid] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [grɑːs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kɒtn]
he was carried to the field to pull the grass from the young cotton
他 曾是 携带 到 这 场地 到 拉 这 草 从 这 年轻的 棉布
[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['grəʊɪŋ] [krɒps] .
and other growing crops .
和 其他 生长 农作物 .

他被抬到田里，去拔掉幼棉和其他正在生长的作物上的杂草。

[ðɪs] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] [hænd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði]
This work was done by hand because he was still too young to use the
这 工作 曾是 完毕 经过 手 因为 他 曾是 仍然 也 年轻的 到 使用 这
[fɑːm] ['ɪmplɪm(ə)nts] .
farm implements .
农场 实施 .

这项工作是手工完成的，因为他年纪太小，不会使用农具。

[naʊ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tɑːsk] ['deɪli] ; [frɒm; frəm] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði]
Now he went to his task daily ; from early in the morning until late in the
现在 他 去 到 他的 任务 日常的 ; 从 早期的 在 这 早晨 直到 晚的 在 这
['iːvnɪŋ] .
evening .
晚上 .

现在他每天都去工作，从清晨一直工作到深夜。

[ðə; ði] [lɒŋ] ['tɔɪlsəm] [deɪz] [kəm'pliːtli] [ɪg'zɔːstɪd] [ðə; ði] ['jʌŋstə(r)] .
The long toilsome days completely exhausted the youngster .
这 长的 辛苦 天 完全地 筋疲力尽的 这 青少年 .

漫长而艰辛的日子彻底耗尽了这个年轻人的精力。

['ɒf(ə)n] [hiː; hi] [wʊd] [fɔːl] [ə'sliːp] [bɪ'fɔː(r)] ['riːtʃɪŋ] [həʊm] [ænd; ənd] [spend] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Often he would fall asleep before reaching home and spend a good portion of
经常 他 会 落下 睡着了 前 到达 家 和 花费 一个 好的 部分 的
[ðə; ði] [naɪt] [ɒn] [ðə; ði] [beə(r)] [graʊnd] .
the night on the bare ground .
这 夜晚 在 这 裸 地面 .

他经常在到家之前就睡着了，然后大部分时间都睡在光秃秃的地上。

[ə'weɪkənɪŋ] , [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['prɒbləm] [tuː; tə] [ləʊ'keɪt] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði]
Awakening , he would find it quite a problem to locate his home in the
唤醒 , 他 会 寻找 它 相当 一个 问题 到 定位 他的 家 在 这
['dɑːknəs] [ɒv; əv] [naɪt] . [-]
darkness of night . [22]
黑暗 的 夜晚 . [-]

醒来后，他会发现要在漆黑的夜里找到自己的家是多么困难。[22]

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [grɑːs] ['pʊlɪŋ] [baɪ] [hænd] , [hiː; hi] [gruː] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] , [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː]
From the stage of grass pulling by hand , he grew strong enough , in a few
从 这 阶段 的 草 拉 经过 手 , 他 生长 强的 足够的 , 在 一个 很少
[j'iəz] ,
years ,
年 ,

从最初靠手拔草的阶段，到几年后他变得足够强壮，

[tuː; tə][juːz][ðə; ði][həʊ] [reɪk] [ænd; ənd] ['sɪkl] .
to use the hoe rake and sickle .
到 使用 这 锄 耙 和 镰刀 .

使用锄头、耙子和镰刀。

[waɪl] [ə'tempt] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [kʌt] [kɔːn] ['tæslz] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]
While attempting to carry out his master's orders to cut corn tassels with a large
尽管 尝试 到 携带 出去 他的 硕士学位 订单 到 切 玉米 流苏 和 一个 大的
[ʃɑːp] [naɪf] ,
sharp knife ,
锋利的 刀 ,

在试图执行主人命令，用一把锋利的大刀割掉玉米穗时，

[hɪz; ɪz] ['elbəʊ] [wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] [kʌt] .
his elbow was seriously cut .
他的 弯头 曾是 严重地 切 .

他的肘部严重割伤。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['triːtɪd] , [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['tʃɪmni]
He was taken to the house and treated , the application being chimney
他 曾是 已采取 到 这 房子 和 治疗 , 这 应用 存在 烟囱
[sʊt] , [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] ['bliːdɪŋ] .
soot , to stop the bleeding .
煤烟 , 到 停止 这 出血 .

他被送回家中接受治疗，医生用烟囱烟灰止血。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['triːtmənt] [ðə; ði] [ɑːm] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [slɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [bɪ'keɪm]
After this treatment the arm was placed in a sling , and eventually became
后 这 治疗 这 手臂 曾是 放置 在 一个 吊索 , 和 最终 成为
[dɪ'fɔːmd] [frɒm; frəm] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [keə(r)] .
deformed from insufficient care .
变形 从 不足的 关心 .

治疗后，手臂被吊了起来，但最终由于护理不足而变形。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːldz] [tuː; tə] [pɪk] ['kɒtn] , [wɪð] [wʌn] [friː] [hænd][ænd; ənd]
He was sent back to the fields to pick cotton , with one free hand and
他 曾是 发送 后退 到 这 字段 到 挑选 棉布 , 和 一 自由的 手 和
[hɪz; ɪz] [tiːθ] ,
his teeth ,
他的 牙齿 ,

他被派回田里去摘棉花，只能用一只空着的手和牙齿。

[waɪl] ['peɪnfəli] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd][ɪn][ðə; ði] [slɪŋ] .
while painfully carrying the other hand in the sling .
尽管 痛苦地 携带 这 其他 手 在 这 吊索 .

同时痛苦地用吊带固定着另一只手。

['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðɪs] [kə'mɑːnd] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['wɪpɪŋ] , [ɔː(r)] [sent]
Failing to obey this command , he would have been given a whipping , or sent
失败 到 服从 这 命令 , 他 会 有 到过 给定 一个 鞭打 , 或者 发送
[tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθlænd] .
to the southlands .
到 这 南地 .

如果他不服从命令，就会被鞭打，或者被流放到南方。

['sendɪŋ] [sleɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] [plæn'teʃən] [ɒv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sʌðən] [steɪts]
Sending slaves to the plantations of Mississippi and other southern states
发送 奴隶 到 这 种植园 的 密西西比州 和 其他 南部 各州
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [ɔːl] [sleɪvz] [fɪəd] .
was a type of punishment all slaves feared .
曾是 一个 类型 的 惩罚 全部 奴隶 害怕 .

将奴隶送往密西西比州和其他南方各州的种植园是所有奴隶都害怕的一种惩罚。

[sleɪvz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [mʌtʃ] ['fri:dəm] [ɒv; əv] ['wɜ:ʃɪp] .
Slaves were not allowed much freedom of worship .
奴隶 是 不是 允许 很多 自由 的 崇拜 .

奴隶们没有多少宗教信仰自由。

[ðə; ði] ['jæŋki] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [pleɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] [sleɪvz] ['mɒrəl] ['treɪnɪŋ] ,
The Yankee soldiers and officers played a great part in the slave's moral training ,
这 扬基 士兵 和 警官 玩 一个 伟大的 部分 在 这 奴隶的 道德 训练 ,

[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['wɜ:ʃɪp] .
and religious worship .
和 宗教 崇拜 .

北方士兵和军官在奴隶的道德教化和宗教崇拜中发挥了重要作用。

[ðeɪ] ['si:krətli] [ɪn'strʌktɪd] [smɔ:l] ['gæðərɪŋz] [ɒv; əv] [sleɪvz] , [æt; ət] [naɪt] .
They secretly instructed small gatherings of slaves , at night .
他们 偷偷 指示 小的 聚会 的 奴隶 , 在 夜晚 .

他们在夜间秘密地向小群奴隶传授知识。

[ðə; ði] [pɔɪnts] [strest] [məʊst] [wɜ:(r); wə(r)] , [ə'bi:diəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['i:vəlz] [ɒv; əv] ['sti:lɪŋ] .
The points stressed most were , obedience and the evils of stealing .
这 积分 压力 最多 是 , 服从 和 这 罪恶 的 偷窃 .

强调最多的两点是：服从和偷窃的罪恶。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [sʌm; səm] ['sekʃənz] [weə(r)] ['mɑ:stəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɪbərəl] [ɪn] [ðeə(r)] [v'ju:z] [tə'wɔ:d]
There were some sections where masters were liberal in their views toward
那里 是 一些 部分 在哪里 大师 是 自由主义 在 他们的 浏览 朝向

[ðeə(r)] [sleɪvz] ,
their slaves ,
他们的 奴隶 ,

有些地方的奴隶主对奴隶持较为宽容的态度。

[ænd; ənd] [pə'mɪtɪd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] ['wɜ:ʃɪp] ['əʊpənli] .
and permitted them to worship openly .
和 允许 他们 到 崇拜 公然 .

并允许他们公开进行宗教活动。

[sleɪvz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə] [hæv; həv] [smɔ:l] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] ['wɪski] , ['i:v(ə)n] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]
Slaves were allowed to have small quantities of whiskey , even during the
奴隶 是 允许 到 有 小的 数量 的 威士忌酒 , 甚至 期间 这

[deɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['wɜ:ʃɪp] ,
days of their worship ,
天 的 他们的 崇拜 ,

奴隶们即使在做礼拜的日子里，也被允许少量饮用威士忌。

[tu:; tə] [ju:z] [fɔ:(r); fə(r)] [mə'dɪsɪnl] [p'ɜ:pəsɪz] .
to use for medicinal purposes .
到 使用 为了 药用 目的 .

用于医疗用途。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɒmən] [ə'kʌrəns] [tu:; tə] [si:] ['wɪski] ['bi:ɪŋ] [səʊld] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv]
It was a common occurrence to see whiskey being sold at the foot of
它 曾是 一个 常见的 发生 到 看 威士忌酒 存在 卖 在 这 脚 的

[ðə; ði] [hɪl] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['tʃɜ:tʃjɑ:d] .
the hill near the churchyard .
这 爬坡道 靠近 这 墓地 .

在教堂墓地附近的山脚下，经常可以看到有人卖威士忌。

[ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv] [wɔ:(r)] ,
The news of war ,
这 消息 的 战争 ,

战争的消息

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['niːgrəʊz] [ɪn'lɪstɪŋ] [æz; əz]['səʊldʒəz][wɒz; wəz]['truːli][ə; eɪ][step]
and the possibility of Negroes enlisting as soldiers was truly a step
和 这 可能性 的 黑人 入伍 作为 士兵 曾是 真的 一个 步
['kləʊzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːnsərɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] .
closer to the answering of their prayers for freedom .
更近 到 这 回答 的 他们的 祈祷 为了 自由 .

黑人可以应征入伍当兵，这确实让他们离实现自由的愿望更近了一步。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [gʊd] [njuːz] ['grændi] [dʒɔɪnd][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɪn] [ðɪs] [breɪk]
Upon hearing of this good news Grandy joined a few of the others in this break
之上 听力 的 这 好的 消息 格兰迪 加入 一个 很少 的 这 其他的 在 这 休息
[fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] .
for freedom .
为了 自由 .

听到这个好消息后，格兰迪和其他几个人一起加入了争取自由的行列。

[wʌn] [naɪt] ,
One night ,
一 夜晚 ,

一天晚上，

[hiː; hi][ænd; ənd][ə; eɪ][kləʊz] [frend] [pækt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [fuːd] [ɪn][ə; eɪ] [klɒθ] [ænd; ənd]
he and a close friend packed a small quantity of food in a cloth and
他 和 一个 关闭 朋友 包装 一个 小的 数量 的 食物 在 一个 布 和
[set] [aʊt] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] ['ɑːmi] .
set out about midnight to join the northern army .
放 出去 关于 午夜 到 加入 这 北方 军队 .

他和一位好友将少量食物用布包起来，于午夜时分出发，加入北方军队。

['træv(ə)lɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [kən'frʌntɪd] [wɪð]
Traveling at night most of the time , they were constantly confronted with
旅行 在 夜晚 最多 的 这 时间 , 他们 是 不断地 面对 和
[ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌriː'kæptʃə] .
the danger of being recaptured .
这 危险 的 存在 重新捕获 .

由于大部分时间都在夜间出行，他们时刻面临着被抓回的危险。

[sək'sesfəli] [ɪ'luːdɪŋ] [ðeə(r)] ['fɑːloʊərz] , [ðeɪ] [riːtʃt] ['pɔːtsməθ] ['ɑːftə(r)] ['meni] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪps] .
Successfully eluding their followers , they reached Portsmouth after many narrow escapes .
成功地 逃避 他们的 追随者 , 他们 达到 朴茨茅斯 后 许多 狭窄的 逃脱 .

他们成功摆脱了追捕者，历经多次险境，最终抵达朴茨茅斯。

[frɒm; frəm] ['pɔːtsməθ] [ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə] ['nɔːfək] . [-]
From Portsmouth they moved to Norfolk . [23]
从 朴茨茅斯 他们 已搬 到 诺福克 . [-]

他们从朴茨茅斯搬到了诺福克。[23]

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['nɔːfək] , ['grændi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] ['dɪfrənt] [rəʊdz] [ɒv; əv]
Arriving in Norfolk , Grandy and his friend decided to take different roads of
抵达 在 诺福克 , 格兰迪 和 他的 朋友 决定 到 拿 不同的 道路 的
['træv(ə)l] .
travel .
旅行 .

到达诺福克后，格兰迪和他的朋友决定走不同的路线。

['sevrəl] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [faʊnd] [hɪm] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] ['nɔːfək] ,
Several days and nights found him wandering about the outskirts of Norfolk ,
一些 天 和 夜晚 成立 他 漫游 关于 这 郊区 的 诺福克 ,
['fiːdɪŋ] [ɒn][waɪld] ['beriz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
feeding on wild berries , etc .
喂养 在 荒野 浆果 , ETC .

连续几天几夜，他都在诺福克郊外游荡，以野莓等植物为食。

[waɪl] ['pɪkɪŋ] ['beriz] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [dɪtʃ] [bæŋk] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [heild] [baɪ][ə; eɪ] ['jæŋki] ['səʊldʒə(r)] ,
While picking berries along a ditch bank , he was hailed by a Yankee soldier ,
尽管 挑选 浆果 沿着 一个 沟 银行 , 他 曾是 赞誉 经过 一个 扬基 士兵 ,

当他沿着沟渠岸边采摘浆果时，一名北方士兵向他打招呼。

[huː] ['hævɪŋ] [kʌm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [rʌn] [ə'weɪ] [sleɪvz] [bɪ'fɔː(r)] , ['griːtɪd] [hɪm] ['frendli] ,
who having come in contact with run away slaves before , greeted him friendly ,
WHO 拥有 来 在 接触 和 跑步 离开 奴隶 前 , 问候 他 友好的 ,

他之前曾接触过逃亡奴隶，所以友好地接待了他。

[ænd; ənd] ['kwestʃənd] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][həʊm][ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɜːk] .
and questioned him of his home and of his knowledge of work .
和 被质问 他 的 他的 家 和 的 他的 知识 的 工作 .

并询问了他的家庭情况和工作情况。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][kæmp][ænd; ənd] [ə'saɪnd] [æz; əz] [kʊk] .
He was taken to camp and assigned as cook .
他 曾是 已采取 到 营 和 分配 作为 厨师 .

他被带到营地，分配到厨师岗位。

[æt; ət][fɜːst] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz][dʒɒb] , [bʌt; bət]['grædʒuəli] [ɪm'pruːvmənt]
At first , he was not very successful in his job , but gradually improvement
在 第一的 , 他 曾是 不是 非常 成功的 在 他的 工作 , 但 逐步地 改进
[wɒz; wəz] [ʃəʊn] .
was shown .
曾是 所示 .

起初，他的工作并不成功，但逐渐有所进步。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [wɒt] ['weɪdʒɪz][hiː; hi] [wʊd] [ək'sept] .
He was asked what wages he would accept .
他 曾是 问 什么 工资 他 会 接受 .

他被问及他能接受的工资是多少。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ɒv; əv]
It was such a pleasure to know that he had escaped the clutches of
它 曾是 这样的 一个 乐趣 到 知道 那 他 有 逃脱 这 离合器 的
['sleɪvəri] ,
slavery ,
奴隶制 ,

得知他已摆脱奴隶制的魔爪，我真是太高兴了。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)]['weɪdʒɪz] ; [bʌt; bət] [ɪn'sted] ,
he did not ask for wages ; but instead ,
他 做过 不是 问 为了 工资 ; 但 反而 ,

他没有要求工资；相反，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [hɪm] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ]
he was willing to work for anything they would give him , no matter how
他 曾是 愿意的 到 工作 为了 任何事物 他们 会 给 他 , 不 事情 如何
[smɔːl] ,
small ,
小的 ,

他愿意为他们提供的任何报酬工作，无论多么微不足道。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['sleɪvəri] .
as long as he didn't have to return to slavery .
作为 长的 作为 他 没有 有 到 返回 到 奴隶制 .

只要他不必重操旧业，再次沦为奴隶。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['pɪəriəd][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɡɪv(ə)n][ə; eɪ]['juːnɪfɔːm][ænd; ənd][ɡʌn] ; [wɒz; wəz] ['fʊli]
Within a short period he was given a uniform and gun ; was fully
之内 一个 短的 时期 他 曾是 给定 一个 制服 和 枪 ; 曾是 完全
[ɪn'lɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ,
enlisted as a soldier ,
入伍 作为 一个 士兵 ,

不久后，他就领到了制服和枪支，正式成为一名士兵。

[ɪn][ðə; ði] 19th ['redʒɪmənt][ɒv; əv] [wɪs'kɒnsɪn] , ['kʌmpəni] [iː] .
in the 19th regiment of Wisconsin , Company E .
在 这 19th 团 的 威斯康星州 , 公司 E .

在威斯康星州第19团E连。

[hɪə(r)][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['sɜːvɪs] [ʌn'tɪl] [nəʊ'vembə(r)] , - ,
Here he remained in service until November , 1862 ,
这里 他 剩余 在 服务 直到 十一月 , - ,

他在此任职至1862年11月。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['nɔːfək] [tuː; tə] [spend] [sʌm; səm] [taɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)]
after which time he returned to Norfolk to spend some time with his mother
后 哪个 时间 他 返回 到 诺福克 到 花费 一些 时间 和 他的 母亲
,
,
,

之后他返回诺福克郡，与母亲共度了一段时间。

[huː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['lɪvɪŋ] .
who was still living .
WHO 曾是 仍然 活的 .

当时还活着的人。

[waɪl] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [wʌn] [deɪ] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,
While sitting in the doorway one day , with his Mother ,
尽管 坐着 在 这 门口 一 天 , 和 他的 母亲 ,

有一天，他和母亲坐在门口，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'ɡen] [kən'frʌntɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌriːɪn'lɪstɪŋ] .
he was again confronted with the proposition of reenlisting .
他 曾是 再次 面对 和 这 主张 的 重新入伍 .

他再次面临续约的提议。

[hiː; hi] [ə'ɡriːd] [tuː; tə][duː; də][səʊ][fɔː(r); fə(r)][wʌn][jɪə(r)] , [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] [ɡɑːd] [æt; ət] ['fɔːtrəs]
He agreed to do so for one year , to serve as guard at Fortress
他 同意 到 做 所以 为了 一 年 , 到 服务 作为 警卫 在 堡垒
[mən'rəʊ] .
Monroe .
门罗 .

他同意这样做，为期一年，在门罗堡担任守卫。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] , ['ɒfərɪŋ] [breɪv] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l]
He remained there until the close of the War , offering brave and faithful
他 剩余 那里 直到 这 关闭 的 这 战争 , 提供 勇敢的 和 忠实
['sɜːvɪsɪz] .
services .
服务 .

他一直坚守在那里，直到战争结束，英勇忠诚地服役。

['mɪstə(r)] . ['grændi] [ɪz] [naʊ] ['naɪnti] - [faɪv] [j'iəz] [əʊld] , [rɪ'zaɪdɪŋ] [æt; ət] - [smɪθ] [striːt] , ['nɔːfək] , [və'dʒɪniə] .
Mr . Grandy is now ninety - five years old , residing at 609 Smith Street , Norfolk , Virginia .
先生 . 格兰迪 是 现在 九十 - 五 年 老的 , 居住 在 - 史密斯 街道 , 诺福克 , 弗吉尼亚州 .

格兰迪先生现年 95 岁，居住在弗吉尼亚州诺福克市史密斯街 609 号。

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['veəriəs] [kən'venʃnz] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l][wɔː(r)]['vet(ə)rənz] .
He is still able to attend the various conventions of Civil War Veterans .
他 是 仍然 有能力的 到 出席 这 各种各样的 惯例 的 民用 战争 退伍军人 .

他仍然能够参加各种南北战争老兵大会。

[hiː; hi][kæn; kən] [riːd] , [raɪt] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][feə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
He can read , write , and has a fair knowledge of the Bible .
他 能 读 , 写 , 和 有 一个 公平的 知识 的 这 圣经 .

他识字，会写字，并且对《圣经》有一定的了解。

[hɪz; ɪz] [meɪn] ['ɪntrəst] [ɪz][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['niːgrəuz] ['ɪntuː] [strɒŋ] [gruːps] .
His main interest is the organization of Negroes into strong groups .
他的 主要的 兴趣 是 这 组织 的 黑人 进入 强的 团体 .

他主要关注的是将黑人组织成强大的群体。

[hiː; hi][in'dʒɔi] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [ɪz] [kwaɪt] [ən; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] . - [-]
He enjoys talking about religion and is quite an interesting and intelligent person to talk with . 450005 [24]
他 享受 说 关于 宗教 和 是 相当 一个 有趣的 和 聪明的 人 到 讲话 和 . - [-]

他喜欢谈论宗教，而且是一位非常有趣、很有智慧的谈话对象。450005[24]

['ɪntəvjuː] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['dɛlla] ['hærɪs]
Interview of Mrs . Della Harris
面试 的 太太 . 德拉 哈里斯

德拉·哈里斯女士访谈

[ˌtuː'tuː][iː] . [bɜːrn] [striːt]
2 E . Byrne Street
2 E . 伯恩 街道

东伯恩街2号

['piːtəzbəːg] , [və'dʒɪniə]
Petersburg , Virginia
圣彼得堡 , 弗吉尼亚州

弗吉尼亚州圣彼得堡

[baɪ] — ['suːzi] [bɜːd]
By — Susie Byrd
经过 — 苏西 伯德

作者：苏西·伯德

['februəri] [faɪv] , -
February 5 , 1937
二月 5 , -

1937年2月5日

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [əʊld][ai][ɪz] .
" I don't know just how old I is .
" 我 不 知道 只是 如何 老的 我 是 .

我不知道自己到底多大了。

['mju:mə] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['praɪvət] [skuːl] [wɪd] [waɪt] ['tʃɪlən] [ˌef 'əʊ] - [wʌn] [wiːk] .

Muma sent me to private school wid white chillun fo ' one week .

穆玛 发送 我 到 私人的 学校 宽 白色的 孩子们 fo - 一 星期 .

妈妈把我送到一所私立学校，和一群白人孩子一起读了一个星期。

[aɪ][wɒz; wəz] - [j'ɪəz] [əʊld][æt; ət][diː][taɪm][ʌ; ɜː] [liːz] [sə'rendə(r)] .

I was 13 years old at de time uh Lee's surrender .

我 曾是 - 年 老的 在 德 时间 呃 李氏 投降 .

李将军投降时我13岁。

[aɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]['piːtə(r)][ɔː(r)] ['bɪli] [bʌk] ['tɜːrnˌbʊl] ['wɔːrənˌtɑːn] , [en] . [siː] .

I belong to Peter or Billy Buck Turnbull Warrenton , N . C .

我 属于 到 彼得 或者 比利 巴克 特恩布尔 沃伦顿 , N . C .

我属于北卡罗来纳州沃伦顿的彼得或比利·巴克·特恩布尔。

[pʊt] [ðɪs] [daʊn] .

Put this down .

放 这 向下 .

放下这个。

[maɪ]['mʌðə(r)][ænd; ənd]['fæməli][ɔːl] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]['piːtə(r)] [bʌk] [æz; əz][hɪz; ɪz] [sleɪvz] .

My mother and family all belong to Peter Buck as his slaves .

我的 母亲 和 家庭 全部 属于 到 彼得 巴克 作为 他的 奴隶 .

我的母亲和家人都成了彼得·巴克的奴隶。

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [wɜːk] [ʌn'tɪl]['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] ; [ðen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] ['piːtəzbəːg] .

We didn't work until after the war ; then we came to Petersburg .

我们 没有 工作 直到 后 这 战争 ; 然后 我们 来了 到 圣彼得堡 .

战后我们才开始工作；然后我们来到了圣彼得堡。

[aɪ] [went] [tuː; tə] ['dɑːnsɪŋ] [skuːl] [wɪd][ðə; ði] [waɪt] [fəʊks][ænd; ənd][kæn; kən] [dɑːns] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] [dɑːns] [sets] .

I went to dancing school wid the white folks and can dance any kind of dance sets .

我 去 到 跳舞 学校 宽 这 白色的 各位 和 能 舞蹈 任何 种类 的 舞蹈 套 .

我曾和白人一起上舞蹈学校，各种舞蹈我都会跳。

[maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌmjuː'zɪʃənər] .

My father was a musicianer .

我的 父亲 曾是 一个 音乐家 .

我父亲是位音乐家。

[hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][dʒɒn] - , [ɪn] ['wɔːrənˌtɑːn] , [en] . [siː] .

He belonged to John Carthan , in Warrenton , N . C .

他 属于 到 约翰 - , 在 沃伦顿 , N . C .

他属于北卡罗来纳州沃伦顿的约翰·卡森。

[ɪn][ˌdiː iː 'em] [deɪz] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] - [ænd; ənd] - - [neɪm] .

In dem days you had to take your Moster's and Mistess ' name .

在 民主 天 你 有 到 拿 你的 - 和 - - 姓名 .

那时候，你必须用你主人的姓氏。

[ɪn] ['sleɪvəri] [taɪm] [wen] [ə; eɪ] [sleɪv] ['mærid] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ɑːsk][hɪz; ɪz]['moʊstər][ænd; ənd] - .

In slavery time when a slave married he had to ask his Moster and Mistess .

在 奴隶制 时间 什么时候 一个 奴隶 已婚 他 有 到 问 他的 怪物 和 - .

在奴隶制时期，奴隶结婚时必须征得主人和女主人的同意。

" [wiː; wi]['nevə(r)] [went] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] .

" We never went to church .

" 我们 绝不 去 到 教会 .

我们从不去教堂。

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][hɪə(r)][diː] [belz] ['rɪŋɪŋ] [laʊd] , ['beɪbi] , [jes] , [klɪə(r)][ænd; ənd] [strɒŋ] .

We used to hear de bells ringing loud , baby , yes , clear and strong .

我们 用过的 到 听到 德 铃铛 铃声 大声 , 婴儿 , 是的 , 清除 和 强的 .

我们以前经常听到钟声响亮地响起，宝贝，是的，清晰而有力。

[naʊ] , ['nevə(r)] [siːn] [[ˌeɪtʃ'dʌbljuː] : [naʊ]] ['sʌndeɪ] [skuːl] ,

No , never seen [HW : no] Sunday school ,

不 , 绝不 已见 [硬件 : 不] 星期日 学校 ,

不，我从没去过主日学校。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [taɪm][ai] [went] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ai] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,

and the first time I went in a church I looked all around ,

和 这 第一的 时间 我 去 在 一个 教会 我 看起来 全部 大约 ,

我第一次走进教堂时，环顾四周。

[ænd; ənd]['beɪbi] , [ai] [θɔːt] [dæt][ai][wɒz; wəz][ɪn] ['hev(ə)n] .

and baby , I thought dat I was in heaven .

和 婴儿 , 我 想法 数据 我 曾是 在 天堂 .

宝贝，我当时觉得我仿佛置身天堂。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [lɒŋ] , [mɪs] [suː] , [bɪ'fɔː(r)] [ai] [gɒt] - - , [ænd; ənd] , [jes] , [ai] -

It wasn't long , Miss Sue , before I got ' ligeon , and , yes , I jined

它 不是 长的 , 错过 起诉 , 前 我 得到 - - , 和 , 是的 , 我 -

苏小姐，没过多久我就得了"ligeon"（一种性病），是的，我感染了。

[[ˌeɪtʃ'dʌbljuː] : [diː]] [tʃɜːtʃ] , - [j'iəz] [əʊld]

[HW : de] church , 15 years old

[硬件 : 德] 教会 , - 年 老的

[HW: de] 教堂，15 年

[ai] [wəz] .

I wuz .

我 伍兹 .

我就是。

['nevə(r)] [wɪl] [fə'get] [ðə; ði] [taɪm] , [ɔː(r)][dæt] [pleɪs] .

Never will forget the time , or dat place .

绝不 将要 忘记 这 时间 , 或者 数据 地方 .

永远不会忘记那段时光，那个地方。

[den] [ai][lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)] [wɪð] [æn; ən][ænt] , - ['sɪstə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [nemd] [keɪt] ['wɪljəmz] .

Den I lived here with an ant , muma's sister , who was named Kate Williams .

丹 我 居住地 这里 和 一个 蚂蚁 , - 姐姐 , WHO 曾是 命名 凯特 威廉姆斯 .

我曾和一只蚂蚁住在这里，她是蚂蚁妈妈的妹妹，名叫凯特·威廉姆斯。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wəz] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɜːkt] [ænd; ənd] [daɪd] [æt; ət][diː] [waɪt]

Her husband wuz my uncle , and he worked and died at de White

她 丈夫 伍兹 我的 叔叔 , 和 他 工作 和 死亡 在 德 白色的

[haʊs] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ['sɪti] .

House in Washington City .

房子 在 华盛顿 城市 .

她的丈夫是我的叔叔，他曾在华盛顿白宫工作，并在那里去世。

" [ai][dəʊnt] [nəʊ] [diː] [neɪm] [ɒv; əv][diː] ['prezɪdənt] [hiː; hi] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] ,

" I don't know de name of de President he worked for ,

" 我 不 知道 德 姓名 的 德 总统 他 工作 为了 ,

我不知道他曾为哪位总统工作，

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][dæt] [aʊt] [ɒn][ˌdiː iː 'em] [bʊks] .
but you can find dat out on dem books .
但 你 能 寻找 数据 出去 在 民主 图书 .

但你可以在那些书里找到相关信息。

[juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] [jʌŋ] [fəʊks] [kɔːlz] [ʌm; əm] ['rekɔːdz] .
You know you young folks calls um records .
你 知道 你 年轻的 各位 呼叫 嗯 记录 .

你们年轻人管这叫唱片。

" [jes] [tʃaɪld] [aɪm] [praʊd] [ɒv; əv] [maɪ] [eɪdʒ] ['nevə(r)] [geɪv] [nəʊ] ['bɒdi] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] .
" Yes child I'm proud of my age never gave no body no trouble .
" 是的 孩子 我是 自豪的 的 我的 年龄 绝不 给予 不 身体 不 麻烦 .

“是的，孩子，我为我的年龄感到自豪，我从来没有给任何人带来麻烦。”

" [ai] [hæv; həv] [eit] ['tʃɪldrən] [ded] [ænd; ənd] [naʊ] ['əʊnli] [wʌn] [sʌn] ['lɪvɪŋ] .
" I have 8 children dead and now only one son living .
" 我 有 8 孩子们 死的 和 现在 仅有的 一 儿子 活的 .

“我有8个孩子去世了，现在只剩下一个儿子。”

['piːtə(r)] ['tɜːrnˌbʊl] [wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] , [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ai] [nəʊ] .
Peter Turnbull was good to all his slaves , as far as I know .
彼得 特恩布尔 曾是 好的 到 全部 他的 奴隶 , 作为 远的 作为 我 知道 .

据我所知，彼得·特恩布尔对他的所有奴隶都很好。

['mæmə] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kʊk] [ɪn] ['sleɪvəri] [taɪm] .
Mama was a cook in slavery time .
妈妈 曾是 一个 厨师 在 奴隶制 时间 .

妈妈在奴隶时期是一名厨娘。

[ʃiː; ʃi] [daɪd] [ɪn] ['piːtəzbəːg] , [jes] , [raɪt] [hɪə(r)] [ɪn] [dɪs] [həʊl] .
She died in Petersburg , yes , right here in dis hole .
她 死亡 在 圣彼得堡 , 是的 , 正确的 这里 在 迪斯 洞 .

她死在了圣彼得堡，没错，就是在这个破地方。

" [nəʊ] ['mjuːmə] ['nevə(r)] [əʊnd] ['eni] [θɪŋ] ,
" No muma never owned any thing ,
" 不 妈妈 绝不 拥有 任何 事物 ,

“妈妈从来没有拥有过任何东西。”

['ɔːlweɪz] ['rentɪd] [ænd; ənd] [eɪnt] ['nevə(r)] [əʊnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['pæsəl] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .
always rented and aint never owned nothing but a passel of children .
总是 租来的 和 不是 绝不 拥有 没有什么 但 一个 帕塞尔 的 孩子们 .

一直都是租房住，除了几个孩子之外，从来没有拥有过任何东西。

" [maɪ] ['mjuːmə] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] ['ɪndiən] .
" My muma was a genuine Indian .
" 我的 妈妈 曾是 一个 真的 印度 .

“我妈妈是地道的印度人。”

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [seɪ] [juː; jʊ] [kænt] [əʊn] ['ɪndiənz] .
Some people say you can't own Indians .
一些 人们 说 你 不能 自己的 印度人 .

有人说你不能拥有印第安人。

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [kʌm] , [bʌt; bət] [ai] [duː; də] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [əʊnd] [baɪ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,
I don't know how cum , but I do know she was owned by these people ,
我 不 知道 如何 精液 , 但 我 做 知道 她 曾是 拥有 经过 这些 人们 ,

我不知道她是怎么高潮的，但我知道她是这些人的。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɪndiən] .
but she surely was an Indian .
但 她 一定 曾是 一个 印度 .

但她肯定是印度人。

['evri] ['bɒdi] [nəʊz] [ˌem 'iː][ɔːl]['əʊvə(r)][və'dʒɪniə] . [-]
Every body knows me all over Virginia . [25]
每一个 身体 知道 我 全部 超过 弗吉尼亚州 . [-]

弗吉尼亚州到处都有人认识我。[25]

" [wen] [ai][juːz][tuː; tə][biː; bi][ɪn]['daɪnɪŋ] [ruːm] ['sɜːvɪs] [ai] [wʊd] [hɪə(r)][diː] [waɪt] [fəʊks][tɔːk] ,
" When I use to be in dining room service I would hear de white folks talk ,
" 什么时候 我 使用 到 是 在 用餐 房间 服务 我 会 听到 德 白色的 各位 讲话 ,

“以前我在餐厅做服务员的时候，经常听到白人说话，

[ænd; ənd] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [mɪs] [suː] [juː; jʊ][kæn; kən][hɪə(r)][ə; eɪ][lɒt] [ðæt] [wei] ?
and , do you know , Miss Sue you can hear a lot that way ?
和 , 做 你 知道 , 错过 起诉 你 能 听到 一个 很多 那 方式 ?

你知道吗，苏小姐，那样可以听到很多东西？

" ['moʊstər] [sed] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [sel] [ˌem 'iː] - [kɔːz] [ai][wɒz; wəz][səʊ]['lɪt(ə)l] .
" Moster said he couldn't sell me ' cause I was so little .
" 怪物 说 他 不能 卖 我 - 原因 我 曾是 所以 小的 .

“主人说他卖不掉我，因为我太小了。”

[dʒʌst] [kept] [ˌem 'iː][fɜː(r)][tuː; tə] [weɪt] [ɒn][diː]['lɪt(ə)l] ['tʃɪlən] [ɪn][diː] [haʊs] .
Just kept me fur to wait on de little chillun in de house .
只是 保留 我 毛皮 到 等待 在 德 小的 孩子们 在 德 房子 .

让我待在家里照顾小孩子们。

" [mɪs] [suː] , [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ɔːl][dɪs][hɪə(r)] ,
" Miss Sue , you'll have to give me something for telling you all dis here ,
" 错过 起诉 , 你会 有 到 给 我 某物 为了 讲述 你 全部 迪斯 这里 ,

“苏小姐，你得给我点好处费，因为我把这些都告诉你们了。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][eɪn; 'ɑːjɪn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [hɔːs] [keɪk] .
if it ain nothing but a horse cake .
如果 它 艾因 没有什么 但 一个 马 蛋糕 .

如果它只不过是一块马肉蛋糕的话。

" [aɪv] [siːn] [lɒts][ɒv; əv][dɪs] [wɜːld] [ɪn]['træv(ə)l] .
" I've seen lots of dis world in travel .
" 我已经 已见 很多 的 迪斯 世界 在 旅行 .

“我在旅行中见识过很多这样的世界。”

[dʌn] [bɪn] [tuː; tə]['bɔːltɪmɔː(r)] ['sɪti] ; [dʌn] [bɪn] [tuː; tə] [ˌfɪlɪ'dɛlfiə] .
Done bin to Baltimore City ; done bin to Philidelphia .
完毕 垃圾桶 到 巴尔的摩 城市 ; 完毕 垃圾桶 到 费城 .

已完成运往巴尔的摩市的货物；已完成运往费城的货物。

" [ai][eɪnt] [gwaɪn] [gɪv] [juː; jʊ][nəʊ][mɔː(r)] , [gæl] .
" I aint gwine give you no more , gal .
" 我 不是 格温 给 你 不 更多的 , 女孩 .

“我不会再给你任何东西了，姑娘。”

" [jes] , [tuː; tə] ['lɪntʃbɜːg] , [den][ai] [wɜːkt] [æt; ət][mɒnt] ['rɔɪəl] [skuːl] , ['beɪbi] , [weə(r)] ['mɪsɪz]
" Yes , to Lynchburg , den I worked at Mont Royal School , Baby , where Mrs
" 是的 , 到 林奇堡 , 丹 我 工作 在 蒙特 皇家 学校 , 婴儿 , 在哪里 太太

[mək'dænjəl][wɒz; wəz]['mænɪdʒə(r)] .
McDaniel was manager .
麦克丹尼尔 曾是 经理 .

“是的，我去了林奇堡，然后在蒙特罗亚尔学校工作，宝贝，麦克丹尼尔夫人是那里的经理。

" [ðə; ði][mæn] [gwaɪn] [seɪ] , - [dæt] ['wʊmən] [bɪn] [sʌm; səm] [weə(r)] . -
" The man gwine say , ' dat woman bin some where . '
" 这 男人 格温 说 , - 数据 女士 垃圾桶 一些 在哪里 . -

“那男人会说，‘那个女人不知所踪。’”

[ɪf] [ai] [steɪd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ai] ['maɪtə] [gɒt][sʌm; səm] ['lɜːnɪŋ] [bʌt; bət][ai] [steɪd] ['əʊnli][wʌn][jɪə(r)] .
If I stayed long enough I mighta got some learning but I stayed only one year .
如果 我 入住 长的 足够的 我 可能 得到 一些 学习 但 我 入住 仅有的 一 年 .

如果我待的时间足够长，或许能学到一些东西，但我只待了一年。

[gɒt] ['taɪəd] [ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] .
Got tired of that place .
得到 疲劳的 的 那 地方 .

厌倦了那个地方。

[frɒm; frəm] [wʌn] ['siːz(ə)n] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] , [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ?
From one season to another is a year , aint it ?
从 一 季节 到 其他 是 一个 年 , 不是 它 ?

从一个季节到另一个季节就是一年，不是吗?

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[lɔːd] !
Lord !
主 !

主!

" [jʌŋ] [fəʊks] [naʊ] [ə'deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [fɜː(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tuː] [ðeɪ] [hæv; həv] .
" Young folks now adays are just fur a good time , and a good time too they have .
" 年轻的 各位 现在 天 是 只是 毛皮 一个 好的 时间 , 和 一个 好的 时间 也 他们 有 .

“现在的年轻人就是为了享乐，而且他们也确实享受到了享乐的乐趣。”

[jes] , [sə'riː] [bɒb] !
Yes , Siree Bob !
是的 , 西里 鲍勃 !

是的，Siree Bob!

" [gwaɪn] [stɒp] [naʊ] , [mɪs] [suː] , [eɪnt] [gwaɪn] [gɪv] [juː; jʊ] [nəʊ] [məʊ] - .
" Gwine stop now , Miss Sue , aint gwine give you no mo ' .
" 格温 停止 现在 , 错过 起诉 , 不是 格温 给 你 不 莫 - .

“苏小姐，够了，我不会再给你任何东西了。”

[mæn] [gwaɪn] [seɪ] , [mɪs] [suː] , [weə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðɪs] [stʌf] ?
Man gwine say , Miss Sue , where in the devil did you get this stuff ?
男人 格温 说 , 错过 起诉 , 在哪里 在 这 魔鬼 做过 你 得到 这 东西 ?

男人会说：“苏小姐，你到底是从哪儿弄来这些东西的？”

[gæl] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [mes] .
Gal , you are a mess .
加尔 , 你 是 一个 混乱 .

Gal，你真是太糟糕了。

[juː; jʊ] ['gənə] [raɪt] [məʊst] [ɔːl] [dæt] [bʊk] [ə'baʊt] ['dɛlla] .
You gonna write most all dat book about Della .
你 将会 写 最多 全部 数据 书 关于 德拉 .

你打算把那本书的大部分内容都写成关于黛拉的。

[gəʊ] [ɒn] [naʊ] , [dæts] ['nɔː] .
Go on now , dats nough .
去 在 现在 , 数据 足够了 .

好了，够了。

" [ɪn][ˌdi: i: 'em] [deɪz] ['tʃɪlən] [wɜ:(r); wə(r)] ['tʃɪlən] , [naʊ] ['evri] ['bɒdi] [ɪz] [grəʊn] .
" In dem days chillun were chillun , now every body is grown .
" 在 民主 天 孩子们 是 孩子们 , 现在 每一个 身体 是 生长 .

"那时候孩子们还是孩子，现在大家都长大了。"

['tʃɪlən] [ðen] [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] [ænd; ənd] [nɒt] [hɜ:d] .
Chillun then were seen and not heard .
孩子们 然后 是 已见 和 不是 听到 .

当时人们只看到了奇伦，却没听到他们的声音。

[wen] [əʊld] [p'ɜ:sənz] [keɪm] [ə'raʊnd] ['mju:mə] [sent] [ˌju: 'es] [aʊt] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] ['betə(r)] [nɒt] [bi:; bi] [si:n] .
When old persons came around muma sent us out and you better not be seen .
什么时候 老的 人 来了 大约 妈妈 发送 我们 出去 和 你 更好的 不是 是 已见 .

当老人来访时，妈妈会把我们赶出去，我们最好不要被他们看到。

[naʊ] ['evri] ['bɒdi] [[ˌeɪtʃ'dʌblju:] : [ækt]] [grəʊn] .
Now every body [HW : act] grown .
现在 每一个 身体 [硬件 : 行为] 生长 .

现在每个人都长大了。

[meɪk] [ðə; ði] [mæn] [lɑ:f] .
Make the man laugh .
制作 这 男人 笑 .

逗他笑。

" [aɪv] ['ɔ:lweɪz] [ɪn'dʒɔɪd] [gʊd] [helθ] .
" I've always enjoyed good health .
" 我已经 总是 享受 好的 健康 .

"我一直身体健康。"

['nevə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] [ɪn] [maɪ] [laɪf] , [nɒt] ['i:v(ə)n] [wen] [maɪ] ['tʃɪlən] [wəz] [bɔ:n] .
Never had a Doctor in my life , not even when my chillun wuz born .
绝不 有 一个 医生 在 我的 生活 , 不是 甚至 什么时候 我的 孩子们 伍兹 出生 .

我这辈子都没看过医生，就连孩子出生的时候也没有。

[dɪs] ['rʌbɪŋ] [wen] ['pi:p(ə)l] [gɒt] [peɪn] [dʒʌst] [rʌbz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] .
Dis rubbing when people got pain just rubs it in .
迪斯 擦 什么时候 人们 得到 疼痛 只是 摩擦 它 在 .

摩擦别人的疼痛只会加重疼痛。

['i:tɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [leɪt] ['aʊəz] [ɪz] [kɔ:z] [ju:; jʊ] [jʌŋ] [fəʊks] ['daɪɪŋ] .
Eating so much and late hours is cause you young folks dying .
吃 所以 很多 和 晚的 小时 是 原因 你 年轻的 各位 垂死 .

年轻人吃得太多、作息太晚，正在害死你们。

[ɔ:l] - ['tʃɪlən] [wəz] ['helθi] .
All muma's chillun wuz healthy .
全部 - 孩子们 伍兹 健康 .

妈妈的孩子们都很健康。

" [[ˌeɪtʃ'dʌblju:] : ['ri:əl]] [fu:d] [ɪn] [ˌdi: i: 'em] [deɪz] , [jes] , ['mju:mə] [fed] [ˌju: 'es] [gʊd] - [frɒm; frəm] [waɪt] [fəʊks] .
" [HW : Real] food in dem days , yes , muma fed us good vituals from white folks .
" [硬件 : 真实的] 食物 在 民主 天 , 是的 , 妈妈 美联储 我们 好的 - 从 白色的 各位 .

[HW：真正的]食物，在那些日子里，妈妈给我们吃白人提供的美味佳肴。

[ai] [tel] [ju:; jʊ] , [wi:; wi] [hæd; həd] [gʊd] ['əʊnə(r)z] .
I tell you , we had good owners .
我 告诉 你 , 我们 有 好的 所有者 .

我跟你说，我们遇到的老板很好。

[ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [sʌn] [set] [wen] [ai] [wəz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
I didn't see sun set when I wuz a child .
我 没有 看 太阳 放 什么时候 我 伍兹 一个 孩子 .

我小时候没见过日落。

['ɔːlweɪz] [went] [tuː; tə] [bed] ['ɜːli] , [-]
Always went to bed early , [26]
总是 去 到 床 早期的 , [-]

总是早睡早起[26]

[tʃaɪld] , [ai] [wɪʃ] [ai] [kʊd; kəd] [kɔːl] [bæk] [ˌdiː iː 'em] [deɪz] .
child , I wish I could call back dem days .
孩子 , 我 希望 我 可以 称呼 后退 民主 天 .

孩子，我真希望能够回到过去。

['mjuːmə] [sed] ['piːp(ə)l] [lɪvd; 'laɪvd] [səʊ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [tʊk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] .
Muma said people lived so much longer because they took care of themselves .
穆玛 说 人们 居住地 所以 很多 更长 因为 他们 采取 关心 的 他们自己 .

穆玛说，人们之所以活得更久，是因为他们懂得照顾自己。

" [ɔːl] [dɪs] [hɪə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [æn; ən] - ['piːp(ə)l] [dʒʌst] [naʊ] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] .
" All dis here education an ' people just now got it .
" 全部 迪斯 这里 教育 一个 - 人们 只是 现在 得到 它 .

“这里所有的教育，人们现在才明白。”

" [[ˌeɪtʃ'dʌbljuː] : ['kwestʃən] :] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] , ['mɪsɪz] . ['hærɪs] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [helpt] ['aʊə(r)] [reɪs] ?
" [HW : Question :] Do you think , Mrs . Harris , education has helped our race ?
" [硬件 : 问题 :] 做 你 思考 , 太太 . 哈里斯 , 教育 有 帮助 我们的 种族 ?

[HW：问题:]哈里斯夫人，您认为教育对我们种族有帮助吗?

" [wel] , [tʃaɪld] , [ai] [dɒn] - [nəʊ] .
" Well , child , I don ' know .
" 出色地 , 孩子 , 我 大学教师 - 知道 .

“嗯，孩子，我不知道。”

[fəʊks] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ɪn'dɪfrənt] [naʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [tuː; tə] [seɪ] .
Folks are so indifferent now I am afraid to say .
各位 是 所以 冷漠 现在 我 是 害怕的 到 说 .

恐怕人们现在都非常冷漠。

[pʃɔː] . . . .
Pshaw . . . .
呸 . . . .

呸……

['kʌləd] [fəʊks] [naʊ] .
Colored folks now .
有色 各位 现在 .

现在轮到有色人种了。

[sʌm; səm] [ɑː(r); ə(r)] ['mesi]
Some are messy
一些 是 凌乱的

有些很凌乱

[[ˌeɪtʃ'dʌbljuː] : [æn; ən] -] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [pə'laɪt] .
[HW : an '] don't know how to be polite .
[硬件 : 一个 -] 不 知道 如何 到 是 有礼貌的 .

[HW: an'] 不知道如何礼貌待人。

" ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['laɪtnɪŋ] [deɪz] .
" Talking about lightning days .
" 说 关于 闪电 天 .

"说说雷雨天气吧。"

[ɪts] ['laɪtnɪŋ] [æt; ət] ['evri] ['bɒdɪ] [haʊs] .
Its lightning at every bodys house .
它是 闪电 在 每一个 尸体 房子 .

家家户户都亮起了闪电。

[lɔːd] [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn] ['dɛsi] [hɪə(r)] [jʌŋ] [fəʊks][ænd; ənd]['dɛlɪbər][ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði]
Lord have mercy on dese here young folks and deliber me from the
主 有 怜悯 在 这些 这里 年轻的 各位 和 深思熟虑 我 从 这
[plɑːn'teɪʃ(ə)n] , [ai] [preɪ] .
plantation , I pray .
种植园 , 我 祈祷 .

主啊，请怜悯这些年轻人，也请您让我离开这个种植园，我祈求您。

" ['kɔːtɪŋ] [ˌdiː iː 'em] [deɪz] [wəz] [laɪk] ['evriθɪŋ] [ai] ['rekən] [juː; jʊ][ɔːl] [duː; də] [naʊ] [ə'deɪz] .
" Courting dem days wuz like everything I reckon you all do now adays .
" 求爱 民主 天 伍兹 喜欢 一切 我 估计 你 全部 做 现在 天 .

"追求那些日子就像你们现在所做的一切一样。"

[juː; jʊ] ['prɒmɪs] [tuː; tə] - [beɪ] [ðə; ði][mæn] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ['fɪnɪʃ] [ɪts] [kʌs] , ['hʌni] .
You promise to ' bey the man , but before you finish its cussing , Honey .
你 承诺 到 - 贝 这 男人 , 但 前 你 结束 它是 咒骂 , 蜂蜜 .

你答应要做个好男人，但在你骂完脏话之前，亲爱的。

" [ɪn]['əʊldən] [deɪz] ['hʌzbəndz] [lʌvd] .
" In olden days husbands loved .
" 在 古老的 天 丈夫们 喜爱 .

"在过去，丈夫们深爱着……"

[ʃəʊ] [gɒd] [dɪd] [tend] [tuː; tə] [waɪf] [ænd; ənd] [tʊk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə]
Sho God did tend to wife and took care of them and they had to
翔 上帝 做过 趋向 到 妻子 和 采取 关心 的 他们 和 他们 有 到
[steɪ] [həʊm] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [njuː] ['beɪbi] .
stay home cause it wuz always a new baby .
停留 家 原因 它 伍兹 总是 一个 新的 婴儿 .

上帝确实照顾妻子和家人，他们不得不待在家里，因为总是有新生儿出生。

[ai] [tel] [juː; jʊ] , [mɪs] [suː] ,
I tell you , Miss Sue ,
我 告诉 你 , 错过 起诉 ,

我告诉你，苏小姐，

[mæn] [ɔːt] [nɒt] ['nevə(r)] [hæd; həd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [faɪnd] ['hɪstri; 'hɪstəri] - [kɔːz] [juː; jʊ] [gwaɪn] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl]
man ought not never had you to find history ' cause you gwine tell it all
男人 应该 不是 绝不 有 你 到 寻找 历史 - 原因 你 格温 告诉 它 全部
.
.
.

人本不该让你去发现历史，因为你会把一切都说出来。

[æz; əz] [ai] [sed] , [wiː; wi] [lʌvd] .
As I said , we loved .
作为 我 说 , 我们 喜爱 .

正如我所说，我们相爱了。

[ɪz] [diː] [jʌŋ] [fəʊks] ['mæriɪŋ] [fɜː(r)] [lʌv] ?
Is de young folks marrying fur love ?
是 德 年轻的 各位 结婚 毛皮 爱 ?

这些年轻人是因为爱情而结婚吗?

[deɪ] [doʊnt] [steɪ] [tə'geðə(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɔːm] [hændz] .
Dey don't stay together long enough to warm hands .
戴伊 不 停留 一起 长的 足够的 到 温暖的 双手 .

他们在一起的时间太短，连暖手的时间都没有。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [preɪzd] [gɒd] ; [led] [preə(r)] ['miːtiŋz] [ænd; ənd] , [jes] [sə'riː] , [wʊd] [fiːl] [gʊd] .
We went to church together and praised God ; led prayer meetings and , yes siree , would feel good .
我们 去 到 教会 一起 和 赞扬 上帝 ; 引领 祷告 会议 和 , 是的 西里 , 会 感觉 好的 .

我们一起去教堂赞美上帝；带领祷告会，是的，感觉很好。

" [naʊ] [juː; jʊ] [ɔːl] [dʌn] [stɑːt] ['əʊpənɪŋ] ['θiətə, 'θiːə-] [ɒn] ['sʌndeɪ] .
" Now you all done start opening theatres on Sunday .
" 现在 你 全部 完毕 开始 开幕 剧院 在 星期日 .

“现在你们都可以从周日开始开放剧院了。”

[mɪs] [suː] , [ɔːl] [dæt] [stʌf] [juː; jʊ] ['pʊtɪŋ] [daʊn] [wɪl] [ʃʊə(r)] [meɪk] [ðə; ði] [mæn] [lɑːf] . " - [-]
Miss Sue , all dat stuff you putting down will sure make the man laugh . " 450004 [27]
错过 起诉 , 全部 数据 东西 你 推杆 向下 将要 当然 制作 这 男人 笑 . " - [-]

苏小姐，你写的那些东西肯定会让那个男人笑出来。”450004[27]

['ɪntəvjuː] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . - [haɪnz]
Interview of Mrs . Marriah Hines
面试 的 太太 . - 海因斯

玛丽亚·海因斯女士访谈

[iː] . ['ævənjuː] [ɑː(r)] . [ef] . [diː] . [wʌn] .
E . Avenue R . F . D . 1 .
E . 大街 拉 . F . D . 1 .

E.大道 RFD 1。

['əʊkwʊd] ['nɔːfək] , [və'dʒɪniə]
Oakwood Norfolk , Virginia
橡树林 诺福克 , 弗吉尼亚州

弗吉尼亚州诺福克市奥克伍德

[baɪ] — ['deɪvɪd] ['hɔːgərd]
By — David Hoggard
经过 — 大卫 霍加德

作者：大卫·霍加德

[mɑːtʃ] - , -
March 26 , 1937
行进 - , -

1937年3月26日

['mɪsɪz] . - [haɪnz] — [bɔːn] [dʒʊ'laɪ] [fɔːr] , - , [saʊθ] ['hæmptən] ['kaʊnti] [və'dʒɪniə] , [ə; eɪ] [sleɪv] [ɒn] [dʒeɪmz] [presmənz] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] .
Mrs . Marriah Hines — Born July 4 , 1835 , South Hampton County Virginia , a slave on James Pressmans plantation .
太太 . - 海因斯 — 出生 七月 4 , - , 南 汉普顿 县 弗吉尼亚州 , 一个 奴隶 在 詹姆斯 普雷斯曼 种植园 .

玛丽亚·海因斯夫人——1835 年 7 月 4 日出生于弗吉尼亚州南汉普顿县，是詹姆斯·普雷斯曼种植园的奴隶。

[naʊ] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɒn] [iː] . ['ævənjuː] , ['əʊkwʊd] , ['nɔːfək] , [və'dʒɪniə] [ɑː(r)] . [ef] . [diː] . [wʌn] .
Now residing on E . Avenue , Oakwood , Norfolk , Virginia R . F . D . 1 .
现在 居住 在 E . 大街 , 橡树林 , 诺福克 , 弗吉尼亚州 拉 . F . D . 1 .

现居住于弗吉尼亚州诺福克市奥克伍德东大街 RFD 1。

[[ˌeɪtʃ'dʌbljuː] : [ɪn'sɜːt] [lɑːst] ['pærəgrɑːf]]
[HW : Insert last paragraph]
[硬件 : 插入 最后的 段落]

【作业：插入最后一段】

[[ˌtiː'ɑːr] :
[TR :
[TR :

[TR:

[ə'prəʊpriət] ['pærəgrɑːf] [ɪn'sɜːtɪd] [hɪə(r)]] - [ɪz] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [tɔːl]
appropriate paragraph inserted here] Marriah is about four feet and a half tall
合适的 段落 插入 这里] - 是 关于 四 脚 和 一个 一半 高的
[ænd; ənd] [weɪs] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [paʊndz] .
and weighs about one hundred pounds .
和 重量 关于 一 百 磅 .

[此处插入适当段落] 玛丽亚身高约四英尺半，体重约一百磅。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['prɪti] [hed] [ɒv; əv] [waɪt] [heə(r)] ['kʌvərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [raʊnd] [braʊn] [feɪs] .
She has a pretty head of white hair covering her round brown face .
她 有 一个 漂亮的 头 的 白色的 头发 覆盖 她 圆形的 棕色的 脸 .

她有一头漂亮的白发，遮住了她圆圆的棕色脸庞。

[hɜː(r); hə(r)] ['meməri] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [ɪz] ['veri] [veɪg] ,
Her memory of her mother and father is very vague ,
她 记忆 的 她 母亲 和 父亲 是 非常 模糊的 ,

她对父母的记忆非常模糊。

[djuː] [tuː; tə] [ðeə(r)] [deθ] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [jʌŋ] .
due to their death when she was young .
到期的 到 他们的 死亡 什么时候 她 曾是 年轻的 .

由于父母在她年幼时去世。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dres] [hɜː'self] ['præktɪkli] [wɪ'ðaʊt] [help] ,
She is able to dress herself practically without help ,
她 是 有能力的 到 裙子 她自己 几乎 没有 帮助 ,

她几乎不需要帮助就能自己穿衣服。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [get] [ə'baʊt] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ə'ləʊn] , [ɪn'dʒɔɪɪŋ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [rɪ'lɪdʒən]
and to get about from place to place alone , enjoying talking about religion
和 到 得到 关于 从 地方 到 地方 独自的 , 享受 说 关于 宗教
[ænd; ənd] [[ˌeɪtʃ'dʌbljuː] :
and [HW :
和 [硬件 :

独自一人四处走动，喜欢谈论宗教和[HW:

[wɒt] [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [ə'baʊt]] [ðə; ði] [wɜːld]
what she knows about] the world
什么 她 知道 关于] 这 世界

她所了解的世界

[[ˌeɪtʃ'dʌbljuː] : [ɒv; əv]] [tə'deɪ] .
[HW : of] today .
[硬件 : 的] 今天 .

[HW: 的] 今天。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [kɔːs] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [wɒz; wəz] ['kruːəl] , - [haɪnz] [wɒz; wəz]
Even though the general course of slavery was cruel , Marriah Hines was
甚至 尽管 这 一般的 课程 的 奴隶制 曾是 残忍的 , - 海因斯 曾是
['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] ,
fortunate enough ,
幸运 足够的 ,

尽管奴隶制的总体过程十分残酷，但玛丽亚·海因斯还是很幸运的。

[nɒt][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ɪts] [sɪ'verɪtiz] .
not to have to endure its severities .
不是 到 有 到 忍受 它是 严重程度 .

不必承受其严酷的后果。

[dʒeɪmz] ['presmæn] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] [sleɪv] ['mɑːstəz] [ðæt] [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ði] [sleɪv]
James Pressman was one of the few slave masters that looked upon the slave
詹姆斯 普雷斯曼 曾是 一 的 这 很少 奴隶 大师 那 看起来 之上 这 奴隶
[wɪð] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [dɪ'ɡriː] [ɒv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] ,
with a certain degree of compassion ,
和 一个 肯定 程度 的 同情 ,

詹姆斯·普雷斯曼是少数几个对奴隶抱有一定程度同情心的奴隶主之一。

[tuː; tə] [huːm] - [wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] , [tuː; tə][biː; bi] [əʊnd] [baɪ] .
to whom Marriah was fortunate , to be owned by .
到 谁 - 曾是 幸运 , 到 是 拥有 经过 .

玛丽亚很幸运能成为谁的主人。

[ɔːl'ðəʊ] ['sleɪvəri] [ɪn][ɪts][self][wɒz; wəz]['kruːəl] ;
Although slavery in its self was cruel ;
虽然 奴隶制 在 它是 自己 曾是 残忍的 ;

虽然奴隶制本身是残酷的；

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['presmæn] [wɒz; wəz] ['dʒenərəs] [ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [sleɪvz]
but the fact that Mr . Pressman was generous and kind to the slaves
但 这 事实 那 先生 . 普雷斯曼 曾是 慷慨的 和 种类 到 这 奴隶
[ðæt] [hiː; hi] [əʊnd] ,
that he owned ,
那 他 拥有 ,

但事实上，普雷斯曼先生对他拥有的奴隶慷慨仁慈，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [nə'sesəti] [ɪn][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːmɪŋ] , [ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [ˌəʊvə'lʊkt]
because of necessity in the process of his farming , should not be overlooked
因为 的 必要性 在 这 过程 的 他的 农业 , 应该 不是 是 被忽视的
.
.
.

因为这是他务农过程中的必要之举，不应被忽视。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [truː] [ðæt] [sleɪv] ['mɑːstəz] [nɪə(r)][hɪm][dɪd][nɒt][ɡrɑːnt][ðeə(r)] [sleɪvz] [sʌtʃ] [prɪvəlɪdʒɪz]
It is quite true that slave masters near him did not grant their slaves such priviliges
它 是 相当 真的 那 奴隶 大师 靠近 他 做过 不是 授予 他们的 奴隶 这样的 特权
[æz; əz][hiː; hi][dɪd] .
as he did .
作为 他 做过 .

的确，他附近的奴隶主并没有给予他们的奴隶像他那样的特权。

[ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['presmæn] [dɪd] [nɒt] [ə'pruːv] [ɒv; əv]
I do not wish to impress the idea that Mr . Pressman did not approve of
我 做 不是 希望 到 令人印象深刻 这 主意 那 先生 . 普雷斯曼 做过 不是 批准 的
['sleɪvəri] ,
slavery ,
奴隶制 ,

我并不想给人留下普雷斯曼先生不赞成奴隶制的印象。

[bʌt; bət]['əʊnli][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
but only his general attitude toward his slaves was different from the
但 仅有的 他的 一般的 态度 朝向 他的 奴隶 曾是 不同的 从 这
[mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [h'əʊldəz] .
majority of the slaves holders .
多数 的 这 奴隶 持有者 .

但他对待奴隶的总体态度与大多数奴隶主不同。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [laɪf] [ɪn] ['sleɪvəri] ,
From the following story of Marriah's life in slavery ,
从 这 下列的 故事 的 - 生活 在 奴隶制 ,

以下讲述了玛丽亚在奴隶生涯中的故事：

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['klɪəli] [siːn] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['mɑːstə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] .
it may be clearly seen that her master was an exception .
它 可能 是 清楚地 已见 那 她 掌握 曾是 一个 例外 .

显然，她的主人是个例外。

[ə'pɒn] ['ɪntəvjuːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'leɪts] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] ['stɔːri] [æz; əz] ['fɒləʊz] —
Upon interviewing her , she relates her life story as follows —
之上 面试 她 , 她 相关 她 生活 故事 作为 跟随 —

在采访中，她讲述了自己的人生故事如下——

" [ai] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [gʊd] ['piːp(ə)l] , [maɪ] [waɪt] [fəʊks] ['triːtɪd] [ˌjuː 'es] [gʊd] .
" I lived with good people , my white folks treated us good .
" 我 居住地 和 好的 人们 , 我的 白色的 各位 治疗 我们 好的 .

"我和好人一起生活，我的白人父母对我们很好。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] - [ɪm] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [feə(r)] [æz; əz] [wiː; wi] [dɪd] .
There was plenty of ' em that didn't fare as we did .
那里 曾是 很多 的 - 呃 那 没有 票价 作为 我们 做过 .

还有很多人没有我们这么幸运。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [fəʊks] ['ɔːlməʊst] [stɑːvd] [tuː; tə] [deθ] .
Some of the poor folks almost starved to death .
一些 的 这 贫穷的 各位 几乎 饥饿 到 死亡 .

有些穷人差点饿死。

[waɪ] [ðə; ði] [wei] [ðeə(r)] ['mɑːstəz] ['triːtɪd] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] ['skændələs] , ['triːtɪd] [ðem; ðəm] [laɪk]
Why the way their masters treated them was scandalous , treated them like
为什么 这 方式 他们的 大师 治疗 他们 曾是 丑闻 , 治疗 他们 喜欢
[kæts] [ænd; ənd] [dɒgz] .
cats and dogs .
猫 和 狗 .

为什么他们的主人对待他们的方式如此令人发指，把他们像猫狗一样对待。

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [fuːd] ,
We always had plenty of food ,
我们 总是 有 很多 的 食物 ,

我们一直都有充足的食物。

['nevə(r)] [noʊd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [wɒnt] [fuːd] [bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [stiːl]
never knowed what it was to want food bad enough to have to steal
绝不 已知 什么 它 曾是 到 想 食物 坏的 足够的 到 有 到 偷
[ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [ɒv; əv] - [ɪm] .
it like a whole lot of ' em .
它 喜欢 一个 所有的 很多 的 - 呃 .

我从来不知道像他们中的很多人那样，渴望食物到不得不去偷窃是什么滋味。

['mɑːstə(r)] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['plenti] [wen] [hiː; hi] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['aʊə(r)] ['ræʃ(ə)nz] .
Master would always give us plenty when he give us our rations .
掌握 会 总是 给 我们 很多 什么时候 他 给 我们 我们的 口粮 .

主人每次给我们配给的食物都很充足。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [fuːd] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [dʒʌst] [ɪ'nʌf]
Of course we slaves were given food and clothing and just enough
的 课程 我们 奴隶 是 给定 食物 和 衣服 和 只是 足够的
[tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] [gɔɪn] [gʊd] .
to keep us goin good .
到 保持 我们 去 好的 .

当然，我们这些奴隶也得到了食物和衣服，足够我们好好生活。

[waɪ] ['mɑːstə(r)] [wʊd] [bai] [klɒθ] [baɪ][ðə; ði][ləʊdz][ænd; ənd] [hiːps] , ['ʃuːz] [baɪ][ðə; ði][bɪg][bɒks] [fʊl] ;
Why master would buy cloth by the loads and heaps , shoes by the big box full ;
为什么 掌握 会 买 布 经过 这 负载 和 堆积如山 , 鞋 经过 这 大的 盒子 满的 ;

为什么主人要成堆成堆地买布匹，成箱成箱地买鞋？

[den] [id] [kɔːl][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [gɪv] [iːtʃ] [ɒn] - [ˌjuː 'es]['aʊə(r)] [ʃeə(r)] .
den he'd call us to the house and give each on ' us our share .
丹 他会 称呼 我们 到 这 房子 和 给 每个 在 - 我们 我们的 分享 .

然后他会把我们叫到房子里，把我们每个人应得的那份分发给我们。

['plenti] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] ['kʌmftəb(ə)l] , [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wɔrnt] [sɪlk][nɔː(r)]['sætɪn] , [nəʊ] [weɪz] [ðə; ði] [best] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ,
Plenty to keep us comfortable , course it warn't silk nor satin , no ways the best there was ,
很多 到 保持 我们 舒服的 , 课程 它 警告 丝绸 也不 缎 , 不 方式 这 最好的 那里 曾是 ,

虽然够我们住得舒服，但肯定不是丝绸或缎子，也绝不是最好的。

[bʌt; bət] - [twɒz] ['plenti] [gʊd] - ['nɔː] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɒz; wəz] ['plenti] [glæd][tuː; tə] [gɪt] [-]
but ' twas plenty good ' nough for us , and we was plenty glad to git [28]
但 - 那是 很多 好的 - 足够了 为了 我们 , 和 我们 曾是 很多 高兴的 到 git [-]

但对我们来说已经足够好了，我们也很高兴能[28]

[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

它。

[wen] [wiː; wi] [wʊd] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [sleɪvz] [ɒn][ðə; ði] - [dʒɪ'nɪŋ] [fɑːm] [wɒz; wəz] -
When we would look and see how the slaves on the ' jining farm was fareing ,
什么时候 我们 会 看 和 看 如何 这 奴隶 在 这 - 济宁 农场 曾是 - ,

当我们去看望济宁农场的奴隶们时，

- [twʊd] ['ɔːlməʊst] [meɪk] [ˌjuː 'es] [ʃed] [tɪəz] .
' twould almost make us shed tears .
- 特沃德 几乎 制作 我们 棚 眼泪 .

几乎让我们热泪盈眶。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌjuː 'es] [fiːl] [laɪk][wiː; wi][wɒz; wəz] ['gɪtɪŋ] - [lɒŋ] [məʊst] [faɪn] .
It made us feel like we was gitting ' long most fine .
它 制成 我们 感觉 喜欢 我们 曾是 gitting - 长的 最多 美好的 .

这让我们感觉我们好像正在享受“最好的时光”。

[dæts] [waɪ] [wiː; wi] [lʌvd] - [spɛktəd] ['mɑːstə(r)] ; - [kɔːs] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
Dat's why we loved ' spected master ; ' course he was so good to us .
数据 为什么 我们 喜爱 - 受监视 掌握 ; - 课程 他 曾是 所以 好的 到 我们 .

这就是我们敬爱“尊敬的师傅”的原因；当然，他对我们很好。

" - [kɔːz] ['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
" ' Cause master was good and kind to us ,
" - 原因 掌握 曾是 好的 和 种类 到 我们 ,

因为师傅对我们很好很和善，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [waɪt] [fəʊks] [juːst] [tuː; tə][kɔːl] [hɪm] - ['nɪgə(r)]['lʌvə(r)] . -
some of the other white folks used to call him ' nigger lover . '
一些 的 这 其他 白色的 各位 用过的 到 称呼 他 - 黑鬼 情人 . -

其他一些白人过去称他为“黑鬼爱好者”。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [peɪ] [dæt][nəʊ][maɪnd] [ðəʊ] .
He didn't pay dat no mind though .
他 没有 支付 数据 不 头脑 尽管 .

但他并没有在意。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [truː] ['krɪstʃən] [mæn] , [ænd; ənd][ai] [miːn] [hiː; hi] [ʃəʊ] - [lɪvd; 'laɪvd][ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
He was a true Christian man , and I mean he sho ' lived up to it .
他 曾是 一个 真的 基督教 男人 , 和 我 意思是 他 鞋子 - 居住地 向上 到 它 .

他是一位真正的基督徒，我的意思是，他确实名副其实。

[hiː; hi]['nevə(r)][dɪd] [fɔːs] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [ɪf] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] ,
He never did force any of us to go to church , if we didn't want to ,
他 绝不 做过 力量 任何 的 我们 到 去 到 教会 , 如果 我们 没有 想 到 ,

他从来没有强迫我们任何人去教堂，如果我们不想去的话。

[dæt][wɒz; wəz] [left] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] - [saɪd] .
dat was left to us to ' cide .
数据 曾是 左边 到 我们 到 - 杀手 .

这由我们自己决定。

[ɪf] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][kʊd; kəd] , [ɪf] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə] ,
If you wanted to you could , if you didn't you didn't have to ,
如果 你 通缉 到 你 可以 , 如果 你 没有 你 没有 有 到 ,

如果你想做，你可以做；如果你不想做，你也不用做。

[bʌt; bət] [id] ['ɔːlweɪz] [tel] [ˌjuː 'es] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ] .
but he'd always tell us , you ought to go .
但 他会 总是 告诉 我们 , 你 应该 到 去 .

但他总是告诉我们，你们应该去。

" [nɒt] ['əʊnli][wɒz; wəz]['mɑːstə(r)] [gʊd] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [həʊl] ['fæməli][wɒz; wəz] [tuː] .
" Not only was master good but his whole family was too .
" 不是 仅有的 曾是 掌握 好的 但 他的 所有的 家庭 曾是 也 .

主人不仅为人善良，他的全家也都是好人。

[wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [gʊd] [wiː; wi] [wɜːkt] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd][ɒn]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l] [ɒd]
When the weather was good we worked in the fields and on other little odd
什么时候 这 天气 曾是 好的 我们 工作 在 这 字段 和 在 其他 小的 奇怪的
[d'ʒɒbz] [ðæt] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] [dʌn] .
jobs that was needed done .
工作 那 曾是 需要 完毕 .

天气好的时候，我们就下地干活，或者做些其他零零碎碎的小事。

[wiː; wi] [sleɪvz] [wʊd] [iːt] ['aʊə(r)] ['brekfəst] , [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['fiːldz] , [deə(r)][wəʊnt][nəʊ]
We slaves would eat our breakfast , and go to the fields , dare wont no
我们 奴隶 会 吃 我们的 早餐 , 和 去 到 这 字段 , 敢 惯于 不
['hʌri] - ['skʌri] .
hurry - scurry .
匆忙 - 疾走 .

我们奴隶吃完早餐就去田里干活，不敢匆匆忙忙。

[lɒts] - [wen] [wiː; wi][gɒt][ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [sleɪvz] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [fiːld]
Lots o'times when we got in the fields the other slaves had been in the field
很多 - 什么时候 我们 得到 在 这 字段 这 其他 奴隶 有 到过 在 这 场地
[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
a long time .
一个 长的 时间 .

很多时候，当我们下地干活时，其他奴隶已经在地里干了很久了。

[ˌdiː eɪ ˈɑːr][wɒz; wəz] [taɪmz] [ðəʊ] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][gɪt][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ˈɜːli] , [tuː] ,
Dar was times though we had to git to it early , too ,
达尔 曾是 时代 尽管 我们 有 到 git 到 它 早期的 , 也 ,

虽然有时候我们也得早点赶到，但达尔的情况确实如此。

- [pɛʃəli] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ˈreɪni] [ˈweðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [hæd; həd] [biːn] [held] [ʌp]
' pecially if it had been rainy weather and the work had been held up
- 特别是 如果 它 有 到过 下雨 天气 和 这 工作 有 到过 握住 向上
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ] .
for a day or so .
为了 一个 天 或者 所以 .

尤其是如果当时下雨，工程耽搁了一天左右的话。

[ˈmɑːstə(r)][ˈdɪd(ə)nt] [meɪk] [ˌjuː ˈes] [wɜːk] [ə; eɪ] - [tɔːl] [ɪn][bæd] [ˈweðə(r)] [ˈnaɪðə(r)] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][gɒt] [ˈriːəl]
Master didn't make us work a ' tall in bad weather neither when it got real
掌握 没有 制作 我们 工作 一个 - 高的 在 坏的 天气 两者都不 什么时候 它 得到 真实的
[kəʊld] .
cold .
寒冷的 .

主人不会让我们在恶劣天气或严寒天气里干活。

[ðə; ði][men] [mait] [hæv; həv][tuː; tə][gɪt][ɪn][ˈfaɪə(r)] [wʊd] [ɔː(r)][ˈsʌmpɪn] - [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] [bʌt; bət][nəʊ]
The men might have to git in fire wood or sumpin ' of that sort but no
这 男人 可能 有 到 git 在 火 木头 或者 某某 - 的 那 种类 但 不
[ɔːl] [deɪ] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] — [dʒʌst][ˈlɪt(ə)l] [ɒd] [dˈʒɒbz] .
all day work in the cold — just little odd jobs .
全部 天 工作 在 这 寒冷的 — 只是 小的 奇怪的 工作 .

男人们可能得去捡柴火之类的，但不用在寒冷中干一整天的活——只是些零零碎碎的小事。

[wiː; wi][ˈdɪd(ə)nt][ˈiːv(ə)n][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [ˈsʌndez] [nɒt][ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
We didn't even have to work on Sundays not even in the house .
我们 没有 甚至 有 到 工作 在 星期日 不是 甚至 在 这 房子 .

我们甚至星期天都不用干活，连家里的事都不用做。

[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpriːtʃə(r)] [bəuθ] [sed] [dæt][wɒz; wəz][ðə; ði] [lɔːdz] [deɪ] [ænd; ənd][juː; jʊ]
The master and the preacher both said dat was the Lord's day and you
这 掌握 和 这 牧师 两个都 说 数据 曾是 这 主场 天 和 你
[woʊnt][sˈpəʊz][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [ðæt] [deɪ] .
won't spose to work on that day .
惯于 假设 到 工作 在 那 天 .

师傅和牧师都说那天是主日，你们那天不应该工作。

[səʊ][wiː; wi][ˈdɪd(ə)nt] .
So we didn't .
所以 我们 没有 .

所以我们没有。

[wɪd] [kʊk] [ðə; ði] [waɪt] [fəʊks] [ˈvɪtlz] [ɒn] [ˈsætədeɪ] [ænd; ənd][lɒts] - [deɪ] [iːt] [kəʊld] [ˈvɪtlz]
We'd cook the white folks victuals on Saturday and lots o'times dey eat cold victuals
我们会 厨师 这 白色的 各位 食物 在 周六 和 很多 - 戴 吃 寒冷的 食物
[ɒn] [ˈsʌndez] .
on Sundays .
在 星期日 .

我们星期六会给白人做饭，但他们很多时候星期天却吃冷饭。

[ˈmɑːstə(r)] [wʊd] [ˈsʌmtaɪmz] [ɑːsk][ðə; ði] [ˈpriːtʃə(r)] [həʊm] [tuː; tə][ˈdɪnə(r)] .
Master would sometimes ask the preacher home to dinner .
掌握 会 有时 问 这 牧师 家 到 晚餐 .

师父有时会邀请牧师到他家吃饭。

- [juː; jʊ] ['plenti] ['welkəm] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] ,
' You plenty welcome to go home with me for dinner ,
- 你 很多 欢迎 到 去 家 和 我 为了 晚餐 ,

"非常欢迎你跟我回家吃晚饭。"

[bʌt; bət] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [kəʊld] ['vɪtlz] - [kɔːz] [ðeə(r)][eɪnt][nəʊ] ['kʊkɪŋ] [ɒn] ['sʌndez]
but you'll have to eat cold victuals ' cause there aint no cooking on Sundays
但 你会 有 到 吃 寒冷的 食物 - 原因 那里 不是 不 烹饪 在 星期日

[æt; ət][maɪ] [haʊs] . -
at my house . '
在 我的 房子 . -

但你只能吃冷食了，因为我家星期天不做饭。

[lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] [wiː; wi] [sleɪvz] [wʊd] [teɪk] [tɜːnz] [ɒn] ['helpɪŋ] - [ɪm] [sɜːv] ['sʌndeɪ] [miːlz] [dʒʌst] -
Lots of times we slaves would take turns on helping ' em serve Sunday meals just '
很多 的 时代 我们 奴隶 会 拿 转弯 在 帮助 - 呃 服务 星期日 餐 只是 -

[kɔːz] [wiː; wi] [laɪkt] [ðem; ðəm][səʊ] [mʌtʃ] .
cause we liked them so much .
原因 我们 喜欢 他们 所以 很多 .

很多时候，我们这些奴隶会轮流帮他们准备周日餐，就因为我们非常喜欢他们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

奴隶叙事：美国奴隶制民间(Slave Narratives A Folk History of Slavery)

第3/4页

[wiː; wi] [heit] [tuː; tə] [siː] ['mɪsi] ['fʌmblɪŋ] - [raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɔːl] [aʊt] - - [pleɪs] .
We hated to see Missie fumbling ' round in the kitchen all out ' a'her place .
我们 憎恨 到 看 米西 笨拙 - 圆形的 在 这 厨房 全部 出去 - - 地方 .

我们很不忍心看到米西在厨房里笨手笨脚地忙活，完全不在自己的地盘上。

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi][dʒʌst][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɒn]['aʊə(r)] [əʊn] [friː] [wɪl] .
We didn't have to do it , we just did it on our own free will .
我们 没有 有 到 做 它 , 我们 只是 做过 它 在 我们的 自己的 自由的 将要 .

我们本来不必这么做，我们只是出于自愿才这么做的。

['mɑːstə(r)] ['sʌmtaɪmz] [gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ðə; ði]['betə(r)] .
Master sometimes gives us a little money for it too , which made it all the better .
掌握 有时 给予 我们 一个 小的 钱 为了 它 也 , 哪个 制成 它 全部 这 更好的 .

师父有时还会给我们一点钱，这让我们更加开心了。

['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['mɪsɪz] [wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][wiː; wi]['dɪd(ə)nt][maɪnd] ['wɜːkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l][ɒn] ['sʌndez] ,
Master and Missus was so good to us we didn't mind working a little on Sundays ,
掌握 和 太太 曾是 所以 好的 到 我们 我们 没有 头脑 在职的 一个 小的 在 星期日 ,

主人和太太对我们很好，所以我们并不介意星期天稍微工作一下。

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
in the house .
在 这 房子 .

在房子里。

['mɑːstə(r)][hæd; həd] [preə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] ['evri] [naɪt] , [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [sleɪvz] [tuː] .
Master had prayer with the whole family every night , prayed for us slaves too .
掌握 有 祷告 和 这 所有的 家庭 每一个 夜晚 , 祈祷 为了 我们 奴隶 也 .

主人每晚都和全家人一起祷告，也为我们这些奴隶祷告。

['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [ðæt] ['wɒntɪd] [tuː; tə][dʒaɪn][hɪm][kʊd; kəd] .
Any of the slaves that wanted to jine him could .
任何 的 这 奴隶 那 通缉 到 吉恩 他 可以 .

任何想和他结盟的奴隶都可以。

[ɔː(r)] [ɪf] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [preɪ] [baɪ][ˌdiː iː 'em] [selvz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
Or if they wanted to pray by dem selves they could .
或者 如果 他们 通缉 到 祈祷 经过 民主 自我 他们 可以 .

或者，如果他们想独自祈祷，也可以。

['sʌndez] [wiː; wi] [went] [-]
Sundays we went [29]
星期日 我们 去 [-]

星期天我们去了[29]

[tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [steɪd] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
to church and stayed the biggest portion of the day .
到 教会 和 入住 这 最大 部分 的 这 天 .

去了教堂，在那里待了一天的大部分时间。

[nəʊ] ['bɒdi] [hæd; həd] [tuː; tə] [rʌʃ] [həʊm] .
No body had to rush home .
不 身体 有 到 匆忙 家 .

没有人需要急着回家。

[ɒn] ['aʊə(r)] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [hæd; həd] ['dʒen(ə)rəl] [preə(r)] ['miːtɪŋ] ['evri] ['wenzdeɪ] [naɪt] [æt; ət] [tʃɜːtʃ] .
On our plantation we had general prayer meeting every Wednesday night at church .
在 我们的 种植园 我们 有 一般的 祷告 会议 每一个 周三 夜晚 在 教会 .

在我们种植园，我们每周三晚上都会在教堂举行集体祷告会。

- [kɔːz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːstəz] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [sleɪvz] ['kærid] [ɒn] [wiː; wi] [wʊd] [tɜːn] [pɒts] [daʊn] ,
' Cause some of the masters didn't like the way we slaves carried on we would turn pots down ,
- 原因 一些 的 这 大师 没有 喜欢 这 方式 我们 奴隶 携带 在 我们 会 转动 锅 向下 ,

因为有些主人不喜欢我们奴隶的行事方式，我们会把锅碗瓢盆放下来。

[ænd; ənd] [tʌb] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [saʊnd] [frɒm; frəm] ['gəʊɪŋ] [aʊt] .
and tubs to keep the sound from going out .
和 浴缸 到 保持 这 声音 从 去 出去 .

以及用来防止声音外泄的桶。

[den] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , ['ʃaʊtɪŋ] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [preŋ] [dʒʌst] [laɪk] [wiː; wi] [pliːzd] .
Den we would have a good time , shouting singing and praying just like we pleased .
丹 我们 会 有 一个 好的 时间 , 喊叫 歌唱 和 祈祷 只是 喜欢 我们 高兴 .

然后我们就可以尽情地喊叫、唱歌、祈祷，随心所欲，玩得开心。

[ðə; ði] - ['dɪd(ə)nt] [peɪ] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] - ['tɛnʃən] [kaʊzd] [ðeɪ] [njuː] [haʊ] ['mɑːstə(r)] [let] [ˌjuː 'es] [duː; də] .
The paddarollers didn't pay us much ' tention coused they knew how master let us do .
这 - 没有 支付 我们 很多 - 紧张 库塞德 他们 知道 如何 掌握 让 我们 做 .

那些巡逻队员没怎么注意我们，因为他们知道主人会让我们怎么做。

[deɪ] [wʊd] [seɪ] ['nɑːsti] [θɪŋz] - [baʊt] ['mɑːstə(r)] - [kɔːz] [hiː; hi] [let] [ˌjuː 'es] [duː; də] [laɪk] [wiː; wi] [dɪd] .
Dey would say nasty things ' bout master ' cause he let us do like we did .
戴伊 会 说 可恶的 事物 - 回合 掌握 - 原因 他 让 我们 做 喜欢 我们 做过 .

他们会说主人的坏话，因为他放任我们那样做。

" [wiː; wi] [hæd; həd] ['plenti] [taɪm] [tuː; tə] [ɑː'selvz] .
" We had plenty time to ourselves .
" 我们 有 很多 时间 到 我们自己 .

“我们有很多自由支配的时间。”

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][spent] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [preŋ] - [kɔːz] ['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] [zɪç]
Most of the time we spent singing and praying ' cause master was sich
最多 的 这 时间 我们 花费 歌唱 和 祈祷 - 原因 掌握 曾是 sich
[ə; eɪ] [gʊd] ['krɪstʃən] [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæd; həd] - [fes] [rɪ'lɪdʒən] .
a good Christian and most of us had ' fessed religion .
一个 好的 基督教 和 最多 的 我们 有 - 坦白 宗教 .

我们大部分时间都在唱歌和祈祷，因为老师是一位虔诚的基督徒，而我们大多数人都信奉宗教。

['iːvnɪŋz] [wiː; wi] [wʊd] [spɪn][ɒn][ðə; ði][əʊld] ['spɪnɪŋ] [wiːl] , [kwɪlt] [meɪk] [kləʊðz] , [tɔːk] ,
Evenings we would spin on the old spinning wheel , quilt make clothes , talk ,
晚上 我们 会 旋转 在 这 老的 旋转 车轮 , 被子 制作 衣服 , 讲话 ,

晚上我们会用旧纺车纺纱，做被子，做衣服，聊天，

[tel] [dʒəʊks] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [wiːv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][frɒm; frəm] ['mɪsɪz] .
tell jokes , and a few had learned to weave a little bit from Missus .
告诉 笑话 , 和 一个 很少 有 学习 到 编织 一个 小的 少量 从 太太 .

讲笑话，还有几个人从太太那里学到了一点织布的技巧。

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv]['kændi] [pul] , [frɒm; frəm] [kʊkt] [mə'læsɪz] ,
We would have candy pulls , from cooked molasses ,
我们 会 有 糖果 拉 , 从 煮熟 糖蜜 ,

我们会用煮熟的糖蜜制作拉糖，

[ænd; ənd] [sɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [baɪ][ðə; ði][tjuːn][ɒv; əv][æn; ən][əʊld]['bændʒəʊ]['pɪkə(r)] .
and sing in the moonlight by the tune of an old banjo picker .
和 唱歌 在 这 月光 经过 这 调 的 一个 老的 班卓琴 拣货员 .

在月光下，伴着老班卓琴手的曲调歌唱。

['tʃɪlən] [wɒz; wəz]['məʊstli] [siːn] , [nɒt] [hɜːd] ,
Chillen was mostly seen , not heard ,
孩子们 曾是 大多 已见 , 不是 听到 ,

人们大多只看到奇伦，没听到他的声音。

['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [jʌŋgənz] [ɒv; əv] [tə'deɪ] ['tɔːkɪŋ] ['bækwəd] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] [krɒs] [ðeə(r)]
different from youngens of today talking backward and foward cross their
不同的 从 年轻人 的 今天 说 落后 和 向前 叉 他们的
['mæmi] [ænd; ənd] ['pæpi] .
mammies and pappies .
妈妈们 和 爸爸 .

与现在那些说话颠三倒四、满口胡言的年轻人截然不同。

['tʃɪlən] [dæt][dɪd][dæt][den] [wʊd] [gɪt][diː] [breθ] [slæpt] [aʊt][ɒn] - [ɪm] .
Chillen dat did dat den would git de breath slapped out on ' em .
孩子们 数据 做过 数据 丹 会 git 德 气息 被掌掴 出去 在 - 呃 .

胆敢这么做的人会被狠狠地扇耳光。

[jɔː(r); jə(r)] ['mæmi] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː]['aɪðə(r)] ; ['eni] [əʊld]['pɜːs(ə)n] [wʊd] ,
Your mammies didn't have to do it either ; any old person would ,
你的 妈妈们 没有 有 到 做 它 任何一个 ; 任何 老的 人 会 ,

你的妈妈们也不必这么做；任何一个老人都会这么做。

[ænd; ənd] [send] [juː; jʊ] [həʊm] [tuː; tə] [gɪt] [ə'nʌðə(r)] ['lɪkɪn] - .
and send you home to git another lickin ' .
和 发送 你 家 到 git 其他 舔 - .

然后把你送回家再挨一顿揍。

[wiː; wi] [sleɪvz] [hæd; həd] [tuː] ['aʊəz] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] ,
We slaves had two hours off for dinner ,
我们 奴隶 有 二 小时 离开 为了 晚餐 ,

我们这些奴隶有两个小时的晚餐休息时间，

[wen] [wiː; wi][kʊd; kəd][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [iːt] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] ['fɪnɪʃt] [wɜːk] - [baʊt] [sʌn] [daʊn] .
when we could go home and eat before we finished work ' bout sun down .
什么时候 我们 可以 去 家 和 吃 前 我们 完成的 工作 - 回合 太阳 向下 .

我们可以回家吃饭，在日落前结束工作。

[wiː; wi] [eɪnt] [hæd; həd] [nəʊ] ['kʌləd] ['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz] [tuː; tə] [wɪp] [ˌjuː 'es] [nɔː(r)] [nəʊ] [waɪt] [wʌnz] .
We aint had no colored overseers to whip us nor no white ones .
我们 不是 有 不 有色 监督者 到 鞭 我们 也不 不 白色的 一个 .

我们既没有黑人监工鞭打我们，也没有白人监工。

[wiː; wi][dʒʌst] [went] - [lɒŋ] [səʊ] [ænd; ənd] [dɪd] [wɒt] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] ,
We just went ' long so and did what we had to ,
我们 只是 去 - 长的 所以 和 做过 什么 我们 有 到 ,

我们就这样一路走下去，做了我们必须做的事。

[wɪd] [aʊt] [nəʊ] ['bɒdi] ['wɒtʃɪŋ] ['əʊvə(r)] [ˌjuː 'es] .
wid out no body watching over us .
宽 出去 不 身体 观看 超过 我们 .

没有人照看我们。

['evri] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [plʌm] ['kreɪzi] - [baʊt] ['mɑːstə(r)] .
Every body was just plum crazy ' bout master .
每一个 身体 曾是 只是 李子 疯狂的 - 回合 掌握 .

每个人都对主人着迷不已。

['duːɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm] ['strʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [fiːld] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] ['tɜːki] ['gɒblə(r)]
Doing the day you could see him strutting down the field like a big turkey gobbler
正在做 这 天 你 可以 看 他 昂首阔步 向下 这 场地 喜欢 一个 大的 火鸡 火鸡
[tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
to see how the work was going on .
到 看 如何 这 工作 曾是 去 在 .

那天，你可以看到他像一只昂首阔步的大火鸡一样在田野里踱步，看看工作进展如何。

['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dʒəʊk] [wɪd] [juː; jʊ] .
Always had a smile and a joke wid you .
总是 有 一个 微笑 和 一个 开玩笑 宽 你 .

我总是面带微笑，跟你开玩笑。

[hiː; hi] - [tel] [ˌjuː 'es] [wiː; wi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [faɪn] , ['iːv(ə)n] ['sʌmtaɪmz] [wen] [wiː; wi] [wɒnt] .
He allu's tell us we was doing fine , even sometimes when we want .
他 - 告诉 我们 我们 曾是 正在做 美好的 , 甚至 有时 什么时候 我们 想 .

他总是告诉我们一切都很好，即使有时我们自己并不这么认为。

[wɪd] ['ɔːlweɪz] [kætʃ] [ʌp] ['aʊə(r)] [wɜːk] , [səʊ] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [fʌs] .
We'd always catch up our work , so he wouldn't have to fuss .
我们会 总是 抓住 向上 我们的 工作 , 所以 他 不会 有 到 大惊小怪 .

我们总能按时完成工作，所以他不用操心。

[wiː; wi] [lʌvd] ['mɪsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪlən] [səʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] ['iːv(ə)n] [let] - [ɪm] [iːt] ['hɑːdli]
We loved Misses and the chillen so much we wouldn't even let ' em eat hardly
我们 喜爱 小姐们 和 这 孩子们 所以 很多 我们 不会 甚至 让 - 呃 吃 几乎
.
.
.

我们太爱米斯和孩子们了，以至于都不让他们好好吃饭。

['mɪsɪz] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] ['nʌθɪŋ] , ['hɑːdli] .
Missus didn't have to do nothing , hardly .
太太 没有 有 到 做 没有什么 , 几乎 .

太太几乎什么都不用做。

[deə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es][raʊnd][ðə; ði] [haʊs] .
Dare was always some of us round the house .
敢 曾是 总是 一些 的 我们 圆形的 这 房子 .

家里总有人敢这么做。

" - [baʊt][ə; eɪ][jɪə(r)][fɔː(r)][wiː; wi] [hɜːd] - [baʊt] ['friːdəm] ,
" ' Bout a year fore we heard ' bout freedom ,
" - 回合 一个 年 前 我们 听到 - 回合 自由 ,

大约一年前，我们听说了自由，

['mɑːstə(r)] [tʊk] [sɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪvz] - [lʊkt] ['sædə(r)] [ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn]
master took sick and the slaves wouldn't'er looked sadder if one of their own
掌握 采取 生病的 和 这 奴隶 - 看起来 更悲伤 如果 一 的 他们的 自己的
[jʌŋgənz] [hæd; həd] [biːn] [sɪk] .
youngens had been sick .
年轻人 有 到过 生病的 .

主人病倒了，奴隶们看起来比他们自己的孩子生病时还要悲伤。

[deɪ] - [spɛktəd] [hɪm][tuː; tə][daɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kept] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['kæbɪdʒ] .
Dey ' spected him to die , and he kept calling for some cabbage .
戴伊 - 受监视 他 到 死 , 和 他 保留 呼叫 为了 一些 卷心菜 .

他们以为他快要死了，但他一直喊着要些卷心菜。

['mɪsɪz] ['faɪnəli] [let] [ˌem 'iː] [kʊk] [hɪm][sʌm; səm] ['kæbɪdʒ] ,
Misses finally let me cook him some cabbage ,
小姐们 最后 让 我 厨师 他 一些 卷心菜 ,

太太终于让我给他煮点卷心菜了。

[ænd; ənd][let][hɪm][hæv; həv][sʌm; səm] - [pɒt] [l'ɪke] - ([ðə; ði]['wɔːtə(r)][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [wɒz; wəz] [kʊkt]
and let him have some ' pot licker ' (the water the cabbage was cooked
和 让 他 有 一些 - 锅 舔食者 - (这 水 这 卷心菜 曾是 煮熟
[ɪn]) . [-]
in) . [30]
在) . [-]

让他喝点“煮卷心菜的水”。[30]

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][daɪ][den][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [j'ɪəz] ['leɪtə(r)][hiː; hi][dɪd][daɪ] .
He didn't die den but a few years later he did die .
他 没有 死 丹 但 一个 很少 年 之后 他 做过 死 .

他当时没死，但几年后还是去世了。

[dæt][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst][taɪm] ['eni] ['kʊkɪŋ] ['evə(r)][wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn] [ðæt]
Dat was the first and the last time any cooking ever was done in that
数据 曾是 这 第一的 和 这 最后的 时间 任何 烹饪 曾经 曾是 完毕 在 那
[haʊs] [ɒn] ['sʌndeɪ] .
house on Sunday .
房子 在 星期日 .

那是那栋房子里第一次也是最后一次在星期天做饭。

" [wen] ['mɑːstə(r)][təʊld][ˌjuː 'es][wiː; wi][wɒz; wəz] [friː] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [mʌtʃ] - [fekt][ɒn][ˌjuː 'es] .
" When master told us we was free it didn't take much ' fect on us .
" 什么时候 掌握 讲述 我们 我们 曾是 自由的 它 没有 拿 很多 - 效果 在 我们 .

“当师傅告诉我们我们自由了的时候，我们并没有受到太大影响。”

[hiː; hi][təʊld][ˌjuː 'es][wiː; wi][kʊd; kəd][gəʊ] [weə(r)] [wiː; wi] [pliːzd] [ænd; ənd] [kʌm] [wen] [wiː; wi] [pliːzd]
He told us we could go where we pleased and come when we pleased
他 讲述 我们 我们 可以 去 在哪里 我们 高兴 和 来 什么时候 我们 高兴
[ðæt] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ['eni] [mɔː(r)] - [les] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] .
that we didn't have to work for him any more ' less we wanted to .
那 我们 没有 有 到 工作 为了 他 任何 更多的 - 较少的 我们 通缉 到 .

他告诉我们，我们可以自由去任何地方，自由来去，不必再为他工作了，“除非我们愿意”。

[məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [sleɪvz] [steɪd] [raɪt] [ðeə(r)][ænd; ənd] [reɪzd] ['aʊə(r)] [əʊn] [krɒps] .
Most of us slaves stayed right there and raised our own crops .
最多 的 我们 奴隶 入住 正确的 那里 和 提高 我们的 自己的 农作物 .

我们大多数奴隶都待在那里，自己种庄稼。

['mɑːstə(r)] [helpt] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
Master helped us much as he could .
掌握 帮助 我们 很多 作为 他 可以 .

师傅尽其所能地帮助了我们。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [kaʊ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [mjuːl] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][speə(r)]
Some of us he gave a cow or a mule or anything he could spare
一些 的 我们 他 给予 一个 奶牛 或者 一个 骡子 或者 任何事物 他 可以 空闲的
[tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] .
to help us .
到 帮助 我们 .

他给有些人送了牛、骡子或者任何他能腾出来的牲畜来帮助我们。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɜːkt] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [plɑːn'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [bɔːt] ['aʊə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l]
Some of us worked on the same plantation and bought our own little
一些 的 我们 工作 在 这 相同的 种植园 和 买 我们的 自己的 小的
[fɑːrmz][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][lɒg]['kæbinz] ,
farms and little log cabins ,
农场 和 小的 日志 小木屋 ,

我们当中有些人曾在同一个种植园工作，后来买下了自己的小农场和小木屋。

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] [raɪt] [ðeə(r)] [tɪl] ['mɑːstə(r)][daɪz][ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli] [muːvd] [ə'weɪ] .
and lived right there till master dies and the family moved away .
和 居住地 正确的 那里 直到 掌握 死亡 和 这 家庭 已搬 离开 .

他们就一直住在那里，直到主人去世，全家搬走。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] [raɪt] [ɒn] .
Some of us lived there right on .
一些 的 我们 居住地 那里 正确的 在 .

我们当中有些人就住在那儿。

['mɑːstə(r)] ['mærid] [ˌem 'iː][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['kʌləd] [men][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , ['bendʒəmɪn][ef] .
Master married me to one of the best colored men in the world , Benjamin F .
掌握 已婚 我 到 一 的 这 最好的 有色 男人 在 这 世界 , 本杰明 F .
[haɪnz] .
Hines .
海因斯 .

师傅让我嫁给了世界上最优秀的黑人之一，本杰明·F·海因斯。

[ai][hæd; həd][faɪv] - [baɪ][hɪm] , [fɔː(r)][g'ɜːlz][ænd; ənd][wʌn] [bɔɪ] ,
I had five chullun by him , four girls and one boy ,
我 有 五 - 经过 他 , 四 女孩们 和 一 男生 ,

我跟他生了五个孩子，四个女孩和一个男孩。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ded] .
two of the girls and the boy are dead .
二 的 这 女孩们 和 这 男生 是 死的 .

两名女孩和一名男孩都死了。

[deɪ] [daɪd] - [baʊt] - [ɔː(r)] - .
Dey died ' bout 1932 or 33 .
戴伊 死亡 - 回合 - 或者 - .

戴伊大约在 1932 年或 1933 年去世。

[ai] [steɪ] [wɪð] [wʌn] [ə'waɪl] , [den][ai][gəʊ][ænd; ənd] [steɪ] [ə'waɪl] [wɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)][wʌn] .
I stay with one awhile , den I go and stay awhile wid the other one .
我 停留 和 一 一会儿 , 丹 我 去 和 停留 一会儿 宽 这 其他 一 .

我先在一个地方待一会儿，然后去另一个地方待一会儿。

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][nəʊ]['pʌblɪk] [skuːlz] [ɪn][ˌdiː iː 'em] [deɪz] - [en] [taɪm] .
" We didn't have no public schools in dem days ' n time .
" 我们 没有 有 不 民众 学校 在 民主 天 - n 时间 .

"那时候我们没有公立学校。"

[wɒt] ['lɪt(ə)l] ['lɜːnɪŋ] [juː; jʊ] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [waɪt] ['tʃɪlən] . " - [-]
What little learning you got it from the white chillen . " 450012 [31]
什么 小的 学习 你 得到 它 从 这 白色的 孩子们 . " - [-]

你从白人孩子那里学到的那一点点知识。"450012[31]

[[ˌeɪtʃ'dʌbljuː] : [tɜːmz] [ænd; ənd] ['freɪzɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [tʃekt] [ænd; ənd] ['verɪfaɪd] [ɪn] ['fɜːðə(r)]
[HW : Terms and phrasing to be checked and verified in further
[硬件 : 条款 和 措辞 到 是 已检查 和 已验证 在 更远
['ɪntərˌvjʊ] .]
interviews .]
访谈 .]

[HW：措辞和表达方式需在后续访谈中进行核实。]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] " ['ʌŋk(ə)l] " ['moʊbəl] ['hɑːpsən] .
THE STORY OF " UNCLE " MOBLE HOPSON .
这 故事 的 " 叔叔 " 手机 霍普森 .

"叔叔"莫布尔·霍普森的故事。

([prə'naʊnst] ['məʊbaɪl])
(pronounced Mobile)
(发音 移动的)

（发音为 Mobile）

['ɪntəvjuː] ['sætədeɪ] , [nəʊ'vembə(r)] 28th [æt; ət] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɒn] [ðə; ði] [pə'koʊsən] ['rɪvə(r)] .
Interview Saturday , November 28th at his home on the Poquoson River .
面试 周六 , 十一月 28th 在 他的 家 在 这 波科森 河 .

采访于11月28日星期六在他位于波科森河畔的家中进行。

([rɪ'kɔːdɪd] [frɒm; frəm] ['meməri] [wɪ'ðɪn] [wʌn] ['aʊə(r)] ['ɑːftə(r)] " ['biːɪŋ] [tɔːkt] [tuː; tə] [baɪ] [hɪm] . ")
(Recorded from memory within 1 hour after " being talked to by him . ")
(记录 从 记忆 之内 1 小时 后 " 存在 谈话 到 经过 他 . ")

（根据记忆，在"与他交谈"后1小时内记录。）

['ʌŋk(ə)l] ['moʊbəl] ['hɔblz] [ʌn'stedəli] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [ʃeɪd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['aʊthaʊs] ['ɪntuː]
Uncle Mobile hobbles unsteadily from his little shade beside the outhouse into
叔叔 手机 跛行 不稳定地 从 他的 小的 阴影 旁 这 室外厕所 进入
[ðə; ði] [wɔːm] ['kɪtʃɪn] ,
the warm kitchen ,
这 温暖的 厨房 ,

莫布尔叔叔蹒跚地从厕所旁的小阴凉处走到温暖的厨房。

['liːnɪŋ] ['hevɪli] [ɒn] [ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [niːs] .
leaning heavily on the arm of his niece .
倾斜 重度 在 这 手臂 的 他的 侄女 .

他沉重地倚在侄女的胳膊上。

[hiː; hi] [lʊks] [ʌp] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [maɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ɪk'stendz; ek-] [ə; eɪ] [nɑːld] [ænd; ənd] [tə'bækəʊ] -
He looks up on hearing my voice , and extends a gnarled and tobacco -
他 看起来 向上 在 听力 我的 嗓音 , 和 扩展 一个 盘根错节的 和 烟草 -
[steɪnd] [hænd] .
stained hand .
染色 手 .

听到我的声音，他抬起头，伸出一只布满皱纹、沾满烟草渍的手。

[hiː; hi] [sɪŋks] ['fʌmbəlɪŋli] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] .
He sinks fumblingly into a chair .
他 水槽 笨拙地 进入 一个 椅子 .

他笨拙地坐到椅子上。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðen] [ðæt] [ai] [siː] [ðæt] [ˈʌŋk(ə)l][ˈmoʊbəl][ɪz][blaɪnd] .
It is then that I see that Uncle Moble is blind .
它 是 然后 那 我 看 那 叔叔 手机 是 瞎的 .

这时我才发现莫布尔叔叔是盲人。

" [nəʊ] , [doʊnt][maɪnd] [ˈɛfən] [jʌ] [ˌeɪ es ˈtiː][ˌem ˈiː] [ˈkwestʃənz] .
" No , don't mind effen yuh ast me questions .
" 不 , 不 头脑 埃芬 嗯 最 我 问题 .

"不，别介意你问我问题。"

[traɪ] [tʊ] [ˈɑːnsə(r)] - [ɪm] , [ai] [wɪl] , [best] [weɪz] [ai][kɪn] .
Try tuh answer ' em , I will , best ways I kin .
尝试 tuh 回答 - 呃 , 我 将要 , 最好的 方式 我 亲属 .

我会尽力回答他们，用我所能想到的最好方式。

[doʊnt][maɪnd][et][ɔːl] , [ˈɛfən] [jʌ] [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [jʌ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] .
Don't mind et all , effen yuh tell me whut yuh want to know .
不 头脑 等 全部 , 埃芬 嗯 告诉 我 什么? 嗯 想 到 知道 .

别在意，如果你告诉我你想知道什么的话。

- [ɪn] [ˈfɪfti] - [tuː] , [ai][wɒz; wəz] , [jɛsə] ,
Born'd in fifty - two , I was , yessuh ,
- 在 五十 - 二 , 我 曾是 , 是的 ,

我出生于1952年，是的，

[raɪt] [hɪə(r)][ˈəʊvə(r)] [ðɪər] [wɪr] [dæt] [greɪd] [bɪg][ˈiːləm] [triː] [ˈʊstə][biː; bi] .
right here over theer wheer dat grade big elum tree usta be .
正确的 这里 超过 他们的 哪里 数据 年级 大的 埃卢姆 树 乌斯塔 是 .

就在这里，就在以前那棵大桉树所在的地方。

[ˈmæmi] [wɒz; wəz][ʌ; ɜː][ˈɪndʒən][æn; ən] - [mʌ] [ˈpæpi] [wɒz; wəz][ʌ; ɜː] [waɪt] [mæn] , [liːst] - [weɪz] [hiː; hi] [wɔrnt]
Mammy was uh Injun an ' muh pappy was uh white man , least - ways he warn't
妈咪 曾是 呃 印第安人 一个 - 嗯 老爹 曾是 呃 白色的 男人 , 至少 - 方式 他 警告

我妈是印第安人，我爸是白人，至少他不是。

[nəʊ] [sleɪv] [ˈiːv(ə)n] [ˈɛfən] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsɔːtə] [dɑːk] - [skɪnd] .
no slave even effen he was sorta dark - skinned .
不 奴隶 甚至 埃芬 他 曾是 有点儿 黑暗的 - 去皮 .

即使是奴隶，他也只是肤色有点黑而已。

" [əʊl] [ˈpæpi] [təʊl] [ˌem ˈiː] - [baʊt] [haʊ] [kʌm] [ðə; ði] [ˈwaɪts] [æn; ən] - [ðə; ði] [ˈblæks] [æn; ən] - [ðə; ði][ˈɪndʒən] [get] [ɔːl] [mɪkst] [ʌp] .
" Ole pappy tole me ' bout how cum the whites an ' the blacks an ' the Injuns get all mixed up .
" 奥莱 老爹 托勒 我 - 回合 如何 精液 这 白人 一个 - 这 黑人 一个 - 这 印第安人 得到 全部 混合 向上 .

"老爸告诉我，白人、黑人和印第安人是怎么混在一起的。"

[wei] [bæk] - [lɒŋ] [ɪn] [dɪə] [ˌaɪ ˈtiː][wɔː(r)] , [hiː; hi] [nɛvə] [tel] [ˌem ˈiː][dʒes] - [wɒt] [jɪə(r)] ,
Way back ' long in dere it war , he nevuh tell me jes ' what year ,
方式 后退 - 长的 在 德雷 它 战争 , 他 内夫 告诉 我 杰斯 - 什么 年 ,

很久以前，战争爆发了，他从未告诉我具体是哪一年，

[deɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [traɪb] [ʌ; ɜː][ˈɪndʒən][ˈlɪvɪn] [-]
dey was a tribe uh Injuns livin [32]
戴 曾是 一个 部落 呃 印第安人 生活 [-]

他们是印第安人的一个部落[32]

- [lɒŋ] [dɪs]['rɪbə(r)] .
' long dis ribber .
- 长的 迪斯 肋骨 .

'长长的丝带。

[deɪ] [wɒz; wəz][kɪn][tuː; tə][diː] [kɪŋk] - [ˌkeɪ 'əʊ] - [tænz] , [bʌt; bət] [deɪ] ['wʌznt] [diː] [seɪm] .
Dey was kin to de Kink - ko - tans , but dey wasn't de same .
戴伊 曾是 亲属 到 德 纠结 - ko - 棕褐色 , 但 戴 不是 德 相同的 .

他们与金克-科坦斯是亲戚，但他们并不相同。

[deɪ] [hæd; həd]['oʊbər][ɒn][ðə; ði][dʒeɪmz][diː] [kɪŋk] - [ˌkeɪ 'əʊ] - [tænz][æn; ən] - [deɪ] [hæd; həd][dɪs] [traɪb]
Dey had ober on the James de Kink - ko - tans an ' dey had dis tribe
戴伊 有 奥伯 在 这 詹姆斯 德 纠结 - ko - 棕褐色 一个 - 戴 有 迪斯 部落
['oʊbər][hɪə(r)] .
ober here .
奥伯 这里 .

Dey 在 James de Kink-ko-tans 上有所成就，而且他们在这里也有这个部落。

" [wel] , [diː] [waɪt] [mæn] [kʌm] .
" Well , de white man come .
" 出色地 , 德 白色的 男人 来 .

“好吧，白人来了。”

[nɒt] ['fʌm]['oʊbər] [dɪə] .
Not fum ober dere .
不是 烟雾 奥伯 德雷 .

不 fum ober dere。

[diː] [waɪt] [mæn] [kʌm] [krɒs] [diː][pə'təʊmək] , [æn; ən] - [[ˌeɪtʃ'dʌbljuː] : [den][hiː; hi]] [krɒs] [diː] [jɔːk] ['rɪbə(r)]
De white man cum cross de Potomac , an ' [HW : den he] cross de York ribber
德 白色的 男人 精液 叉 德 波托马克河 , 一个 - [硬件 : 丹 他] 叉 德 约克 肋骨
,
,
,

De白人暨交叉德波托马克，和'[HW：den he]交叉德约克里伯，

[æn; ən] - [den][hiː; hi] [kʌm] [ɒn] [krɒs] [diː] [pə'koʊsən] ['rɪbə(r)]['ɪntuː][dɪs] [pleɪs] .
an ' den he cum on cross de Poquoson ribber into dis place .
一个 - 丹 他 精液 在 叉 德 波科森 肋骨 进入 迪斯 地方 .

然后他穿过波科森河来到这个地方。

[maɪ] ['pæpi] [tel] [ˌem 'iː][dʒes] - [haʊ] [kʌm] [deɪ] [krɒs] [ɔːl][ʌ; ɜː][dəʊs] ['rɪbərz] .
My pappy tell me jes ' how cum dey cross all uh dose ribbers .
我的 老爹 告诉 我 杰斯 - 如何 精液 戴 叉 全部 呃 剂量 肋骨 .

我爸爸告诉我他们是如何穿越所有这些肋骨的。

[hiː; hi] [eɪnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [jʌ] , [bʌt; bət][hiː; hi][hɪə(r)] [tel] [haʊ] [et] ['hæpən] .
He ain't see it , yuh unnerstand , but he hear tell how et happen .
他 不是 看 它 , 嗯 理解 , 但 他 听到 告诉 如何 等 发生 .

他没亲眼看到，你明白吗？但他听说了事情的经过。

" [dɪs] [wʌt] [diː] [waɪt] [mæn][duː; də] .
" Dis whut de white man do .
" 迪斯 什么? 德 白色的 男人 做 .

这就是白人的所作所为。

[hiː; hi] [pɪk] ['hɪzself][ə; eɪ][tɔːl] ['ɛləm] [lɒŋ] [saɪd][diː]['rɪbə(r)][æn; ən] - [hiː; hi] [klʌmb] [tuː; tə][diː][tɒp][æn; ən] -
He pick hisself a tall ellum long side de ribber an ' he clumb to de top an '
他 挑选 他自己 一个 高的 埃勒姆 长的 边 德 肋骨 一个 - 他 笨拙 到 德 顶部 一个 -
[hiː; hi] [mɑːk] [aʊt][ɒn][diː] [trʌŋk] [wɪd]
he mark out on de trunk wid
他 标记 出去 在 德 树干 宽

他挑选了一根高高的榆树，沿着树干的一侧，爬到树顶，在树干上画了个记号。

[hiː; hi][æks][ʌ; ɜː]['sekʃ(ə)n] - [lɒŋ] - [baʊt] , [əʊ] , - [lɒŋ] - [baʊt] ['θɜːti] - - [fiːt] .
he ax uh section ' long ' bout , oh , ' long ' bout thirty - fo'ty feet .
他 斧头 呃 部分 - 长的 - 回合 , 哦 , - 长的 - 回合 三十 - - 脚 .

他砍了大约340英尺长的一段。

[den][hiː; hi][kʌt][diː][tɒp] [ɒf] [æn; ən] - [den][hiː; hi][kʌt][diː] ['bɒtəm] [ɒf] [səʊ][diː] [θɪk] [trʌŋk] [fɔːl] [raɪt] [ɒn][diː] [edʒ] [ʌ; ɜː][diː]['rɪbə(r)] .
Den he cut de top off an ' den he cut de bottom off so de thick trunk fall right on de edge uh de ribber .
丹 他 切 德 顶部 离开 一个 - 丹 他 切 德 底部 离开 所以 德 厚的 树干 落下 正确的 在 德 边缘 呃 德 肋骨 .

然后他砍掉了树梢，然后又砍掉了树底，这样粗壮的树干就正好落在了肋骨的边缘上。

[æn; ən] - [den][hiː; hi]['hɑːlər] [aʊt] [dæt] ['ɛləm] [lɒg] [tel] [hiː; hi] [meɪk] ['hɪzself] [ʌ; ɜː] [baʊt]
An ' den he hollar out dat ellum log tell he make hisself uh bout
一个 - 丹 他 霍拉 出去 数据 埃勒姆 日志 告诉 他 制作 他自己 呃 回合

他大声喊出那本日志告诉他自己要努力

[æn; ən] - [hiː; hi] [skɪn] [ɒf] [diː] [bɑːk] [səʊ] [et] [doʊnt] [ketʃ] [ɪn] [diː] [wiːdz] .
an ' he skin off de bark so et don't ketch in de weeds .
一个 - 他 皮肤 离开 德 吠 所以 等 不 双体帆船 在 德 杂草 .

他剥掉树皮，这样就不会被杂草缠住。

[den][hiː; hi] [meɪk] - [ʌ; ɜː] ['pætəl] [æn; ən] - [deɪ] [ɔːl] [meɪks] - [æn; ən] - [deɪ] [fləʊts] [dæt] [bəʊt] [æn; ən] - - [krɒs] [tuː; tə][diː] ['ʌdə(r)] [saɪd] .
Den he make hisse'f uh pattle an ' dey all makes pattles an ' dey floats dat boat an ' pattles cross to de udder side .
丹 他 制作 - 呃 帕特尔 一个 - 戴 全部 制作 - 一个 - 戴 浮标 数据 船 一个 - - 叉 到 德 乳房 边 .

然后他自己拍打着木板，他们都拍打着木板，他们让那艘船漂浮起来，木板越过河岸到达对岸。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[deɪ] [krɒs] [diː][pə'təʊmək][æn; ən] - [deɪ] [hæz; həz] [tʊ] [faɪt] [diː]['ɪndʒən][æn; ən] - [deɪ] [krɒs] [diː] [jɔːk] [æn; ən] - [fɪt] [sʌm; səm][mɔː(r)] [tel] [deɪ] [kɪlt] [ɔːl][diː]['ɪndʒən] [-]
dey cross de Potomac an ' dey has tuh fight de Injuns an ' dey cross de York an ' fit some more tell dey kilt all de Injuns [33]
戴 叉 德 波托马克河 一个 - 戴 有 tuh 斗争 德 印第安人 一个 - 戴 叉 德 约克 一个 - 合身 一些 更多的 告诉 戴 苏格兰短裙 全部 德 印第安人 [-]

他们渡过波托马克河，与印第安人作战，然后渡过约克河，又与印第安人交战，最终杀死了所有印第安人[33]。

[ɔː(r)] [rʌn] - [ɪm] [wei] .
or run ' em way .
或者 跑步 - 呃 方式 .

或者让他们跑掉。

[wen] [deɪ] [krɒs] [diː] [pə'koʊsən] [deɪ] [faɪn] [diː]['ɪndʒən] [eɪnt] ['eɪmɪn] - [tʊ] [faɪt] [bʌt; bət] [deɪ] [kɪlt] [diː][men] [æn; ən] - [tɛk] [diː]['ɪndʒən] ['wɪmɪn] [ˌef 'əʊ] - [deɪ] [waɪvz] .
When dey cross de Poquoson dey fine de Injuns ain't aimin ' tuh fight but dey kilt de men an ' tek de Injun women fo ' dey wives .
什么时候 戴 叉 德 波科森 戴 美好的 德 印第安人 不是 艾明 - tuh 斗争 但 戴 苏格兰短裙 德 男人 一个 - 科技 德 印第安人 女性 fo - 戴 妻子们 .

当他们与波库森交战时，印第安人的目的不是打架，而是让男人和印第安女人去娶他们的妻子。

[-] [deɪ] [wɔrnt] [nəʊ] ['mæriɪn] - [ˌdiː iː 'em][æt; ət][dæt] [taɪm] .
Coursen dey warn't no marryin ' dem at dat time .
库尔森 戴 警告 不 结婚 - 民主 在 数据 时间 .

他们当然不会在那个时候与他们结婚。

" [wel] [dæts] [haʊ] [kʌm] [maɪ] ['piːp(ə)l] ['stɑːtɪd] .
" **Well dat's how cum my people started .**
" 出色地 数据 如何 精液 我的 人们 开始 .

“嗯，我的族人就是这样开始的。”

[ɑː] [hɪə(r)] [tel] [ɒn] [haʊ] [deɪ] ['hæftə] [faɪt] [diː]['ɪndʒən] [naʊ] [æn; ən] [den] ,
Ah hear tell on how dey hafta fight de Injuns now an den ,
啊 听到 告诉 在 如何 戴 哈夫塔 斗争 德 印第安人 现在 一个 丹 ,

我听说他们现在不得不和印第安人打仗了。

[æn; ən] - [den] [diː] ['brɪtɪʃə(r)] [kʌm] [æn; ən] - [deɪ] [fɪt] [diː] ['brɪtɪʃ] .
an ' den de Britishers come an ' dey fit de British .
一个 - 丹 德 英国人 来 一个 - 戴 合身 德 英国 .

然后英国人来了，他们就和英国人在一起了。

" [æn; ən] - [ɔːl] [ʌ; ɜː] [dæt] [taɪm] [dɪə] [wɔrnt] [nəʊ] [blæk] [blʌd] [mɪkst] [ɪn] - [ɪm] ,
" An ' all uh dat time dere warn't no black blood mixed in ' em ,
" 一个 - 全部 呃 数据 时间 德雷 警告 不 黑色的 血 混合 在 - 呃 ,

“而且，那时候他们身上根本没有混有黑人血统。”

[liːst] [waɪz] , [nɒt] [æz; əz] [ai] - [tel] [ʌ; ɜː] ['eni] .
least wise , not as I heer'd tell uh any .
至少 明智的 , 不是 作为 我 - 告诉 呃 任何 .

至少我不会告诉任何人，这至少是不明智的。

['plenti] ['blæks] - [raʊnd] ; [ɑː] [siːn] - [ɪm] .
Plenty blacks ' round ; ah seen ' em .
很多 黑人 - 圆形的 ; 啊 已见 - 呃 .

周围有很多黑人；我见过他们。

[maɪ] ['pæpi] [nɛvə] [wʊd] [hæv; həv] [nʌn] .
My pappy nevuh would have none .
我的 老爹 内夫 会 有 没有任何 .

我爸爸绝对不会允许的。

[maɪ]['ɔːŋklə][hæd; həd] - [ɪm] , ['oʊbər][ɒn][dæt]['pɑːstʃə(r)][lænd] [dɪə] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][lænd] .
My oncle had ' em , ober on dat pasture land dere was his land .
我的 独行侠 有 - 呃 , 奥伯 在 数据 牧场 土地 德雷 曾是 他的 土地 .

我叔叔有它们，就在那片牧场上，那是他的地。

" [waɪ] [ai]['ʊstə] [get] [raɪt] [aʊt] [dɪə] ['meni] [ʌ; ɜː] [deɪ] [ænd; ənd] [wɒtʃ] - [ɪm] [æt; ət] [wɜːkn] -
" Why I usta get right out dere many uh day and watch ' em at workn '
" 为什么 我 乌斯塔 得到 正确的 出去 德雷 许多 呃 天 和 手表 - 呃 在 工作 -

“为什么我以前经常直接去那里，看着他们工作？”

[[ˌeɪtʃ'dʌbljuː] : [ɪn] [diː] - ['bæki] ['fiːldz] .]
[HW : in de ' baccy fields .]
[硬件 : 在 德 - 烟草 字段 .]

[HW：在烟草田里。]

[bɪg] [deɪ] [wɒz; wəz] ,
Big fellars dey was ,
大的 伙计们 戴 曾是 ,

他们都是些大块头。

[wɪd] [kəʊl] - [blæk] [skɪnz] - - [wɪd] [swet] [dʒes] - [læk] [deɪ] [rʌb] [hɒg] - [fæt] ['oʊbər] [dɪə] ['feɪsɪz] .
wid cole - black skins ashinin ' wid sweat jes ' lak dey rub hog - fat ober dere faces .
宽 油菜 - 黑色的 皮肤 - - 宽 汗 杰斯 - 拉克 戴 擦 猪 - 胖的 奥伯 德雷 面孔 .

油黑的皮肤闪闪发亮，汗水擦着肥厚的脸。

[ɑː] [eɪnt] [nɛvə] ['bɒðəd] - [ɪm]
Ah ain't nevuh bothered ' em
啊 不是 内夫 烦恼 - 呃

我从没打扰过他们。

[bʌt; bət][maɪ] - — [hiː; hi][deɪd] [naʊ] [sɛns] ['naɪnti] - [θriː] [hiː; hi][ɡɒt][ʌ; ɜː]['haɪdɪn] - [wʌn] [deɪ]
but my bruther — he daid now sence ninety - three he got uh hidin ' one day
但 我的 - — 他 戴德 现在 感觉 九十 - 三 他 得到 呃 隐藏 - 一 天
[ˌef 'əʊ] - [ɡəɪn] - [ɪn][diː] [fiːld] [wɪd][diː] ['blæks] .
fo ' goin ' in de field wid de blacks .
fo - 去 - 在 德 场地 宽 德 黑人 .

但我兄弟——他说自从九十三年以来，有一天他因为和黑人一起下地而躲了起来。

[[ˌeɪtʃ'dʌbljuː] : [ɪn'sɜːt]] " [wel] [wiː; wi][ɔːl] [hiːə] [tel] [ʌ; ɜː][diː][wɒz; wəz] , [[ˌeɪtʃ'dʌbljuː] :
[HW : Insert] " Well we all heer tell uh de was , [HW :
[硬件 : 插入] " 出色地 我们 全部 这里 告诉 呃 德 曾是 , [硬件 :

[HW：插入]“好吧，我们都在这里告诉你过去是怎样的，[HW：

[æn; ən] [ɑː] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][diː] [ɡrəʊn] [fəʊk] [tɔːk] [ɒn][et] ,
an ah listen to de grown folk talk on et ,
一个 啊 听 到 德 生长 民间 讲话 在 等 ,

啊，听听成年人在et上聊天，

] [bʌt; bət] [deɪ] [eɪnt] [peɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [maɪnd][tuː; tə][et] .
] but dey ain't paid so much mind to et .
] 但 戴 不是 有薪酬的 所以 很多 头脑 到 等 .

但他们并没有太在意。

[tel] [wʌn] [deɪ] [diː] ['blæks] [aʊt] [ɪn][diː] [fiːld] [æn; ən] - [deɪ] [eɪnt] [nəʊ][wʌn] [aʊt] [dɪə] [tʊ] [mɛk] - [ɪm]
Tell one day de blacks out in de field an ' dey ain't no one out dere tuh mek ' em
告诉 一 天 德 黑人 出去 在 德 场地 一个 - 戴 不是 不 一 出去 德雷 tuh 梅克 - 呃
[wɜːk] .
work .
工作 .

有一天，你告诉田里的黑人，没有人让他们干活。

[æn; ən] - [deɪ] [stænd] - [raʊnd] [-]
An ' dey stand ' round [34]
一个 - 戴 站立 - 圆形的 [-]

他们围着[34]

[æn; ən] - [lɑːf] [æn; ən] - [deɪ] [ɡet] [daʊn] [æn; ən] - [weɪt] , [bʌt; bət] [deɪ] [dɒn] - [liːv] [dæt] [fiːld] [ɔːl][diː]
an ' laugh an ' dey get down an ' wait , but dey don ' leave dat field all de
一个 - 笑 一个 - 戴 得到 向下 一个 - 等待 , 但 戴 大学教师 - 离开 数据 场地 全部 德
.
mawning .
黎明 .

他们笑着，然后趴在地上等着，但整个上午他们都不会离开那片田地。

[æn; ən] - [den][diː] [wɜːd] [kʌm] [dæt][diː] ['jæŋkiz] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kʌmɪn] ,
An ' den de word cum dat de Yankees was a comin ,
一个 - 丹 德 单词 精液 数据 德 洋基队 曾是 一个 即将到来 ,

An' den de word cum dat de Yankees 是一个comin，

- [æn; ən] - [ɔːl][ˌdiː iː 'em] ['blæks] [stɑːt] [tʊ] [huːpən] - [æn; ən] - - - ,
' an ' all dem blacks start tuh hoopin ' an ' holl'rin ' ,
- 一个 - 全部 民主 黑人 开始 tuh 篮球 - 一个 - - - ,

'然后所有黑人都开始欢呼雀跃，'

[æn; ən] - [den] [deɪ] [ɡəʊ][ɒn] [daʊn] [tuː; tə][dɪə(r)] ['ʃæks] [æn; ən] - [deɪ] [dɒn] - [duː; də][nəʊ] [wɜːk] [æt; ət]
an ' den dey go on down to deer shacks an ' dey don ' do no work at
一个 - 丹 戴 去 在 向下 到 鹿 棚屋 一个 - 戴 大学教师 - 做 不 工作 在
[ɔːl][dæt] [deɪ] .
all dat day .
全部 数据 天 .

然后他们就去了鹿棚，那天什么也没干。

" [æn; ən] - [wen] [duː; də] [jæŋks]
" An ' when do Yanks
" 一个 - 什么时候 做 扬克斯

“还有，什么时候美国佬？”

[[ˌeɪtʃ'dʌbljuː] : [gɪt] [hiːə]] [deɪ] [eɪnt] [nɒn] [ʌ; ɜː] [diː] [sleɪv] - [h'əʊldəz]
[HW : git heer] dey ain't non uh de slave - holders
[硬件 : git 这里] 戴 不是 非 呃 德 奴隶 - 持有者

[HW: git heer] 他们不是奴隶主

[nəʊ] [wɜːrz] [raʊnd] .
no whers round .
不 在哪里 圆形的 .

周围没有任何地方。

[deɪ] [ɔːl] [klɪəd] [aʊt] [æn; ən] - [diː] ['blæks] [ɪz] ['sɪŋɪn] - [æn; ən] - ['preɪɪn] - [æn; ən] - ['ʃaʊtɪn] - [ˌef 'əʊ] -
Dey all cleared out an ' de blacks is singin ' an ' prayin ' an ' shoutin ' fo '
戴伊 全部 已清除 出去 一个 - 德 黑人 是 唱歌 - 一个 - 祈祷 - 一个 - 喊叫 - fo -
[dʒɔɪ] [kɔːz] [mɑːs] ['lɪŋkən] [dʌn] [set] [ɪm] [friː] .
joy cause Marse Lincoln done set em free .
喜悦 原因 马尔斯 林肯 完毕 放 呃 自由的 .

他们全部撤离了，黑人又唱又唱又祈祷又欢呼雀跃，因为林肯总统解放了他们。

" [wel] , [deɪ] [tʌk] [diː] ['blæks] [æn; ən] - [deɪ] [mɑːtʃ] [ɪm] [daʊn] [diː] ['tɜːnpaɪk] [tuː; tə] ['hæmptən] ,
" Well , dey tuk de blacks an ' dey march em down de turnpike to Hampton ,
" 出色地 , 戴 图克 德 黑人 一个 - 戴 行进 呃 向下 德 收费公路 到 汉普顿 ,

“他们把黑人抓起来，押着他们沿着收费公路往汉普顿走。”

[æn; ən] - [den] [deɪ] [pʊt] [ɪm] [tʊ] [wɜːk] [æt; ət] [diː] [fɔːt] .
an ' den dey put em tuh work at de fort .
一个 - 丹 戴 放 呃 tuh 工作 在 德 堡 .

然后他们就让他们在德堡工作。

[ɑː] [eɪnt] [nɛvə] [gəʊ] ['oʊbər] [dɪə]
Ah ain't nevuh go ober dere
啊 不是 内夫 去 奥伯 德雷

我从没去过那里

[bʌt; bət] [ɑː] [hiːə] [tel] [haʊ] [diː] ['blæks] [kʌm] [dɪə] ['fʌm] [ɔːl] - [raʊnd] [tel] [deɪ] [gɪt] [səʊ] ['meni] [deɪ] [eɪnt]
but ah heer tell how de blacks come dere fum all ' round tell dey git so many dey ain't
但 啊 这里 告诉 如何 德 黑人 来 德雷 烟雾 全部 - 圆形的 告诉 戴 git 所以 许多 戴 不是
[gɒt] [wɜːk] [ˌef 'əʊ] - - [ɪm] [tʊ] [duː; də] ,
got work fo ' ' em tuh do ,
得到 工作 fo - - 呃 tuh 做 ,

但是，啊，这里讲述了黑人如何来到这里，到处都是他们的身影，他们得到了太多东西，以至于没有工作可做。

[səʊ] [deɪ] [pʊt] - [ɪm] [tʊ] ['paɪlɪn] - [ʌp] [lɒgz] [æn; ən] - - [ɪm] [daʊn] [ə'gɪn] ,
so dey put ' em tuh pilin ' up logs an ' teking ' em down agin ,
所以 戴 放 - 呃 tuh 菌毛 - 向上 日志 一个 - 泰金 - 呃 向下 再次 ,

所以他们把他们放去堆木头，然后再把木头砍倒。

[æn; ən] - [diː] ['jæŋkiz] [kʌm] [ænd; ənd] [gəʊ] [æn; ən] - [njuː] [wʌnz] [kʌm]
an ' de Yankees come and go an ' new ones come
一个 - 德 洋基队 来 和 去 一个 - 新的 一个 来

洋基队来了又走，新的洋基队又来了。

[bʌt; bət] [deɪ] [eɪnt] - ['nʌθɪn] - [mʌtʃ] - [sɛptɪn] - [tʊ] [pəʊtʃ] [ʌ; ɜː] [hɔːg] [ɔː(r)] ['tɜːki] [naʊ]
but dey ain't troublin nothin ' much ' ceptin ' tuh poach uh hawg or turkey now
但 戴 不是 - 什么也没有 - 很多 - ceptin - tuh 偷猎 呃 野猪 或者 火鸡 现在
[æn; ən] - [den] .
an ' den .
一个 - 丹 .

但他们也没惹什么麻烦，除了偶尔偷猎一下野猪或火鸡。

" [ɑː] [wɒz; wəz][dʒes] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ʃeɪvə(r)] ['gɪtɪn] - [ɪn][maɪ] [tiːnz] [den]
" Ah was jes ' a little shaver gittin ' in my teens den
" 啊 曾是 杰斯 - 一个 小的 剃须刀 吉廷 - 在 我的 青少年 丹

"啊，我十几岁的时候还是个小剃须刀呢。"

[bʌt; bət] [ɑː] - ['membə(r)][klɪə(r)][æz; əz] [deɪ] [ɔːl] [ɑː] [dæt] .
but ah ' member clear as day all ah dat .
但 啊 - 成员 清除 作为 天 全部 啊 数据 .

但是，我清楚地记得所有的一切。

[æn; ən] - [ɑː] [hiːə] [tel] [ʌ; ɜː][ʌ; ɜː][bɪg] [-]
An ' ah heer tell uh uh big [35]
一个 - 啊 这里 告诉 呃 呃 大的 [-]

安啊，告诉呃呃大[35]

['bæt(ə)l][ʌp] ['beθəl] [wei] [æn; ən] - [deɪ] [seɪ] [deɪ] [kɪlt] [ʌp] [dɪə] [ʌ; ɜː] [bʌntʃ] [ʌ; ɜː] [men] ,
battle up Bethel way an ' dey say dey kilt up dere uh bunch uh men ,
战斗 向上 伯特利 方式 一个 - 戴 说 戴 苏格兰短裙 向上 德雷 呃 束 呃 男人 ,

沿着伯特利路战斗，他们说他们杀死了那里的一群人，

[diː] - ['fedəreit] [æn; ən] - [diː] ['jæŋkiz] [bəuθ] .
de ' federates an ' de Yankees both .
德 - 联邦 一个 - 德 洋基队 两个都 .

de"联邦"和"洋基队"两者。

[bʌt; bət] [ɑː] [eɪnt] [siːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] ['ɔːŋklə] [ʃɛp] [braʊn] [dʌn] [təʊl] [ˌem 'iː][ɔːl] - [baʊt] [et] .
But ah ain't seed it , though Oncle Shep Brown done tole me all ' bout et .
但 啊 不是 种子 它 , 尽管 独行侠 谢普 棕色的 完毕 托勒 我 全部 - 回合 等 .

但我没见过它，尽管谢普·布朗叔叔已经把一切都告诉我了。

" ['ɔːŋklə] [ʃɛp] [braʊn] [lɪvd; 'laɪvd] [daʊn] [ə'weɪ] [ɒn][diː]['rɪbə(r)] .
" Oncle Shep Brown lived down aways on de ribber .
" 独行侠 谢普 棕色的 居住地 向下 总是 在 德 肋骨 .

"谢普·布朗叔叔住在德里伯的远处。"

- [lɒŋ] - [fɔː(r)][diː] ['jæŋkiz] [kʌm] [hiː; hi] - [ʌp] [wɪd] [diː] - ['fedəreit] .
' Long ' fore de Yankees come he jined up wid de ' federates .
- 长的 - 前 德 洋基队 来 他 - 向上 宽 德 - 联邦 .

早在北方佬到来之前，他就和南方佬结盟了。

[hiː; hi] [fɪt] [ɪn] [dæt] ['bæt(ə)l] [æt; ət] [bɪg] ['beθəl] [bʌt; bət] [hiː; hi] [eɪnt] [get] [ʌ; ɜː] [skrætʃ] .
He fit in dat battle at Big Bethel but he ain't get uh scratch .
他 合身 在 数据 战斗 在 大的 伯特利 但 他 不是 得到 呃 划痕 .

他参加了在 Big Bethel 的那场战斗，但他一分钱也没拿到。

[hiː; hi] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] - [baʊt] [diː][wɔː(r)] [wen] [hiː; hi] [kʌm] [bæk] [həʊm] .
He tell me all ' bout de war when he come back home .
他 告诉 我 全部 - 回合 德 战争 什么时候 他 来 后退 家 .

他回家后把战争的一切都告诉我了。

[hiː; hi] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] - [baʊt] [diː] [fɔːl] [ʌ; ɜː] ['rɪtʃmənd] , [hiː; hi] [dɪd] .
He tell me all ' bout de fall uh Richmond , he did .
他 告诉 我 全部 - 回合 德 落下 呃 里士满 , 他 做过 .

他把里士满的陷落都告诉我了，他确实说了。

" [wɒz; wəz][wʌn] [deɪ] [daʊn] [[ˌeɪtʃ'dʌbljuː] : [ɪn]] [diː]['ləʊə(r)] [wʊdz] [ɪn][diː] [ʃeɪd] [hiː; hi] [tel] [ˌem 'iː] -
" Was one day down [HW : en] de lower woods in de shade he tell me '
" 曾是 一 天 向下 [硬件 : 英文] 德 降低 树林 在 德 阴影 他 告诉 我 -
[baʊt] ['rɪtʃmənd] ,
bout Richmond ,
回合 里士满 ,

"有一天，他在下山的树林阴凉处跟我讲了里士满的事，

['ɔːŋklə] [ʃɛp] [dɪd] .
Oncle Shep did .
独行侠 谢普 做过 .

谢普叔叔做到了。

[waɪ] , [ai][rɪ'membə(r)][et][dʒes] - [læk][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [jɛstɪdi] .
Why , I remember et jes ' lak it was yestiddy .
为什么 , 我 记住 等 杰斯 - 拉克 它 曾是 昨天 .

为什么，我记得好像是昨天。

[wɒz; wəz] [wɪtlɪn] - [ʌ; ɜː] [stɪk] , [hiː; hi][wɒz; wəz] , ['sɛtɪn] - [ɒn][ʌ; ɜː] [stʌmp] [wɪd]
Was whittlin ' uh stick , he was , settin ' on uh stump wid
曾是 惠特林 - 呃 戳 , 他 曾是 , 塞廷 - 在 呃 树桩 宽

他坐在树桩上，削着一根棍子。

[hɪz; ɪz] [geɪm] - [hʌntʃt] [ʌp] - [ʌ; ɜː] [bent] - - .
his game laig hunched up ontuh uh bent saplin ' .
他的 游戏 - 弓着背 向上 - 呃 弯曲 - - .

他的游戏躺着弯腰蜷缩在弯曲的树苗上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪtlɪn] - [ə'weɪ] [ˌef 'əʊ] - [ʌ; ɜː] - [lɒŋ] [taɪm] - [θaʊt] ['seɪɪn] - [mʌtʃ] ,
He was whittlin ' away fo ' uh ' long time ' thout sayin ' much ,
他 曾是 惠特林 - 离开 fo - 呃 - 长的 时间 - 空 说 - 很多 ,

他默默地消磨了很长时间，一句话也没说。

[æn; ən] - [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [dʒʌmp] [ɪn] [diː] [eə(r)] [æn; ən] - [diː] - - [spræŋ] [ʌp] [æn; ən] [hiː; hi] [stɑːt]
an ' all at once he jump in de air an ' de saplin ' sprang up an he start
一个 - 全部 在 一次 他 跳 在 德 空气 一个 - 德 - - 弹簧 向上 一个 他 开始
[ɪn] [tʊ] ['kʌsɪn] .
in tuh cussin .
在 tuh 咒骂 .

他突然跳到空中，树苗也弹了起来，然后他开始咒骂。

" - [gɔdæmɪt] , [gɔdæmɪt] , [gɔdæmɪt] ,
" ' Gawdammit , gawdammit , gawdammit ,
" - 该死 , 该死 , 该死 ,

"'该死，该死，该死，

- [hiː; hi] [kept] ['seɪɪn] - [tʊ] - [æn; ən] - ['lɪmpɪn] - [raʊnd] [ɒn] [dæt] - [geɪm] [wɪd] [diː] -
' he kept sayin ' tuh hisse'f an ' limpin ' round on dat laig game wid de roomatissum
- 他 保留 说 - tuh - 一个 - 跛脚 - 圆形的 在 数据 - 游戏 宽 德 -
.
.
.

'他一直在说'你嘶嘶'，在这场游戏中，他一瘸一拐地玩着房间游戏。

[ɑː] [nəʊ] [hiː; hi] ['gənə] [tel] [ˌem 'iː] - [den] [kɔːz] [wen] ['ɔːŋklə] [ʃɛp] [gɪt] - [-]
Ah know he gonna tell me sompin den cause when Oncle Shep git ehcited [36]
啊 知道 他 将会 告诉 我 - 丹 原因 什么时候 独行侠 谢普 git - [-]

我知道他肯定会告诉我一些事情，因为当谢普叔叔兴奋起来的时候[36]

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [gɒt] [ʌ; ɜː] [lɒt] [tʊ] [seɪ] .
he always got uh lot tuh say .
他 总是 得到 呃 很多 tuh 说 .

他总是有很多话要说。

" - [gɔdæmɪt] , - [hiː; hi] [seɪ] , - [twɒz]
" ' Gawdammit , ' he say , ' twas
" - 该死 , - 他 说 , - 那是

"'该死的,'他说，'是……

[diː] [tɑːk] ['rɪtʃmənd] . -
de niggahs tak Richmond . '
德 黑鬼 tak 里士满 . -

黑人占领了里士满。

" - [haʊ] [deɪ] [duː; də] [dæt] ['ɔːŋklə] [ʃɛp] ? - [ɑː] [ˌeɪ es 'tiː] ,
" ' How dey do dat Oncle Shep ? ' ah ast ,
" - 如何 戴 做 数据 独行侠 谢普 ? - 啊 最 ,

"'谢普叔叔怎么样？'啊啊啊，

[ðəʊ] [ɑː] [noʊd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gənə] [tel] [ˌem 'iː] ['eniweɪ] .
though ah knowed he was gonna tell me anyway .
尽管 啊 已知 他 曾是 将会 告诉 我 反正 .

虽然我知道他迟早都会告诉我。

" - [diː] [dʌn] [tʌk] ['rɪtʃmənd] ,
" ' De niggahs done tuk Richmond ,
" - 德 黑鬼 完毕 图克 里士满 ,

"'黑鬼们都完成了里士满，

- [hiː; hi] [kiːp] [ɒn] ['seɪɪn] - [æn; ən] - ['faɪnəli] [hiː; hi] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [deɪ] [tɑːk] ['rɪtʃmənd] .
' he keep on sayin ' an ' finally he tell me how dey tak Richmond .
- 他 保持 在 说 - 一个 - 最后 他 告诉 我 如何 戴 tak 里士满 .

他一直说着，最后告诉我他们是如何攻占里士满的。

" - [ɑː] [siːd] [et] - , - [hiː; hi] [seɪ] , - [maɪ] - [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [ɒn] [diː] ['tɜːnpaɪk] [kləʊz]
" ' Ah seed et muhse'f , ' he say , ' my comp'ny was stationed on de turnpike close
" - 啊 种子 等 - , - 他 说 , - 我的 - 曾是 驻 在 德 收费公路 关闭
[tʊ] ['rɪtʃmənd] .
tuh Richmond .
tuh 里士满 .

"'啊，种子和穆赫塞夫，'他说，'我的连队驻扎在靠近里士满的收费公路上。

[wiː; wi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ʌ; ɜː] [əʊl] ['weəhaʊs] , - [hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] ,
We was in uh ole warehouse , ' he told me ,
我们 曾是 在 呃 奥莱 仓库 , - 他 讲述 我 ,

"我们当时在一个旧仓库里，"他告诉我。

- [wɪd] [diː] [w'aɪndəz] [æn; ən] - [diː] [dɔːz] [ɔːl] [bɑːd] [ʌp] [æn; ən] - [pækt] [wɪd] [tɜːbəsi] [beɪlz] [əweɪtɪn] -
' wid de winders an ' de doors all barred up an ' packed wid terbaccy bales awaitin '
- 宽 德 卷绕器 一个 - 德 门 全部 禁止 向上 一个 - 包装 宽 烟草 捆包 等待 -
[ˌef 'əʊ] - [ˌdiː iː 'em] [jæŋks] [tʊ] [kʌm] .
fo ' dem Yanks tuh come .
fo - 民主 扬克斯 tuh 来 .

门窗紧闭，堆满了烟草包，等着美国佬来。

[æn; ən] - [wiː; wi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - ['lɪsənɪn] - [æn; ən] - ['piːpɪn] - [aʊt] [æn; ən] - [wiː; wi] [biːn] [weɪtɪn] - [dɪə]
An ' we was a - listenin ' an ' peepin ' out an ' we been waitin ' dere
一个 - 我们 曾是 一个 - 听着 - 一个 - 偷窥 - 出去 一个 - 我们 到过 等待 - 德雷
[məʊst] [ɔːl] [diː] - - .
most all de ev'nin ' .
最多 全部 德 - - .

我们一边听着，一边往外看，几乎整个晚上都在那里等着。

[æn; ən] - [den] [wiː; wi] [hiːə]
An ' den we heer
一个 - 丹 我们 这里

然后我们听到

[[ˌeɪtʃ'dʌbljuː] : [ʌ; ɜː]] ['wɪslɪn] - [æn; ən] - [ʌ; ɜː] ['rɔːrɪn] - [laɪk] [ʌ; ɜː] [bɪg] [bləʊ] [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [kep] - ['gɪtɪn]
[HW : uh] whistlin ' an ' uh roarin ' like uh big blow an ' it kep ' gittin
[硬件 : 呃] 口哨 - 一个 - 呃 咆哮 - 喜欢 呃 大的 吹 一个 - 它 保持 - 吉廷
- ['kləuzə(r)] .
' closer .
- 更近 .

[HW: 呃] 吹着口哨，呃，咆哮着，就像呃，一声巨响，而且越来越近。

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [siː] ['nʌθɪn] - [ʌ; ɜː] ['kʌmɪn] - [diː] [naɪt] [wɒz; wəz] [səʊ] [dɑːk] .
But we couldn't see nothin ' uh comin ' de night was so dark .
但 我们 不能 看 什么也没有 - 呃 即将到来 - 德 夜晚 曾是 所以 黑暗的 .

但是我们什么也看不见，夜色太黑了。

[bʌt; bət] [dæt] ['rɔːrɪn] - [kep] - [ə; eɪ] - ['gɪtɪn] - [laʊdə] [æn; ən] - [laʊdə] [æn; ən] - - [lɒŋ] - [baʊt] [deɪ] [breɪk]
But Dat roarin ' kep ' a - gittin ' louder an ' louder an ' ' long ' bout day break
但 数据 咆哮 - 保持 - 一个 - 吉廷 - 更大声 一个 - 更大声 一个 - - 长的 - 回合 天 休息
[ðeə(r)] [kʌm] ['fʌm] [daʊn] [diː] [paɪk] [setʃ] [ʌ; ɜː] ['ʃaʊtɪn] - [æn; ən] [ʌ; ɜː] ['jɛlɪn] - [æz; əz] [nɛvə] [ɪn] [mʌ] [bɔːn]
there cum fum down de pike sech uh shoutin ' an uh yellin ' as nevuh in muh born
那里 精液 烟雾 向下 德 梭鱼 sech 呃 喊叫 - 一个 呃 大喊 - 作为 内夫 在 嗯 出生
[deɪz] [æːd] [hɪd] . -
days ah'd heerd . '
天 啊 听见 . -

但是，那咆哮声越来越大，越来越大，直到天亮，人们沿着公路下来，大声喊叫，这是我出生以来从未听过的。

" - [æn; ən] - [diː] [men] [ɪn] [dæt] ['weəhaʊs] [kept] - - [ə'weɪ] [ɪn] [diː] ['dɑːknəs] - ['seɪɪn] -
" ' An ' de men in dat warehouse kept askinkin ' away in de darkness widdout sayin '
" - 一个 - 德 男人 在 数据 仓库 保留 - - 离开 在 德 黑暗 - 说 -
['nʌθɪn] - ,
nothin ' ,
什么也没有 - ,

"那个仓库里的人们在黑暗中不停地问，什么也不说，

[kɔːz] [deɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [-]
cause dey didn't know what [37]
原因 戴 没有 知道 什么 [-]

因为他们不知道[37]

[diː] ['jæŋkiz] [wɒz; wəz] - - [luːs] .
debbils de Yankees was alettin ' loose .
德比尔斯 德 洋基队 曾是 - - 松动的 .

debbils de Yankees 正在放松。

[bʌt; bət] [ɑː] [steɪd] [raɪt] [ðeə(r)] [wɪd] [ˌdiː iː 'em] [dæt] [hæd; həd] [diː] ['kʌrɪdʒ] [tʊ] [feɪs] [et] ,
But ah stayed right there wid dem dat had de courage tuh face et ,
但 啊 入住 正确的 那里 宽 民主 数据 有 德 勇气 tuh 脸 等 ,

但我一直和那些有勇气面对它的人待在一起。

[kɔːz] [ɑː] [nəʊ] [bɪg] [nɔɪz] [miːn] [ʌ; ɜː] ['lɪt(ə)l] [stɔːm] . -
cause ah know big noise mean uh little storm . '
原因 啊 知道 大的 噪音 意思是 呃 小的 风暴 . -

因为我知道，大噪音通常意味着小风暴。

" - [ˌdiː eɪ 'ɑːr] [wɒz; wəz] - [baʊt] ['fɔːti] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [left] [ɪn] [dæt] [əʊl] ['weəhaʊs] - - [bæk] [ɒv; əv]
" ' Dar was ' bout forty of us left in dat ole warehouse ahidin ' back of
" - 达尔 曾是 - 回合 四十 的 我们 左边 在 数据 奥莱 仓库 - - 后退 的
[ˌdiː iː 'em] [beɪlz] [ʌ; ɜː] ['kɒtn] [æn; ən] [tɜːbəsi] ,
dem bales uh cotton an terbaccy ,
民主 捆包 呃 棉布 一个 烟草 ,

"当时我们大概有四十个人还留在那个旧仓库里，躲在那些棉花和烟草包后面。"

[æn; ən] - ['piːpɪn] [aʊt] [θjuː] [ˌdiː 'eɪ] [kræks] . -
an ' peepin out thew da cracks . '
一个 - 偷窥 出去 休 达 裂缝 . -

然后从缝隙里往外看。

" - [æn; ən] - [den] [deɪ] [kʌm] .
" ' An ' den dey come .
" - 一个 - 丹 戴 来 .

"然后他们来了。

[daʊn] [diː] [striːt] [deɪ] [kʌm] — [ə; eɪ] ['ʃaʊtɪn] - [æn; ən] - - - [æn; ən] - [ə; eɪ] ['jɛlɪn] - [æn; ən] -
Down de street dey come — a shoutin ' an ' aprancin ' an ' a yellin ' an '
向下 德 街道 戴 来 — 一个 喊叫 - 一个 - - - 一个 - 一个 大喊 - 一个 -

- - [æn; ən] - ['meɪkɪn] - [sʌtʃ] [ʌ; ɜː] [nɔɪz] [laɪk] [æz; əz] [ef] [ɔːl] [hel] [dʌn] [biːn] - [luːs] .
asingin ' an ' makin ' such uh noise like as ef all hell done been turn't loose .
- - 一个 - 制造 - 这样的 呃 噪音 喜欢 作为 ef 全部 地狱 完毕 到过 - 松动的 .

他们沿着街道走来——大声喊叫、蹦蹦跳跳、放声歌唱，发出震耳欲聋的噪音，仿佛地狱之门已经打开。

[ʌ; ɜː] [[ˌeɪtʃ'dʌbljuː] : [mɒb] [ʌ; ɜː]] [nɪgəz] .
Uh [HW : mob uh] nigguhs .
呃 [硬件 : 暴民 呃] 黑人 .

呃 [HW: mob uh] 黑鬼们。

[ɑː] [eɪnt] [nɛvə] [noʊd] [nɪgəz] — ['iːv(ə)n] [ɔːl] [ʌ; ɜː] [ˌdiː iː 'em] [nɪgəz] — [kʊd; kəd] [mɛk] [setʃ] [ʌ; ɜː]
Ah ain't nevuh knowed nigguhs — even all uh dem nigguhs — could mek sech uh
啊 不是 内夫 已知 黑人 — 甚至 全部 呃 民主 黑人 — 可以 梅克 sech 呃

['rʌkəs] .
ruckus .
骚动 .

啊，不认识的黑鬼们——甚至所有黑鬼们——都可能会骚动起来。

[wʌn] [hjuːdʒ] [siː] [ʌ; ɜː] [blæk] ['feɪsɪz] [fɪlt] [diː] [striːts] ['fʌm] [wɔːl] [tʊ] [wɔːl] ,
One huge sea uh black faces filt de streets fum wall tuh wall ,
一 巨大的 海 呃 黑色的 面孔 过滤 德 街道 烟雾 墙 tuh 墙 ,

一片巨大的黑色面孔充斥着街道，从一堵墙到另一堵墙，

[æn; ən] - [deɪ] [wɑːnt] ['nʌθɪn] - [bʌt; bət] [nɪgəz] [ɪn] [saɪt] . -
an ' dey wan't nothin ' but nigguhs in sight . '
一个 - 戴 想 什么也没有 - 但 黑人 在 视线 . -

他们眼里除了黑人什么都不想看到。

" - [wel] , [sə] ,
" ' Well , suh ,
" - 出色地 , 苏 ,

"好吧，先生，

[deɪ] [wɔrnt] [nəʊ] ['juːsən] [ˌjuː 'es] ['faɪrɪn] - [ɒn] [ˌdiː iː 'em] [kɔːz] [deɪ] [eɪnt] [nəʊ] [weɪ] [wiː; wi] ['gənə] [kɪl] [ɔːl]
dey warn't no usen us firin ' on dem cause dey ain't no way we gonna kill all
戴 警告 不 已使用 我们 开火 - 在 民主 原因 戴 不是 不 方式 我们 将会 杀 全部

[ʌ; ɜː] [ˌdiː iː 'em] [nɪgəz] .
uh dem nigguhs .
呃 民主 黑人 .

他们警告我们不要向他们开火，因为他们说我们不可能把他们全杀光。

[æn; ən] ['prɪti] [suːn] [deɪ] [bʌs] - [ɪn] [diː] [duː; də] - [ʌ; ɜː] [dæt] ['weəhaʊs] ,
An pretty soon dey bus ' in de do ' uh dat warehouse ,
一个 漂亮的 很快 戴 公共汽车 - 在 德 做 - 呃 数据 仓库 ,

很快他们就开着巴士进仓库了，

[æn; ən] - [wiː; wi] [stʊd] [dɪə] [waɪlst] [deɪ] [prɑːns, præns] - - [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [huːpən] - [æn; ən] - -
an ' we stood dere whilst dey pranced ' rounst us a hoopin ' an ' holl'rin
一个 - 我们 站立 德雷 而 戴 轻快地 - - 我们 一个 篮球 - 一个 - -

- [æn; ən] - [nɒt] [tɛtʃɪn] - [ˌjuː 'es][æt; ət][ɔːl] [tel] [diː] ['jæŋkiz] - [kʌm] [ʌp] ,
' an ' not techin ' us at all tell de Yankees soljers cum up ,
- 一个 - 不是 泰金 - 我们 在 全部 告诉 德 洋基队 - 精液 向上 ,

我们站在那里，看着他们在我们周围蹦蹦跳跳、欢呼雀跃，却根本不理会我们，告诉洋基队的士兵们，快来吧！

[æn; ən] - [tɛk] [ə'weɪ] ['aʊə(r)] [gʌnz] ,
an ' tek away our guns ,
一个 - 科技 离开 我们的 枪支 ,

夺走我们的枪支，

[æn; ən] - [mɛk] [ˌjuː 'es] ['prɪznər] [æn; ən] - ['pɜːtɪ] [suːn] [deɪ] [mɑːtʃ] [ˌjuː 'es] - [taʊn] [æn; ən] - [lɒk]
an ' mek us prisoners an ' perty soon dey march us intuh town an ' lock
一个 - 梅克 我们 囚犯 一个 - 佩蒂 很快 戴 行进 我们 - 镇 一个 - 锁

[ˌjuː 'es][ʌp][ɪn][əʊl] ['lɪbi] ['prɪz(ə)n] . - [-]
us up in ole Libby Prison . ' [38]
我们 向上 在 奥莱 莉比 监狱 . - [-]

他们把我们当成囚犯，很快就把我们押进城里，关进老利比监狱。[38]

" - - [ɒv; əv] - [ɪm] — [ˌdiː iː 'em] [nɪgəz] . -
" ' Thousings of ' em — dem nigguhs . '
" - - 的 - 呃 — 民主 黑人 . -

"成千的他们——他们的黑鬼。'

[hiː; hi] [seɪ] , - ['jæsɪr] — [wɒz; wəz][diː] [nɪgəz] [dæt] [tʌk] ['rɪtʃmənd] .
he say , ' Yassir — was de nigguhs dat tuk Richmond .
他 说 , - 亚西尔 — 曾是 德 黑人 数据 图克 里士满 .

他说，'亚西尔——是里士满的黑鬼。

[taɪm] [diː] ['jæŋkiz] [get] [dɪə] [diː] [nɪgəz] [dʌn] [hæd; həd][gɒt][diː]['sɪti] [tʌk] . -
Time de Yankees get dere de nigguhs done had got de city tuk . '
时间 德 洋基队 得到 德雷 德 黑人 完毕 有 得到 德 城市 图克 . -

洋基队拿下那场比赛的时候，黑人已经完成了任务，赢得了这座城市。

" [[ˌeɪtʃ'dʌbljuː] : [ˌaɪ 'aɪ]]
" [HW : II]
" [硬件 : 二]

[HW: II]

[[ˌeɪtʃ'dʌbljuː] : [waɪ] ['ʌŋk(ə)l]['moʊbəl][ɪz][ə; eɪ]['niːgrəʊ]]
[HW : Why Uncle Moble is a Negro]
[硬件 : 为什么 叔叔 手机 是 一个 黑人]

[HW：为什么莫布尔叔叔是黑人]

['ʌŋk(ə)l]['moʊbəl][ɪz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['fɪgə(r)] .
Uncle Moble is a noble figure .
叔叔 手机 是 一个 高贵 数字 .

莫布尔叔叔是一位高尚的人物。

[hiː; hi] [tɜːnz] [hɪz; ɪz] [hed] [tə'wɔːd] [ˌem 'iː][æt; ət][maɪ] ['kwestʃənz] ,
He turns his head toward me at my questions ,
他 转弯 他的 头 朝向 我 在 我的 问题 ,

我问他问题时，他转过头来看我。

[dʒʌst][æz; əz] [streɪt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] .
just as straight as if he actually is looking at me .
只是 作为 直的 作为 如果 他 实际上 是 寻找 在 我 .

他直勾勾地盯着我，就好像真的在看着我一样。

" [jʌ] [wɒntə] [nəʊ] [waɪ] [aɪm] [pʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] ?
" Yuh wanta know why I'm put with the colored people ?
" 嗯 想要 知道 为什么 我是 放 和 这 有色 人们 ?

你想知道为什么我会和有色人种放在一起吗?

[[ˌeɪtʃ'dʌbljuː] : [ʃʊə(r)] , [ɑː] [gɒt] [waɪt] [skɪn] , ['liːstwaɪz] , [wɒz; wəz] [waɪt] [læs] - [taɪm] [ɑː] - [siː] [et] .]
[HW : Sure , ah got white skin , leastwise , was white las ' time ah ' see et .]
[硬件 : 当然 , 啊 得到 白色的 皮肤 , 最不明智的 , 曾是 白色的 最后 - 时间 啊 - 看 等 .]

[HW：当然，我皮肤白皙，至少上次见到你的时候是白的。]

[wel] , [ɑː] [eɪnt] [waɪt] [æn; ən] - [ɑː] [eɪnt] [blæk] , ['liːstwaɪz] [nɒt] [səʊ] [fɜː(r)] [æz; əz] [ɑː] [nəʊ] . -
Well , ah ain't white an ' ah ain't black , leastwise not so fur as ah know . '
出色地 , 啊 不是 白色的 一个 - 啊 不是 黑色的 , 最不明智的 不是 所以 毛皮 作为 啊 知道 . -

嗯，我既不是白人也不是黑人，至少就我所知，我的皮毛颜色不是。

[twɒz] [ðə; ði] [wɔː(r)] [dʌn] [ðæt] .
Twas the war done that .
那是 这 战争 完毕 那 .

战争造成了这一切。

[ˌef 'əʊ] [diː] [wɔː(r)] [dɪə]
Fo de war dere
福 德 战争 德雷

Fo de war dere

[wɔrnt]
warn't
警告

警告

[nəʊ] ['kwestʃən] [kʌm] [ʌp] - [baʊt] [et] .
no question come up ' bout et .
不 问题 来 向上 - 回合 等 .

没有人提出关于它的问题。

[eɪnt] [biːn] [nəʊ] [skuːlz] - [raʊnd] [hɪə(r)] [tʊ] - - [baʊt] .
Ain't been no schools ' round here tuh bothuh ' bout .
不是 到过 不 学校 - 圆形的 这里 tuh - - 回合 .

这附近根本没有学校。

['blæks] [wɜːk] [ɪn] [diː] ['fiːldz] , [æn; ən] - [diː] ['waɪts] [əʊn] [diː] ['fiːldz] .
Blacks work in de fields , an ' de whites own de fields .
黑人 工作 在 德 字段 , 一个 - 德 白人 自己的 德 字段 .

黑人在田里干活，白人拥有田地。

[dɪs] [lænd] [hɪə(r)] , [biːn] [əʊnd] [baɪ] [diː] [hɑːpsənz] [sɛns] [diː] ['fʌst] ['hɑːpsən] [kʌm] [hɪə(r)] ,
Dis land here , been owned by de Hopson's sence de fust Hopson cum here ,
迪斯 土地 这里 , 到过 拥有 经过 德 霍普森 感觉 德 fust 霍普森 精液 这里 ,

这片土地，自霍普森家族最初来到这里以来，就一直归他们所有。

[ai] [ges] , [bæk] [ˌef 'əʊ] - [diː] ['brɪtɪʃ] [wɔː(r)] , [ˌef 'əʊ] - [diː] ['ɪndʒən] [wɔː(r)] , [ɑː] [rɛkn] .
I guess , back fo ' de British war , fo ' de Injun war , ah reck'n .
我 猜测 , 后退 fo - 德 英国 战争 , fo - 德 印第安人 战争 , 啊 计算 .

我想，回到英国战争，印度战争，啊想起来。

- [gəʊ] [tʊ] [diː] [tʃɜːtʃ] [skuːl] [wɪd] [əʊl] [ʃɛp] [braʊnz] ['tʃɪlən] , [sæt] [ɒn] [diː] [seɪm] [bentʃ] ,
Ustuh go tuh de church school wid ole Shep Brown's chillun , sat on de same bench ,
- 去 tuh 德 教会 学校 宽 奥莱 谢普 布朗的 孩子们 , 卫星 在 德 相同的 长椅 ,

我以前经常和老谢普·布朗的孩子们一起去教堂学校，坐在同一条长凳上。

[ɑː] [dɪd] .
ah did .
啊 做过 .

啊，确实如此。

" [bʌt; bət][diː][wɔː(r)] [tʃeɪndʒd] [ɔːl][dæt] .
" But de war changed all dat .
" 但 德 战争 已更改 全部 数据 .

但战争改变了一切。

['ɑːrtər][diː] - [kʌm] [bæk] [həʊm] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - .
Arter de soljers come back home , it was diff'runt .
动脉 德 - 来 后退 家 , 它 曾是 - .

Arter de soljers 回家了，情况就不同了。

[fɜːst] [deɪ] [seɪ] [dæt][ɔːl] [wʌt] [eɪnt] [waɪt] , [ɪz] [blæk] . [-]
First dey say dat all whut ain't white , is black . [39]
第一的 戴 说 数据 全部 什么? 不是 白色的 , 是 黑色的 . [-]

他们首先说，所有不是白色的都是黑色的。[39]

[æn; ən] - [[ˌeɪtʃ'dʌbljuː] : [den]] [deɪ] [tel] [diː]['ɪndʒən] [jʌ] - ['mæri] [nəʊ][mɔː(r)][diː] ['waɪts] .
An ' [HW : den] dey tell de Injuns yuh kain't marry no more de whites .
一个 - [硬件 : 丹] 戴 告诉 德 印第安人 嗯 - 结婚 不 更多的 德 白人 .

他们告诉印第安人，你们不能再和白人结婚了。

[æn; ən] - [den] [deɪ] [tel] ['juːsən][dæt][wiː; wi] - [kʌm]
An ' den dey tell usen dat we kain't cum
一个 - 丹 戴 告诉 已使用 数据 我们 - 精液

他们告诉用户我们不能射精

[nəʊ][mɔː(r)] [tʊ] [tʃɜːtʃ] [skuːl] .
no more tuh church school .
不 更多的 tuh 教会 学校 .

不再上教会学校了。

[æn; ən] - [deɪ] [woʊnt][let][ˌjuː 'es][duː; də][nəʊ] - [wɪd][diː] ['waɪts] ,
An ' dey won't let us do no bisness wid de whites ,
一个 - 戴 惯于 让 我们 做 不 - 宽 德 白人 ,

他们不让我们和白人做生意，

[səʊ][wiː; wi][ɪz] - [ɪn][wɪd][diː] ['blæks] .
so we is th'own in wid de blacks .
所以 我们 是 - 在 宽 德 黑人 .

所以我们是黑人中的佼佼者。

" [sʌm; səm] [[ˌeɪtʃ'dʌbljuː] : [ʌ; ɜː]['aʊə(r)][fəʊk]] [muːvd] [ə'weɪ] ,
" Some [HW : uh our folk] moved away ,
" 一些 [硬件 : 呃 我们的 民间] 已搬 离开 ,

"有些人（HW：呃，我们这些人）搬走了，

[bʌt; bət] [deɪ] [wɔrnt] [nəʊ][juːz][ʌ; ɜː]['muːvɪn] - [kɔːz] [ɑː] [hɪə(r)] [tel] [et][biː; bi][diː] [seɪm] - [wɪr] .
but dey warn't no use uh movin ' cause ah hear tell et be de same ev'y wheer .
但 戴 警告 不 使用 呃 移动 - 原因 啊 听到 告诉 等 是 德 相同的 - 哪里 .

但是他们警告说，搬家也没用，因为我听说到处都一样。

[səʊ] ['pɜːtɪ] [suːn] [et] [kʌm] [taɪm] [tʊ] ['mæri] ,
So perty soon et come time tuh marry ,
所以 佩蒂 很快 等 来 时间 tuh 结婚 ,

所以很快就到了结婚的时候了。

[æn; ən] - [deɪ] [eɪnt] [nəʊ] [waɪt] ['wʊmən] [ˌef 'əʊ] - [ˌem 'iː] [tʊ] ['mæri] [səʊ] [ɑː] ['mæriz] [ʌ; ɜː] [blæk] ['wʊmən]
an ' dey ain't no white woman fo ' me tuh marry so ah marries uh black woman
一个 - 戴 不是 不 白色的 女士 fo - 我 tuh 结婚 所以 啊 结婚 呃 黑色的 女士
.
.
.

没有白人女人适合我，所以我娶了黑人女人。

[æn; ən] - [dæt] [meɪk] [ˌem 'iː] [blæk] , [ɑː] - [s'pəʊz] - [kɔːz] [ɑː] [ben] ['lɪvɪn] - [blæk] - [sɛns] .
An ' dat make me black , ah ' spose ' cause ah ben livin ' black ev'y sence .
一个 - 数据 制作 我 黑色的 , 啊 - 假设 - 原因 啊 本 生活 - 黑色的 - 感觉 .

这让我感觉自己像个黑人，我想是因为我一直过着黑人的生活。

" [bʌt; bət] [mɑː] - ['kʊd(ə)nt] [faɪn] [nəʊ] [blæk] ['wʊmən] [dæt] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [hɪm] , [ɑː] ['rekən] ,
" But mah bruther couldn't fine no black woman dat suited him , ah reckon ,
" 但 玛 - 不能 美好的 不 黑色的 女士 数据 适合 他 , 啊 估计 ,

“但我兄弟找不到一个适合他的黑人女性，我想是这样的。”

[kɔːz] [hiː; hi] ['mærid] [hɪz; ɪz] ['fʌst] ['kʌz(ə)n] , [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hɑːpsən] - .
cause he married his fust cousin , who was a Hopson huhse'f .
原因 他 已婚 他的 fust 表哥 , WHO 曾是 一个 霍普森 - .

因为他娶了他的表妹，而表妹是霍普森家的女婿。

" [den] [dɪə] ['əʊnli] ['tʃɪli] ['mærid] - [ʌ; ɜː] ['hɑːpsən] , [ænd; ənd] - [biːn] ['mæriɪn] - -
" Den dere only chile married hisse'f uh Hopson , and Hopsons been marryin ' Hopsons
" 丹 德雷 仅有的 智利 已婚 - 呃 霍普森 , 和 - 到过 结婚 - -

- [sɛns] , [ɑː] [rɛkn] .
ev'y sence , ah reck'n .
- 感觉 , 啊 计算 .

“Den dere only chile married hisse'f uh Hopson, and Hopsons been marriagein Hopsons ev'y sens since ah reck'n.

" ['ʌŋk(ə)l] ['moʊbəl] [telz] [weə(r)] [tuː; tə] [dɪg] [ə; eɪ]
" Uncle Moble Tells Where to Dig A
" 叔叔 手机 讲述 在哪里 到 挖 一个

“莫布尔叔叔告诉大家在哪里挖A

[wel] [-]
Well [40]
出色地 [-]

井[40]

" [ðæt] [wel] [aʊt] [dɪə] ?
" That well out dere ?
" 那 出色地 出去 德雷 ?

“那边的那口井？”

[nɔː] , [dæt] [eɪnt] [əʊld] .
Naw , dat ain't old .
不 , 数据 不是 老的 .

不，那不算旧。

[dæt] [eɪnt] [biːn] [dɪə] - [ˌfɪf'tiːn] - ['twenti] [jɪə(r)] .
Dat ain't been dere mo'un fifteen - twenty year .
数据 不是 到过 德雷 - 十五 - 二十 年 .

Dat ain't been dere mo'un fifteen-20 year.

[diː] [əʊl] [wel] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [əʊl] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [nɛvə] [wɔː(r)] [mʌtʃ] [gʊd] .
De ole well , she was ole , though she nevuh war much good .
德 奥莱 出色地 , 她 曾是 奥莱 , 尽管 她 内夫 战争 很多 好的 .

De ole well，她年纪大了，虽然她从未表现出多少优点。

[pɔː] [eɪnt] [dʌg] [et] [ɪn] [diː] [raɪt] [pleɪs] .
Paw ain't dug et in de right place .
爪子 不是 挖 等 在 德 正确的 地方 .

爪子没在正确的地方挖洞。

[əʊld] [ʃɛp] [braʊn] [tɑːlt] [hɪm] , [bʌt; bət] [maɪ] [əʊld] [mæn] [eɪnt] [nɛvə] [peɪ] [nəʊ] [maɪn] [tuː; tə] [əʊld] [ʃɛp] .
Old Shep Brown tolt him , but my old man ain't nevuh pay no mine to old Shep .
老的 谢普 棕色的 托尔特 他 , 但 我的 老的 男人 不是 内夫 支付 不 矿 到 老的 谢普 .

老谢普·布朗告诉他，但我老爸从来没给老谢普付过矿款。

" [bʌt; bət][əʊld] [ʃɛp] [ʃəʊ] - [dɪd] [nəʊ] [haʊ] [tʊ] [dɪɡ][ʌ; ɜː] [wel] .

" But old Shep sho ' did know how tuh dig uh well .

" 但 老的 谢普 鞋子 - 做过 知道 如何 tuh 挖 呃 出色地 .

"但是老谢普确实很会挖土。"

[ɑː] [kɪn] [siː] [naʊ] [hɪm] [ɑː] ['kʌmɪn] - [ʌp] [diː] [leɪn] [wen] [pɔː] [wɒz; wəz] - - .

Ah kin see now him ah comin ' up de lane when paw was adiggin ' .

啊 亲属 看 现在 他 啊 即将到来 - 向上 德 车道 什么时候 爪子 曾是 - - .

啊，现在我看到他沿着小路走过来，当时爪子正在挖土。

['moʊbəl][hiː; hi] [seɪ] — [maɪ] [pɔː] [æn; ən] - [ˌem 'iː][hæd; həd][diː] [seɪm] [neɪm] — ['moʊbəl] ,

Moble he say — my paw an ' me had de same name — Moble ,

手机 他 说 — 我的 爪子 一个 - 我 有 德 相同的 姓名 — 手机 ,

他说，Moble——我的爪子和我同名——Moble，

[jiː; ji] [eɪnt] ['dɪɡɪn] - [dæt] [wel] [diː] [raɪt] [pleɪs] .

ye ain't diggin ' dat well de right place .

是的 不是 挖掘 - 数据 出色地 德 正确的 地方 .

你没在正确的地方挖那口井。

" - ['dɪɡɪn] - [et] [wɪr] [ɑː] ['wɒnts] [et] , - ['ɑːnsəz] [pɔː] , [ə; eɪ] ['dɪɡɪn] - [ə'weɪ] [ɪn] [diː] [həʊl] ['ʃəʊldə(r)] [diːp] .

" ' Diggin ' et wheer ah wants et , ' answers paw , a diggin ' away en de hole shoulder deep .

" - 挖掘 - 等 哪里 啊 想要 等 , - 答案 爪子 , 一个 挖掘 - 离开 英文 德 洞 肩膀 深的 .

"'想挖就挖,'爪子回答，挖到肩膀深的洞里。

" - [wel] , [jiː; ji] [eɪnt] ['ɡənə] [ɡɪt] [mʌtʃ] ['wɔːtə(r)] .

" ' Well , ye ain't gonna git much water .

" - 出色地 , 是的 不是 将会 git 很多 水 .

"唉，你们没多少水可喝。"

['ɔːtə] [ɡɒt] - [ʌ; ɜː] ['ɛləm] [stɪk] . -

Oughta got yo'se'f uh ellum stick . '

应该 得到 - 呃 埃勒姆 戳 . -

Oughta got yo'se'f uh ellum stick.'

" - [dɒn] - [niːd] [nəʊ] ['ɛləm] [stɪk] .

" ' Don ' need no ellum stick .

" - 大学教师 - 需要 不 埃勒姆 戳 .

"不需要埃勒姆棒。"

['dɪɡɪn] - [dɪs] [wel] [ɪn][maɪ] [əʊn] [juːd] [æn; ən] - [ɑːm] ['ɡənə] [dɪɡ][et][dʒes] - [wɪr] [ɑː] ['wɒnts] [et] .

Diggin ' dis well in my own youd an ' ah'm gonna dig et jes ' wheer ah wants et .

挖掘 - 迪斯 出色地 在 我的 自己的 你会 一个 - 啊 将会 挖 等 杰斯 - 哪里 啊 想要 等 .

我要在自己的地盘上挖这口井，而且我要在我想挖的地方挖。

[ɡəʊ] [heɪd] [æn; ən] - [dɪɡ] [jəʊ] - [əʊn] [wel] . -

Go haid an ' dig yo ' own well . '

去 海德 一个 - 挖 哟 - 自己的 出色地 . -

自己去挖井吧。

" [wel] , [əʊld] [ʃɛp] ['mʌstə] [ɡɒt] ['sɔːtə] [mæd] ,

" Well , old Shep musta got sorta mad ,

" 出色地 , 老的 谢普 穆斯塔 得到 有点儿 疯狂的 ,

"嗯，老谢普肯定有点生气了。"

[kɔːz] [hiː; hi] [ɡəʊz] [həʊm] [æn; ən] - [diː] [nɛks] - [deɪ] [hiː; hi] [dɪɡz] - [ʌ; ɜː] [wel] .

cause he goes home an ' de nex ' day he digs hisse'f uh well .

原因 他 去 家 一个 - 德 下一个 - 天 他 挖掘 - 呃 出色地 .

因为他回家后，第二天就挖自己的坑。

" [ɑː] [siːn] [hɪm] .
" Ah seen him .
" 啊 已见 他 .

"啊，我见过他。"

[ɑː] [wɒtʃt] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [fɪɡɝd] [wɪr] [tʊ] [dɪɡ][dæt] [wel] .
Ah watched him when he figgered wheer tuh dig dat well .
啊 观看 他 什么时候 他 计算 哪里 tuh 挖 数据 出色地 .

我看着他琢磨着在哪里挖那口井。

[ʃəʊ] - [nʌf] [əʊld] [ʃɛp] [ɡɒt] - [ʌ; ɜː] [praɪm] ['ɛləm] [stɪk] ['fʌm]
Sho ' nuf old Shep got hisse'f uh prime ellum stick fum
翔 - 足够 老的 谢普 得到 - 呃 主要的 埃勒姆 戳 烟雾

Sho' nuf 老谢普发出嘶嘶声 呃 Prime ellum Stick fum

[ɑː] [ɡʊd] [saɪzd] [brɑːntʃ] [dæt][wɒz; wəz] [fɔːkt] .
ah good sized branch dat was forked .
啊 好的 尺寸 分支 数据 曾是 分叉 .

啊，一根粗壮的分叉树枝。

[fɜːst] [hiː; hi] [skɪnt] [ɔːl] [diː] [bɑːk] [ɒf] .
First he skint all de bark off .
第一的 他 穷光蛋 全部 德 吠 离开 .

他先把树皮全部剥掉了。

" - - [faɪn] [nəʊ]['wɔːtə(r)]['les(ə)n][jiː; ji] [skɪn] [diː] [bɑːk] [ɒf] , - [hiː; hi] [tel] [ˌem 'iː] .
" ' Kain't fine no water lessen ye skin de bark off , ' he tell me .
" - - 美好的 不 水 减少 是的 皮肤 德 吠 离开 , - 他 告诉 我 .

"'Kain fine no water lessen ye skin de bark off'，他告诉我。

[lɒŋ] - [baʊt] [ˌtuː'tuː] - [θriː] [fiːt] [ɒn] [iːtʃ] [lɪm] , [et][wɒz; wəz] .
Long ' bout 2 - 3 feet on each limb , et was .
长的 - 回合 2 - 3 脚 在 每个 肢 , 等 曾是 .

每根树枝长约 2-3 英尺。

[wel] , [əʊld] [ʃɛp] [tɛk] [dæt] ['ɛləm] [stɪk] [wɪd][wʌn] [fɔːk] [ɪn] [-]
Well , old Shep tek dat ellum stick wid one fork in [41]
出色地 , 老的 谢普 科技 数据 埃勒姆 戳 宽 一 叉 在 [-]

嗯，老谢普用一把叉子把那根榆木棍插进[41]

[iːtʃ] [hænd][æn; ən] - [diː][bɪɡ][end] [streɪt] [ʌp] [ɪn][diː][eə(r)][æn; ən] - [hiː; hi][həʊlt][ˌaɪ 'tiː] [taɪt] [æn; ən] -
each hand an ' de big end straight up in de air an ' he holt it tight an '
每个 手 一个 - 德 大的 结尾 直的 向上 在 德 空气 一个 - 他 霍尔特 它 紧的 一个 -

['stɑːtɪd] [tʊ] [wɔːk] [ə'raʊnd] ,
started tuh walk around ,
开始 tuh 走 大约 ,

他双手各举一杆，杆头直直地举过头顶，紧紧地握住，然后开始四处走动。

[wɪd][ˌem 'iː] ['fɔləu ɔn] - [raɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [hiːlz] .
wid me followin ' right on his heels .
宽 我 跟随 - 正确的 在 他的 高跟鞋 .

我紧随其后。

[æn; ən] [ʃəʊ] - [nʌf] ,
An sho ' nuff ,
一个 鞋子 - 足够 ,

当然，

['pɜːtɪ] [suːn] [ɑː] [siːd] [dæt] [brɑːntʃ] [kə'mens] [tʊ] [ʃeɪk] [æn; ən] - [den][et] ['stɑːtɪd] [tʊ] [bend][æn; ən]
perty soon ah seed dat branch commence tuh shake an ' den et started tuh bend an
佩蒂 很快 啊 种子 数据 分支 开始 tuh 摇 一个 - 丹 等 开始 tuh 弯曲 一个

- [əʊld] [ʃɛp] [let][et] [liːd] [hɪm] [ə'krɒs] [diː] [fiːld] [wɪd][et]['bɛn.dɪn] - ['ləʊə(r)][ɔːl][diː][taɪm] [tel] ['pɜːtɪ] [suːn]
' old Shep let et lead him across de field wid et bendin ' lower all de time tell perty soon
- 老的 谢普 让 等 带领 他 穿过 德 场地 宽 等 本丁 - 降低 全部 德 时间 告诉 佩蒂 很快

[diː][bɪg][end][ʌ; ɜː][dæt] ['ɛləm] [stɪk] [pɔɪnt] [streɪt] [daʊn] .
de big end uh dat ellum stick point straight down .
德 大的 结尾 呃 数据 埃勒姆 戳 观点 直的 向下 .

很快，那根树枝就开始摇晃，然后开始弯曲，老谢普让它带着他穿过田野，一直向下弯曲，告诉很快，那根大树枝的末端笔直向下。

" [əʊld] [ʃɛp] [mɑːkt] [diː] [spɒt] [æn; ən] - [gɒt] [hɪz; ɪz] [pɪk] [æn; ən] - [kə'mens] [tʊ] [dɪg] [aʊt] [dæt] [spɒt] .
" Old Shep marked de spot an ' got his pick an ' commence tuh dig out dat spot .
" 老的 谢普 标记 德 点 一个 - 得到 他的 挑选 一个 - 开始 tuh 挖 出去 数据 点 .

“老谢普标记了地点，拿起镐开始挖掘那个地方。”

[æn; ən] - [ˌef 'əʊ] - [əʊld] [ʃɛp] [hæd; həd] [gɒt] [daʊn] - [faɪv] [ʌ; ɜː] [sɪks] [fiːt] [ɑː] [biː; bi] [dɔːg] [ef] [hiː; hi]
An ' fo ' old Shep had got down mo'un five uh six feet ah be dawg ef he
一个 - fo - 老的 谢普 有 得到 向下 - 五 呃 六 脚 啊 是 狗 ef 他

[dɒn] - [hɪt] [ʌ; ɜː] [striːm] [ʌ; ɜː] ['wɔːtə(r)] [dæt] [fɪlt] [ʌp] [diː] [wel] [ɪn] [ʌ; ɜː] ['hʌri] [səʊ] [dæt] [hiː; hi] [gɪt] [hɪz; ɪz]
don ' hit uh stream uh water dat filt up de well in uh hurry so dat he git his
大学教师 - 打 呃 溪流 呃 水 数据 过滤 向上 德 出色地 在 呃 匆忙 所以 数据 他 git 他的

- [ɔːl] [wet] [ˌef 'əʊ] - [hiː; hi] [kɪn] [klæm] [aʊt] .
laigs all wet fo ' he kin clamb out .
- 全部 湿的 fo - 他 亲属 蛤蜊 出去 .

老谢普已经下了五六英尺，如果他不赶紧撞到从井里流出来的水，他的腿就会湿透，这样他才能爬出来。

" [æn; ən] - [jʌ] - [bɪ'liːv] [et] [bʌt; bət] [ɑː] [nəʊ] [dæt] [tʊ] [biː; bi] [ʌ; ɜː] [fæk] - ,
" An ' yuh moughten believe et but ah know dat tuh be uh fac ' ,
" 一个 - 嗯 - 相信 等 但 啊 知道 数据 tuh 是 呃 脸 - ,

"An' yuh moughten believe et but ah know tat tuh be uh fac',

[kɔːz] [ɑː] [tʌk] [dæt] ['ɛləm] [stɪk] [ɪn] [mʌ] [əʊn] [hænz] [æn; ən] - [ɑː] [felt] [dæt] [stɪk] - - [ˌem 'iː] [bæk]
cause ah tuk dat ellum stick in muh own han's an ' ah felt dat stick apullin ' me back
原因 啊 图克 数据 埃勒姆 戳 在 嗯 自己的 韩的 一个 - 啊 毛毡 数据 戳 - - 我 后退

[tʊ] [dæt] ['wɔːtə(r)] .
tuh dat water .
tuh 数据 水 .

因为啊，那根棍子粘在我自己的汉子里，啊，那根棍子把我拉回了水里。

[nəʊ] ['mætə(r)] [wɪtʃ] [wei] [ɑː] [tɜːn] , [dæt] [stɪk] [kiːp] - - [ˌem 'iː] [raʊn] - [tə'wɔːd] [dæt] ['wɔːtə(r)] .
No matter which way ah turn , dat stick keep atwistin ' me roun ' toward dat water .
不 事情 哪个 方式 啊 转动 , 数据 戳 保持 - - 我 圆 - 朝向 数据 水 .

无论我往哪个方向转，那根棍子都一直把我往水边转。

[æn; ən] - [ɑː] [traɪd] [tʊ] [pʊl] [et] [bæk] [æn; ən] - [əʊld] [ʃɛp] [tʌk] [həʊl] [ʌ; ɜː] [et] [wɪd] [ˌem 'iː] [æn; ən] - [traɪd]
An ' ah tried tuh pull et back an ' old Shep tuk hole uh et wid me an ' tried
一个 - 啊 尝试 tuh 拉 等 后退 一个 - 老的 谢普 图克 洞 呃 等 宽 我 一个 - 尝试

[tʊ] [həʊl] [et] [ʌp] [streɪt] [bʌt; bət] [diː] [bɪg] [end] [ʌ; ɜː] [dæt] ['ɛləm] [brɑːntʃ] [pʌlt] [daʊn] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd]
tuh hole et up straight but de big end uh dat ellum branch pult down and pointed
tuh 洞 等 向上 直的 但 德 大的 结尾 呃 数据 埃勒姆 分支 推 向下 和 尖

[tʊ] [dæt] [wel] [spaɪt]
tuh dat well spite
tuh 数据 出色地 尽管如此

我试着把它拉回来，老谢普也跟着我一起把它插进洞里，我试着把它竖直插进去，但是那根榆树枝的大头向下伸了下去，指向了那个井口。

[ʌ; ɜː] [bəuθ] [ʌ; ɜː] [ˌjuː 'es] .
uh both uh us .
呃 两个都 呃 我们 .

呃，我们俩。

" [stɪl] [dɪə] ?
" Still dere ?
" 仍然 德雷 ?

“还在吗？”

- , [ɑː] ['rekən] [dæt][əʊld] [wel] [biːn] ['krʌmb(ə)ld][ɪn][æn; ən] - [fɪld] [ʌp] [lɒŋ] [taɪm] [naʊ] .
Nawsuh , ah reckon dat old well been crumbled in an ' filled up long time now .
- , 啊 估计 数据 老的 出色地 到过 崩溃了 在 一个 - 已填 向上 长的 时间 现在 .

Nawsuh，我估计那口老井早就坍塌填满了。

[əʊld] [ʃɛp] [daɪd] [bæk] [ɪn] - , [ɑː] ['rekən] .
Old Shep died back en 93 , ah reckon .
老的 谢普 死亡 后退 英文 - , 啊 估计 .

老谢普大概93岁就去世了。

[hɪz; ɪz][əʊld] [ʃæk] [bləʊd] [daʊn] , [æn; ən] - [ɑː] ['rekən] [dæt][əʊl] [wel] [ɔːl] ['kʌvəd] [ʌp] .
His old shack blowed down , an ' ah reckon dat ole well all covered up .
他的 老的 窝棚 吹 向下 , 一个 - 啊 估计 数据 奥莱 出色地 全部 涵盖 向上 .

他那间老旧的小屋被风吹倒了，我估计那口老井也都被掩埋了。

[bʌt; bət][dæt][wɒz; wəz][sʌm; səm] [wel] [waɪl] [ʃiː; ʃi]['lɑːstɪd] .
But dat was some well while she lasted .
但 数据 曾是 一些 出色地 尽管 她 持续 .

但她活着的那段时间也算不错了。

[geɪv] [məʊ] - ['wɔːtə(r)][dæn][ɔːl][diː]['ʌdə(r)] [welz] [ɪn] [pə'koʊsən] , [ɑː] ['rekən] . " - [-]
Gave mo ' water dan all de udder wells in Poquoson , ah reckon . " 450008 [42]
给予 莫 - 水 担 全部 德 乳房 水井 在 波科森 , 啊 估计 . " - [-]

比波科森所有其他水井都多，我想。“450008[42]

[[ˌeɪtʃ'dʌbljuː] : [dʒəunz] , ['ælbət]]
[HW : Jones , Albert]
[硬件 : 琼斯 , 阿尔伯特]

[HW: Jones, Albert]

['ɪntəvjuː] [ɒv; əv][eks] - [sleɪv] [ænd; ənd]
Interview of Ex - slave and
面试 的 前任 - 奴隶 和

对前奴隶的采访

['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ['vetərən]
Civil War Veteran
民用 战争 老将

南北战争老兵

['pɔːtsməθ] , [və'dʒɪniə]
Portsmouth , Virginia
朴茨茅斯 , 弗吉尼亚州

弗吉尼亚州朴茨茅斯

[baɪ] — ['θelmə] ['dʌnˌstən]
By — Thelma Dunston
经过 — 塞尔玛 邓斯顿

作者：塞尔玛·邓斯顿

['dʒænjuəri][eit] , -
January 8 , 1937
一月 8 , -

1937年1月8日

['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ['vetərən] [ɒv; əv] ['pɔːtsməθ] , [və'dʒɪniə]
Civil War Veteran of Portsmouth , Virginia
民用 战争 老将 的 朴茨茅斯 , 弗吉尼亚州

来自弗吉尼亚州朴茨茅斯的南北战争老兵

[ɒn] [ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] ['pɔːtsməθ] , [və'dʒɪniə] ,

On the outskirts of Portsmouth , Virginia ,

在 这 郊区 的 朴茨茅斯 ，弗吉尼亚州 ，

在弗吉尼亚州朴茨茅斯郊外，

[weə(r)] [wʌn] ['seldəm] [h'iəz] [ɒv; əv] [ɔː(r)] [gəʊz] [fɔː(r); fə(r)] ['saɪtsiːɪŋ] [laɪvz; lɪvz] ['mɪstə(r)] . ['ælbət] [dʒəunz]

where one seldom hears of or goes for sightseeing lives Mr . Albert Jones

在哪里 一 很少 听到 的 或者 去 为了 观光 生活 先生 . 阿尔伯特 琼斯

.

:

.

在人们很少听说或前往观光的地方，住着艾伯特·琼斯先生。

[ɪn] [ə; eɪ] [fɔː(r)] [ruːm] ['kɒtɪdʒ] [æt; ət] - ['lɪndzi] ['ævənjuː] ,

In a four room cottage at 726 Lindsey Avenue ,

在 一个 四 房间 小屋 在 - 林赛 大街 ，

在林赛大道726号的一栋四室小屋里，

[ðə; ði] [eɪdʒd] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] ['vetərən] [laɪvz; lɪvz] [ə'ləʊn] [wɪð] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [dʒəunz] - [niːs] ,

the aged Civil War Veteran lives alone with the care of Mr . Jones ' niece ,

这 老年人 民用 战争 老将 生活 独自的 和 这 关心 的 先生 . 琼斯 - 侄女 ，

这位年迈的南北战争老兵独自生活，由琼斯先生的侄女照顾。

[huː] [rɪ'zaɪdz] [nekst] [dɔː(r)] [tuː; tə] [hɪm] .

who resides next door to him .

WHO 居住地 下一个 门 到 他 .

住在他隔壁的人。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sə'vaɪv] [hɪz; ɪz] ['naɪnti] - [fɪfθ] [jɪə(r)] .

He has managed to survive his ninety - fifth year .

他 有 管理 到 存活 他的 九十 - 第五 年 .

他竟然活到了九十五岁。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [mæn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] [æz; əz] - [æz; əz] [hiː; hi] .

It is almost a miracle to see a man at his age as suple as he .

它 是 几乎 一个 奇迹 到 看 一个 男人 在 他的 年龄 作为 - 作为 他 .

在他这个年纪还能保持如此矫健的身姿，简直是个奇迹。

[ɒn] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] ['skænti] [ruːm] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːl] [haʊs] ,

On entering a scanty room in the small house ,

在 进入 一个 稀少 房间 在 这 小的 房子 ，

走进这间小屋里狭小的房间，

['mɪstə(r)] . [dʒəunz] [wɒz; wəz] ['nɒdɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [stəʊv] .

Mr . Jones was nodding in a chair near the stove .

先生 . 琼斯 曾是 点头 在 一个 椅子 靠近 这 火炉 .

琼斯先生坐在炉子旁的椅子上，一边点头一边说话。

[wen] [ɑːskt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ɜːli] [laɪf] , [hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [spaɪn] , [krɒst] [hɪz; ɪz] [legz]

When asked about his early life , he straightened up on his spine , crossed his legs

什么时候 问 关于 他的 早期的 生活 ， 他 拉直 向上 在 他的 脊柱 ， 交叉 他的 腿

[ænd; ənd] [sed] ,

and said ,

和 说 ，

当被问及早年生活时，他挺直了腰板，翘起二郎腿说道：

" [aɪz] ['pɜːtɪ] [əʊld] — ['naɪnti] [sɪks] .

" I's perty old — ninety six .

" 是 佩蒂 老的 — 九十 六 .

“我年纪挺大的——九十六岁了。”

[ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [ə; eɪ] [sleɪv] [ɪn] [suːf] ['hæmptən] ['kaʊnti] , [bʌt; bət][maɪ] [wəz] ['maɪti] [gʊd]
I was born a slave in Souf Hampton county , but my mastah wuz mighty good
我 曾是 出生 一个 奴隶 在 苏夫 汉普顿 县 , 但 我的 大师 伍兹 强大的 好的
[tuː; tə][ˌem 'iː] .
to me .
到 我 .

我出生在南汉普顿县，是个奴隶，但我的主人对我很好。

[hiː; hi][woʊnt] [rʌf] ; [dæt][ɪz] - [ef][jə(r)] [dʌn] [raɪt] .
He won't ruff ; dat is ' f yer done right .
他 惯于 粗糙 ; 数据 是 - f 你的 完毕 正确的 .

他不会粗暴对待你；前提是你做得对。

" [ðə; ði][eɪdʒd][mæn] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd] ['tʃʌkl] .
" The aged man cleared his throat and chuckled .
" 这 老年人 男人 已清除 他的 喉 和 轻笑 .

老人清了清嗓子，轻笑了一声。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət][juː; jʊ]['betə(r)]['nevə(r)][let] [kætʃ] [jə(r)][wɪf][ə; eɪ] [bʊk] [ɔː(r)]
Then he said , " But you better never let mastah catch yer wif a book or
然后 他 说 , " 但 你 更好的 绝不 让 大师 抓住 你的 妻子 一个 书 或者
['peɪpə(r)] ,
paper ,
纸 ,

然后他说："但是你最好永远不要让主人发现你手里拿着书或纸。"

[ænd; ənd][jə(r)]['kʊd(ə)nt] [preɪz] [gɒd][səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][jə(r)] .
and yer couldn't praise God so he could hear yer .
和 你的 不能 称赞 上帝 所以 他 可以 听到 你的 .

你无法赞美上帝，所以他听不到你的赞美。

[ɪf] [jə(r)] [dʌn] [ˌdiː iː 'em] [θɪŋz] , [hiː; hi] [ʃəʊ] - [wʊd] [biːt] [jə(r)] . -
If yer done dem things , he sho ' would beat yer . '
如果 你的 完毕 民主 事物 , 他 鞋子 - 会 打 你的 . -

如果你真做了那些事，他肯定会揍你。

[kɔːs] [hiː; hi][wəz] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , - [kɔːz] [ai]['nevə(r)] [dʌn] [nʌn] [ɒv; əv] - [ɪm] .
Course he wuz good to me , ' cause I never done none of ' em .
课程 他 伍兹 好的 到 我 , - 原因 我 绝不 完毕 没有任何 的 - 呃 .

他当然对我很好，因为我从来没做过那些事。

[maɪ] [wɜːk] [woʊnt] [hɑːd] - .
My work won't hard neiver .
我的 工作 惯于 难的 - .

我的工作不会很困难。

[ai][hæd; həd][tuː; tə][weɪt][ɒn][maɪ] , ['əʊpən][diː] ['geɪts] [fɜː] [hɪm] ,
I had to wait on my mastah , open de gates fer him ,
我 有 到 等待 在 我的 大师 , 打开 德 大门 fer 他 ,

我得等着我的主人，给他开门。

[draɪv] [diː]['wægən][ænd; ənd] [tend] [diː] ['hɔːsɪz] .
drive de wagon and tend de horses .
驾驶 德 车皮 和 趋向 德 马匹 .

驾驭马车，照料马匹。

[ai][wɒz; wəz] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [bɔɪ] . "
I was sort of a house boy . "
我 曾是 种类 的 一个 房子 男生 . "

我当时算是家里的男佣吧。

" [fɜː] ['twenti] [j'iəz] [ai] [steɪd] [wɪf] , [ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt][traɪ][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] .
" Fer twenty years I stayed wif mastah , and I didn't try to run away .
" fer 二十 年 我 入住 妻子 大师 , 和 我 没有 尝试 到 跑步 离开 .

“二十年来我一直和主人待在一起，我没有试图逃跑。”

[wen] [ai] [wəz] ['twenti] [wʌn] ,
When I wuz twenty one ,
什么时候 我 伍兹 二十 一 ,

当我二十一岁的时候，

[ˌem 'iː][ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['brʌðəz] [rʌn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [faɪt] [wɪf][ðə; ði] ['jæŋkiz] .
me and one of my brothers run away to fight wif the Yankees .
我 和 一 的 我的 兄弟 跑步 离开 到 斗争 妻子 这 洋基队 .

我和我的一个兄弟逃跑去和洋基队作战。

[ˌjuː 'es] [left] [suːf] ['hæmptən] ['kaʊnti] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['piːtəzbəːg] .
Us left Souf Hampton county and went to Petersburg .
我们 左边 苏夫 汉普顿 县 和 去 到 圣彼得堡 .

我们离开了南汉普顿县，去了彼得斯堡。

[dɪə] [wiː; wi] [gɒt] [sʌm; səm] [fuːd] .
Dere we got some food .
德雷 我们 得到 一些 食物 .

我们在那里弄到了一些食物。

[den] [ˌjuː 'es] [went] [tuː; tə] [fɔːt] ['hætən] [weə(r)] [wiː; wi] [met] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [sleɪvz] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [rʌn] [ə'weɪ] .
Den us went to Fort Hatton where we met some more slaves who had done run away .
丹 我们 去 到 堡 哈顿 在哪里 我们 遇见 一些 更多的 奴隶 WHO 有 完毕 跑步 离开 .

我们去了哈顿堡，在那里我们又遇到了一些逃跑的奴隶。

[wen] [wiː; wi] [gɒt] [ɪn] [fɔːt] ['hætən] , [ˌjuː 'es] [hæd; həd] [tuː; tə] [krɒs] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [tuː; tə] [gɪt] [tuː; tə] [diː] ['jæŋkiz] .
When we got in Fort Hatton , us had to cross a bridge to git to de Yankees .
什么时候 我们 得到 在 堡 哈顿 , 我们 有 到 叉 一个 桥 到 git 到 德 洋基队 .

我们到达哈顿堡后，必须过一座桥才能到达扬基队。

[diː] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [hæd; həd] [tɔːn] [diː] [brɪdʒ] [daʊn] .
De rebels had torn de bridge down .
德 叛军 有 撕裂 德 桥 向下 .

叛军拆毁了桥梁。

[wiː; wi] [ɔːl] [gɒt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['bɪldɪd] [bæk] [diː] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [went] [ɒn] [tuː; tə] [diː] ['jæŋkiz] .
We all got together and builded back de bridge , and we went on to de Yankees .
我们 全部 得到 一起 和 已建成 后退 德 桥 , 和 我们 去 在 到 德 洋基队 .

我们齐心协力把桥修好了，然后继续向扬基队进发。

[deɪ] [gɪv] [ˌjuː 'es] [fuːd] [ænd; ənd] [kləʊðz] . [-]
Dey give us food and clothes . [43]
戴伊 给 我们 食物 和 衣服 . [-]

他们给我们食物和衣服。[43]

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ðen] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] ['emptid] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tə'bækəʊ] [dʒuːs] ,
The old man then got up and emptied his mouth of the tobacco juice ,
这 老的 男人 然后 得到 向上 和 清空 他的 嘴 的 这 烟草 汁 ,

老人随即起身，把嘴里的烟草汁吐了出来。

[skrætʃt] [hɪz; ɪz][bɔːld] [hed] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] .
scratched his bald head and continued .
刮痕 他的 秃 头 和 持续 .

他挠了挠光秃秃的脑袋，继续说道。

" [jə(r)] [nəʊ] , [ai][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][diː][fɜːst] ['kʌləd] ['kæv(ə)lri] - , [ænd; ənd][ai] [fɔːt] [ɪn]
" Yer know , I was one of de first colored cavalry soljers , and I fought in
" 你的 知道 , 我 曾是 一 的 德 第一的 有色 骑兵 - , 和 我 战斗 在
['kʌmpəni] - [keɪ] - .
Company ' K ' .
公司 - K - .

"你知道吗，我是最早一批黑人骑兵士兵之一，我在K连作战。"

[ai] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] .
I fought for three years and a half .
我 战斗 为了 三 年 和 一个 一半 .

我战斗了三年半。

['sʌmtaɪmz] [ai] [slept] [aʊt] [dɔːz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ai] [slept] [ɪn][ə; eɪ] [tent] .
Sometimes I slept out doors , and sometimes I slept in a tent .
有时 我 睡着了 出去 门 , 和 有时 我 睡着了 在 一个 帐篷 .

有时我睡在户外，有时我睡在帐篷里。

[diː] ['jæŋkiz] ['ɔːlweɪz] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['plenti] [ɒv; əv] ['blæŋkɪts] . "
De Yankees always give us plenty of blankets . "
德 洋基队 总是 给 我们 很多 的 毯子 . "

洋基队总是给我们提供很多毯子。

" ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)][sʌm; səm][ʌ; ɜː][ˌjuː 'es][hæd; həd][tuː; tə]['ɔːlweɪz] [steɪ] [ʌp] [naɪts] [ænd; ənd] [wɒtʃ]
" During the war some uh us had to always stay up nights and watch
" 期间 这 战争 一些 呃 我们 有 到 总是 停留 向上 夜晚 和 手表
[f'ɜː][diː]['reb(ə)lz; rɪ'belz] .
fer de rebels .
fer 德 叛军 .

"战争期间，我们中的一些人不得不经常熬夜监视叛军。"

['plenti] [ɒv; əv] [naɪts] [ai][hæz; həz] [wɒtʃt] , [bʌt; bət][diː]['reb(ə)lz; rɪ'belz]['nevə(r)] - [tækt] [ˌjuː 'es] [wen]
Plenty of nights I has watched , but de rebels never ' tacked us when
很多 的 夜晚 我 有 观看 , 但 德 叛军 绝不 - 已钉住 我们 什么时候
[ai] [wəz] [ɒn] . "
I wuz on . "
我 伍兹 在 . "

我守候过很多个夜晚，但叛军在我值班时从未攻击过我们。

" [nɒt] ['əʊnli] [wəz] [dɪə] [men] [sleɪvz] [dæt] [rʌn] [tuː; tə] [diː] ['jæŋkiz] ,
" Not only wuz dere men slaves dat run to de Yankees ,
" 不是 仅有的 伍兹 德雷 男人 奴隶 数据 跑步 到 德 洋基队 ,

"不仅有男人是逃往北方佬那里的奴隶，

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌ; ɜː][diː] ['wɪmɪn] [sleɪvz] ['fɒləʊd] [dɪə] ['hʌzbəndz] .
but some uh de women slaves followed dere husbands .
但 一些 呃 德 女性 奴隶 随后 德雷 丈夫们 .

但有些女奴跟随她们的丈夫。

[deɪ] [juːz][tuː; tə][help][baɪ] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] . "
Dey use to help by washing and cooking . "
戴伊 使用 到 帮助 经过 洗涤 和 烹饪 . "

他们过去常常帮忙洗衣服和做饭。

" [wʌn] [deɪ] [wen] [ai] [wəz] ['faɪtɪŋ] , [diː]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ʃɒt] [æt; ət][ˌem 'iː] ,
" One day when I wuz fighting , de rebels shot at me ,
" 一 天 什么时候 我 伍兹 斗争 , 德 叛军 射击 在 我 ,

"有一天我正在战斗，叛军向我开枪，

[ænd; ənd] [deɪ] [sent] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θruː] [maɪ][hænd] .
and dey sent a bullet through my hand .
和 戴 发送 一个 子弹 通过 我的 手 .

他们射出的子弹穿过了我的手。

[ai] [wəz] ['lʌki] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪlt] .
I wuz lucky not to be kilt .
我 伍兹 幸运的 不是 到 是 苏格兰短裙 .

我真是幸运，没被当成苏格兰人干掉。

[lʊk] .
Look .
看 .

看。

[siː] [haʊ] [maɪ][hænd][ɪz] ?
See how my hand is ?
看 如何 我的 手 是 ?

你看我的手怎么样了？

" [ðə; ði][əʊld][mæn][held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːf] [kləʊzd] .
" The old man held up his right hand , and it was half closed .
" 这 老的 男人 握住 向上 他的 正确的 手 , 和 它 曾是 一半 关闭 .

老人举起右手，手掌半握着。

[djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [wuːnd] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ɪn] [ðə; ði] [wɔː(r)] ,
Due to the wound he received in the war ,
到期的 到 这 伤口 他 已收到 在 这 战争 ,

由于他在战争中负伤，

[ðæt] [wɒz; wəz] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['əʊpən] [hɪz; ɪz] [hænd] .
that was as far as he could open his hand .
那 曾是 作为 远的 作为 他 可以 打开 他的 手 .

他只能把手张开到那里。

[stɪl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hænd] ['mɪstə(r)] . [dʒəunz] [sed] , " [bʌt; bət] [dæt] ['dɪd(ə)nt] [stɒp] [ˌem 'iː] ,
Still looking at his hand Mr . Jones said , " But dat didn't stop me ,
仍然 寻找 在 他的 手 先生 . 琼斯 说 , " 但 数据 没有 停止 我 ,

琼斯先生一边看着自己的手，一边说：“但这并没有阻止我。”

[ai] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] ['bændɪdʒd] [ænd; ənd] [kept] [ɒn] ['faɪtɪŋ] . "
I had it bandaged and kept on fighting . "
我 有 它 包扎 和 保留 在 斗争 . "

我包扎好伤口后继续战斗。

" [ðə; ði] ['juːnɪfɔːm] [dæt] [ai] [wɔː(r)] [wəz] [bluː] [wɪf] [brɑːs] ['bʌtnz] ; [ə; eɪ] [bluː] [keɪp] ,
" The uniform dat I wore wuz blue wif brass buttons ; a blue cape ,
" 这 制服 数据 我 穿着 伍兹 蓝色的 妻子 黄铜 按钮 ; 一个 蓝色的 岬 ,

“我穿的制服是蓝色的，带黄铜纽扣；还有一件蓝色的披风，

[laɪnd] [wɪf] [red] ['flænl] , [blæk] ['leðə(r)] [buːts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bluː] [kæp] .
lined wif red flannel , black leather boots and a blue cap .
衬里 妻子 红色的 绒布 , 黑色的 皮革 靴子 和 一个 蓝色的 帽 .

内衬红色法兰绒，黑色皮靴，蓝色帽子。

[ai] [rəʊd] [ɒn] [ə; eɪ] [beɪ] ['kʌlə(r)] [hɔːs] — [fækt] ['evri] ['bɒdi] [ɪn] ['kʌmpəni] - [keɪ] - [hæd; həd] [beɪ] ['kʌlə(r)] ['hɔːsɪz] .
I rode on a bay color horse — fact every body in Company ' K ' had bay color horses .
我 骑 在 一个 湾 颜色 马 — 事实 每一个 身体 在 公司 - K - 有 湾 颜色 马匹 .

我骑的是一匹栗色马——事实上，K连的每个人都骑着栗色马。

[ai] [tʊkt] [maɪ] [næp] - [sæk] [ænd; ənd] ['blæŋkɪts] [ɒn] [diː] [hɔːs] [bæk] .
I tooked my knap - sack and blankets on de horse back .
我 拿走 我的 纳普 - 解雇 和 毯子 在 德 马 后退 .

我把背包和毯子背在马背上。

[ɪn] [maɪ] [næp] - [sæk] [ai] [hæd; həd] ['wɔːtə(r)] , [hɑːd] [tæks] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [fuːd] . "
In my knap - sack I had water , hard tacks and other food . "
在 我的 纳普 - 解雇 我 有 水 , 难的 图钉 和 其他 食物 . "

我的背包里装着水、硬饼干和其他食物。

" [wen] [diː] [wɔː(r)] [endid] , [ai] [gəʊz] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
" When de war ended , I goes back to my mastah and he treated me like his brother .
" 什么时候 德 战争 结束 , 我 去 后退 到 我的 大师 和 他 治疗 我 喜欢 他的 兄弟 .

“战争结束后，我回到我的主人那里，他待我如亲兄弟。”

[ges] [hiː; hi] [wəz] [skeəd] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] - [kɔːz] [ai] [hæd; həd] [səʊ] [mʌtʃ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɒn] [ˌem 'iː] .
Guess he wuz scared of me ' cause I had so much ammunition on me .
猜测 他 伍兹 害怕的 的 我 - 原因 我 有 所以 很多 弹药 在 我 .

他大概是怕我，因为我身上带了很多弹药。

[maɪ] ['brʌðə(r)] , [huː] [went] [wɪf] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [diː] ['jæŋkiz] , [kɔːt] ['ruːmətɪzəm] ['duːɪŋ] [diː] [wɔː(r)] .
My brother , who went wif me to de Yankees , caught rheumatism doing de war .
我的 兄弟 , WHO 去 妻子 我 到 德 洋基队 , 捕捉 风湿病 正在做 德 战争 .

我的哥哥和我一起加入了北方军队，他在战争中得了风湿病。

[hiː; hi] [daɪd] ['ɑːftə(r)] [diː] [wɔː(r)] [endid] .
He died after de war ended .
他 死亡 后 德 战争 结束 .

战争结束后他便去世了。

" W11805
" W11805
" W11805

W11805

[[ˌtiː'ɑːr] : [muːvd] [frɒm; frəm] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [peɪdʒ]] [-]
[TR : moved from bottom of page] [44]
[TR : 已搬 从 底部 的 页] [-]

[TR：已从页面底部移出][44]

['raɪtə(r)] — [dʒeɪn] , [luː'siːl] [biː] .
Writer — Jayne , Lucille B .
作家 — 杰恩 , 露西尔 B .

作者——简，露西尔·B.

- , [və'dʒɪniə] .
Capahosic , Virginia .
- , 弗吉尼亚州 .

弗吉尼亚州卡帕霍西克。

['glɒstə(r)] [ˌsiː 'əʊ] .
Gloucester Co .
格洛斯特 合作 .

格洛斯特郡

['taɪpɪst] — ['nɪkələs]
Typist — Nicholas
打字员 — 尼古拉斯

打字员——尼古拉斯

[[ˌeɪtʃ'dʌbljuː] : [siː] . [mɔːr]]
[HW : C . Moore]
[硬件 : C . 摩尔]

[HW: C. Moore]

[[ˌeɪtʃ'dʌbljuː] : [teɪlz; 'teɪliːz]]
[HW : Tales]
[硬件 : 故事]

[HW：故事]

[[ˌeɪtʃ'dʌbljuː] : [və'dʒɪniə] / - - [naɪn]]
[HW : Virginia / 1938 - 9]
[硬件 : 弗吉尼亚州 / - - 9]

[HW：弗吉尼亚州/1938-9]

['fəʊklɔː(r)]
FOLKLORE
民俗学

民俗学

[mə'tɪəriəl][frɒm; frəm] ['ʌpə(r)] ['gɪni] .
Material from Upper Guinea .
材料 从 上 几内亚 .

来自上几内亚的材料。

[ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] ['gɪni] , ['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [hʊk] ,
In the upper part of Guinea , generally known as the " Hook ,
在 这 上 部分 的 几内亚 , 一般来说 已知 作为 这 " 钩 ,

在几内亚北部，通常被称为“钩状地带”，

" [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [tuː] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['kærəktəz] , [bəuθ] ['niːgrəuz] .
" you will find two very interesting characters , both Negroes .
" 你 将要 寻找 二 非常 有趣的 人物 , 两个都 黑人 .

你会发现两个非常有趣的人物，他们都是黑人。

[ɑːnt] ['suːzn] ['kelɪ] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd]['saɪmən] [stəʊks] , [huː] [ɪz][nɪə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] .
Aunt Susan Kelly , who is a hundred years old , and Simon Stokes , who is near a hundred .
阿姨 苏珊 凯莉 , WHO 是 一个 百 年 老的 , 和 西蒙 斯托克斯 , WHO 是 靠近 一个 百 .

苏珊·凯利阿姨，她已经一百岁了；还有西蒙·斯托克斯，他也快一百岁了。

[ɑːnt] ['suːzn] [ɪz] [lʌvd] [baɪ][ɔːl] [huː] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['lʌvəbl] [əʊld] ['niːgrəʊ] .
Aunt Susan is loved by all who know her , for she is a very lovable old Negro .
阿姨 苏珊 是 喜爱 经过 全部 WHO 知道 她 , 为了 她 是 一个 非常 可爱的 老的 黑人 .

苏珊阿姨深受所有认识她的人喜爱，因为她是一位非常可爱的老黑人。

[ɑːnt] ['suːzənz] ['stɔːri]
Aunt Susan's Story
阿姨 苏珊的 故事

苏珊阿姨的故事

" [maɪ] ['mæmi] , ['ʌnə] ['bɜːrəl] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sleɪv] , [hɜː(r); hə(r)] ['mæsə] [wəz] [kɒl] . [heɪz] , [ɒv; əv] [wʊdwɛl] ;
" My mammy , Anna Burrell , was a slave , her massa wuz Col . Hayes , of Woodwell ;
" 我的 妈咪 , 安娜 伯勒尔 , 曾是 一个 奴隶 , 她 马萨 伍兹 上校 . 海耶斯 , 的 伍德韦尔 ;

“我的妈妈安娜·伯雷尔是奴隶，她的主人是伍德韦尔的黑斯上校；

[hiː; hi] [wəz] ['veri] [gʊd] [tɜː] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] .
he wuz very good ter his slaves .
他 伍兹 非常 好的 特尔 他的 奴隶 .

他对待奴隶非常好。

[hiː; hi] [səʊld] ['mæmi] [ɔː(r)] [ˌjuː 'es] [tʃɪlənz] ; [hiː; hi] [kept] [wiː; wi] [ɔːlz] [tɜːgɪðɚ] ,
He nebber sold mammy or us chilluns ; he kept we alls tergether ,
他 内伯 卖 妈咪 或者 我们 孩子们 ; 他 保留 我们 所有 特格瑟 ,

他从未出卖过妈妈或我们这些孩子；他一直把我们团结在一起。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [laɪbɛd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kæbɪn] [ɪn] [diː] [jɑːd] .
and we libed in a little cabin in de yard .
和 我们 解放 在 一个 小的 舱 在 德 院子 .

我们在院子里的小木屋里休息。

" [maɪ] [dʒɒb] [wəz] ['maɪndɪn] - ['mæsəz] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] - [tʃɪlənz] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ,
" My job wuz mindin ' massa's and missus ' chilluns all dey long ,
" 我的 工作 伍兹 心 - 马萨的 和 太太 - 孩子们 全部 戴 长的 ,

"我的工作就是一直照顾主人和太太的孩子们。"

[ænd; ənd] ['pʌtɪn] - [ˌdiː iː 'em] [tɜː] [beɪd] [æt; ət] [naɪt] ;
and puttin ' dem ter baid at night ;
和 普丁 - 民主 特尔 贝德 在 夜晚 ;

并在晚上放置 dem ter baid；

[deɪ] [hæd; həd] [tɜː] ['hɑːbiː] [ə; eɪ] ['stɔːri] [təʊld] [tɜː] [ˌdiː iː 'em] [bɪ'foʊ] - [deɪ] [wʊd] [gəʊ] [tɜː] [sliːp] ;
dey had ter habe a story told ter dem befo ' dey would go ter sleep ;
戴 有 特尔 有 一个 故事 讲述 特尔 民主 之前 - 戴 会 去 特尔 睡觉 ;

他们必须听完故事才能睡觉；

[ænd; ənd] [diː] ['beɪbi] [hɛd] [tɜː] [biː; bi] [rɔkt] ; [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [tɜː] [sɪŋ] [ˌef 'əʊ] - [hɜː(r); hə(r)] - [rɒk]
and de baby hed ter be rocked ; and I had ter sing fo ' her ' Rock
和 德 婴儿 头 特尔 是 摇滚 ; 和 我 有 特尔 唱歌 fo - 她 - 岩石
[ə; eɪ] - [baɪ] ['beɪbi] ,
a - by baby ,
一个 - 经过 婴儿 ,

婴儿需要被摇晃；我得为她唱《摇篮曲》

[kləʊz] [ˌdiː iː 'em] [aɪz] , [bɪ'foʊ] - [əʊld] [sæn; sɑːn] [mæn] ['kɒmz] ,
close dem eyes , befo ' old san man comes ,
关闭 民主 眼睛 , 之前 - 老的 圣 男人 来 ,

趁老桑人还没来，闭上眼睛吧。

[rɒk] [ə; eɪ] - [baɪ] ['beɪbi] [dɒn] - [let] [əʊld] [sæn; sɑːn] [mæn] [kɑːtʃ] [jəʊ] - ['piːpɪn] - ,
rock a - by baby don ' let old san man cotch yo ' peepin ' ,
岩石 一个 - 经过 婴儿 大学教师 - 让 老的 圣 男人 乡村 哟 - 偷窥 - ,

摇啊摇，宝贝，别让老头子偷看你。

- [bɪ'foʊ] - [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gəʊ] [tɜː] [sliːp] .
' befo ' she would go ter sleep .
- 之前 - 她 会 去 特尔 睡觉 .

在她睡觉之前。

" ['mæmi] [juːst] [tɜː] [beɪk] [æʃ] - [keɪks] ; [deɪ] [wəz] [meɪd] [wɪd] [miːl] ,
" Mammy used ter bake ash - cakes ; dey wuz made wid meal ,
" 妈咪 用过的 特尔 烤 灰 - 蛋糕 ; 戴 伍兹 制成 宽 一顿饭 ,

"妈妈以前常烤灰饼；它们是用面粉做的，

[wɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɔːlt] [ænd; ənd] [mɪkst] [wɪd] ['wɔːtə(r)] ;
wid a little salt and mixed wid water ;
宽 一个 小的 盐 和 混合 宽 水 ;

加少许盐，与水混合；

[den] ['mæmi] [wʊd] [reɪk] [ʌp] [di:] ['æʃɪz] [ɪn] [di:] ['faɪə(r)] - [pleɪs] ;
den mammy would rake up de ashes in de fire - place ;
丹 妈咪 会 耙 向上 德 灰烬 在 德 火 - 地方 ;

妈妈会把壁炉里的灰烬耙起来;

[den] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [meɪk] [ʌp] [di:] [mi:l] [ɪn] [raʊnd] [keɪks] ,
den she would make up de meal in round cakes ,
丹 她 会 制作 向上 德 一顿饭 在 圆形的 蛋糕 ,

然后她会把饭菜做成圆形的饼状,

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌdi: i: 'em] [ɒn] [di:] [hɒt] [brɪks] [tɜ:] [beɪk] ; [wen] [deɪ] [hɛd] [kʊkt] [raʊn] - [di:] ['edʒɪz] ,
and put dem on de hot bricks ter bake ; wen dey hed cooked roun ' de edges ,
和 放 民主 在 德 热的 砖块 特尔 烤 ; 温 戴 头 煮熟 圆 - 德 边缘 ,

把它们放在热砖上烤;当它们边缘烤熟后,

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [pʊt] ['æʃɪz] [ɒn] [di:] [tɒp] [ɔb] [ˌdi: i: 'em] , [ænd; ənd] [wen] [deɪ] [wəz]
she would put ashes on de top ob dem , and wen dey wuz
她 会 放 灰烬 在 德 顶部 奥布 民主 , 和 温 戴 伍兹

她会把骨灰撒在它们上面,然后它们就……

[naɪs] [ænd; ənd] [braʊn] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ˌdi: i: 'em] [aʊt] [ænd; ənd] [wɒʃt] [ˌdi: i: 'em] [ɒf] [wɪd] ['wɔ:tə(r)] .
nice and brown she took dem out and washed dem off wid water .
好的 和 棕色的 她 采取 民主 出去 和 洗过 民主 离开 宽 水 .

她把它们拿出来,用水洗干净,颜色又漂亮又棕。

" ['mæmi] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [wəz] ['veri] [bæd] [lʌk] [tɜ:] [mi:t] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['ɜ:li] [ɪn] [di:] ['mɔ:rnɪn] - [wɑ:kɪn] - ;
" Mammy said it wuz very bad luck ter meet a woman early in de mornin ' walkin ' ;
" 妈咪 说 它 伍兹 非常 坏的 运气 特尔 见面 一个 女士 早期的 在 德 早晨 - 步行 - ;

"妈妈说清晨散步时遇到女人是非常不吉利的;

[ænd; ənd] ['kæri] [bæk] [sɔ:lt] [dæt] [jəʊ] - ['hɑ:bi:] ['bɒrəʊd] ,
and nebber carry back salt dat yo ' habe borrowed ,
和 内伯 携带 后退 盐 数据 哟 - 有 借来的 ,

而且永远不要把借来的盐带回去,

[ˌef 'əʊ] - [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [brɪŋ] [bæd] [lʌk] [tɜ:] [jəʊ] - [ænd; ənd] [tɜ:] [di:] [wʌn] [jəʊ] - [brʌŋ] [ˌaɪ 'ti:] [tɜ:] .
fo ' it will bring bad luck ter yo ' and ter de one yo ' brung it ter .
fo - 它 将要 带来 坏的 运气 特尔 哟 - 和 特尔 德 一 哟 - 带来 它 特尔 .

因为它会给你和你带来它的人带来厄运。

[ɪf] [jəʊ] - [nəʊz] [aɪtʃɪz] [ɒn] [di:] [raɪt] [saɪd] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] ['kʌmɪn] - ,
If yo ' nose iches on de right side a man is comin ' ,
如果 哟 - 鼻子 iches 在 德 正确的 边 一个 男人 是 即将到来 - ,

如果你的鼻子偏向右侧,那就说明有人来了。

[ɪf] [di:] ['lef] - [saɪd] [aɪtʃɪz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] ['kʌmɪn] - ;
if de lef ' side iches a woman is comin ' ;
如果 德 左 - 边 iches 一个 女士 是 即将到来 - ;

如果左侧有一位女士走过来;

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [aɪtʃɪz] [ɒn] [di:] [end] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] ['wʊmən] [ɪz] [ʃəʊ] - [tɜ:] [kʌm] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] .
if it iches on de end a man and woman is sho ' ter come in a short .
如果 它 iches 在 德 结尾 一个 男人 和 女士 是 鞋子 - 特尔 来 在 一个 短的 .

如果末端痒,一个男人和一个女人会很短地进来。

" [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [hɔ:k] [tɜ:] [flaɪ] ['əʊbər] [di:] [haʊs] [ɪz] [ʃəʊ] - [saɪn] [ɔb] [deθ] ,
" For a hawk ter fly ober de house is sho ' sign ob death ,
" 为了 一个 鹰 特尔 飞 奥伯 德 房子 是 鞋子 - 符号 奥布 死亡 ,

"鹰飞过房子是死亡的征兆。"

[ˌef 'əʊ] - [di:] [hɔ:k] [wɪl] [kɔ:l] [kɔ:psiz] [wen] [hi:; hi] [flaɪz] ['əʊbər] .
fo ' de hawk will call corpses wen he flies ober .
fo - 德 鹰 将要 称呼 尸体 温 他 苍蝇 奥伯 .

鹰飞过时会呼唤尸体。

" ['saɪmən] [stəʊks] , [sʌn] [ɒv; əv] [kɪt] [ænd; ənd] ['ʌnə] [stəʊks] , [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [taɪp] .
" Simon Stokes , son of Kit and Anna Stokes , is quite a type .
" 西蒙 斯托克斯 , 儿子 的 成套工具 和 安娜 斯托克斯 , 是 相当 一个 类型 .

"基特和安娜·斯托克斯的儿子西蒙·斯托克斯是个很有意思的人。"

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [-]
He and his [45]
他 和 他的 [-]

他和他的[45]

['peərənts] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [wɜː(r); wə(r)] [sleɪvz] ; [əʊnd] [baɪ] [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['bɪlʌps] ,
parents with his brothers and sisters were slaves ; owned by George W . Billups ,
父母 和 他的 兄弟 和 姐妹 是 奴隶 ; 拥有 经过 乔治 W . 比卢普斯 ,

他的父母和兄弟姐妹都是奴隶，属于乔治·W·比卢普斯所有。

[ɒv; əv] ['mæθjuːz] ['kaʊnti] , [huː] ['leɪtə(r)] [muːvd] [tuː; tə] ['glɒstə(r)] ['kaʊnti] [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] [fɑːm] [nɪə(r)] ['glɒstə(r)] [pɔɪnt] .
of Mathews County , who later moved to Gloucester County and bought a farm near Gloucester Point .
的 马修斯 县 , WHO 之后 已搬 到 格洛斯特 县 和 买 一个 农场 靠近 格洛斯特 观点 .

来自马修斯县，后来搬到格洛斯特县，并在格洛斯特角附近买了一个农场。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'lev(ə)n] ['tʃɪldrən] , ['saɪmən] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] ['lɪvɪŋ] .
They had eleven children , Simon is the only one living .
他们 有 十一 孩子们 , 西蒙 是 这 仅有的 一 活的 .

他们共有十一个孩子，西蒙是唯一在世的。

['saɪmənz] ['stɔːri]
Simon's Story
西蒙的 故事

西蒙的故事

" ['mæsə] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] [wəz]
" Massa George and missus wuz
" 马萨 乔治 和 太太 伍兹

"乔治少爷和夫人

[gʊd] [tɜː] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] .
good ter his slaves .
好的 特尔 他的 奴隶 .

比他的奴隶好。

[maɪ] ['mæmi] [wəz] ['mɪsɪz] - [kʊk] ;
My mammy wuz missus ' cook ;
我的 妈咪 伍兹 太太 - 厨师 ;

我妈妈是我太太的厨娘；

[ænd; ənd] [hɪm] [ænd; ənd] [diː] ['ɒdə(r)] [bɔɪz] [ɒn] [diː] [fɑːm] [wɜːkt] [ɪn] [diː] - [ænd; ənd] [diː] - [ænd; ənd] ['kɒtn] ['fiːldz] .
and him and de odder boys on de farm worked in de co'n and de terbaccer and cotton fields .
和 他 和 德 更奇怪 男孩们 在 德 农场 工作 在 德 - 和 德 - 和 棉布 字段 .

他和农场里的其他男孩一起在玉米地、烟草地和棉花地里干活。

" [ˌem 'iː] [ʃəʊ] - ['dɪd(ə)nt] [lɪk] [dæt] [dʒɒb] , ['pɪkɪn] - [wərmz] [ɒf] [diː] - [plɑːnts] ;
" Me sho ' didn't lik dat job , pickin ' worms off de terbaccer plants ;
" 我 鞋子 - 没有 点赞 数据 工作 , 皮金 - 蠕虫 离开 德 - 植物 ;

"我真不喜欢那份工作，从烟草植株上捉虫子；

[ˌef 'əʊ] - ['aʊə(r)] - [wəz] [di:] ['mi:nz] [əʊld] [haʊnd] [ju:z] ['i:bər] [si:n] ,
fo ' our oberseer wuz de meanes old hound you'se eber seen ,
fo - 我们的 - 伍兹 德 意思是 老的 猎犬 你 埃伯 已见 ,

fo' our oberseer wuz de meanes old hound you'se ever seen,

[hi:; hi] [hɛd] [hɔ:k] [aɪz] [f'ɜ:] ['si:ɪn] - [di:] [wərmz] [ɒn] [di:] - ,
he hed hawk eyes fer seein ' de worms on de terbaccer ,
他 头 鹰 眼睛 fer 看到 - 德 蠕虫 在 德 - ,

他目光锐利，一眼就看到了烟草上的虫子。

[səʊ] [jəʊ] - [ʃəʊ] - [hɛd] [tɜ:] [gɪt] [ˌdi: i: 'em] [ɔ:l] ,
so yo ' sho ' hed ter git dem all ,
所以 哟 - 鞋子 - 头 特尔 git 民主 全部 ,

所以你得把他们都搞定。

[ɔ:(r)] [jʊd] ['hɑ:bi:] [tɜ:] [baɪt] [ɔ:l] [di:] [wərmz] [dæt] [jəʊ] - [mɪs] ['ɪntu:] ,
or you'd habe ter bite all de worms dat yo ' miss into ,
或者 你会 有 特尔 咬 全部 德 蠕虫 数据 哟 - 错过 进入 ,

否则你就得咬掉所有你错过的虫子了。

[ɔ:(r)] [gɪt] [θri:] ['læʃɪz] [ɒn] [jəʊ] - [bæk] [wɪd] [hɪz; ɪz] [əʊld] [læʃ] , [ænd; ənd] [dæt] [wəz] - [bæd] ,
or git three lashes on yo ' back wid his old lash , and dat wuz powful bad ,
或者 git 三 睫毛 在 哟 - 后退 宽 他的 老的 睫毛 , 和 数据 伍兹 - 坏的 ,

或者用他那根旧鞭子抽你背三下，那可就糟了。

[wus; 'wusi] [dæn] - - [di:] [wərmz] , [f'ɜ:] [jəʊ] - [kʊd; kəd] [baɪt] [raɪt] [smɑ:t] [kwɪk] ,
wusser dan bittin ' de worms , fer yo ' could bite right smart quick ,
沃瑟 担 - - 德 蠕虫 , fer 哟 - 可以 咬 正确的 聪明的 快的 ,

wusser dan bittin' de worms, fer yo' could bite right smart quick,

---

[ænd; ənd] [dæt] [wəz] [ɔ:l] [dæt] [ˌdi: eɪ 'ɑ:r] [wəz] [tɜ:] [ˌaɪ 'ti:] ;
and dat wuz all dat dar wuz ter it ;
和 数据 伍兹 全部 数据 达尔 伍兹 特尔 它 ;

一切都是如此；

[bʌt; bət] [ˌdi: i: 'em] ['læʃɪz] [dʌn] [lɑ:st] [ə; eɪ] - [lɒŋ] [taɪm] .
but dem lashes done last a pow'ful long time .
但 民主 睫毛 完毕 最后的 一个 - 长的 时间 .

但是这些睫毛确实能保持很长时间。

" [ˌem 'i:] [ʃəʊ] - [dɪd] [laɪk] [tɜ:] [gɪt] [bɪ'haɪnd] [di:] [ɒks] - [ti:m] [ɪn] [di:] - [fi:ld] ,
" Me sho ' did like ter git behind de ox - team in de co'n field ,
" 我 鞋子 - 做过 喜欢 特尔 git 在后面 德 牛 - 团队 在 德 - 场地 ,

“我真想躲在牛队后面，在田野里。”

[ˌef 'əʊ] - [ai] [kʊd; kəd] [sɪŋ] [ænd; ənd] ['hɒlə(r)] [ɔ:l] [di:] [deɪ] , - [dʒi:] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] [bʌk] , [wəʊ]
fo ' I could sing and holler all de day , ' Gee thar Buck , whoa
fo - 我 可以 唱歌 和 抱怨 全部 德 天 , - 吉 那里 巴克 , 哇
[ta:(r); ta:(r), tə:(r)] ['pi:tə(r)] ,
thar Peter ,
那里 彼得 ,

因为我可以整天唱歌喊叫，“嘿，巴克，哇，彼得”，

[gɪt] [ɒf] [dæt] [eə(r)] - , [wʌts] [di:] ['mætə(r)] [wɪd] [jəʊ] - [bʌk] , [kænt] [jəʊ] [hɪə(r)] , [dʒi:] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)]
git off dat air co'n , what's de matter wid yo ' Buck , can't yo hear , gee thar
git 离开 数据 空气 - , 是什么 德 事情 宽 哟 - 巴克 , 不能 哟 听到 , 哎呀 那里
[bʌk] . -
Buck . '
巴克 . -

滚下空调，你的巴克怎么了？你听不见吗，巴克？

" [ɪn] [diː] [fɔːl] [wen] [diː] ['sɪmənz] [wəz] [raɪp] ,
" In de fall wen de simmons wuz ripe ,
" 在 德 落下 温 德 西蒙斯 伍兹 成熟 ,

"在秋天，西蒙斯成熟了，

[ˌem 'iː] [ænd; ənd] [diː] ['ɒdə(r)] [bɔɪz] [ʃəʊ] - [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪɡ] [taɪm] ['pɒsəm] ['hʌntɪn] - ,
me and de odder boys sho ' had a big time possum huntin ' ,
我 和 德 更奇怪 男孩们 鞋子 - 有 一个 大的 时间 负鼠 亨廷顿 - ,

我和其他几个男孩确实玩得很开心，一起去猎负鼠。

[wiː; wi] [ɔːlz] [wʊd] [ɡɪt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ə; eɪ] [naɪt] ;
we alls would git two or three a night ;
我们 所有 会 git 二 或者 三 一个 夜晚 ;

我们每个人每晚都会买两三件；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːlz] [wʊd] [pʊt] [ˌdiː iː 'em] [ʌp] [ænd; ənd] [fiːd] [ˌdiː iː 'em] [həʊ] - [keɪk] [ænd; ənd] ['sɪmənz] [tɜː] [ɡɪt] [ˌdiː iː 'em] [naɪs] [ænd; ənd] [fæt] ;
and we alls would put dem up and feed dem hoe - cake and simmons ter git dem nice and fat ;
和 我们 所有 会 放 民主 向上 和 喂养 民主 锄 - 蛋糕 和 西蒙斯 特尔 git 民主 好的 和 胖的 ;

我们都会把它们养起来，喂它们吃玉米饼和西蒙斯蛋糕，让它们长得又肥又壮；

[den] [maɪ] ['mæmi] [wʊd] [rəʊst] [ˌdiː iː 'em] [wɪd] [swiːt] ['teɪtə(r)] [raʊnd] [ðem; ðəm] .
den my mammy would roast dem wid sweet taters round them .
丹 我的 妈咪 会 烤 民主 宽 甜的 土豆 圆形的 他们 .

然后我妈妈会把它们和红薯一起烤着吃。

[deɪ] [wəz] [ʃəʊ] - [ɡʊd] , [ɔːl] ['rəʊstɪd] [naɪs] [ænd; ənd] [braʊn] [wɪd] [diː] [swiːt] ['teɪtə(r)] [ɪn] [diː] [ɡreɪbi] .
Dey wuz sho ' good , all roasted nice and brown wid de sweet taters in de graby .
戴伊 伍兹 鞋子 - 好的 , 全部 烤 好的 和 棕色的 宽 德 甜的 土豆 在 德 格雷比 .

它们真的很好吃，烤得又香又焦，里面还有甜土豆。

" [wiː; wi] [ɔːlz] [bɪ'liːvd] [dæt] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [bæd] [lʌk] [tɜː] [tɜːn] [bæk] [ɪf] [jə(r)] ['stɑːtɪd] [ɛniːwɝ] ,
" We alls believed dat it wuz bad luck ter turn back if yer started anywher ,
" 我们 所有 相信 数据 它 伍兹 坏的 运气 特尔 转动 后退 如果 你的 开始 任何地方 ,

"我们都相信，如果你从某个地方开始，回头路就会带来厄运。"

[ɪf] [jəʊ] - [dɪd] [bæd] [lʌk] [wʊd] [ʃəʊ] - ['fɒlər] [jə(r)] ; [bʌt; bət] [tɜː] [tɜːn] [jəʊ] - [lʌk] ,
if yo ' did bad luck would sho ' foller yer ; but ter turn yo ' luck ,
如果 哟 - 做过 坏的 运气 会 鞋子 - 福勒 你的 ; 但 特尔 转动 哟 - 运气 ,

如果你那样做，厄运一定会缠上你；但要想扭转你的命运，

[ɡəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [krɒs] [ɪn] [jəʊ] - [pɑːθ] [ænd; ənd] [spɪt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] . " - [-]
go back and make a cross in yo ' path and spit in it . " 450001 [46]
去 后退 和 制作 一个 叉 在 哟 - 小路 和 吐 在 它 . " - [-]

回去在你走的路上画个十字，然后往上面吐口水。"450001[46]

[ˌɔːtəbaɪ'ɒɡrəfi] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] ['slɔːtə(r)]
Autobiography of Richard Slaughter
自传 的 理查德 屠宰

理查德·斯劳特的自传

(['ɡɪv(ə)n] [baɪ] [hɪm'self] [æz; əz] [æn; ən] ['ɔːrəl] [ə'kaʊnt] ['djʊərɪŋ] [æn; ən] ['ɪntəvjuː] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['raɪtə(r)] , [dɪ'sembə(r)] - , - .)
(Given by himself as an oral account during an interview between himself and writer , December 27 , 1936 .)
(鉴于 经过 他自己 作为 一个 口服 帐户 期间 一个 面试 之间 他自己 和 作家 , 十二月 - , - .)

（本人于 1936 年 12 月 27 日与作者面谈时口述。）

[klɔːd] ['dʌbljuː] . ['ændəsn] — ['hæmptən] , [və'dʒɪniə]
Claude W . Anderson — Hampton , Virginia
克劳德 W . 安德森 — 汉普顿 , 弗吉尼亚州

克劳德·W·安德森——弗吉尼亚州汉普顿

" [kʌm] [ɪn] , [sʌn] .
" Come in , son .
" 来 在 , 儿子 .

进来吧，孩子。

[hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Have a seat , who are you and how are you ?
有 一个 座位 , WHO 是 你 和 如何 是 你 ?

请坐，你是谁？你好吗？

[maɪ][laɪf] ?
My life ?
我的 生活 ?

我的生活？

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

['sɜːt(ə)nli] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] !
certainly you don't want to hear that !
当然 你 不 想 到 听到 那 !

你肯定不想听到这个！

[wel] , [sʌn] , [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [bɔːn] [ə'gen] ?
Well , son , have you been born again ?
出色地 , 儿子 , 有 你 到过 出生 再次 ?

孩子，你已经重生了吗？

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [kraɪst] ?
Do you know Christ ?
做 你 知道 基督 ?

你认识基督吗？

[wel] , [ðæts] [gʊd] .
Well , that's good .
出色地 , 那就是 好的 .

那很好。

[gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
Good for you .
好的 为了 你 .

对你有好处。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

[aɪm][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
I'm glad to hear it .
我是 高兴的 到 听到 它 .

听到这个消息我很高兴。

['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ['eni] [truː] ['krɪstʃən] ['lɪvə(r)] .
Always glad to talk to any true Christian liver .
总是 高兴的 到 讲话 到 任何 真的 基督教 肝 .

乐意与任何真正的基督徒交谈。

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] , [sʌn] .
God bless you , son .
上帝 保佑 你 , 儿子 .

上帝保佑你，孩子。

" [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] ['dʒænjuəri][naɪn] , - [ɒn][ðə; ði][dʒeɪmz][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [ˌiːˌpiː'piːˌɛs]['aɪlənd]
" I was born January 9 , 1849 on the James at a place called Epps Island
" 我 曾是 出生 一月 9 , - 在 这 詹姆斯 在 一个 地方 称为 埃普斯 岛
, ['sɪti] [pɔɪnt] .
, City Point .
, 城市 观点 .

“我于 1849 年 1 月 9 日出生在詹姆斯河畔的埃普斯岛，也就是城市角。

[ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [ə; eɪ] [sleɪv] .
I was born a slave .
我 曾是 出生 一个 奴隶 .

我生来就是奴隶。

[haʊ] [əʊld][ˌeɪ 'em][ai] !
How old am I !
如何 老的 是 我 !

我几岁了?

[wel] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [deɪt] .
Well , there's the date .
出色地 , 有 这 日期 .

好了，日期就在这里。

[kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
Count it up for yourself .
数数 它 向上 为了 你自己 .

自己数一数吧。

[maɪ] ['oʊnərz] [neɪm] [wɒz; wəz]['dɑːktər; draɪv] . ['rɪtʃəd] [es] . [ˌiːˌpiː'piːˌɛs] .
My owner's name was Dr . Richard S . Epps .
我的 所有者的 姓名 曾是 博士 . 理查德 S . 埃普斯 .

我的主人名叫理查德·S·埃普斯博士。

[ai] [steɪd] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ai][wɒz; wəz] [ə'raʊnd] [ˌθɜː'tiːn] [ɔː(r)] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] [wen] [ai] [keɪm] [tuː; tə]
I stayed there until I was around thirteen or fourteen years old when I came to
我 入住 那里 直到 我 曾是 大约 十三 或者 十四 年 老的 什么时候 我 来了 到
['hæmptən] .
Hampton .
汉普顿 .

我在那里一直待到十三四岁左右，然后才来到汉普顿。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['miːnnəs] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] .
" I don't know much about the meanness of slavery .
" 我 不 知道 很多 关于 这 卑鄙 的 奴隶制 .

“我对奴隶制的残酷性了解不多。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] ['meni] [dɪ'griːz] [ɪn] ['sleɪvəri] , [ænd; ənd][ai] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [naɪs][mæn] .
There was so many degrees in slavery , and I belonged to a very nice man .
那里 曾是 所以 许多 学位 在 奴隶制 , 和 我 属于 到 一个 非常 好的 男人 .

奴隶制有很多等级，而我曾是某个非常好的男人的奴隶。

[hiː; hi]['nevə(r)][səʊld][bʌt; bət][wʌn][mæn] , [fɜːrz] [ai][kæn; kən][rɪ'membə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz]
He never sold but one man , fur's I can remember , and that was
他 绝不 卖 但 一 男人 , 毛皮 我 能 记住 , 和 那 曾是
['kʌz(ə)n] [ben] .
cousin Ben .
表哥 本 .

他只卖过一个人的皮毛，我记得很清楚，那就是他的表弟本。

[səʊld][hɪm] [saʊθ] .
Sold him South .
卖 他 南 .

把他卖给了南方。

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[maɪ]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][naɪs][əʊld][mæn] .
My master was a nice old man .
我的 掌握 曾是 一个 好的 老的 男人 .

我的主人是一位和蔼的老人。

[hiː; hi] [eɪnt] ['lɪvɪŋ] [naʊ] .
He ain't living now .
他 不是 活的 现在 .

他已经不在人世了。

['dɑːktər; draɪv] . [ˌiːˌpiː'piːˌɛs][daɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] [rəʊt] [ˌem 'iː][maɪ][eɪdʒ] .
Dr . Epps died and his son wrote me my age .
博士 . 埃普斯 死亡 和 他的 儿子 写道 我 我的 年龄 .

埃普斯博士去世了，他的儿子写信告诉我我的年龄。

[ai][gɒt][ˌaɪ 'tiː] [ˌʌp'steəz] [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] [naʊ] .
I got it upstairs in a letter now .
我 得到 它 楼上 在 一个 信 现在 .

我现在收到信了，就在楼上。

" [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðɪs] [ə; eɪ] - [wei] .
" It happened this a - way .
" 它 发生 这 一个 - 方式 .

事情就是这样发生的。

['hæmptən][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [bɜːnt] [wen] [ai] [keɪm] [hɪə(r)] .
Hampton was already burnt when I came here .
汉普顿 曾是 已经 烧焦的 什么时候 我 来了 这里 .

我来的时候，汉普顿已经被烧毁了。

[ai] [keɪm] [tuː; tə]['hæmptən][ɪn][dʒuːn] - .
I came to Hampton in June 1862 .
我 来了 到 汉普顿 在 六月 - .

我于1862年6月来到汉普顿。

[ðə; ði] ['jæŋkiz] [bɜːnd] ['hæmptən][ænd; ənd][ðə; ði] [fliːt] [went] [ʌp][ðə; ði][dʒeɪmz]['rɪvə(r)] .
The Yankees burned Hampton and the fleet went up the James River .
这 洋基队 烧伤 汉普顿 和 这 舰队 去 向上 这 詹姆斯 河 .

北方佬烧毁了汉普顿，舰队沿詹姆斯河而上。

[maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][ænd; ənd]['kʌz(ə)nz] [went] [ə'bɔːd] [ðə; ði] - [wɪð] [ˌem 'iː] .
My father and mother and cousins went aboard the Meritanza with me .
我的 父亲 和 母亲 和 表兄弟姐妹 去 船上 这 - 和 我 .

我和父母以及堂兄弟们一起登上了“梅里坦萨”号。

[juː; jʊ] [siː] , [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][men] [left] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [fɜːst][ænd; ənd][gɒt] [ə'bɔːd] .
You see , my father and three or four men left in the darkness first and got aboard .
你 看 , 我的 父亲 和 三 或者 四 男人 左边 在 这 黑暗 第一的 和 得到 船上 .

你看，我父亲和三四个男人先在夜色中出发，上了船。

[ðə; ði] [gʌn] [boʊts] [wʊd] ['faɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] [plæn'teʃən] [ænd; ənd] [rʌn] [ðə; ði] [waɪt]
The gun boats would fire on the towns and plantations and run the white
这 枪 船 会 火 在 这 城镇 和 种植园 和 跑步 这 白色的
[fəʊks] [ɒf] .
folks off .
各位 离开 .

炮艇会向城镇和种植园开火，把白人赶走。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['kæri] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌləd] [fəʊks] [bæk] [daʊn] [hɪə(r)] [tuː; tə] [əʊld] [pɔɪnt] [ænd; ənd]
After that they would carry all the colored folks back down here to Old Point and
后 那 他们 会 携带 全部 这 有色 各位 后退 向下 这里 到 老的 观点 和
[pʊt] - [ɪm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['juːniən] [laɪnz] .
put ' em behind the Union lines .
放 - 呃 在后面 这 联盟 线条 .

之后，他们会把所有黑人带回老岬角，安置在联邦军防线后方。

[ai] [nəʊ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['gʌnbəʊt] [ðæt] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
I know the names of all the gunboats that came up the river .
我 知道 这 姓名 的 全部 这 炮艇 那 来了 向上 这 河 .

我知道所有沿河而上的炮艇的名字。

['jɛsɜː(ɹ)] .
Yessir .
是的，先生 .

是的，先生。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [gə'liːnə] , [wiː; wi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [tʃiːz] [bɒks] , [ðə; ði] [dɛlwɛr] ,
There was the Galena , we called her the old cheese box , the Delware ,
那里 曾是 这 方铅矿 , 我们 称为 她 这 老的 奶酪 盒子 , 这 特拉华州 ,

还有加利纳号，我们叫她老奶酪盒，还有特拉华号，

[ðə; ði] ['jæŋki] , [ðə; ði] ['mɒskə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] - [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ʃɪp] [ai] [wɒz; wəz]
the Yankee , the Mosker , and the Meritanza which was the ship I was
这 扬基 , 这 莫斯克 , 和 这 - 哪个 曾是 这 船 我 曾是
[bɔːd] [ɒv; əv] .
board of .
木板 的 .

"扬基号"、"莫斯克号"和"梅里坦扎号"，我当时就站在"梅里坦扎号"上。

[ðæt] [seɪm] [jɪə(r)] [ðə; ði] ['meriˌmæk] [ænd; ənd] ['mɒnɪtə(r)] [fɔːt] [ɒf] [-]
That same year the Merrimac and Monitor fought off [47]
那 相同的 年 这 梅里马克 和 监视器 战斗 离开 [-]

同年，梅里马克号和莫尼特号击退了[47]

['njuːpɔːt] [njuːz] [pɔɪnt] .
Newport News Point .
纽波特 消息 观点 .

纽波特纽斯角。

[nəʊ] , [ai] ['dɪd(ə)nt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
No , I didn't see it .
不 , 我 没有 看 它 .

不，我没看到。

[ai] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [daʊn] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ɒn] [ðə; ði] ['gʌnbəʊt] .
I didn't come down all the way on the gunboat .
我 没有 来 向下 全部 这 方式 在 这 炮舰 .

我没有乘坐炮艇一路下来。

[ai][hæd; həd][ðə; ði] ['miːz(ə)lz] [ɒn][ðə; ði] - [ænd; ənd][wɒz; wəz][pʊt] [ɒf] [æt; ət] ['hærɪsənz]
I had the measles on the Meritanza and was put off at Harrison's
我 有 这 麻疹 在 这 - 和 曾是 放 离开 在 哈里森的
['lændɪŋ] .
Landing .
降落 .

我在“梅里坦扎”号上得了麻疹，在哈里森码头被迫下船。

[wen] [məkɛlən] [rɪ'triːtɪd] [frɒm; frəm] ['rɪtʃmənd] [θruː] [ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] ,
When McCellan retreated from Richmond through the peninsula to Washington ,
什么时候 麦克莱伦 撤退 从 里士满 通过 这 半岛 到 华盛顿 ,

当麦克莱伦从里士满撤退，穿过半岛返回华盛顿时，

[ai] [keɪm] [tuː; tə] ['hæmptən] [æz; əz] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] ['wɔːtə(r)] [bɔɪ] .
I came to Hampton as a government water boy .
我 来了 到 汉普顿 作为 一个 政府 水 男生 .

我最初是以政府送水工的身份来到汉普顿的。

" [waɪl] [ai][wɒz; wəz] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['gʌnbəʊt] , [ʃiː; ʃi] ['kæptʃəd] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['gʌnbəʊt] [æt; ət][ə; eɪ]
" While I was aboard the gunboat , she captured a rebel gunboat at a
" 尽管 我 曾是 船上 这 炮舰 , 她 捕获 一个 反叛 炮舰 在 一个
[pleɪs] [kɔːld] ['drʊriz] [blʌf] .
place called Drury's Bluff .
地方 称为 德鲁里 虚张声势 .

“我当时在炮艇上，她在德鲁里崖（Drury's Bluff）附近俘获了一艘叛军炮艇。”

[wen] [ai][fɜːst] [keɪm] [tuː; tə]['hæmptən] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['bærəks] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] [ɪz] ;
When I first came to Hampton , there were only barracks where the Institute is ;
什么时候 我 第一的 来了 到 汉普顿 , 那里 是 仅有的 兵营 在哪里 这 研究所 是 ;

我刚到汉普顿的时候，研究所所在的地方只有兵营；

[wen] [ai] [rɪ'tɜːnd] ['dʒen(ə)rəl] ['ɑːmˌstrɒŋ] [hæd; həd] [dʌn] [raɪt] [smɑːt] .
when I returned General Armstrong had done rite smart .
什么时候 我 返回 一般的 阿姆斯特朗 有 完毕 仪式 聪明的 .

当我回来时，阿姆斯特朗将军的做法非常明智。

" [ai] [left] ['hæmptən] [stɪl] ['wɜːkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] [bɔɪ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]['kwaɪə(r)] [kriːk] ,
" I left Hampton still working as a water boy and went to Quire Creek ,
" 我 左边 汉普顿 仍然 在职的 作为 一个 水 男生 和 去 到 罗勒 溪 ,

“我离开汉普顿时还在做送水工，然后去了奎尔溪。”

[bel] [pleɪnz] , [ˌviː 'eɪ] . , [ə; eɪ] [pleɪs] [nɪə(r)] ['hɑːrpərz] ['feri] .
Bell Plains , Va . , a place near Harper's Ferry .
钟 平原 , 瓦 . , 一个 地方 靠近 哈珀斯 渡船 .

弗吉尼亚州贝尔平原，靠近哈珀斯费里。

[ai] [left] [ðə; ði] [kriːk] [ə'bɔːd] [ə; eɪ] ['stiːmə(r)] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['hʊkə(r)] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]
I left the creek aboard a steamer , the General Hooker , and went to
我 左边 这 溪 船上 一个 汽船 , 这 一般的 妓女 , 和 去 到
[ˌælɪg'zɑːndriə] , [ˌviː 'eɪ] .
Alexandria , Va .
亚历山大 , 瓦 .

我乘坐“胡克将军号”汽船离开小溪，前往弗吉尼亚州的亚历山大市。

['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] [keɪm] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] [ænd; ənd][wiː; wi] ['kærid] [hɪm][tuː; tə][ˌɛm'tiː] . ['vɜːrnən]
Abraham Lincoln came aboard the steamer and we carried him to Mt . Vernon
亚伯拉罕 林肯 来了 船上 这 汽船 和 我们 携带 他 到 公吨 . 弗农
, [dʒɔːdʒ] ['wɑːʃɪŋtənz] [əʊld] [həʊm] .
, George Washington's old home .
, 乔治 华盛顿的 老的 家 .

亚伯拉罕·林肯登上汽船，我们把他送到了弗农山庄，也就是乔治·华盛顿的故居。

[wɒt] [dɪd][hiː; hi] [lʊk] [laɪk] ?
What did he look like ?
什么 做过 他 看 喜欢 ?

他长什么样?

[waɪ] , [hiː; hi] [lʊkt] [mɔː(r)] [laɪk] [æn; ən] [əʊld] ['priːtʃə(r)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ai] [nəʊ] .
Why , he looked more like an old preacher than anything I know .
为什么 , 他 看起来 更多的 喜欢 一个 老的 牧师 比 任何事物 我 知道 .

为什么?他看起来更像个老牧师,而不是我认识的任何人。

[heɪ] !
Heh !
呵呵 !

呵呵!

[heɪ] !
Heh !
呵呵 !

呵呵!

[heɪ] !
Heh !
呵呵 !

呵呵!

[hæv; həv] [juː; jʊ] ['evə(r)] [siːn] ['eni] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [hɪm] ?
Have you ever seen any pictures of him ?
有 你 曾经 已见 任何 图片 的 他 ?

你见过他的照片吗?

[wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [siːn] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] , [juː; jʊ] [siːn] [hɪm] .
Well , if you seen a picture of him , you seen him .
出色地 , 如果 你 已见 一个 图片 的 他 , 你 已见 他 .

如果你看过他的照片,你就见过他了。

[hiːz] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] .
He's just like the picture .
他是 只是 喜欢 这 图片 .

他跟照片上一模一样。

" [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] [spiːk] ['veri] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] .
" You say you think I speak very good English .
" 你 说 你 思考 我 说话 非常 好的 英语 .

你说你觉得我的英语说得很好。

[heɪ] !
Heh !
呵呵 !

呵呵!

[heɪ] !
Heh !
呵呵 !

呵呵!

[heɪ] !
Heh !
呵呵 !

呵呵!

[wel] , [sʌn] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] .
Well , son I ought to .
出色地 , 儿子 我 应该 到 .

儿子,我应该这么做。

[ai] [bi:n] ['evriweə(r)] .
I been everywhere .
我 到过 到处 .

我去过很多地方。

[nəʊ][ai]['nevə(r)] [went] [tu:; tə] [wɒt] [ju:; jʊ] [wʊd] [kɔ:l] [sku:l] [ɪk'sept] [tu:; tə] [sku:l] [æz; əz][ə; eɪ]
No I never went to what you would call school except to school as a
不 我 绝不 去 到 什么 你 会 称呼 学校 除了 到 学校 作为 一个
['səʊldʒə(r)] .
soldier .
士兵 .

不，除了当兵时接受的训练之外，我从没上过你们通常意义上的学校。

[ai] [went] [tu:; tə]['bɔ:ltɪmɔ:(r)][ɪn] - [ænd; ənd] [ɪn'lɪstɪd] .
I went to Baltimore in 1864 and enlisted .
我 去 到 巴尔的摩 在 - 和 入伍 .

1864年，我去了巴尔的摩应征入伍。

[ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] - [j'iəz] [əʊld] [ðen] .
I was about 17 years old then .
我 曾是 关于 - 年 老的 然后 .

我当时大概17岁。

[maɪ] ['ɒfɪsəz] - [nems] [wɜ:(r); wə(r)][kæpt] . [dʒəʊ] [ri:d] , [lef'tenənt] ['stɪmsən] , [ænd; ənd] ['kɜ:n(ə)l]
My officers ' names were Capt . Joe Reed , Lieutenant Stimson , and Colonel
我的 警官 - 姓名 是 船长 . 乔 芦苇 , 中尉 史汀生 , 和 上校
['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][i:] . ['pɜ:rkɪnz] .
Joseph E . Perkins .
约瑟夫 E . 珀金斯 .

我的军官分别是乔·里德上尉、史汀生中尉和约瑟夫·E·珀金斯上校。

[ai][wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['redʒɪmənt][ɒv; əv]['meərilənd] ['kʌmpəni] [bi:] .
I was assigned to the Nineteenth Regiment of Maryland Company B .
我 曾是 分配 到 这 第十九 团 的 马里兰州 公司 B .

我被分配到马里兰州第十九团B连。

[waɪl] [ai][wɒz; wəz][ɪn] ['treɪnɪŋ] , [ðeɪ] [fɔ:t] [æt; ət] ['pi:təzbə:g] .
While I was in training , they fought at Petersburg .
尽管 我 曾是 在 训练 , 他们 战斗 在 圣彼得堡 .

在我接受训练期间，他们在圣彼得堡作战。

[ai] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['redʒɪmənt][ɪn] - - [ænd; ənd] [steɪd] [ɪn][ʌn'tɪl] - - .
I went to the regiment in ' 64 and stayed in until ' 67 .
我 去 到 这 团 在 - - 和 入住 在 直到 - - .

我于 1964 年入伍，一直待到 1967 年。

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kʊk] .
I was a cook .
我 曾是 一个 厨师 .

我以前是厨师。

[ðeɪ] ['teɪkən] ['rɪtʃmənd] [ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ɒv; əv]['eɪprəl] - .
They taken Richmond the fifth day of April 1865 .
他们 已采取 里士满 这 第五 天 的 四月 - .

他们于1865年4月5日攻占了里士满。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] [ai] [wɔ:kt] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] [ɪn] ['rɪtʃmənd] .
On that day I walked up the road in Richmond .
在 那 天 我 步行 向上 这 路 在 里士满 .

那天我在里士满的路上散步。

" [wen] [wiː; wi] [left] ['rɪtʃmənd] , [maɪ] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['braʊnzvɪl] , ['teksəs] .

" When we left Richmond , my brigade was ordered to Brownsville , Texas .

" 什么时候 我们 左边 里士满 , 我的 旅 曾是 订购 到 布朗斯维尔 , 德克萨斯州 .

“我们离开里士满时，我的旅奉命前往德克萨斯州布朗斯维尔。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

奴隶叙事：美国奴隶制民间(Slave Narratives A Folk History of Slavery)

[wiː; wi] [went] [ðeə(r)] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [əʊld] [pɔɪnt] ['kʌmfət] , [weə(r)] [wiː; wi] [went] [ə'bɔːd] [ə; eɪ] ['trænspɔːt]
We went there by way of Old Point Comfort , where we went aboard a transport
我们 去 那里 经过 方式 的 老的 观点 舒适 ， 在哪里 我们 去 船上 一个 运输
.
.
.

我们途经老角舒适镇前往那里，在那里我们搭乘了一辆运输车。

[wen] [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] ['braʊnzvɪl] , [ai] [wɒz; wəz] ['diːteɪld] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hɒspɪt(ə)l] [stɑːf] .
When we got to Brownsville , I was detailed to a hospital staff .
什么时候 我们 得到 到 布朗斯维尔 ， 我 曾是 详细的 到 一个 医院 职员 .

到达布朗斯维尔后，我被分配到一家医院工作。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] ['braʊnzvɪl] [ɪn] ['dʒænjuəri] - .
We arrived in Brownsville in January 1867 .
我们 到达的 在 布朗斯维尔 在 一月 - .

我们于 1867 年 1 月抵达布朗斯维尔。

[ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [ɪn] ['braʊnzvɪl] [-]
The only thing that happened in Brownsville [48]
这 仅有的 事物 那 发生 在 布朗斯维尔 [-]

布朗斯维尔发生的唯一一件事[48]

[waɪl] [ai] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [ɒv; əv] [θriː] ['meksɪkənz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɜːdə(r)]
while I was there was the hanging of three Mexicans for the murder
尽管 我 曾是 那里 曾是 这 绞刑 的 三 墨西哥人 为了 这 谋杀
[ɒv; əv] [æn; ən] [eɪd] .
of an aide .
的 一个 助手 .

我在那里的时候，三名墨西哥人因谋杀一名助手而被绞死。

[ɪn] [sep'tembə(r)] [wiː; wi] [left] ['braʊnzvɪl] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['bɔːltɪmɔː(r)] .
In September we left Brownsville and came back to Baltimore .
在 九月 我们 左边 布朗斯维尔 和 来了 后退 到 巴尔的摩 .

九月份我们离开了布朗斯维尔，回到了巴尔的摩。

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [left] [ai] [wɒz; wəz] [sent] [ʌp] [ðə; ði] ['riːoʊ] [grænd] [tuː; tə] ['rɪŋgoʊ] ['bærəks] [æz; əz] [bɒs]
Before we left I was sent up the Rio Grande to Ringo Barracks as boss
前 我们 左边 我 曾是 发送 向上 这 里约热内卢 格兰德 到 林戈 兵营 作为 老板
[kʊk] .
cook .
厨师 .

临行前，我被派往格兰德河畔的林戈兵营担任总厨。

" [ai] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['hæmptən] [ænd; ənd] [lɪvd; 'laɪvd] [æz; əz] [æn; ən] ['ɔɪstəmən] [ænd; ənd]
" I then returned to Hampton and lived as an oysterman and
" 我 然后 返回 到 汉普顿 和 居住地 作为 一个 牡蛎养殖户 和
['fɪʃəmən] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊvə(r)] ['fɔːti] [j'iəz] .
fisherman for over forty years .
渔夫 为了 超过 四十 年 .

“之后我回到汉普顿，做了四十多年的牡蛎养殖户和渔民。”

" [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] ['wuːndɪd] .
" I have never been wounded .
" 我 有 绝不 到过 受伤 .

我从未受过伤。

[maɪ] [kləʊðz] [hæv; həv] [biːn] [kʌt] [ɒf] [ˌem 'iː][baɪ] ['bʊlɪt] [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːd] [kept] [ðem; ðəm] [ɒf] [maɪ]
My clothes have been cut off me by bullets but the Lord kept them off my
我的 衣服 有 到过 切 离开 我 经过 子弹 但 这 主 保留 他们 离开 我的
[bæk] ,
back ,
后退 ,

我的衣服被子弹打碎了，但主保佑我免受子弹的伤害。

[ai] [ges] .
I guess .
我 猜测 .

我猜也是。

" [ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai][dɪd][wʌns] .
" I tell you what I did once .
" 我 告诉 你 什么 我 做过 一次 .

我告诉你我曾经做过的事。

[maɪ]['kʌz(ə)n][ænd; ənd][ai] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wʌns] .
My cousin and I went down to the shore once .
我的 表哥 和 我 去 向下 到 这 支撑 一次 .

我和表弟曾经去过海边。

[ðə; ði]['rɪvə(r)] [ʃɔː(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ʌp] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] .
The river shore , you know , up where I was born .
这 河 支撑 , 你 知道 , 向上 在哪里 我 曾是 出生 .

你知道，就是我出生的那片河岸。

[waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] ['kætʃɪŋ] ['tædˌpoʊlz] , - , [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [wiː; wi]
While we were walking along catching tadpoles , mimows , and anything we
尽管 我们 是 步行 沿着 捕捉 蝌蚪 , - , 和 任何事物 我们
[kʊd; kəd] [kætʃ] ,
could catch ,
可以 抓住 ,

我们一边走一边抓蝌蚪、小鲵，以及任何我们能抓到的小动物。

[ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][bɪg] ['mɒkəsɪn] [sneɪk] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['suːmæk] [bʊʃ] [dʒʌst][ə; eɪ]
I happened to see a big moccasin snake hanging in a sumac bush just a
我 发生 到 看 一个 大的 鹿皮鞋 蛇 绞刑 在 一个 苏玛克 衬套 只是 一个
['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .
swinging his head back and forth .
摇摆 他的 头 后退 和 前进 .

我碰巧看到一条大水蛇挂在漆树丛里，正来回摆动着脑袋。

[ai] [swʌŋ] [æt; ət] - [ɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd][hiː; hi] [sweld] [hɪz; ɪz] [hed] [ɔːl] [ʌp][bɪg][ænd; ənd]
I swung at ' im with a stick and he swelled his head all up big and
我 摇摆 在 - 我是 和 一个 戳 和 他 肿胀 他的 头 全部 向上 大的 和
[reə(r)] [bæk] .
rared back .
稀有 后退 .

我用棍子打他，他气得头都鼓起来了，向后仰去。

[ðen] [ai][hɪt] - [ɪm][ænd; ənd] [nɒkt] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [flæt] .
Then I hit ' im and knocked him on the ground flat .
然后 我 打 - 我是 和 敲门 他 在 这 地面 平坦的 .

然后我打了他一拳，把他打倒在地。

[hɪz; ɪz] ['beli] [wɒz; wəz] ['veri] [bɪg][səʊ][wiː; wi] [kept] ['hɪtɪn] - - [ɪm][ɒn][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][hiː; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz]
His belly was very big so we kept hittin ' ' im on it until he opened his
他的 腹部 曾是 非常 大的 所以 我们 保留 击中 - - 我是 在 它 直到 他 打开 他的
[maʊθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kætfɪʃ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][maɪ][ɑːm] (['fɔːrɑːm]) ,
mouth and a catfish as long as my arm (forearm) ,
嘴 和 一个 鲶鱼 作为 长的 作为 我的 手臂 (前臂) ,
他的肚子很大，所以我们不停地敲打他的肚子，直到他张开嘴，然后一条和我手臂（前臂）一样长的鲶鱼就出来了。

[dʒʌmpt] [aʊt] [dʒest][ə; eɪ] ['flɔpiŋ] .
jumped out jest a flopping .
跳了起来 出去 笑话 一个 扑腾 .
跳出来只是扑腾了一下。

[wel] [ðə; ði] ['kætfɪʃ] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] ['beli] [tuː] ,
Well the catfish had a big belly too ,
出色地 这 鲶鱼 有 一个 大的 腹部 也 ,
鲶鱼的肚子也很大。

[səʊ][wiː; wi] [biːt] - [ɪm] [ɒn][hɪz; ɪz] ['beli] [ʌn'tɪl][hiː; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][aʊt] [keɪm] [wʌn]
so we beat ' em on his belly until he opened his mouth and out came one
所以 我们 打 - 呃 在 他的 腹部 直到 他 打开 他的 嘴 和 出去 来了 一
[ɒv; əv] [ðiːz] ['wɪmɪnz] ['snæpə(r)] ['pɔkɪtˌbʊks] .
of these women's snapper pocketbooks .
的 这些 女性的 鲷鱼 钱包 .
于是我们打他的肚子，直到他张开嘴，掏出一个女人的手提包。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [kləuziz][baɪ][ə; eɪ][snæp][æt; ət][ðə; ði][tɒp] .
You know the kind that closes by a snap at the top .
你 知道 这 种类 那 关闭 经过 一个 折断 在 这 顶部 .
你知道那种顶部用按扣扣上的盖子。

[wel] [ðə; ði] ['pɒkɪt] [bʊk] [wɒz; wəz] ['swelɪŋ] [ɔːl] [aʊt] , [səʊ][wiː; wi]['əʊpənd][ˌaɪ 'tiː] ,
Well the pocket book was swelling all out , so we opened it ,
出色地 这 口袋 书 曾是 肿胀 全部 出去 , 所以 我们 打开 它 ,
钱包鼓鼓囊囊的，所以我们就打开了它。

[ænd; ənd] [ges] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?
and guess what was in it ?
和 猜测 什么 曾是 在 它 ?
你猜里面是什么?

[tuː] [bɪg]['kɒpə(r)] ['peniz] .
Two big copper pennies .
二 大的 铜 便士 .
两枚大大的铜便士。

[ai] [geɪv] [maɪ]['kʌz(ə)n][wʌn][ænd; ənd][ai] [tʊk] [wʌn] .
I gave my cousin one and I took one .
我 给予 我的 表哥 一 和 我 采取 一 .
我给了我表弟一个，我自己也拿了一个。

[naʊ] [juː; jʊ]['meiənt] [bɪ'liːv] [ðæt] , [bʌt; bət] [ɪts] [truː] .
Now you mayn't believe that , but it's true .
现在 你 可能不会 相信 那 , 但 它是 真的 .
你可能不相信，但这是真的。

[ai] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][nɪə(r)]['fɪfti] [j'iəz] .
I been trying to make people believe that for near fifty years .
我 到过 尝试 到 制作 人们 相信 那 为了 靠近 五十 年 .
近五十年来，我一直试图让人们相信这一点。

[juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɔː(r)][nɒt] , [dʒest][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , [bʌt; bət] [ɪts] [truː] .
You can put it in the book or not , jest as you please , but it's true .
你 能 放 它 在 这 书 或者 不是 , 笑话 作为 你 请 , 但 它是 真的 .
你可以把它写进书里，也可以不写，随你便，但这是真的。

[ðæt] [fɪʃ] [sw'ɒləʊd] [sʌm; səm] ['wʊmənz] ['pɒkɪtbʊk] [ænd; ənd] [ðæt] [sneɪk] [dʒʌst] [sw'ɒləʊd] [hɪm] .
That fish swallowed some woman's pocketbook and that snake just swallowed him .
那 鱼 吞咽 一些 女性的 袖珍书 和 那 蛇 只是 吞咽 他 .
那条鱼吞下了某个女人的钱包，那条蛇则把他吞了下去。

[ai][hæv; həv][təʊld][men] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .
I have told men that for years and they wouldn't believe me .
我 有 讲述 男人 那 为了 年 和 他们 不会 相信 我 .
我多年来一直跟男人们这么说，但他们都不相信。

" [waɪl] [ai][wɒz; wəz] [ə'weɪ] [maɪ]['fɑːðə(r)][daɪd][ɪn] ['hæmptən] .
" While I was away my father died in Hampton .
" 尽管 我 曾是 离开 我的 父亲 死亡 在 汉普顿 .
“我不在的时候，我父亲在汉普顿去世了。”

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ɒn][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] .
He waited on an officer .
他 等待 在 一个 官 .
他等候着一位警官。

[maɪ]['mʌðə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['hæmptən][ænd; ənd] [sɔː] [ˌem 'iː] ['mærid] [ɪn] - .
My mother lived in Hampton and saw me married in 1874 .
我的 母亲 居住地 在 汉普顿 和 锯 我 已婚 在 - .
我母亲住在汉普顿，她见证了我1874年的婚礼。

[ai] [bɔːt] [ə; eɪ][lɒt][ɒn]['juːniən] [striːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [kæʃ] .
I bought a lot on Union Street for a hundred dollars cash .
我 买 一个 很多 在 联盟 街道 为了 一个 百 美元 现金 .
我在联合街买了一块地，花了100美元现金。

[ai][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ə; eɪ] ['nefjuː] , [geɪv] [hɪm][ðə; ði][lɒt][ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ai] [bɪlt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː]
I reared a nephew , gave him the lot and the house I built on it
我 饲养 一个 侄子 , 给予 他 这 很多 和 这 房子 我 建造 在 它
我抚养了一个侄子，把地和我在地上盖的房子都给了他。

[æn; ən][hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
an he threw it away .
一个 他 扔 它 离开 .
然后他把它扔掉了。

[wen] [ai] [muːvd] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , [ai] [peɪd] [-]
When I moved around here , I paid [49]
什么时候 我 已搬 大约 这里 , 我 有薪酬的 [-]
我搬到这里的时候，我付了[49]

[kæʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [həʊm] .
cash for this home .
现金 为了 这 家 .
现金购买这套房子。

" [dɪd] [sleɪvz] ['evə(r)] [rʌn] [ə'weɪ] !
" Did slaves ever run away !
" 做过 奴隶 曾经 跑步 离开 !
奴隶们真的逃跑过吗！

[lɔːd] [jes] , [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
Lord yes , all the time .
主 是的 , 全部 这 时间 .
主啊，是的，一直都是。

[weə(r)] [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][lɒts][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
Where I was born , there is a lots of water .
在哪里 我 曾是 出生 , 那里 是 一个 很多 的 水 .

我出生的地方水资源丰富。

[waɪ] [ðeə(r)] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ten][ænd; ənd] [twelv] [dʌtʃ] [θriː] ['mɑːstəz] [ɪn]
Why there used to be as high as ten and twelve Dutch three masters in
为什么 那里 用过的 到 是 作为 高的 作为 十 和 十二 荷兰语 三 大师 在
[ðə; ði]['heɪbər][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
the habor at a time .
这 港口 在 一个 时间 .

为什么以前港口里一次最多会有十到十二艘荷兰三船长?

[ai] [juːst] [tuː; tə] [kætʃ] ['lɪt(ə)l] [sneɪks] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [laɪk] [ænd; ənd] [sel] - [ɪm] [tuː; tə]
I used to catch little snakes and other things like terapins and sell ' em to
我 用过的 到 抓住 小的 蛇 和 其他 事物 喜欢 龟类 和 卖 - 呃 到
[ðə; ði]['seɪlə(r)][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [iːt] ['rəʊtʃɪz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪps] .
the sailor for to eat roaches on the ships .
这 水手 为了 到 吃 蟑螂 在 这 船舶 .

我以前会抓一些小蛇和其他动物，比如龟，然后卖给水手，让他们在船上吃蟑螂。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['kæptɪn] [wʊd] [haɪd][ə; eɪ] [sleɪv] [wei] [ʌp][ɪn][ðə; ði][tɒp][seɪl][ænd; ənd] ['kæri]
In those days a good captain would hide a slave way up in the top sail and carry
在 那些 天 一个 好的 队长 会 隐藏 一个 奴隶 方式 向上 在 这 顶部 帆 和 携带
[hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][və'dʒɪniə][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['bɒstən] .
him out of Virginia to New York and Boston .
他 出去 的 弗吉尼亚州 到 新的 约克 和 波士顿 .

在那个年代，一位优秀的船长会将奴隶藏在最上面的帆里，然后把他从弗吉尼亚运到纽约和波士顿。

" [ai]['nevə(r)] [went] [ɪn][ðə; ði] ['spæniʃ] [ə'merɪkən] [wɔː(r)] .
" I never went in the Spanish American War .
" 我 绝不 去 在 这 西班牙语 美国人 战争 .

“我从未参加过美西战争。”

[tuː] [əʊld] , [bʌt; bət][ai][hæd; həd][sʌm; səm]['kʌz(ə)nz] [ðæt] [ɪn'lɪstɪd] .
Too old , but I had some cousins that enlisted .
也 老的 , 但 我 有 一些 表兄弟姐妹 那 入伍 .

年纪太大了，但我有一些表兄弟参了军。

[ðæt] [wɒz; wəz]['djʊərɪŋ] [mə'kɪnliːz] [taɪm] .
That was during McKinley's time .
那 曾是 期间 麦金利 时间 .

那是在麦金利执政时期。

[hiː; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['teksəs] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]['ʌðə(r)] [ʃɪps] [ðeɪ] [geɪv]
He went down the Texas and some of them other ships they gave
他 去 向下 这 德克萨斯州 和 一些 的 他们 其他 船舶 他们 给予
['pwertoʊ]['riːkoʊ] [heɪl] [kə'lʌmbiə] .
Puerto Rico Hail Columbia .
波多黎各 里科 冰雹 哥伦比亚 .

他乘着德克萨斯号和其他一些船只去了波多黎各，向哥伦比亚致敬。

[ðeɪ] [bluː] [ʌp][ðə; ði] [meɪn] [wɪð] [ə; eɪ][maɪn] .
They blew up the Maine with a mine .
他们 吹 向上 这 缅因州 和 一个 矿 .

他们用地雷炸毁了缅因号。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bləʊd] [ʌp] ['ɪnwəd] .
She was blowed up inward .
她 曾是 吹 向上 向内 .

她被向内炸开了。

[ðə; ði] [meɪn] [left] ['hæmptən] [rəʊdz] ['gəʊɪŋ] [tə'wɔːdz] [sə'vænə] .
The Maine left Hampton Roads going towards Savannah .
这 缅因州 左边 汉普顿 道路 去 向 萨凡纳 .

缅因号离开汉普顿锚地，驶向萨凡纳。

[wen] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [stiːl] [wɒz; wəz] [bent]
When they looked at what was left of her all the steel was bent
什么时候 他们 看起来 在 什么 曾是 左边 的 她 全部 这 钢 曾是 弯曲
['ɪnwəd] [wɪtʃ] [ʃəʊz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [bləʊd] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn] .
inward which shows that she was blowed up from the outside in .
向内 哪个 演出 那 她 曾是 吹 向上 从 这 外部 在 .

当他们查看她残存的躯体时，发现所有的钢材都向内弯曲，这表明她是被从外向内炸毁的。

[ˌʌndə'stænd] .
Understand .
理解 .

理解。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [wɔː(r)] [ai] [went] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] ['hævnt] [biːn] ['enipleɪs] [sɪns] .
During the World War I went to Washington and haven't been anyplace since .
期间 这 世界 战争 我 去 到 华盛顿 和 还没有 到过 任何地方 自从 .

第一次世界大战期间我去了华盛顿，之后就再也没去过其他地方了。

[aɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɑːd] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ænd; ənd] [hæv; həv] [haɪ] [blʌd] ['preʃə(r)] .
I'm a little hard of hearing and have high blood pressure .
我是 一个 小的 难的 的 听力 和 有 高的 血 压力 .

我听力有点不好，而且血压高。

[səʊ] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [sɪt] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .
So I have to sit most of the time .
所以 我 有 到 坐 最多 的 这 时间 .

所以我大部分时间都得坐着。

[gɒt] [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðeə(r)] [naʊ] ['wɑːntɪn] - [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [grænd] [ˌriː'juːniən] [ɒv; əv]
Got an invitation in there now wantin ' me to come to a grand reunion of
得到 一个 邀请 在 那里 现在 想要 - 我 到 来 到 一个 盛大 团圆 的
['jæŋkiz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ðɪs] [jɪə(r)] [bʌt; bət] [ai] [kænt] [gəʊ] .
Yankees and the Rebels this year but I can't go .
洋基队 和 这 反叛者 这 年 但 我 不能 去 .

现在收到一份邀请函，想让我参加今年洋基队和叛逆者队的盛大重聚，但我去不了。

['getɪŋ] [tuː] [əʊld] .
Getting too old .
获得 也 老的 .

年纪大了。

[wel] [ˌgʊd'baɪ] , [sʌn] .
Well goodbye , son .
出色地 再见 , 儿子 .

好了，儿子，再见了。

[glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'gen] ['sʌmtaɪm] . " - [-]
Glad to have you come again sometime . " 450010 [50]
高兴的 到 有 你 来 再次 有时 . " - [-]

很高兴您下次再来。"450010[50]

[ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [spɑːks]
Autobiography of Elizabeth Sparks
自传 的 伊丽莎白 火花

伊丽莎白·斯帕克斯自传

(['intəvju:d] [æt; ət] ['mæθju:z] [kɔ:t] [haʊs] , [və'dʒɪniə]['dʒænjuəri] - , - .
(Interviewed at Matthews Court House , Virginia January 13 , 1937 .
(接受采访 在 马修斯 法庭 房子 , 弗吉尼亚州 一月 - , - .

（1937 年 1 月 13 日在弗吉尼亚州马修斯法院接受采访。）

[baɪ] [klɔ:d] ['dʌblju:] . ['ændəsn] .)
By Claude W . Anderson .)
经过 克劳德 W . 安德森 .)

（克劳德·W·安德森著）

[kʌm] [ɪn] [bɔɪz] .
Come in boys .
来 在 男孩们 .

进来吧，孩子们。

[ʃʊə(r)][ˌeɪ 'em][glæd] [tɜ:] [si:] [jə] .
Sure am glad ter see ya .
当然 是 高兴的 特尔 看 是的 .

很高兴见到你。

[jʊr; jər] ['lʊkɪn] - [səʊ] [wel] .
You're lookin ' so well .
你是 在看 - 所以 出色地 .

你看起来气色真好。

[ðæts] [wʌt] [ai] [seɪ] .
That's whut I say .
那就是 什么？ 我 说 .

我就是这么说的。

[faɪt] [bɔɪz] !
Fight boys !
斗争 男孩们 !

加油，小伙子们！

[həʊld] [ɪm] !
Hold em !
抓住 呃 !

坚持住！

[jʊr; jər]['dɔɪɪn] - [ɔ:l'raɪt] .
You're doin ' alright .
你是 做 - 好吧 .

你做得还不错。

[ˌem 'i:] , [aɪm][səʊ] [mi:n] ['nʌθɪn] - [kæn; kən] [hɜ:t] [ˌem 'i:] .
Me , I'm so mean nothin ' can hurt me .
我 , 我是 所以 意思是 什么也没有 - 能 伤害 我 .

我，我心肠很坏，什么都伤不了我。

[wʌts] [ðæt] !
What's that !
是什么 那 !

那是什么？

[ju:; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'i:][tu:; tə] [tel] [jə(r)] - [baʊt] ['sleɪvəri] [deɪz] .
You want me to tell yer ' bout slavery days .
你 想 我 到 告诉 你的 - 回合 奴隶制 天 .

你想让我讲讲奴隶制时代的故事吗？

[wel] [ai][kɪn] [tel] [jə(r)] , [bʌt; bət][ai] [eɪnt] .
Well I kin tell yer , but I ain't .
出色地 我 亲属 告诉 你的 , 但 我 不是 .

我可以告诉你，但我不会。

[-] [pɑːst] [naʊ] ; [səʊ][ai] [seɪ] [let] - [ɜː(r)] [rest] - [es] [tuː] ['ɔːf(ə)l] [tuː; tə] [tel] ['eniweɪ] .
S'all past now ; so I say let ' er rest ' s too awful to tell anyway .
全部 过去的 现在 ; 所以 我 说 让 - 呃 休息 - s 也 可怕 到 告诉 反正 .
一切都过去了；所以我觉得还是让她安息吧，反正事情太可怕了，不忍心说。

- [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ðæt] [tɔːk] ['eniweɪ] .
Yer're too young to know all that talk anyway .
- 也 年轻的 到 知道 全部 那 讲话 反正 .
你年纪太小，不懂那些话。

[wel] [aɪl] [tel] [jə(r)] [sʌm; səm] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [jə(r)] [bʊk] ,
Well I'll tell yer some to put in yer book ,
出色地 患病的 告诉 你的 一些 到 放 在 你的 书 ,
好吧，我会告诉你一些你可以记在书里的内容。

[bʌt; bət] [ai] - [gɔɪn] - [tel] [jə(r)] [ðə; ði] [wɜːs] .
but I ain'ta goin ' tell yer the worse .
但 我 - 去 - 告诉 你的 这 更糟 .
但我不会告诉你最糟糕的情况。

[maɪ] ['mɪstrəsɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [mɪs] ['dʒeni] [braʊn] .
My mistress's name was Miss Jennie Brown .
我的 情妇的 姓名 曾是 错过 珍妮 棕色的 .
我的女主人名叫珍妮·布朗小姐。

[nəʊ] , [ai] [ges] [aɪ'd] ['betə(r)] [nɒt] [tel] [jə(r)] .
No , I guess I'd better not tell yer .
不 , 我 猜测 ID 更好的 不是 告诉 你的 .
不，我想我最好还是别告诉你。

[dʌn] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [dæt] .
Done forgot about dat .
完毕 忘了 关于 数据 .
忘了那件事了。

[əʊ] [wel] , [aɪl] [tel] [jə(r)] .
Oh well , I'll tell yer .
哦 出色地 , 患病的 告诉 你的 .
哦，好吧，我会告诉你的。

[sʌm; səm] , [ai] [ges] .
Some , I guess .
一些 , 我 猜测 .
我想，应该有一些吧。

[ʃiː; ʃi] [daɪd] - [baʊt] [fɔː(r)] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
She died ' bout four years ago .
她 死亡 - 回合 四 年 前 .
她大约四年前去世了。

[bles] [hɜː(r); hə(r)] .
Bless her .
保佑 她 .
愿她平安。

[ʃiː; ʃi] - [ʊz] [ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] .
She ' uz a good woman .
她 - 乌兹 一个 好的 女士 .
她是个好女人。

[kɔːs] [ai] [miːn] [ʃɪd] [slæp] [æn; ən] - [biːt] [jə(r)] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɔrnt]
Course I mean she'd slap an ' beat yer once in a while but she warn't
课程 我 意思是 棚 拍击 一个 - 打 你的 一次 在 一个 尽管 但 她 警告
当然，我的意思是她偶尔会打你几巴掌，但她不会……

[nəʊ] ['wʊmən] [fɜː(r)] ['faɪtɪŋ] ['fʌsɪn] - [æn; ən] - ['biːtɪn] - [jə(r)] [ɔːl] [deɪ] [læk] [sʌm; səm] [ai] [nəʊ] .
no woman fur fighting fussin ' an ' beatin ' yer all day lak some I know .
不 女士 毛皮 斗争 弗辛 - 一个 - 殴打 - 你的 全部 天 拉克 一些 我 知道 .

没有哪个女人会像我认识的某些女人那样，整天打架、吵闹、殴打你。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [wen] [ˌdiː 'eɪ] [wɔː(r)] [endid] [fɜː(r)] [ðæt] .
She was too young when da war ended fur that .
她 曾是 也 年轻的 什么时候 达 战争 结束 毛皮 那 .

战争结束时她年纪太小，没法参与那场战争。

[kɔːs]
Course
课程

课程

[nəʊ] [waɪt] [fəʊks] ['pɜːfɪkt] .
no white folks perfect .
不 白色的 各位 完美的 .

没有完美的白人。

[hɜː(r); hə(r)] ['peərənts] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rʌf] .
Her parents a little rough .
她 父母 一个 小的 粗糙的 .

她的父母有点粗鲁。

[wʌt] [dæt] ?
Whut dat ?
什么? 数据 ?

那是什么?

[kɪn] [ai] [tel] [jə(r)] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['peərənts] ?
Kin I tell yer about her parents ?
亲属 我 告诉 你的 关于 她 父母 ?

亲，我该跟你讲讲她父母的事吗?

[lɔːd] [jes] !
Lord yes !
主 是的 !

主啊，是的!

[ai] ['wʌznt] [bɔːn] [ðen] [bʌt; bət] [maɪ] ['peərənts] [təʊld] [ˌem 'iː] .
I wasn't born then but my parents told me .
我 不是 出生 然后 但 我的 父母 讲述 我 .

我那时还没出生，但我父母告诉我的。

[bʌt; bət] [ai] [eɪnt] [ə; eɪ] [gɔɪn] - [tel] [jə(r)] ['nʌfɪn] .
But I ain't a goin ' tell yer nuffin .
但 我 不是 一个 去 - 告诉 你的 无事 .

但我什么都不会告诉你。

[nəʊ] [ai] [eɪnt] .
No I ain't .
不 我 不是 .

不，我不是。

[teɪnt] [nəʊ] [sens] [fɜː(r)] [jə(r)] [tɑː] [nəʊ] - [baʊt] [ɔːl] [ðəʊz] [miːn] [waɪt] [fəʊks] .
Tain't no sense fur yer ta know ' bout all those mean white folks .
污点 不 感觉 毛皮 你的 ta 知道 - 回合 全部 那些 意思是 白色的 各位 .

你没必要了解那些刻薄的白人。

[deɪ] [ɔːl] [deɪd] [naʊ] .
Dey all daid now .
戴伊 全部 戴德 现在 .

他们现在都说完了。

[ðeɪ] ['miːni] [gʊd]
They meany good
他们 平均 好的

他们是好人

[ai] ['rekən] .
I reckon .
我 估计 .

我想是的。

['liːstweɪz] [məʊst][ɒv; əv] - [ɪm] [gɒt][sæl'veɪʃ(ə)n][ɒn][ðeə(r)] [deθ] [bedz] .
Leastways most of ' em got salvation on their death beds .
至少 最多 的 - 呃 得到 救恩 在 他们的 死亡 床 .

至少他们中的大多数人在临终前得到了救赎。

[wel] [aɪl] [tel] [jə(r)][sʌm; səm] , [bʌt; bət][ai] - [gɔɪn] - [tel] [jə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] .
Well I'll tell yer some , but I ain'ta goin ' tell yer much more .
出色地 患病的 告诉 你的 一些 , 但 我 - 去 - 告诉 你的 很多 更多的 .

我会告诉你一些，但我不会告诉你更多。

[nəʊ][sɜː(r)] .
No sir .
不 先生 .

不，先生。

[ʃep] ['mɪlə(r)][wɒz; wəz][maɪ]['mɑːstə(r)] .
Shep Miller was my master .
谢普 磨坊主 曾是 我的 掌握 .

谢普·米勒是我的师傅。

[hɪz; ɪz][ɔːl; oʊl] - ['fɑːðə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʌf] [wʌn] .
His ol ' father , he was a tough one .
他的 ol - 父亲 , 他 曾是 一个 艰难的 一 .

他老父亲是个很严厉的人。

[lɔːd] !
Lord !
主 !

主！

[aɪv] [siːn] - [ɪm] [kɪl] - [ɪm] .
I've seen ' im kill ' em .
我已经 已见 - 我是 杀 - 呃 .

我亲眼见过他杀人。

[id] [gɪt][ðə; ði] ['miːnɪst] ['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz][tuː; tə][pʊt]['əʊvə(r)] - [ɪm] .
He'd git the meanest overseers to put over ' em .
他会 git 这 最卑鄙的 监督者 到 放 超过 - 呃 .

他会找最凶狠的监工来管理他们。

[waɪ] [ai]['membə(r)][taɪm]['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] [wen] [aɪ'd] [piːp] [ɪn][ðə; ði] ['klɒzɪt] [æn; ən] - [dʒes]
Why I member time after he was dead when I'd peep in the closet an ' jes
为什么 我 成员 时间 后 他 曾是 死的 什么时候 ID 窥视 在 这 壁橱 一个 - 杰斯
- [siː] [hɪz; ɪz][əʊld] [kləʊðz] ['hæŋɪŋ] - [ðeə(r)][æn; ən] - [dʒes] - [flai] .
' see his old clothes hangin ' there an ' jes ' fly .
- 看 他的 老的 衣服 悬挂 - 那里 一个 - 杰斯 - 飞 .

为什么我记得他去世后的那段时间，我偷偷往衣橱里看，看到他以前的衣服挂在那里，而且很旧？

['jɛsɜː(ɹ)] , [aɪ'd] [rʌn] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [kləʊðz] [æn; ən] - [ai][wɒz; wəz][dʒes] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [ðen] .
Yessir , I'd run from them clothes an ' I was jes ' a little girl then .
是的，先生 , ID 跑步 从 他们 衣服 一个 - 我 曾是 杰斯 - 一个 小的 女孩 然后 .

是的，我当时就讨厌那些衣服，那时候我还是个小女孩呢。

[hiː; hi] [wəz] [ðæt] [wei] [wɪð] [ðem; ðəm] [blæk] [fəʊks] .
He wuz that way with them black folks .
他 伍兹 那 方式 和 他们 黑色的 各位 .

他对待黑人就是这样。

[ɪz][hiː; hi][ɪn]['hev(ə)n] !
Is he in heaven !
是 他 在 天堂 !

他上天堂了吗?

[nəʊ] , [hiː; hi] [eɪnt] [ɪn] ['hev(ə)n] !
No , he ain't in heaven !
不 , 他 不是 在 天堂 !

不，他没上天堂!

[went] [pɑːst] ['hev(ə)n] .
Went past heaven .
去 过去的 天堂 .

已升入天堂。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [klɑːk] [æn; ən] - [wɒz; wəz][hiː; hi] [tʌf] !
He was clerk an ' was he tough !
他 曾是 职员 一个 - 曾是 他 艰难的 !

他是个职员，但他可真够狠的!

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [biːt] - [ɪm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [wɜːk] .
Sometimes he beat ' em until they couldn't work .
有时 他 打 - 呃 直到 他们 不能 工作 .

有时他会把他们打到无法工作。

[gɪv] - [ɪm] [mɔː(r)] [wɜːk] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] .
Give ' em more work than they could do .
给 - 呃 更多的 工作 比 他们 可以 做 .

给他们安排超出他们能力范围的工作。

[ðeid] [gɪt] ['biːtɪn] - [ɪf] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][get] [wɜːk] [dʌn] .
They'd git beatin ' if they didn't get work done .
他们会 git 殴打 - 如果 他们 没有 得到 工作 完毕 .

如果他们不完成工作，就会挨揍。

[bɔːt] [maɪ]['mʌðə(r)] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['mærid] .
Bought my mother , a little girl , when he was married .
买 我的 母亲 , 一个 小的 女孩 , 什么时候 他 曾是 已婚 .

他结婚时给我母亲买了个小女孩。

[ʃiː; ʃi] [wəz] [ə; eɪ] ['riːəl] ['krɪstʃən] [æn; ən] - [hiː; hi] [rɪ'spektɪd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
She wuz a real Christian an ' he respected her a little .
她 伍兹 一个 真实的 基督教 一个 - 他 受人尊敬 她 一个 小的 .

她是个虔诚的基督徒，他对她还算尊重。

['dɪd(ə)nt] [biːt] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [mʌtʃ] .
Didn't beat her so much .
没有 打 她 所以 很多 .

没怎么打她。

[kɔːs] [hiː; hi] [biːt] [hɜː(r); hə(r)][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [-]
Course he beat her once in a [51]
课程 他 打 她 一次 在 一个 [-]

当然，他曾经打过她一次[51]

[waɪl] .
while .
尽管 .

尽管。

[ʃɛp] ['mɪlə(r)][wɒz; wəz]['terəb(ə)l] .
Shep Miller was terrible .
谢普 磨坊主 曾是 糟糕的 .

谢普·米勒演得很糟糕。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [end] [tuː; tə][ðə; ði] ['biːtɪn] - [ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɪf][maɪ] [əʊn] [aɪz] .
There was no end to the beatin ' I saw it wif my own eyes .
那里 曾是 不 结尾 到 这 殴打 - 我 锯 它 妻子 我的 自己的 眼睛 .

我亲眼目睹了殴打没有尽头。

[biːt] ['wɪmɪn] !
Beat women !
打 女性 !

打败女人！

[waɪ] [ʃʊə(r)][hiː; hi] [biːt] ['wɪmɪn] .
Why sure he beat women .
为什么 当然 他 打 女性 .

为什么我确定他打过女人？

[biːt] ['wʊmən] [dʒes] - [læk] [men] .
Beat woman jes ' lak men .
打 女士 杰斯 - 拉克 男人 .

打女人像男人一样。

[biːt] ['wɪmɪn] ['neɪkɪd][æn; ən] - [wɒʃ] - [ɪm] [daʊn] [ɪn] [braɪn] .
Beat women naked an ' wash ' em down in brine .
打 女性 裸 一个 - 洗 - 呃 向下 在 盐水 .

把女人打得赤身裸体，然后用盐水冲洗她们。

[sʌm; səm] [taɪmz] [ðeɪ] [biːt] - [ɪm] [səʊ][bæd] ,
Some times they beat ' em so bad ,
一些 时代 他们 打 - 呃 所以 坏的 ,

有时候他们把他们打得非常惨，

[ðeɪ] [dʒes] - ['kʊd(ə)nt] [stænd][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [ðeɪ] [rʌn] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] .
they jes ' couldn't stand it an ' they run away to the woods .
他们 杰斯 - 不能 站立 它 一个 - 他们 跑步 离开 到 这 树林 .

他们实在受不了了，就逃进了树林。

[ɪf] [jə(r)][gɪt][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [gɪt][jə(r)] .
If yer git in the woods , they couldn't git yer .
如果 你的 git 在 这 树林 , 他们 不能 git 你的 .

如果你躲进树林里，他们就抓不到你了。

[jə(r)][kʊd; kəd][haɪd][æn; ən] - ['piːp(ə)l] [slɪp][jə(r)] [sʌmpɪn] - [tuː; tə] [iːt] .
Yer could hide an ' people slip yer somepin ' to eat .
你的 可以 隐藏 一个 - 人们 滑 你的 一些 - 到 吃 .

你可以躲起来，然后别人偷偷给你送点吃的。

[ðen] [hiː; hi][kɔːl][jə(r)] ['evri] [deɪ] .
Then he call yer every day .
然后 他 称呼 你的 每一个 天 .

然后他每天都给你打电话。

['ɑːftə(r)] [waɪl] [hiː; hi] [tel] [wʌn][ɒv; əv] ['kʌləd] ['fɔːmən] [tel] [jə(r)] [kʌm] [ɒn] [bæk] .
After while he tell one of colored foreman tell yer come on back .
后 尽管 他 告诉 一 的 有色 领班 告诉 你的 来 在 后退 .

过了一会儿，他告诉其中一个黑人工头，让他回来。

[hiː; hi] - [gɔɪn] - [biːt] [jə(r)][ˌeni'mɔː(r)] .
He ain'ta goin ' beat yer anymore .
他 - 去 - 打 你的 不再 .

他再也打不过你了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌləd] ['fɔːmən] [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [waɪt] ['əʊvəsɪə(r)] .

They had colored foreman but they always have a white overseer .

他们 有 有色 领班 但 他们 总是 有 一个 白色的 监工 .

他们有黑人工头，但总有一个白人监工。

['fɔːmən] [gɪt] [jə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [æn; ən] - [ðen] [hiː; hi] [biːt] [jə(r)] [tuː; tə] [deθ] [ə'gen] .

Foreman git yer to come back an ' then he beat yer to death again .

领班 git 你的 到 来 后退 一个 - 然后 他 打 你的 到 死亡 再次 .

工头把你弄回来，然后又把你打死了。

[ðeɪ] [wɜːkt] [sɪks] [deɪz] ['fʌm] [sʌn] [tuː; tə] [sʌn] .

They worked six days fum sun to sun .

他们 工作 六 天 烟雾 太阳 到 太阳 .

他们从日出到日落，连续工作了六天。

[ɪf] [ðeɪ] - - [wiːt] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [krɒps] , [ðeɪ] [stɑːt] [tuː; tə] [wɜːk] [lɒŋ] - [ˌef 'əʊ] [deɪ] .

If they forcin ' wheat or other crops , they start to work long ' fo day .

如果 他们 - - 小麦 或者 其他 农作物 , 他们 开始 到 工作 长的 - fo 天 .

如果他们收割小麦或其他作物，他们就会开始长时间工作。

['juːʒuəl] [wɜːk] [deɪ] [bɪ'gæn] [wen] [ðə; ði] [hɔːn] [bləʊ] [æn; ən] - [stɒp] [wen] [ðə; ði] [hɔːn] [bləʊ] .

Usual work day began when the horn blow an ' stop when the horn blow .

通常 工作 天 开始 什么时候 这 喇叭 吹 一个 - 停止 什么时候 这 喇叭 吹 .

通常情况下，工作日从鸣笛开始，到鸣笛结束。

[ðeɪ] [gɪt] [ɒf] [dʒes] - [lɒŋ] - [nʌf] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət] [nuːn] .

They git off jes ' long ' nuf to eat at noon .

他们 git 离开 杰斯 - 长的 - 足够 到 吃 在 中午 .

他们下车休息了很长时间，中午才吃上饭。

['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] .

Didn't have much to eat .

没有 有 很多 到 吃 .

没什么吃的。

[ðeɪ] [gɪt] [sʌm; səm] ['suːɪt; 'sjuːɪt] [æn; ən] - [slaɪs] [ə; eɪ] [bred] [ˌef 'əʊ] - - .

They git some suet an ' slice a bread fo ' breakfas .

他们 git 一些 羊脂 一个 - 片 一个 面包 fo - - .

他们弄了些牛油，切了片面包当早餐。

[wel] , [ðeɪ] [gɪv] [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] [æn; ən] [ə'laʊəns] ['evri] [wiːk] .

Well , they give the colored people an allowance every week .

出色地 , 他们 给 这 有色 人们 一个 津贴 每一个 星期 .

他们每周都会给有色人种发放津贴。

[ˌef 'əʊ] - ['dɪnə(r)] [ðeid] [iːt] [æʃ] [keɪk] [beɪkt] [ɒn] [bleɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [həʊ] .

Fo ' dinner they'd eat ash cake baked on blade of a hoe .

福 - 晚餐 他们会 吃 灰 蛋糕 烘焙 在 刀刃 的 一个 锄 .

晚餐他们会吃用锄头刀片烤制的灰烬饼。

[ai] [lɪvd; 'laɪvd] [æt; ət] ['siːˌfɔːrd] [ðen] [æn; ən] - [wɒz; wəz] [raʊn] - [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] [ˌsɪks'tiːn] [wen] [maɪ] ['mɪstrəs]

I lived at Seaford then an ' was roun ' fifteen or sixteen when my mistress

我 居住地 在 锡福德 然后 一个 - 曾是 圆 - 十五 或者 十六 什么时候 我的 情妇

['mærid] .

married .

已婚 .

当时我住在锡福德，大约十五六岁的时候，我的女主人结婚了。

[ʃep] ['mɪlə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [æt; ət] ['sprɪŋˌdeɪl] .

Shep Miller lived at Springdale .

谢普 磨坊主 居住地 在 斯普林代尔 .

谢普·米勒住在斯普林代尔。

[ai] - ['membə(r)][dʒes] - [æz; əz] [wel] [wen] [ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['dʒeni] .
I ' member jes ' as well when they gave me to Jennie .
我 - 成员 杰斯 - 作为 出色地 什么时候 他们 给予 我 到 珍妮 .

我也记得他们把我交给Jennie的时候。

[wiː; wi] [wəz] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [ruːm] ['hɛlpɪn] - [hɜː(r); hə(r)] [dres] .
We wuz all in a room helpin ' her dress .
我们 伍兹 全部 在 一个 房间 帮助 - 她 裙子 .

我们当时都在一个房间里帮她穿衣服。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] , [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [tɜːnz] - [raʊn] [æn; ən] - [sez][tuː; tə][ˌjuː 'es] .
She was soon to be married , an ' she turns ' roun an ' sez to us .
她 曾是 很快 到 是 已婚 , 一个 - 她 转弯 - 圆 一个 - sez 到 我们 .

她即将结婚，她转过身来对我们说。

[wɪtʃ] [ɒv; əv][jə(r)] ['nɪgə(r)] [θɪŋk] [aɪm] ['gənə] [gɪt] [wen] [ai][gɪt] ['mærid] ?
Which of yer niggers think I'm gonna git when I git married ?
哪个 的 你的 黑鬼 思考 我是 将会 git 什么时候 我 git 已婚 ?

你们这些黑鬼，谁觉得我结婚后会嫁给谁?

[wiː; wi][ɔːl] [seɪ] , " [ai][doʊən] [nəʊ] .
We all say , " I doan know .
我们 全部 说 , " 我 杜安 知道 .

我们都说，“我不知道。”

" [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [lʊks] [raɪt] [æt; ət][ˌem 'iː][æn; ən] - [pɔɪnt] [hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)][æt; ət][ˌem 'iː] [laɪk] [ðɪs]
" An ' she looks right at me an ' point her finger at me like this
" 一个 - 她 看起来 正确的 在 我 一个 - 观点 她 手指 在 我 喜欢 这

[æn; ən] - [sə'jɛd] " [jə(r)] !
an ' sayed " yer !
一个 - 赛义德 " 你的 !

“然后她直直地看着我，像这样指着我说：‘是啊！

" [ai][wɒz; wəz][səʊ][glæd] .
" I was so glad .
" 我 曾是 所以 高兴的 .

我太高兴了。

[ai][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] - [ɜː(r)] [bɪ'liːv] [ai] - [ˌjuː 'es]['kraɪɪn] - , [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][gəʊ]
I had to make ' er believe I ' us cryin ' , but I was glad to go
我 有 到 制作 - 呃 相信 我 - 我们 哭泣 - , 但 我 曾是 高兴的 到 去

[wɪð] - [ɜː(r)] .
with ' er .
和 - 呃 .

我得让她相信我在哭，但我很高兴能和她一起去。

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [biːt] .
She didn't beat .
她 没有 打 .

她没有打人。

[ʃiː; ʃi] [wəz] [dʒes] - [ə; eɪ] [jʌŋ] [θɪŋ] .
She wuz jes ' a young thing .
她 伍兹 杰斯 - 一个 年轻的 事物 .

她当时还是个年轻女孩。

[kɔːs] [ʃiː; ʃi] [teɪk] [ə; eɪ] [wæk] [æt; ət][ˌem 'iː] ['sʌmtaɪm] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɜːrnt] ['nʌfɪn] - .
Course she take a whack at me sometime , but that weren't nuffin ' .
课程 她 拿 一个 猛击 在 我 有时 , 但 那 不是 无事 - .

她当然也会偶尔打我，但这算不了什么。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wəz] [ə; eɪ] [miːn] [ɔːl; oʊl] - [θɪn] - .
Her mother wuz a mean ol ' thin ' .
她 母亲 伍兹 一个 意思是 ol - 薄的 - .

她母亲是个刻薄的老太太。

[ʃɪd] [biːt] [jə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [bruːm] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['leðə(r)] [stræp] [ɔː(r)] ['ɛniˌθɪn] - [ʃɪd] [gɪt] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ɒn] .
She'd beat yer with a broom or a leather strap or anythin ' she'd git her hands on .
棚 打 你的 和 一个 扫帚 或者 一个 皮革 带子 或者 任何东西 - 棚 git 她 双手 在 .

她会用扫帚、皮带或者任何她能找到的东西打你。

[ʃiː; ʃi] ['ʌstər] [meɪk] [maɪ] [ɑːnt] ['kærəlaɪn] [nɪt] [ɔːl] [deɪ] [æn; ən] - [wen] [ʃiː; ʃi] [gɪt] [səʊ] ['taɪəd] [æftæ] [dɑːk] [ðæt] [ʃɪd] [gɪt] ['sliːpi] ,
She uster make my aunt Caroline knit all day an ' when she git so tired aftah dark that she'd git sleepy ,
她 乌斯特 制作 我的 阿姨 卡罗琳 针织 全部 天 一个 - 什么时候 她 git 所以 疲劳的 后 黑暗的 那 棚 git 困 ,

她总是让我姑姑卡罗琳整天织毛衣，等她天黑以后累得犯困的时候，

[ʃɪd] [meɪk] - [ɜː(r)] [stæn] - [ʌp] [æn; ən] [nɪt] .
she'd make ' er stan ' up an knit .
棚 制作 - 呃 斯坦 - 向上 一个 针织 .

她会给“她斯坦”织一件毛衣。

[ʃiː; ʃi] [wɜːk] [hɜː(r); hə(r)] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ʃɪd] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] ['stændɪn] - [ʌp] [æn; ən] - ['evri] [taɪm] [hɜː(r); hə(r)] [heɪd] [nɒd] [æn; ən] - [hɜː(r); hə(r)] [-]
She work her so hard that she'd go to sleep standin ' up an ' every time her haid nod an ' her [52]
她 工作 她 所以 难的 那 棚 去 到 睡觉 替身 - 向上 一个 - 每一个 时间 她 海德 点头 一个 - 她 [-]

她工作非常努力，以至于她站着都能睡着，而且每次她都会点头，而她[52]

[niːz] [sæg] , [ðə; ði] - [kʌm] [daʊn] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)] [heɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [swɪtʃ] .
knees sag , the lady'd come down across her haid with a switch .
膝盖 下垂 , 这 - 来 向下 穿过 她 海德 和 一个 转变 .

双膝一软，那女人用鞭子抽打着她的头发。

[ðæt] [wəz] [mɪs] ['dʒɛniz] ['mʌðə(r)] .
That wuz Miss Jennie's mother .
那 伍兹 错过 珍妮的 母亲 .

那是珍妮小姐的妈妈。

[ʃɪd] [gɪv] [ðə; ði] [kʊk] [dʒes] - [səʊ] [mʌtʃ] [miːl] [tuː; tə] [meɪk] [bred] ['fʌm] [æn; ən] - ['ɛfən] [ʃiː; ʃi] [bɜːnt] [ˌaɪ 'tiː] ,
She'd give the cook jes ' so much meal to make bread fum an ' effen she burnt it ,
棚 给 这 厨师 杰斯 - 所以 很多 一顿饭 到 制作 面包 烟雾 一个 - 埃芬 她 烧焦的 它 ,

她给了厨娘那么多面粉让她做面包，结果她把面包烤糊了。

[ʃɪd] [biː; bi] [skeəd] [tuː; tə] [deθ] [kɔːz] [ðeid] [wʌp] [hɜː(r); hə(r)] .
she'd be scared to death cause they'd whup her .
棚 是 害怕的 到 死亡 原因 他们会 啪 她 .

她会吓死的，因为他们会揍她。

[ai] - ['membə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪmz] [ðə; ði] [kʊk] [ɑːsk] [seɪ] , " ['mɑːrsə] [pliːz] - [skjuːz] [dɪs] [bred] ,
I ' member plenty of times the cook ask say , " Marsa please ' scuse dis bread ,
我 - 成员 很多 的 时代 这 厨师 问 说 , " 马尔萨 请 - 借口 迪斯 面包 ,

我记得很多次厨师都问过我：“玛莎，请原谅这面包……”

[hɪts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [braʊn] .
hits a little too brown .
点击量 一个 小的 也 棕色的 .

颜色有点太棕了。

" ['jɛsɜː(ɹ)] !
" Yessir !
" 是的，先生！

“是的，先生！”

[biːt] [ðə; ði]['dev(ə)l] [aʊt] - [ɜː(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [bɜːn] [dæt] [bred] .
Beat the devil out ' er if she burn dat bread .
打 这 魔鬼 出去 - 呃 如果 她 烧伤 数据 面包 .

如果她把面包烤糊了，就狠狠揍她一顿。

[ai] [went] [wɪf] [mɪs] ['dʒeni] [æn; ən] - [wɜːkt] [æt; ət] [haʊs] .
I went wif Miss Jennie an ' worked at house .
我 去 妻子 错过 珍妮 一个 - 工作 在 房子 .

我和珍妮小姐一起去了她家，在那里工作。

[ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə] [kʊk] .
I didn't have to cook .
我 没有 有 到 厨师 .

我不用做饭。

[ai][gɒt] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][gɪt] ['mærid] .
I got permission to git married .
我 得到 允许 到 git 已婚 .

我获准结婚了。

[jə(r)] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][tuː; tə][gɪt] [pə'mɪʃ(ə)n] .
Yer always had to git permission .
你的 总是 有 到 git 允许 .

你一直都需要git权限。

[waɪt] [fəʊks] - [ʌd] [gɪv] [jə(r)] [ə'weɪ] .
White folks ' ud give yer away .
白色的 各位 - ud 给 你的 离开 .

白人会把你出卖的。

[jə(r)][dʒʌmp] [krɒs] [ə; eɪ] [bruːm] [stɪk] [tɝːgɪðɝ]
Yer jump cross a broom stick tergether
你的 跳 叉 一个 扫帚 戳 特格瑟

你跳过一根扫帚柄

[æn; ən] - [jə(r)] [wəz] ['mærid] .
an ' yer wuz married .
一个 - 你的 伍兹 已婚 .

你结婚了。

[maɪ] ['hʌzbənd] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn] [ə'nʌðə(r)] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] .
My husband lived on another plantation .
我的 丈夫 居住地 在 其他 种植园 .

我丈夫住在另一个种植园里。

[ai] [slɛp] - [ɪn][maɪ] ['mɪstrəsɪz] [ruːm]
I slep ' in my mistress's room
我 睡着了 - 在 我的 情妇的 房间

我睡在女主人的房间里。

[bʌt; bət][ai] [eɪnt] [slɛp] - [ɪn] ['eni] [bed] .
but I ain't slep ' in any bed .
但 我 不是 睡着了 - 在 任何 床 .

但我没睡过任何床。

- !
Nosir !
- !

诺西尔！

[ai] [slɛp] - [ɒn][ə; eɪ] ['kɑːpɪt] , [æn; ən] - [əʊl] [rʌg] , [bɪ'foʊ] - [ðə; ði] - .
I slep ' on a carpet , an ' ole rug , befo ' the fiahplace .
我 睡着了 - 在 一个 地毯 , 一个 - 奥莱 小地毯 , 之前 - 这 - .

在火葬场之前，我睡在地毯和旧地毯上。

[ai][hæd; həd][tuː; tə][gɪt] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , ['evribɒdi] [dɪd] .
I had to git permission to go to church , everybody did .
我 有 到 git 允许 到 去 到 教会 , 大家 做过 .

我去教堂需要获得许可，每个人都需要。

[wiː; wi][kʊd; kəd][set][ɪn][ðə; ði] ['gæləri] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [fəʊks] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði]['mɔːrnɪn] - [æn; ən] - [ɪn] [ðə; ði]['iːvənɪn] - [ðə; ði][fəʊk] [held] [bæp'taɪz] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði] ['gæləri] [wɪf] [waɪt] ['prez(ə)nt] .
We could set in the gallery at the white folks service in the mornin ' an ' in the evenin ' the folk held baptize service in the gallery wif white present .
我们 可以 放 在 这 画廊 在 这 白色的 各位 服务 在 这 早晨 - 一个 - 在 这 晚上 - 这 民间 握住 施洗 服务 在 这 画廊 妻子 白色的 展示 .

早上我们可以坐在楼上的白人礼拜堂里，晚上人们也可以在楼上的白人礼拜堂里举行洗礼仪式。

[ʃɛp] [went] [tuː; tə][wɔː(r)][bʌt; bət][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .
Shep went to war but not for long .
谢普 去 到 战争 但 不是 为了 长的 .

谢普去打仗了，但没打多久。

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [siː] [nʌn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [sleɪvz] [njuː] [wɒt] [ðə; ði][wɔː(r)][wəz] - [baʊt] .
We didn't see none of it , but the slaves knew what the war wuz ' bout .
我们 没有 看 没有任何 的 它 , 但 这 奴隶 知道 什么 这 战争 伍兹 - 回合 .

我们什么也没看到，但奴隶们知道这场战争的起因。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə] [fuːl] [ðə; ði] [sleɪvz] - [baʊt] ['friːdəm] [æn; ən] - ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kiːp] - [ɪm] [ɒn][ə; eɪ] ['wɜːkɪn] - [bʌt; bət][ðə; ði] ['jæŋkiz] [təʊld] - [ɪm] [ðeɪ] [wəz] [friː] .
After the war they tried to fool the slaves ' bout freedom an ' wanted to keep ' em on a workin ' but the Yankees told ' em they wuz free .
后 这 战争 他们 尝试 到 傻子 这 奴隶 - 回合 自由 一个 - 通缉 到 保持 - 呃 在 一个 工作 - 但 这 洋基队 讲述 - 呃 他们 伍兹 自由的 .

战后，他们试图欺骗奴隶们，让他们相信他们已经获得了自由，并想让他们继续工作，但北方佬告诉他们，他们已经自由了。

[ðeɪ] [sent] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [tuː; tə] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ,
They sent some of the slaves to South Carolina ,
他们 发送 一些 的 这 奴隶 到 南 卡罗莱纳 ,

他们把一些奴隶送到了南卡罗来纳州。

[wen] [ðə; ði] ['jæŋkiz] [keɪm] [nɪə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['jæŋkiz] [frɒm; frəm] ['gɪtɪn] - - [ɪm] .
when the Yankees came near to keep the Yankees from gittin ' ' em .
什么时候 这 洋基队 来了 靠近 到 保持 这 洋基队 从 吉廷 - - 呃 .

当洋基队逼近时，阻止洋基队抓住他们。

[sent] ['kʌz(ə)n][dʒeɪmz][tuː; tə] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] .
Sent cousin James to South Carolina .
发送 表哥 詹姆斯 到 南 卡罗莱纳 .

把表弟詹姆斯送到了南卡罗来纳州。

[ai] ['neɪvə] [wɪl] [fɝdʒɪt] [wen] [ðə; ði] ['jæŋkiz] [keɪm] [θruː] .
I nevah will forgit when the Yankees came through .
我 从未 将要 忘记 什么时候 这 洋基队 来了 通过 .

我永远不会忘记洋基队挺身而出的那一天。

[ðeɪ] [wəz]['tɑːkiːn] - [ɔːl][ðə; ði] ['laɪvstɒk]
They wuz takin ' all the livestock
他们 伍兹 拿 - 全部 这 家畜

他们把所有的牲畜都带走了。

[æn; ən] - [ɔːl][ðə; ði][men] [sleɪvz] [bæk] [tuː; tə] ['nɔːfək] , [wɪd] - [ɪm] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] ['sɪstəm] .
an ' all the men slaves back to Norfolk , wid ' em to break up the system .
一个 - 全部 这 男人 奴隶 后退 到 诺福克 , 宽 - 呃 到 休息 向上 这 系统 .

所有男人都被遣送回诺福克，目的是瓦解奴隶制度。

[waɪt] [fəʊks] [hed] [wəz][dʒes] - [gɔɪn] - [tuː; tə] [kiːp] [ɒn]['hævɪn] - [sleɪvz] .
White folks head wuz jes ' goin ' to keep on havin ' slaves .
白色的 各位 头 伍兹 杰斯 - 去 - 到 保持 在 拥有 - 奴隶 .

白人的脑袋里想的就是继续蓄奴。

[ðə; ði] [sleɪvz] ['wɒntɪd] ['friːdəm] , [bʌt; bət] [ðeɪz] [skeəd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [waɪt] [fəʊks][səʊ] .
The slaves wanted freedom , but they's scared to tell the white folks so .
这 奴隶 通缉 自由 , 但 他们是 害怕的 到 告诉 这 白色的 各位 所以 .

奴隶们渴望自由，但他们害怕告诉白人。

['eniweɪ] [ðə; ði] ['jæŋkiz] [wəz]['gɪvɪn] - ['ɛvriˌθɪŋ] - [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪvz] .
Anyway the Yankees wuz givin ' everythin ' to the slaves .
反正 这 洋基队 伍兹 给予 - 一切 - 到 这 奴隶 .

总之，北方佬把一切都给了奴隶们。

[ai][kɪn] [hɪə]
I kin heah
我 亲属 嘿

我在这里

- [ɪm]
' em
- 呃

他们

['telɪn] - [ɔːl; oʊl] - ['mɪsi] [naʊ] .
tellin ' ol ' Missy now .
告诉 - ol - 米西 现在 .

现在就告诉老米西。

" [jes] ! - [kləʊðz] .
" Yes ! give'er clothes .
" 是的 ! - 衣服 .

“是的！给她衣服。”

[liːtɝ] [teɪk] ['ɛniˌθɪn] - [ʃiː; ʃi]['wɒnts] .
Let'er take anythin ' she wants .
莱特 拿 任何东西 - 她 想要 .

让她拿走她想要的一切。

" [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [tʊk] [sʌm; səm][ɒv; əv] [mɪs] ['dʒɛniz] [θɪŋz] [æn; ən] - ['ɒfəd] - [ɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" They even took some of Miss Jennie's things an ' offered ' em to me .
" 他们 甚至 采取 一些 的 错过 珍妮的 事物 一个 - 提供 - 呃 到 我 .

“他们甚至拿走了珍妮小姐的一些东西，送给了我。”

[ai]['dɪd(ə)nt] [teɪk] - [ɪm] [ðəʊ] - [kɔːz] [ʃɪd] [biːn] ['pɜːrti] [naɪs][tuː; tə][ˌem 'iː] .
I didn't take ' em tho ' cause she'd been purty nice to me .
我 没有 拿 - 呃 虽然 - 原因 棚 到过 漂亮 好的 到 我 .

但我没拿，因为她对我挺好的。

[wʌt] ['tɪk(ə)ld][ˌem 'iː] [wəz] [maɪ] ['hʌzbən] - , [dʒɒn] [spɑːks] .
Whut tickled me wuz my husban ' , John Sparks .
什么？ 挠痒 我 伍兹 我的 丈夫 - , 约翰 火花 .

让我感到好笑的是我的丈夫约翰·斯帕克斯。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː][æn; ən] - [gəʊ] [kɔːz] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ]
He didn't want to leave me an ' go cause he didn't know
他 没有 想 到 离开 我 一个 - 去 原因 他 没有 知道

他不想离开我，因为他不知道

[wɑː] [ðeɪz] ['tɑːkiːn] - - [ɪm] [nɔː(r)] [wɒt] [ðeɪz] ['gənə] [duː; də] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [friː] ;
whah they's takin ' ' em nor what they's gonna do , but he wanted to be free ;
哇 他们是 拿 - - 呃 也不 什么 他们是 将会 做 ， 但 他 通缉 到 是 自由的 ；

他不知道他们要带走他们，也不知道他们要做什么，但他想要自由；

[səʊ][hiː; hi] [pleɪd] [leɪm] [tuː; tə] [kiːp] ['fʌm] [gɔɪn] - .
so he played lame to keep fum goin ' .
所以 他 玩 瘸 到 保持 烟雾 去 - .

所以他装傻充愣，好让气氛继续下去。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒes] - [ə; eɪ]['lɪmpɪn] - - [raʊnd] .
He was jes ' a limpin ' ' round .
他 曾是 杰斯 - 一个 跛脚 - - 圆形的 .

他只是跛着脚走来走去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ai] [-]
It was all I [53]
它 曾是 全部 我 [-]

这一切都是我[53]

[kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [kiːp] ['fʌm]['læfɪn] - .
could do to keep fum laffin ' .
可以 做 到 保持 烟雾 拉芬 - .

可以做些事情来保持笑声。

[ai][kɪn][hɪə(r)] [mɪs] ['dʒeni] [naʊ] ['jɛlɪn] - [æt; ət][ðem; ðəm] ['jæŋkiz] .
I kin hear Miss Jennie now yellin ' at them Yankees .
我 亲属 听到 错过 珍妮 现在 大喊 - 在 他们 洋基队 .

我现在仿佛能听到珍妮小姐在冲着那些洋基队大喊大叫了。

[nəʊ] ! [huː] [ɑː(r); ə(r)][jə(r)][tuː; tə][dʒʌdʒ] .
No ! who are yer to Judge .
不 ！ WHO 是 你的 到 法官 .

不！你有什么资格评判别人？

[aɪl] [biː; bi][ðə; ði][dʒʌdʒ] .
I'll be the judge .
患病的 是 这 法官 .

我将做出评判。

[ɪf] [dʒɒn] [spɑːks] ['wɒnts][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] , [hiːl] [steɪ] .
If John Sparks wants to stay here , he'll stay .
如果 约翰 火花 想要 到 停留 这里 ， 地狱 停留 .

如果约翰·斯帕克斯想留在这里，他就会留在这里。

[ðeɪ] [wɒz; wəz] ['gənə] [teɪk] - [ɪm] ['enihaʊ] [æn; ən] - [hiː; hi] [went] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [pæk] [æn; ən] - [ðə; ði] ['beɪbi] ['stɑːtɪd] ['kraɪɪn] - .
They was gonna take ' im anyhow an ' he went inside to pack an ' the baby started cryin ' .
他们 曾是 将会 拿 - 我是 无论如何 一个 - 他 去 里面 到 盒 一个 - 这 婴儿 开始 哭泣 - .

他们无论如何都要把他带走，他进去收拾东西的时候，婴儿开始哭了起来。

[səʊ][wʌn][ɒv; əv] - [ɪm] [sed] [ðæt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][waɪf][æn; ən] - [ə; eɪ]['beɪbi] [ðæt]
So one of ' em said that as long as he had a wife an ' a baby that
所以 一 的 - 呃 说 那 作为 长的 作为 他 有 一个 妻子 一个 - 一个 婴儿 那
[jʌŋ] [ðeɪ] [ges] [hiː; hi][kʊd; kəd] [steɪ] .
young they guess he could stay .
年轻的 他们 猜测 他 可以 停留 .

其中一人说，只要他有妻子和这么小的孩子，他们觉得他就可以留下来。

[ðeɪ] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [kaʊz] , [ænd; ənd][pɪgz][ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] [æn; ən] - ['eniθɪŋ] [ðeɪ]
They took all the horses , cows , and pigs and chickens an ' anything they
他们 采取 全部 这 马匹 , 牛 , 和 猪 和 鸡 一个 - 任何事物 他们
[kʊd; kəd][juːz][æn; ən] - [left] .
could use an ' left .
可以 使用 一个 - 左边 .

他们带走了所有的马、牛、猪、鸡以及任何他们能用的东西，然后离开了。

[ai][wɒz; wəz][ə'baʊt] [ˌnaɪn'tiːn] [wen] [ai] ['mærid] .
I was about nineteen when I married .
我 曾是 关于 十九 什么时候 我 已婚 .

我结婚时大约十九岁。

[ai][wəz] ['mærid] [ɪn] - ,
I wuz married in 1861 ,
我 伍兹 已婚 在 - ,

我于1861年结婚。

[maɪ]['əʊldɪst] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - [æn; ən] - [ðə; ði]['fɔːlɪn] - [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] [keɪm] [ɪn] - .
my oldest boy was born in 1862 an ' the fallin ' of Richmond came in 1865 .
我的 最老 男生 曾是 出生 在 - 一个 - 这 坠落 - 的 里士满 来了 在 - .

我的大儿子出生于 1862 年，里士满陷落发生在 1865 年。

[bɪ'fɔː(r)] [mɪs] ['dʒeni] [wɒz; wəz] ['mærid] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] [æn; ən] - [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][əʊld]
Before Miss Jennie was married she was born an ' lived at her old
前 错过 珍妮 曾是 已婚 她 曾是 出生 一个 - 居住地 在 她 老的
[həʊm] [raɪt] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [hɪə] .
home right up the river heah .
家 正确的 向上 这 河 嘿 .

珍妮小姐结婚前就出生并居住在河边的老家。

[jə(r)][kɪn] [siː] [ðə; ði] [pleɪs] ['fʌm][əʊ][saɪd] [hɪə] .
Yer kin see the place fum ou side heah .
你的 亲属 看 这 地方 烟雾 你的 边 嘿 .

你可以在旁边看到这个地方。

[ɒn] [ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n][maɪ]['mʌðə(r)] [wəz] [ə; eɪ] [haʊs] ['wʊmən] .
On the plantation my mother wuz a house woman .
在 这 种植园 我的 母亲 伍兹 一个 房子 女士 .

在种植园里，我母亲是女佣。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [wɒʃ] [waɪt] [fəʊks] [kləʊðz] [ɔːl] [deɪ] [æn; ən] - [hʌs] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] .
She had to wash white folks clothes all day an ' huh's after dark .
她 有 到 洗 白色的 各位 衣服 全部 天 一个 - 嗯 后 黑暗的 .

她得整天洗白人的衣服，而且一直洗到天黑以后。

['sʌmtaɪmz] [ʃɪd] [biː; bi] ['wɒʃɪn] - [kləʊðz] [wei] [ʌp] - [raʊnd] ['mɪdnaɪt] .
Sometimes she'd be washin ' clothes way up ' round midnight .
有时 棚 是 洗涤 - 衣服 方式 向上 - 圆形的 午夜 .

有时她会在午夜时分还在洗衣服。

- , ['kʊd(ə)nt] [wɒʃ] ['eni] - [kləʊðz] [ɪn] ['deɪtaɪm] .
Nosir , couldn't wash any nigguh's clothes in daytime .
- , 不能 洗 任何 - 衣服 在 白天 .

诺西尔，白天根本没法给任何黑人洗衣服。

[maɪ]['mʌðə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ][bɪg][wʌn] [ruːm] [lɒg] [haʊs] [wɪf][æn; ən] - [ˌʌp'steəz] .
My mother lived in a big one room log house wif an ' upstairs .
我的 母亲 居住地 在 一个 大的 一 房间 日志 房子 妻子 一个 - 楼上 .

我母亲住在一间很大的单间木屋里，楼上还有一间房间。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [waɪt] [fəʊks] [gɪv] [jə(r)] - [baʊt] [ten] [sents] [tuː; tə] [spend] .
Sometimes the white folks give yer ' bout ten cents to spend .
有时 这 白色的 各位 给 你的 - 回合 十 分 到 花费 .

有时候白人会给你大约十美分的零花钱。

[ə; eɪ]['wʊmən] [wɪð] ['tʃɪldrən] - [ʌd] [gɪt] - [baʊt] [hɑːf] ['bʊʃl] [ɒv; əv] [miːl] [ə; eɪ] [wiːk] ;
A woman with children ' ud git ' bout half bushel of meal a week ;
一个 女士 和 孩子们 - ud git - 回合 一半 蒲式耳 的 一顿饭 一个 星期 ;

一个有孩子的妇女每周大约能得到半蒲式耳的粮食；

[ə; eɪ] ['tʃaɪldləs] ['wʊmən] - [ʌd] [gɪt] - [baʊt] [ə; eɪ] [pek] [æn; ən] - [ə; eɪ][hɑːf][ɒv; əv] [miːl] [ə; eɪ] [wiːk] .
a childless woman ' ud git ' bout a peck an ' a half of meal a week .
一个 无子女 女士 - ud git - 回合 一个 啄 一个 - 一个 一半 的 一顿饭 一个 星期 .

没有孩子的女人一周大概能吃到一斗半的食物。

[ɪf] [jə(r)] [wəz] ['wɜːkɪn] - , [ðeid] [gɪv] [jə(r)] ['ʃuːz] .
If yer wuz workin ' , they'd give yer shoes .
如果 你的 伍兹 工作 - , 他们会 给 你的 鞋 .

如果你有工作，他们会给你鞋子。

['tʃɪldrən] [went] [ˌbeə'fʊtɪd] , [ðə; ði] [jeə] - [raʊnd] .
Children went barefooted , the yeah ' round .
孩子们 去 赤足 , 这 是的 - 圆形的 .

孩子们光着脚，四处走动。

[ðə; ði] [men] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [gɒt] [wʌn] ['kɒtn] [ʃɜːt] [æn; ən] - ['dʒækɪt] .
The men on the road got one cotton shirt an ' jacket .
这 男人 在 这 路 得到 一 棉布 衬衫 一个 - 夹克 .

路上的男人们每人分到了一件棉衬衫和一件棉夹克。

[ai][hæd; həd] [faɪv] ['sɪstəz] [æn; ən] - [faɪv] ['brʌðəz] .
I had five sisters an ' five brothers .
我 有 五 姐妹 一个 - 五 兄弟 .

我有五个姐姐和五个哥哥。

[mait] [æz; əz] [wel] [kwɪt] ['lʊkɪn] - [æt; ət][ˌem 'iː] .
Might as well quit lookin ' at me .
可能 作为 出色地 辞职 在看 - 在 我 .

你最好别看我了。

[ai] [eɪnt] ['gənə] [tel] [jə(r)] ['eni] [mɔː(r)] .
I ain't gonna tell yer any more .
我 不是 将会 告诉 你的 任何 更多的 .

我不会再跟你说了。

[keɪnt] [tel] [jə(r)] [ɔːl] [ai] [nəʊ] .
Cain't tell yer all I know .
不能 告诉 你的 全部 我 知道 .

我不能把我知道的一切都告诉你。

[ɔːl; oʊl] [ʃɛp] [mait] [kʌm] [bæk] [æn; ən] - [gɪt][ˌem 'iː] .
Ol Shep might come back an ' git me .
ol 谢普 可能 来 后退 一个 - git 我 .

老谢普可能会回来找我算账。

[waɪ] [ɪf] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [tel] [jə(r)][ðə; ði] ['riːəli] [bæd] [θɪŋz] ,
Why if I was to tell yer the really bad things ,
为什么 如果 我 曾是 到 告诉 你的 这 真的 坏的 事物 ,

如果我告诉你那些真正糟糕的事情，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌdiː iː 'em][deɪd] [waɪt] [fəʊks] [wʊd] [kʌm] [raɪt] [ʌp] ['aʊtən] [dɪə] [greɪvz] .
some of dem daid white folks would come right up outen dere graves .
一些 的 民主 戴德 白色的 各位 会 来 正确的 向上 奥滕 德雷 坟墓 .

他们中有些人说，白人会直接从他们的坟墓里爬出来。

[wel] , [aɪl] [tel] ['sʌmˌmɔːr] , [bʌt; bət][ai] [keɪnt] [tel] [ɔːl] .
Well , I'll tell somemore , but I cain't tell all .
出色地 , 患病的 告诉 还有一些 , 但 我 不能 告诉 全部 .

好吧，我再说一些，但我不能全部都说出来。

[wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [wɒz; wəz] [friː] [nɪgəz] [kʌm] ['fʌm] - .
Once in a while they was free nigguhs come fum somewhah .
一次 在 一个 尽管 他们 曾是 自由的 黑人 来 烟雾 - .

偶尔会有自由的黑人来某个地方玩。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] [siː] [jə(r)] [ɪf] [jə(r)] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [fəʊks] .
They could come see yer if yer was their folks .
他们 可以 来 看 你的 如果 你的 曾是 他们的 各位 .

如果你是他们的亲人，他们可能会来看你。

[nɪgəz] [juːst] [tuː; tə] [gəʊ] [wei] [ɒf] [ɪn] ['kwɔːtəz] [æn; ən] - [slɪp] [æn; ən] - [hæv; həv] - .
Nigguhs used to go way off in quarters an ' slip an ' have meetin's .
黑人 用过的 到 去 方式 离开 在 四分之一 一个 - 滑 一个 - 有 - .

黑人以前经常跑到很远的地方，溜出去开会。

[ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [stiːlɪn] - [ðə; ði] ['miːtɪn] - .
They called it stealin ' the meetin ' .
他们 称为 它 偷窃 - 这 会议 - .

他们称之为“窃取会议”。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [juːst] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [riːd] .
The children used to teach me to read .
这 孩子们 用过的 到 教 我 到 读 .

孩子们曾经教我读书。

[skuːlz] !
Schools !
学校 !

学校！

[sʌn] , [ðeə(r)] [wɔrnt] [nəʊ] [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪgə(r)] .
Son , there warn't no schools for niggers .
儿子 , 那里 警告 不 学校 为了 黑鬼 .

儿子，没有黑人学校。

[sleɪvz] [went] [tuː; tə] [bed] [wen] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .
Slaves went to bed when they didn't have anything to do .
奴隶 去 到 床 什么时候 他们 没有 有 任何事物 到 做 .

奴隶们无事可做的时候就去睡觉。

[məʊst] [taɪm] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [bed] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
Most time they went to bed when they could .
最多 时间 他们 去 到 床 什么时候 他们 可以 .

他们大多数时候只要能睡觉就去睡觉。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [tuː; tə] [ʃʌk] [kɔːn] [tɪl] [ɪ'lev(ə)n] [ænd; ənd] [twelv] [ə'klɑːk] [æt; ət]
Sometimes the men had to shuck corn till eleven and twelve o'clock at
有时 这 男人 有 到 壳 玉米 直到 十一 和 十二 点钟 在
[naɪt] .
night .
夜晚 .

有时男人们要剥玉米剥到晚上十一二点。

[ɪf] [juː; jʊ] [went] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] - - [ʌd] [kætʃ] [jə(r)] [ɪf] [jə(r)] [wɒz; wəz] [aʊt] [æftæ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [pɑːs] .
If you went out at night the paddyrols ' ud catch yer if yer was out aftah time without a pass .
如果 你 去 出去 在 夜晚 这 - - ud 抓住 你的 如果 你的 曾是 出去 后 时间 没有 一个 经过 .

如果你晚上出门，没有通行证在外逗留，警察会抓住你的。

[məuz] - [ə; eɪ] [ðə; ði] [sleɪvz] [wɒz; wəz] [ə'fɪəd] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] .
Mos ' a the slaves was afeared to go out .
莫斯 - 一个 这 奴隶 曾是 恐惧 到 去 出去 .

摩西的奴隶们害怕外出。

['plenti] [ɒv; əv] [sleɪvz] [ræn] [ə'weɪ] .
Plenty of slaves ran away .
很多 的 奴隶 跑 离开 .

许多奴隶逃跑了。

[ɪf] [ðeɪ] [ketʃ] - [ɪm] [ðeɪ] [biːt] - [ɪm] [nɪə(r)] [tuː; tə] [deθ] . [-]
If they ketch ' em they beat ' em near to death . [54]
如果 他们 双体帆船 - 呃 他们 打 - 呃 靠近 到 死亡 . [-]

如果抓到他们，他们会把他们打得奄奄一息。[54]

[bʌt; bət] [jə(r)] [nəʊ] [deɪz] [gʊd] [æn; ən] - [bæd] ['piːp(ə)l] ['evri] [weə(r)] .
But yer know dey's good an ' bad people every where .
但 你的 知道 他们的 好的 一个 - 坏的 人们 每一个 在哪里 .

但你知道，哪里都有好人和坏人。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [waɪt] [fəʊks] [wəz] .
That's the way the white folks wuz .
那就是 这 方式 这 白色的 各位 伍兹 .

白人就是那样。

[sʌm; səm] [hæd; həd] [hɑːts] ; [sʌm; səm] [hæd; həd] ['gɪzərd] - [sted] [əʊ] - [hɑːts] .
Some had hearts ; some had gizzards ' stead o ' hearts .
一些 有 心 ; 一些 有 砂囊 - 坚定 o - 心 .

有些有心脏；有些则有胗而不是心脏。

[wen] [maɪ] - ['mɑːstə(r)] [daɪd] ,
When my mothers's master died ,
什么时候 我的 - 掌握 死亡 ,

我母亲的主人去世后，

[hiː; hi] [kɔːld] [maɪ] ['mʌðə(r)] [æn; ən] - ['brʌðə(r)] ['meɪdʒə(r)] [æn; ən] - [gɒt] [rɪ'lɪdʒən] [æn; ən] - [tɔːkt] [səʊ] ['pɜːrti] .
he called my mother an ' brother Major an ' got religion an ' talked so purty .
他 称为 我的 母亲 一个 - 兄弟 主要的 一个 - 得到 宗教 一个 - 谈话 所以 漂亮 .

他称呼我母亲和我哥哥为少校，信奉宗教，而且谈吐文雅。

[hiː; hi] [seɪ] [hiː; hi] [səʊ] ['sɒri] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [faʊnd] [ðə; ði] [lɔːd] [bɪ'fɔː(r)] [æn; ən] - [hæd; həd] ['nʌtɪn] - [genst] [hɪz; ɪz] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] .
He say he so sorry that he hadn't found the Lord before an ' had nuttin ' gainst his colored people .
他 说 他 所以 对不起 那 他 之前没有 成立 这 主 前 一个 - 有 什么都没有 - 对抗 他的 有色 人们 .

他说他很后悔之前没有找到上帝，也没有伤害过他的黑人同胞。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɒri] [æn; ən] - [skeəd] , [bʌt; bət] [kən'fest] .
He was sorry an ' scared , but confessed .
他 曾是 对不起 一个 - 害怕的 , 但 坦白 .

他既后悔又害怕，但还是坦白了。

[maɪ]['mʌðə(r)] [daɪd] ['twenti] [j'iəz] [sɪns] [ðen] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['sev(ə)nti] - [ˌef 'əʊ] - .
My mother died twenty years since then at the age of seventy - fo ' .
我的 母亲 死亡 二十 年 自从 然后 在 这 年龄 的 七十 - fo - .

二十年后，我母亲去世了，享年七十四岁。

[ʃiː; ʃi] [wəz] ['veri] [rɪ'lɪdʒəs] [æn; ən] - [ɔːl] [waɪt] [fəʊks] [set] [stɔː(r)] [tuː; tə] - [ɜː(r)] .
She wuz very religious an ' all white folks set store to ' er .
她 伍兹 非常 宗教 一个 - 全部 白色的 各位 放 店铺 到 - 呃 .

她非常虔诚，所有白人都很敬重她。

[əʊld] ['mæsə] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] ['rɒŋnəs] [ai] ['kʊd(ə)nt] [tel] [jə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Old Massa done so much wrongness I couldn't tell yer all of it .
老的 马萨 完毕 所以 很多 错误 我 不能 告诉 你的 全部 的 它 .

老主人作恶多端，我无法一一列举。

[sleɪv] [gɜːl] ['betɪ] ['lɪli] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [gʊd] [kləʊðz] [æn; ən] - [ɔːl] [ðə; ði] [prɪvəlɪdʒɪz] .
Slave girl Betty Lilly always had good clothes an ' all the priviliges .
奴隶 女孩 贝蒂 莉莉 总是 有 好的 衣服 一个 - 全部 这 特权 .

奴隶女孩贝蒂·莉莉总是穿着漂亮的衣服，享有各种特权。

[ʃiː; ʃi] [wəz] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv] [hɪzn] .
She wuz a favorite of his'n .
她 伍兹 一个 最喜欢的 的 他的 .

她是他最喜欢的孩子。

[bʌt; bət] [keɪnt] [tel] [ɔːl] !
But cain't tell all !
但 不能 告诉 全部 !

但不能全都说出来！

[gɑːdz] [gɒt] [ɔːl] !
God's got all !
神的 得到 全部 !

上帝拥有一切！

[wiː; wi] ['ʌstər] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ʃɪpɪn] - [ðə; ði] [sleɪvz] [tuː; tə] [sel] - [ɪm] - [baʊt] "
We uster sing a song when he was shippin ' the slaves to sell ' em ' bout "
我们 乌斯特 唱歌 一个 歌曲 什么时候 他 曾是 运输 - 这 奴隶 到 卖 - 呃 - 回合 "
['mæsəz] [sel] [ˌjuː 'es] - .
Massa's Gwyne Sell Us Termerrer .
马萨的 格温 卖 我们 - .

我们唱了一首歌，当时他正把奴隶运走卖掉，歌词是关于"主人要卖给我们"。

" [nəʊ] , [ai] [keɪnt] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [jə(r)] .
" No , I cain't sing it for yer .
" 不 , 我 不能 唱歌 它 为了 你的 .

"不，我不能为你唱这首歌。"

[maɪ] ['hʌzbən] - [lɪvd; 'laɪvd] [ɒn] [ðə; ði] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] [nɛks] - [tuː; tə] [maɪ] ['mɪstrəs] .
My husban ' lived on the plantation nex ' to my mistress .
我的 丈夫 - 居住地 在 这 种植园 下一个 - 到 我的 情妇 .

我丈夫住在我女主人隔壁的种植园里。

[hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bætʃələ(r)] ['mɑːstə(r)] .
He lived with a bachelor master .
他 居住地 和 一个 学士 掌握 .

他与一位单身主人同住。

[hiː; hi] [tel] [ˌjuː 'es] [seɪ] [wʌns] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] - [ɔːl; oʊl] - [mɑːs] ['wɪljəmz] [ʃɒt]
He tell us say once when he was a pickinnany ol ' Marse Williams shot
他 告诉 我们 说 一次 什么时候 他 曾是 一个 - ol - 马尔斯 威廉姆斯 射击
[æt; ət] - [ɪm] . [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [ʃuːt] - [ɪm] ;
at ' im . He didn't shoot ' em ;
在 - 我是 . 他 没有 射击 - 呃 ;

他告诉我们，有一次他还是个孩子的时候，一个叫马斯·威廉姆斯的老家伙朝他开枪。他没还手；

[hiː; hi][dʒes] - [ʃuːt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][æn; ən] - [ɔːl; oʊl] - [mæn][wəz][səʊ] - [hiː; hi][ræn][həʊm][æn; ən]
he jes ' shoot in the air an ' ol ' man wuz so sceered he ran home an
他 杰斯 - 射击 在 这 空气 一个 - ol - 男人 伍兹 所以 - 他 跑 家 一个
- [gɒt][ɪn][hɪz; ɪz] ['mæmiz] [bed] .
' got in his mammy's bed .
- 得到 在 他的 妈妈的 床 .

他朝空中开了一枪，老头吓坏了，跑回家钻进了他妈妈的被窝。

['mæsə] ['wɪljəmz] ['ʌstər] [pleɪ] [wɪf] - [ɪm] ;
Massa Williams uster play wif ' em ;
马萨 威廉姆斯 乌斯特 玩 妻子 - 呃 ;

马萨·威廉姆斯·乌斯特与他们一起比赛；

[ðen] [deɪ] [gɒt][səʊ][bæd] [ðæt] - [rʌn] [æn; ən] - [græb] - [ɪz] -
then dey got so bad that they'ud run an ' grab ' is laige
然后 戴 得到 所以 坏的 那 - 跑步 一个 - 抓住 - 是 -

然后情况变得非常糟糕，他们会跑去抢夺他的土地。

[soʊz] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['hɑːdli] [wɔːk] [səʊ] [wen] [hiː; hi] [siːz] - [ɪm] [hiː; hi][dʒes] - [ʃuːts] [ɪn][diː][eə(r)] .
so's he couldn't hardly walk so when he sees ' em he jes ' shoots in de air .
所以也是 他 不能 几乎 走 所以 什么时候 他 看到 - 呃 他 杰斯 - 芽 在 德 空气 .

所以他几乎走不动路了，所以当他看到他们时，就朝空中开枪。

[ɔːl; oʊl] - ['mæsə] , [hiː; hi] , [dʒes] - [kʌm] [ɒn] [ʌp] [tɜː] [ðə; ði]['kæbɪn][æn; ən] - [seɪ] " ['mæmi] [wɑː] [dæt]
Ol ' Massa , he , jes ' come on up ter the cabin an ' say " mammy whah dat
ol - 马萨 , 他 , 杰斯 - 来 在 向上 特尔 这 舱 一个 - 说 " 妈咪 哇 数据
[bɔɪ] ?
boy ?
男生 ?

老马萨，他，就上到小屋去，说“妈咪，那个男孩在哪儿？”

" [ʃiː; ʃi] [seɪ] , [ɪn] ['dɑː] - [ðə; ði] [bed] .
" She say , in dah undah the bed .
" 她 说 , 在 达 - 这 床 .

“她说，在床底下。

[jə(r)] [dʌn] [skeəd] - [ɪm][tuː; tə] [def] !
Yer done scared ' im to deaf !
你的 完毕 害怕的 - 我是 到 聋 !

你把他吓聋了！

[ɔːl; oʊl] -
Ol '
ol -

老

['mæsə][gəʊ][ɒn][ɪn][æn; ən] - [seɪ] , [bɔɪ] !
Massa go on in an ' say , Boy !
马萨 去 在 在 一个 - 说 , 男生 !

马萨继续说：“小子！”

[wʌts] [ðə; ði] ['mætə] [wɪd]
What's the mattah wid
是什么 这 马塔 宽

什么情况？

[jə(r)] .
yer .
你的 .

是的。

[bɔɪ] [seɪ] , [jə(r)] [ʃɒt] [ˌem ˈiː]['mɑːstə(r)][jə(r)] [ʃɒt] [ˌem ˈiː] !
Boy say , yer shot me master yer shot me !
男生 说 , 你的 射击 我 掌握 你的 射击 我 !

小子说，你打中我了，主人，你打中我了！

['mɑːstə(r)] [seɪ] , [ɔː] [gwɑːn] ! — [gɪt] [ʌp] [æn; ən] - [kʌm] [ə'lɒŋ] .
Master say , aw Gwan ! — Git up an ' come along .
掌握 说 , 啊 关 ! — git 向上 一个 - 来 沿着 .

师父说，哎呀，起来！——快起来跟我走。

[ai] [eɪnt] [ʃɒt] [jə(r)] .
I ain't shot yer .
我 不是 射击 你的 .

我没开枪打你。

[ai][dʒes] - [ʃɒt] [æn; ən] - [skeəd] [jə(r)] .
I jes ' shot an ' scared yer .
我 杰斯 - 射击 一个 - 害怕的 你的 .

我刚才开枪吓到你了。

[heɪ] !
Heh !
呵呵 !

呵呵！

[heɪ] !
Heh !
呵呵 !

呵呵！

[heɪ] !
Heh !
呵呵 !

呵呵！

['jɛsɜː(ɹ)] [maɪ][ɔːl; oʊl] - ['hʌzbən] - [sə'jɛd]
Yessir my ol ' husban ' sayed
是的，先生 我的 ol - 丈夫 - 赛义德

是的，我的老公说。

[hiː; hi][ʃʊə(r)][wɒz; wəz] [skeəd] [ðæt] [deɪ] .
he sure was scared that day .
他 当然 曾是 害怕的 那 天 .

他那天肯定吓坏了。

[naʊ] [jə(r)] [teɪk] [dæt][æn; ən] - [gəʊ] .
Now yer take dat an ' go .
现在 你的 拿 数据 一个 - 去 .

现在你拿着它走吧。

[pʊt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] .
Put that in the book .
放 那 在 这 书 .

把这段话写进书里。

[jə(r)][kɪn] [meɪk] [aʊt] [wɪf][dæt] .
Yer kin make out wif dat .
你的 亲属 制作 出去 妻子 数据 .

你会和她亲热的。

[ai] [eɪnt] [ə; eɪ] ['gənə] [tel] [jə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] .
I ain't a gonna tell yer no more .
我 不是 一个 将会 告诉 你的 不 更多的 .

我不会再跟你说什么了。

- .
Nosir .
- .

诺西尔。

[ðə; ði] [end] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪz] [æt; ət] [hænd] ['eniweɪ] . -
The end a time is at hand anyway . '
这 结尾 一个 时间 是 在 手 反正 . -

末日终将到来。

[teɪnt] [nəʊ] [juːz] [tɜː] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] .
Tain't no use ter write a book .
污点 不 使用 特尔 写 一个 书 .

写书也没用。

[ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [seɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gɪt] [soʊz] [jə(r)] [keɪnt] [tel] [wʌn] ['siːz(ə)n] [frɒm; frəm] ['tʌðər] [ðə; ði]
The Bible say when it git so's yer cain't tell one season from t'other the
这 圣经 说 什么时候 它 git 所以也是 你的 不能 告诉 一 季节 从 另一个 这
- ['kʌmɪn] - [tuː; tə] [end] ;
worl's comin ' to end ;
- 即将到来 - 到 结尾 ;

圣经上说，当世事变迁到无法分辨季节更迭的时候，世界末日就要来了；

[hɪə(r)] [hɪt] [ɪz] [səʊ] [wɔːm] [ɪn] ['wɪntə(r)] [ðæt] [[ˌeɪtʃ'dʌbljuː] : [ˌaɪ 'tiː]] [fiːlz] [laɪk] ['sʌmə(r)] .
here hit is so warm in winter that [HW : it] feels like summer .
这里 打 是 所以 温暖的 在 冬天 那 [硬件 : 它] 感觉 喜欢 夏天 .

这里冬天非常温暖，感觉就像夏天一样。

[ˌgʊd'baɪ] .
Goodbye .
再见 .

再见。

[kiːp] ['lʊkɪn] - [gʊd] [æn; ən] - [kʌm] [ə'gen] . - [-]
Keep lookin ' good an ' come again . 450002 [55]
保持 在看 - 好的 一个 - 来 再次 . - [-]

保持良好状态，欢迎下次光临。450002[55]

['ɪntəvjuː] [ɒv; əv] [mɪs] ['meəri] [dʒeɪn] ['wɪlsn]
Interview of Miss Mary Jane Wilson
面试 的 错过 玛丽 简 威尔逊

玛丽·简·威尔逊小姐访谈

['pɔːtsməθ] , [və'dʒɪniə]
Portsmouth , Virginia
朴茨茅斯 , 弗吉尼亚州

弗吉尼亚州朴茨茅斯

[baɪ] — ['θelmə] ['dʌnˌstən]
By — Thelma Dunston
经过 — 塞尔玛 邓斯顿

作者：塞尔玛·邓斯顿

['niːgrəʊ] [ˌpaɪə'nɪə(r)] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['pɔːtsməθ] , [və'dʒɪniə]
NEGRO PIONEER TEACHER OF PORTSMOUTH , VIRGINIA
黑人 先锋 老师 的 朴茨茅斯 , 弗吉尼亚州

弗吉尼亚州朴茨茅斯市的黑人先驱教师

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ɪn][ðə; ði][əʊld][fəʊks] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌləd] [ɪn] ['pɔːtsməθ] ,
One of the rooms in the Old Folks Home for Colored in Portsmouth ,
一 的 这 房间 在 这 老的 各位 家 为了 有色 在 朴茨茅斯 ,

朴茨茅斯有色人种老人院的其中一间房间

[və'dʒɪniə][ɪz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][æn; ən][eks] - [sleɪv] — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['niːgrəʊ] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv] ['pɔːtsməθ] .
Virginia is occupied by an ex - slave — one of the first Negro teachers of Portsmouth .
弗吉尼亚州 是 占领 经过 一个 前任 - 奴隶 — 一 的 这 第一的 黑人 教师 的 朴茨茅斯 .

弗吉尼亚州的主人是一位前奴隶——朴茨茅斯最早的黑人教师之一。

[ɒn] ['miːtɪŋ] [mɪs] ['meəri][dʒeɪn] ['wɪlsn] ,
On meeting Miss Mary Jane Wilson ,
在 会议 错过 玛丽 简 威尔逊 ,

在与玛丽·简·威尔逊小姐相遇时，

['veri] ['lɪt(ə)l] ['kwestʃənɪŋ] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [tel] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .
very little questioning was needed to get her to tell of her life .
非常 小的 提问 曾是 需要 到 得到 她 到 告诉 的 她 生活 .

几乎不需要任何询问，她就讲述了自己的生活经历。

['drɔːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)][nɪə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [stəʊv] , [ʃiː; ʃi] [sed] , " [maɪ]['mʌðə(r)][ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [sleɪvz] ,
Drawing her chair near a small stove , she said , " my Mother and Father was slaves ,
绘画 她 椅子 靠近 一个 小的 火炉 , 她 说 , " 我的 母亲 和 父亲 曾是 奴隶 ,

她把椅子拉到小炉子旁，说道：“我的父母都是奴隶。”

[ænd; ənd] [wen] [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] , [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [sleɪv] .
and when I was born , that made me a slave .
和 什么时候 我 曾是 出生 , 那 制成 我 一个 奴隶 .

我出生时就成了奴隶。

[ai][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][tʃaɪld] .
I was the only child .
我 曾是 这 仅有的 孩子 .

我是独生子。

[maɪ]['mʌðə(r)][wɒz; wəz] [əʊnd] [baɪ][wʌn]['fæməli] , [ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [əʊnd] [baɪ][ə'nʌðə(r)] ['fæməli] .
My Mother was owned by one family , and my Father was owned by another family .
我的 母亲 曾是 拥有 经过 一 家庭 , 和 我的 父亲 曾是 拥有 经过 其他 家庭 .

我的母亲是某个家庭的奴隶，我的父亲是另一个家庭的奴隶。

[maɪ]['mʌðə(r)][ænd; ənd]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][tə'geðə(r)] .
My mother and father was allowed to live together .
我的 母亲 和 父亲 曾是 允许 到 居住 一起 .

我的父母被允许住在一起。

[wʌn] [deɪ] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [tʊk] [maɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə] ['nɔːfək] [ænd; ənd][pʊt] [hɪm][ɪn][ə; eɪ][dʒeɪl] [tuː; tə] [steɪ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sel] [hɪm] .
One day my father's mastah took my father to Norfolk and put him in a jail to stay until he could sell him .
一 天 我的 父亲的 大师 采取 我的 父亲 到 诺福克 和 放 他 在 一个 监狱 到 停留 直到 他 可以 卖 他 .

有一天，我父亲的主人把我父亲带到诺福克，把他关进监狱，直到把他卖掉为止。

[maɪ] ['mɪsɪz] [bɔːt] [maɪ]['fɑːðə(r)][səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [wɪð] [ˌjuː 'es] . "
My missus bought my father so he could be with us . "
我的 太太 买 我的 父亲 所以 他 可以 是 和 我们 . "

我妻子把我父亲买了回来，这样他就能和我们在一起了。

" ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ai][wɒz; wəz] [smɔːl] , [ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] . "
" During this time I was small , and I didn't have so much work to do . "
" 期间 这 时间 我 曾是 小的 , 和 我 没有 有 所以 很多 工作 到 做 . "

“那时我还小，也没什么事可做。”

[ai][ʒuː] [helpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] . "
I jus helped around the house . "
我 果汁 帮助 大约 这 房子 . "

我只是帮着做些家务。

" [ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [wʌn] [deɪ] ,
" I was in the yard one day ,
" 我 曾是 在 这 院子 一 天 ,

有一天我在院子里，

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [səʊ] ['meni] [men] [kʌm] ['mɑːrtʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,
and I saw so many men come marching down the street ,
和 我 锯 所以 许多 男人 来 行军 向下 这 街道 ,

我看到许多男人列队沿着街道走来，

[ai][ræn][ænd; ənd][təʊld][maɪ]['mʌðə(r)] [wɒt] [aɪ'd] [siːn] .
I ran and told my mother what I'd seen .
我 跑 和 讲述 我的 母亲 什么 ID 已见 .

我跑过去把看到的情景告诉了妈妈。

[ʃiː; ʃi][traɪd][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] , [bʌt; bət][ai]['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [hɜː(r); hə(r)] .
She tried to tell me what it was all about , but I couldn't understand her .
她 尝试 到 告诉 我 什么 它 曾是 全部 关于 , 但 我 不能 理解 她 .

她试图告诉我事情的来龙去脉，但我听不懂她在说什么。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [wiː; wi][wɒz; wəz] [friː] .
Not long after that we was free .
不是 长的 后 那 我们 曾是 自由的 .

不久之后我们就自由了。

" ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] , [ðə; ði][əʊld]['wʊmən] [sed] ,
" Taking a long breath , the old woman said ,
" 采取 一个 长的 气息 , 这 老的 女士 说 ,

老妇人深吸一口气，说道：

" [maɪ]['fɑːðə(r)] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːfək] ['neɪvi] [jɑːd] [æz; əz][ə; eɪ] ['tiːmstə(r)] .
" My father went to work in the Norfolk Navy Yard as a teamster .
" 我的 父亲 去 到 工作 在 这 诺福克 海军 院子 作为 一个 卡车司机 .

“我父亲在诺福克海军造船厂当了一名马车夫。”

[hiː; hi][bɪ'gæn] [raɪt] [ə'weɪ] ['baɪɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][həʊm] .
He began right away buying us a home .
他 开始 正确的 离开 购买 我们 一个 家 .

他立刻就开始帮我们买房子。

[wiː; wi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['niːgrəʊ][lænd]['əʊnə(r)z][ɪn] ['pɔːtsməθ] ['ɑːftə(r)][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] .
We was one of the first Negro land owners in Portsmouth after emancipation .
我们 曾是 一 的 这 第一的 黑人 土地 所有者 在 朴茨茅斯 后 解放 .

我们是解放后朴茨茅斯最早的黑人土地所有者之一。

[maɪ]['fɑːðə(r)] ['bɪldɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] .
My father builded his own house .
我的 父亲 已建成 他的 自己的 房子 .

我父亲自己盖了房子。

[ɪts] ['əʊnli] [tuː] [blɒks] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [stændz] [wɪð] [fjuː] [ɪm'pruvmənt] .
It's only two blocks from here , and it still stands with few improvements .
它是 仅有的 二 积木 从 这里 , 和 它 仍然 站立 和 很少 改进 .

离这里只有两个街区，而且它至今仍然屹立在那里，几乎没有任何改进。

" [wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] [mɪs] ['wɪlsn] ['ædɪd] , " [ai]['dɪd(ə)nt] [get] ['eni] ['tiːtʃɪŋz] [wen] [ai][wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sleɪv] .
" With a broad smile Miss Wilson added , " I didn't get any teachings when I was a slave .
" 和 一个 广阔 微笑 错过 威尔逊 额外 , " 我 没有 得到 任何 教义 什么时候 我 曾是 一个 奴隶 .

威尔逊小姐咧嘴一笑，补充道：“我当奴隶的时候，没有接受过任何教育。”

[wen] [ai][wɒz; wəz] [friː] , [ai] [went] [tuː; tə] [skuːl] .
When I was free , I went to school .
什么时候 我 曾是 自由的 , 我 去 到 学校 .

空闲的时候，我就去上学。

[ðə; ði][fɜːst] [skuːl] [ai] [went] [tuː; tə][wɒz; wəz] [held] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] .
The first school I went to was held in a church .
这 第一的 学校 我 去 到 曾是 握住 在 一个 教会 .

我上的第一所学校设在教堂里。

[suːn] [ðeɪ] ['bɪldɪd] [ə; eɪ] [skuːl] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [kɔːld] , - ['tʃesnʌt] [striːt] [ə'kædəmi] - , [ænd; ənd][ai] [went] [ðeə(r)] .
Soon they builded a school building that was called , ' Chestnut Street Academy ' , and I went there .
很快 他们 已建成 一个 学校 建筑 那 曾是 称为 , - 板栗 街道 学院 - , 和 我 去 那里 .

不久，他们建起了一座名为“栗树街学院”的校舍，我就去了那里上学。

['ɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʃesnʌt] [striːt] [ə'kædəmi] , [ai] [went] [tuː; tə] ['hæmptən] ['ɪnstɪtjuːt] .
After finishing Chestnut Street Academy , I went to Hampton Institute .
后 精加工 板栗 街道 学院 , 我 去 到 汉普顿 研究所 .

从栗树街学院毕业后，我去了汉普顿学院。

[ɪn] - , [sɪks] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] ['hæmptən] ['ɪnstɪtjuːt] [wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] , [ai]['grædʒueɪtɪd] . " [-]
In 1874 , six years after Hampton Institute was started , I graduated . " [56]
在 - , 六 年 后 汉普顿 研究所 曾是 开始 , 我 毕业 . " [-]

1874年，汉普顿学院成立六年后，我从该学院毕业。[56]

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [mɪs] ['wɪlsənz] [praɪd] [wɒz; wəz] [ˌʌnkən'siːld] .
At this point Miss Wilson's pride was unconcealed .
在 这 观点 错过 威尔逊的 自豪 曾是 未隐藏的 .

此时，威尔逊小姐的骄傲之情溢于言表。

[ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [laʊdə] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [spiːtʃ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)] .
She continued her conversation , but her voice was much louder and her speech was much faster .
她 持续 她 对话 , 但 她 嗓音 曾是 很多 更大声 和 她 演讲 曾是 很多 快点 .

她继续谈话，但声音比以前大得多，语速也快得多。

[ʃiː; ʃi] [riˈmɑːk] , " [maɪ][dɪˈzaɪə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [tiːtʃ] .
She remarked , " My desire was to teach .
她 评论 , " 我的 欲望 曾是 到 教 .

她说道："我的愿望是当老师。"

[ai][ˈəʊpənd][ə; eɪ] [skuːl] [ɪn][maɪ][həʊm] , [ænd; ənd][ai][hæd; həd][lɒts][ɒv; əv] [ˈstjʊdnts] .
I opened a school in my home , and I had lots of students .
我 打开 一个 学校 在 我的 家 , 和 我 有 很多 的 学生 .

我在家里开办了一所学校，有很多学生。

[ˈɑːftə(r)] [tuː] [jˈiəz] [maɪ] [klɑːs] [gruː] [səʊ][fɑːst][ænd; ənd] [lɑːdʒ] [ðæt] [maɪ][ˈfɑːðə(r)] [bɪlt] [ə; eɪ] [skuːl]
After two years my class grew so fast and large that my father built a school
后 二 年 我的 班级 生长 所以 快速地 和 大的 那 我的 父亲 建造 一个 学校
[fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][ɪn][ˈaʊə(r)] [bæk] [jɑːd] .
for me in our back yard .
为了 我 在 我们的 后退 院子 .

两年后，我的班级发展迅速，规模庞大，以至于我父亲在自家后院为我建了一所学校。

[ai][hæd; həd][æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [ˈpjuːp(ə)lz][æt; ət][wʌn] [taɪm] .
I had as many as seventy - five pupils at one time .
我 有 作为 许多 作为 七十 - 五 学生 在 一 时间 .

我最多的时候同时教过七十五个学生。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪˈkeɪm] [ˈtiːtʃə(r)z] .
Many of them became teachers .
许多 的 他们 成为 教师 .

他们中许多人后来都成为了教师。

[ai][hæd; həd][maɪ][ˌgrædʒuˈeɪʃ(ə)n][ˈeksəsaɪzɪz][ɪn][ðə; ði][ɪˈmænjuəl][ə; eɪ] . [em] . [iː] . [tʃɜːtʃ] .
I had my graduation exercises in the Emanuel A . M . E . Church .
我 有 我的 毕业 练习 在 这 伊曼纽尔 一个 . M . E . 教会 .

我的毕业典礼是在伊曼纽尔非裔卫理公会教堂举行的。

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][maɪ] [ˈhæpɪst] [deɪz] . "
Those were my happiest days . "
那些 是 我的 最快乐 天 . "

那是我最快乐的日子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷